

PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLII - N° 12.796
LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 24 DE ABRIL DE 1994 - 148 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS Bs. 2.50

En esta Edición

Exija



...to a Periolibros,
...a los dos cueros
...información,
...reportajes,
...PRESENCIA Literaria y
...portiva, Quinta
...ed, Historietas,
...arta Abierta y las
...eratas del FIS y de
...ámara Hotelera.
...ngreso
...traordinario
...ados por el juicio a
...agistrados, Senado
...amanda inmediato
...ngreso Extraordinario
...ágina 5)

...GN
...Ley del PGN sigue
...vocando controversia:
...permitirá el crecimiento o
...cesión? (páginas 4 y 5)

...in legislatura
...putados de oposición
...tican imposiciones
...el oficialismo y éste
...estaca leyes
...robadas (página 5)

...ishmaniasis
...ishmaniasis
...sical afecta a los
...os menores de 4
...os (página 6).

...nte el
...enado



...vivos y madereros
...mpugnan Ley Forestal
...página 5)

...indicalismo
...indicalismo
...oliviano está obligado
...ortalecerse, según
...uan Lechin Oquendo
...página 8).

Sindicalistas analizarán documento hasta esta tarde. Mientras tanto Ejecutivo garantiza no dictar estado de sitio ni intervenir los piquetes de ayunadores y destaca puntos de coincidencia

Una reunión de cinco horas del gabinete ministerial, presidida por el primer mandatario, concluyó anoche con el envío de una carta a la Central Obrera Boliviana (COB), que se constituye en la última posibilidad de diálogo destinado a resolver el conflicto social que tiende a agudizarse en el país.

En la nota -que la dirigencia sindical exigía como requisito para evaluar si retorna a las mesas de negociaciones- las autoridades aseguran que prefieren el diálogo a la violencia, y la negociación a la ruptura, a la vez que garantizaron que no habrá estado de sitio ni intervención a los piquetes de ayunadores instalados en todo el país. Pero, invocaron a levantar la huelga de hambre, por la responsabilidad que representa para la salud y la vida de trabajadores, cuyo estado se considera delicado.

Los ministros de Comunicaciones y Trabajo, Ernesto Machicao y Reynaldo Peters, respectivamente, fueron los encargados de entregar oficialmente respuesta, que resume también los puntos de coincidencia a los que se llegó en la larga negociación con la COB.

Según Machicao, el deseo del gobierno es que la cúpula dirigente evalúe y reflexione durante el fin de semana la misiva, pero sobre todo levante el ayuno ordenado a los representantes laborales.

Consideró que mantener esa medida sería una muestra de "inflexibilidad de los dirigentes de la COB" y un "error, porque ninguna reivindicación justifica la extrema medida, tanto más si hay predisposición para el diálogo", agregó.

El Poder Ejecutivo espera además que la carta -que incluye los puntos en que habrían coincidido las partes- pueda convertirse en un elemento disuasivo para retomar el curso de la negociación.

COB DIRA HOY SU PALABRA
Según el secretario ejecutivo de la COB, Oscar Salas, posiblemente esta tarde la organización dará su respuesta a la carta gubernamental, luego de un minucioso análisis.

De una primera lectura del documento, Salas dijo que las supuestas coincidencias entre las partes en varios puntos no son tales; por ejemplo, explicó, en ningún momento se establecieron coincidencias en materia salarial, como pretende hacer ver en el documento el Gobierno.

En todo caso, dijo Salas, se dará una respuesta precisa a cada punto, explicó, en la carta gubernamental, en caso de que se reinticie la negociación. También se exigirá al gobierno la libertad de detenidos en celdas de Criminalística, apresados durante los enfrentamientos del viernes por la noche. Los dirigentes obreros abogaron por menores y mujeres que estarían reclusas.

Sobre la huelga de hambre, cuyo levantamiento fue invocado por el gobierno, el dirigente máximo de la COB invocó, a su vez, a la reflexión a las autoridades, porque "el origen de la protesta ha sido su inflexibilidad".

LA CARTA ESPERADA

Entre los aspectos salientes de la carta entregada ayer por el gobierno a la COB se destaca que el "salario mínimo nacional incrementado en un 12.5% será de cumplimiento obligatorio para el sector público y privado, con retroactividad a enero".

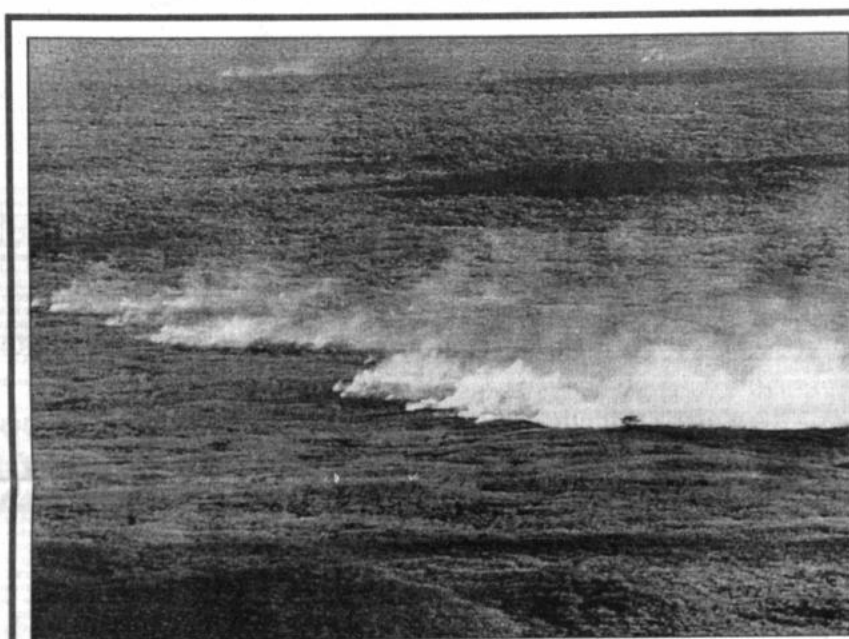
El gobierno garantiza, por otra parte, la estabilidad laboral en todas las empresas públicas, descentralizadas y autárquicas. Se compromete a la creación de 75.000 empleos como mínimo durante la gestión y garantiza que todo el personal de los sectores salud y educación continuará dependiendo del Tesoro.

En relación al sector privado, plantea continuar discutiendo si el incremento del 8 por ciento a la masa salarial puede ser la buena referencia mínima para la negociación obrero-patronal.

La respuesta lleva la firma de los ministros de Hacienda, Trabajo, Desarrollo Humano, Desarrollo Sostenible, Capitalización y Comunicación Social.

La firman siete ministros

Carta del gobierno a la COB: última posibilidad de diálogo



Nubes de humo cubren 4.8 kilómetros en Galápagos

Nubes procedentes de la isla Galápagos, denominada Isabela, cubren una zona que alcanza los 4.8 kilómetros donde habitan las famosas tortugas gigantes. No es una opción la evacuación de las tortugas debido a su tamaño y peso", dijo hoy un vocero de Defensa Civil. El voraz incendio de uno de los principales reservorios naturales del mundo se inició hace 11 días y amenaza con llegar hasta la zona donde habitan más de 6.000 tortugas, de once especies, que llegan a pesar hasta 250 kilos.

Mediante un Comisión Mixta

EE.UU. y Bolivia revisarán política bilateral

Bolivia y Estados Unidos conformarán una Comisión Mixta destinada a reformular la política bilateral en todas las áreas que sean necesarias y reforzarla allí donde estén funcionando bien, declaró a PRESENCIA el ministro interno de Relaciones Exteriores, Jorge Gumucio.

"Estamos evaluando lo que hemos logrado avanzar desde que los convenios se iniciaron en Bolivia, en 1983. Once años de convenios suscritos en las épocas de Hernán Siles, del Doctor Víctor Paz y de Jaime Paz", dijo Gumucio.

Dentro de esta revisión, la lucha contra el narcotráfico y la Ley 1008 fueron consideradas importantes y conflictivas, en la agenda de discusión.

*** Serán analizados convenios firmados por Hernán Siles Zuazo, Víctor Paz Estenssoro y Jaime Paz Zamora**

La necesidad de revisar las relaciones boliviano-estadounidenses -en las que el punto central es el narcotráfico- ha comenzado a cobrar consenso en el país después de los cuestionamientos, desde diversos sectores, a la Ley 1008, y a las "injerencias" de los Estados Unidos en asuntos internos que atentan contra la soberanía, según

lo denunció el expresidente Jaime Paz Zamora.

Aunque las injerencias, especialmente en la lucha contra el narcotráfico, han sido negadas por el embajador en Bolivia, Charles Bowers, el exembajador ante los Estados Unidos, Jorge Crespo, reconoce y muestra algunos signos de una intervención norteamericana que se origina en la dependencia económica.

"Al imperio hay que reconocerlo como tal, no hay alternativa. El ministro del Interior boliviano es parte de un acuerdo bilateral con Estados Unidos; si no funciona, hay que ponerse de acuerdo con ellos para cambiarlo", señala Crespo.

(Más información. Reportajes de PRESENCIA)

Cuba busca abrir consulado en Miami

La Habana (ANSA-EFE)-

Cuba gestiona la apertura de un consulado en Miami para normalizar sus relaciones con la comunidad cubano-norteamericana, anunció hoy el gobierno en el segundo día del diálogo con la emigración, caracterizada por planteos críticos y algunos portazos que no enturbiaron el "ambiente cordial" de la reunión. "En realidad no habría que abrir un consulado, sino un bunker", bromeó el vocero oficial, Miguel Alfonso, al citar a un emigrado que habló durante el encuentro, cuya clausura está prevista para mañana sin la presencia de Fidel Castro.

El segundo día de deliberaciones arrojó también un saldo positivo con la firma de cuatro acuerdos, entre ellos el que levanta la prohibición del retorno de emigrados legales antes de los cinco años de residencia en el extranjero.

Los otros acuerdos permitirían la abolición de la obligación de reservar hotel para los emigrados que visitan la isla y el permiso a sus hijos para venir a estudiar a Cuba.

El último acuerdo prevé la creación de una revista cubana para los emigrados.

Sobre el anuncio de la representación cubana en Estados Unidos, el canciller, Roberto Robaina, aseguró que el gobierno cubano "desea acelerar esta gestión consular" en los principales centros de emigrados, como Miami.

Ambas partes avanzaron hoy en cuestiones migratorias, como la eventual eliminación del visado para cubanos en el exterior, el regreso de ancianos al país y la creación de un organismo oficial para agilizar estas cuestiones.

MANIFESTACION EN MIAMI

Mientras, un despacho de EFE informó que centenares de cubanos se manifestaron hoy, en Miami, en contra de la conferencia "Nación y Emigración" en La Habana, a convocatoria de la agrupación Unidad Cubana bajo el lema "Frente a la traición, la Unidad responde". (Más información, página nueve)

Después de que la ONU autorizó ataque

Serbios comenzaron retirada dos horas antes del plazo OTAN

(De nuestras agencias EFE y Reuter.- Los serbios bosnios comenzaron a retirar sus fuerzas de Gorazde dos horas antes de que venza el plazo dado por la OTAN, 22:00 hrs. GMT, tal como se estableció en un acuerdo con la ONU, según informó esta noche un comunicado de la ONU en Zagreb.

La situación de las últimas horas fue muy tensa al aproximarse el plazo de la OTAN para bombardear Bosnia y fuera conocida la posición de la ONU de autorizar el ataque aéreo si las tropas no se retiraban del enclave musulmán antes del ultimátum.

El comunicado difundido el sábado por la noche indica que el secretario general de la ONU, Butros Gali, autorizará "inmediatamente" ataques contra los serbios para defender la "zona segura" de Gorazde si estos no cumplen con el ultimátum.

El representante especial de la ONU para la antigua Yugoslavia, Yasuaki Akashi, anunció hoy que los dos días de negociaciones sobre la retirada de Gorazde con los serbios bosnios han concluido con éxito.

La jornada de hoy, en la que continuó negociándose el acuerdo alcanzado ayer en Belgrado entre los serbios bosnios y la ONU, estuvo marcada por la entrada en vigor del alto en fuego en Gorazde a las 10.00 horas GMT, que fue violado con bombardeos de los serbios

bosnios, y por la incertidumbre de una nueva operación militar de la OTAN si no se producía la retirada serbio-bosnia.

El acuerdo, logrado por Akashi y el líder serbio bosnio, Radovan Karadzic, en presencia del presidente serbio, Slobodan Milosevic, establecía que los serbios bosnios se retiren de Gorazde y que se cree un área de exclusión armamentista entorno a esa ciudad.

Antes de retirarse, los serbios bosnios, empujados en atacar el enclave musulmán de Gorazde, volvieron hoy a usar artillería contra los ciudadanos de esta ciudad en respuesta a lo que los serbios consideraron una provocación.

Por su parte, desde Moscú el ministro ruso de Asuntos Exteriores, Andrei Kozyrev, señaló que los serbios bosnios aún tenían la oportunidad de volver a una solución política del conflicto, en un desesperado intento, quizás último, de persuadirlos a aceptar el ultimátum de la OTAN que expira esta medianoche.

En Estados Unidos, el presidente, Bill Clinton, vivió con preocupación la tensa jornada en tanto que la Casa Blanca dijo que el gobierno no enviará tropas de tierra a la ex provincia yugoslava hasta que concluya la guerra civil.

(Más información, página diez).

Desarrollo sostenible contra la pobreza

Por Mario Castro

la participación, escasa ciertamente. En el interior del país hay considerables sectores que disfrutan una alta calidad de vida, sumidos en la miseria.

Ahora se ha planteado como el ajuste estructural que reemplaza los modelos que cumple el Estado. La idea orientarse exclusivamente.

proyectarse a mejorar las posibilidades de
vida y salud. No hay que perder de
vista el objetivo de la crisis, de la
marcha del nuevo modelo económico y
ajustes, los sectores más débiles
de la economía.

Ahí se explican muchos de los problemas políticos que estamos viviendo. Esta es la creencia por esos ajustes tras otros de los problemas que enfrentamos.

del desarrollo de la gente, por ejemplo, pobres, el reto se convierte en un asunto de equidad y se vuelve un tema político, porque no hay nada sostenible en el largo plazo.

El éxito dependerá de conducir a un modo más integral, de incorporar nuevas demandas sociales a las necesidades económicas.

instituciones. Con esta acción se ha puesto en marcha, por una parte, el camino hacia la modernización y la definición de política económica que la zona requiere, y por otra, se ha dado un primer paso hacia la integración regional.

conocido que se ha visto siempre al Estado como gran protector de la economía, como una de las fuentes de recursos y actualmente como factor desestabilizador por lo que se...

no como prejuicio, es pertinente a problemáticas el desarrollo humano, especialmente críticas existentes en otros países donde la privatización no ha hecho pagar un precio

De estos primeros se puede aprender

... y volviendo al cuadro de este mismo turno recorda que con medidas económicas preventivas de recursos naturales y no consideramos en tales sociales, valores de los tan pregonado desarrollo social.

...sociedad, porque si se las sigue reprimiendo con sacrificios muy mal compensados, estallará explosiva.

Mario Cuatrecasas, ex periodista, Director de la

a vida diplomática

el servicio de los
por disposiciones ins-

Chilenos, argentinos, y representantes

...muy mal paga
...para...

En la actualidad
se sigue repitiendo
varias y conge-
ladas sin duda la

La persona real
cuerpo diplomático
cierta frecuencia a

la necesidad de
en sectores.
ha, segun
numeroso con
o del hemisfe-

Washington. En
arte de los veci-
lendido su im-
acho acomodar
ecesidades, al

es intolerable.

... por decisión
... interna o

10

Por el contrario, si se ocupará a algunas de las de que nuestros hijos se dan a crecer sin el menor de los otros cultura propiamente

de los acontecimientos por las reformas empiezan a conseguir no

como presentaciones que se reforman sino. Sebillamento

Al final, no importa
vas resultar las reformas
para los futuros años
miento económico y de
nuestro conocimiento

que le asigna-
culturas para
trabajo frente al
ción al estudio
"empleo" y los

...nuestros "problemas" de experiencia humana no está individualizado..."

Hernando Cuello O. ministro de...

como responsable de una institución que "etnodesarrolla".

Editor: Carlos Ossa Amatlán
Gerente: Juan Carlos Soruco Q.
Redacción: Pedro Glasinovic V.

La Paz, Bolivia, domingo 24 de abril de 1994

Interrogantes de una semana tensa

enfrentamientos que se llevaron a cabo policía y los trabajadores en La Paz y otras, se han convertido en un espectáculo que tiene con la democracia y que se repite cada esta misma época, con mayor o menor, cuando el gobierno de turno pone en el Congreso el magro Presupuesto demostrativo de nuestra pobreza congénita.

que las autoridades se han reunido en oportunidades con los dirigentes de la Obrero Boliviana, el diálogo resultó dis- Vistas las cosas en perspectiva, puede que insularon innecesarias esperanzas en aludadores para terminar casi donde habían ado. en un inamovible 8 por ciento de a la masa salarial. El Presupuesto ha robado por la mayoría oficialista en el con modificaciones que beneficien más a nes que a los trabajadores, lo que prueba correlación de fuerzas no favorece a la COB.

reciente que se ha creado puede ser o para las negociaciones que necesaria- breverán, porque las autoridades mos- que las tiene sin cuidado lo que haga el ente sindical y eso no está bien. El país que la organización que representa a los dores y a los sectores empobrecidos sea rada un interlocutor con todas las de la ley.

embargo, queda claro que la COB tiene que a sus objetivos, su estrategia e incluso el de su representatividad. Junto a su em- conseguir aumentos salariales para la asalariada, su mirada debiera ir más allá, almas de hambre y las marchas callejeras que tradicionalmente ha tratado de influir ediciones del Ejecutivo empiezan a tener un cada vez menor en la opinión pública. La un recrudescimiento de las medidas para un Estado de Sitio y la de ingresar a la lidad si éste se dicta no parece conducir ieno para el país ni para los trabajadores. er entonces? La disyuntiva es difícil y

debe ser objeto de un análisis lo más sereno posible por parte de la dirigencia sindical.

Varios expertos en la materia han recomendado un remozamiento de banderas y de tácticas. A la lucha por el salario habrá que agregar el tema de la creación de empleos que pasa necesariamente por la reactivación económica y el apoyo a los sectores productivos. Si la tendencia a la informalidad se agudiza, en pocos años la COB podría quedarse sin afiliados o verse obligada a cambiar de nombre.

El problema de la desocupación es mundial y cada día aumenta el peligro de que las naciones industrializadas se olviden del libre comercio para volver al proteccionismo. Por eso es que resulta vital que el país capte inversiones que puedan generar fuentes de trabajo. El rechazar esa posibilidad es cerrar los ojos a la realidad que ha sido aceptada incluso por Cuba. Puede resultar más importante vigilar las condiciones en que esas inversiones llegarán al país como emergencia de la llamada Capitalización, su impacto en el mercado de trabajo, en el medio ambiente y en la soberanía.

De lo ocurrido esta semana se deduce también que al no ceder a la tentación de aprobar un aumento del precio de los hidrocarburos, el gobierno ha sacrificado a los asalariados y se ha inclinado por no gravar la economía de la vasta mayoría de los bolivianos que son trabajadores por cuenta propia, desempleados o informales. El "gasolinazo" representa un refuerzo sustantivo a las arcas fiscales del que se está privando conscientemente el gobierno.

Queda claro que en esta decisión va implícita una línea de política que consiste en disminuir el papel activador que cumple el Estado y traspassarlo al sector privado en el supuesto de que éste tiene el vigor suficiente para reemplazarlo. Se trata de una apuesta que, de no estar apoyada en hechos ciertos, podría conducir al país a una peligrosa recesión que agravaría aún más las condiciones ya precarias del pueblo.

Columna vertebral

Por Carlos D. Mesa Gisbert

¿Falta país?

ocio ultraliberal merca de Ray showman Guy Sorman, a hace algún tiempo a un argentino en Buenos Aires, de su cira aconsejable apli- gentina un programa de a que entonces estaba adelante Victor Paz Estens- respuesta del francés fue te y decía más o menos así: se aplican medidas brutales en un país brutal". lta apesadumbrado rela- algún tiempo en una ra- racterísticas que había vivido ur a un grupo de italianos ex- hotel Sheraton hasta el o, en medio de una de las manifestaciones-bloqueo la sede de gobierno. Ante los le los pasajeros por la posi- perder el avión, el buen des dijo que no se preocupa- en cuanto llegaran a la au- recuperarian el tiempo per- ando el auto estaba en ple- en cuatro carriles, uno de los se presionó "Y bueno ¿cuán- a la autopista?" lta que tenemos de nomos- no es necesariamente de- demás tienen de nosotros, e realmente tenemos en el o Internacional. Estamos os a Cabo Verde, Zimba- o Lesotho que a la Argen- Chile, dos de nuestros veci- os ya están más cerca de Sur, Portugal, República olania o Kuwait que a noso- datos de comparación los Informe Mundial de Des- mo de las NN.UU.). a fue pionera en la aplica- un modelo de economía en democracia lo hizo en un pasado casi nueve años tancia y el resultado es una lidad económica muy pareci- miento, con un crecimi- medio del PIB de entre el %, que no se refleja más que ltras macroeconómicas de e. Naciones que lograron e este esquema económico después, ven hoy resultados n. Es el caso de la Argentina

que en un período de tres años logró establecer su economía, iniciar un proceso de privatización y recibir una inyección de inversión privada en la Argentina en los últimos dos años, es diez veces mayor que el total de la inversión que Bolivia ha recibido en los últimos diez años. El Perú que parecía casi destruido y al punto del colapso político y social hace un par de años, ha logrado la estabilidad y un grado de credibilidad que permite inversiones de miles de millones de dólares en la adquisición de alguna de sus principales empresas estatales. En 1993 Bolivia fue uno de los dos países con más bajo crecimiento del PIB en América Latina, cuyo crecimiento promedio está más próximo al 5% con picos de hasta 9%, que a nuestro emirrado 3%.

Otra vez la aplicación de un determinado modelo sea liberal, socialista o tercerista, se estrella con la terrible realidad de nuestras limitaciones estructurales, de población reducida, de un mercado interno casi inexistente, de una mayoría que ni está ni probablemente estará en muchos años incorporada en el mercado de consumo, dejando al país pulverizado en cuanto se hace referencia las economías de escala.

Por otra parte, procesos migratorios masivos, cambio en nuestra dieta y una modificación de los modelos colectivos de comportamiento, terminaron por destruir nuestra base de autoabastecimiento alimentario. En este círculo perverso, nos hemos convertido en un país adicto a las conversiones internacionales, al punto que nos descalabramos si estas dejan de llegar. La paradoja conducente a la terrible realidad de que cuando peores sean nuestros indicadores socio-económicos, mejor nos va en la cantidad de fondos que se reciben. Así, cuando se nos trata con mismo rasero que a los países subsaharianos (caracterizados en el África por su extrema pobreza), las por su extrema pobreza, las donaciones y créditos crecen.

A esto debe sumarse el síndrome de una mayoría del país de asumir

como una realidad satánica la inversión externa, pero aún si es privada. La idea es que el inversionista es un ladrón y un saqueador que viene a enriquecerse a nuestra costa. La lógica de que el enriquecimiento es la única razón por la que ese empresario viene, no se acepta como válida porque se considera amoral que alguien quiera ganar dinero cuando lo invierte en un determinado proyecto. El concepto de los beneficios compartidos es difícil de hacer comprender, pero aún si se acepta que estos sean mayores para quien pone el dinero que para quien aporta la riqueza natural.

El drama es que el país no está en condiciones de escoger. Los inversionistas no sólo no se pelean por llegar, sino que tienen opciones infinitamente mejores que en Bolivia en muchos países de América Latina y de Asia, por infraestructura de comunicaciones, base industrial, calificación de mano de obra, acceso a los mercados mundiales y otras muchas razones. En consecuencia las exigencias de Bolivia deben ser menores, en tanto los inversionistas no se mueven en función de reglas éticas o consideraciones de deuda histórica o conceptos de equidad y justicia. En ese marco, se deberá pensar en el riesgo compartido con todos sus defectos en el que aceptemos la realidad de niveles de ganancias altos para el inversionista, pero recibamos a cambio una inyección económica que nos permita salir de la languidescente agonía en la que nos debatimos.

No podemos seguir asumiendo en Bolivia una lógica de alemanes, asumir la dimensión exacta que tenemos y no la que creemos tener, o la que nos gustaría tener, nos permitirá quizás darnos cuenta de que donde estamos y como estamos, nos obliga a otra lógica, otra actitud ante nuestro presente y nuestro futuro. Si no abrimos la mente a esta realidad crucial, terminaremos como los crucificados en los mástiles de la UMSA, en la desesperanza final, rendidos a la más que dudosa misericordia universal.

Jefes de área:
Investigación: Amanda Dávila T.
Económica: Ana María Fabbri C.
Política: Mario Calipha Vargas

Social: Teddy Molina Ch.
Internacional: Marcel G. Urzueta E.
Cultural: Rubén Vargas P.
Deportes: Miguel Velarde T.

Editora PRESENCIA S.R.L.
Gerente General: Ramiro Jáuregui Álvarez
Impresores: Editorial LUX
La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, N° 2150
Casilla de Correo 3276 - Cajón Postal 10152
Central Telefónica: 372344
Télex 2659 BV - Telefax 391040

Detenciones, allanamientos, injurias oficiales y otros...

Por Huáscar Cajías K.

Pese a cuanto en contrario se diga, nuestra democracia avanza aunque no falten graves tropezos aquí y allá. No hay razones suficientes para que seamos partidarios de los viejos versos de Jorge Manrique:

[Cuán presto se va el placer!
¡Cómo, después de acordado,
da dolor;
cómo a nuestro parecer
cualquiera tiempo pasado
fue mejor!

Hay nomás un avance: pero, decíamos, también tropezos, como se manifiestan en estos días a través de detenciones injustas y, a veces, claramente ilegales: de allanamientos de domicilios sin orden de autoridad competente o sólo con órdenes que después resulta que nadie dio, que circularon solistas, pero que se ejecutaron a golpes; falsas sindicaciones hechas por autoridades nada menos que especializadas en echar barridos gratuitos; intervenciones de comedores chismosos en la vida y las comunicaciones privadas, precisamente en estos tiempos en que el privatismo recupera hasta anticuados derechos.

Desde luego, también hay abusos en el otro lado. No voy a olvidar lo que, con toda razón, me decía un oficial de policía. Un diario publicó una fotografía que mostraba cómo dos policías, armados con sendos garrotes más o menos rotos, llevaban detenido a un manifestante. Según el pie de la fotografía, ésta mostraba a los dos agentes armados de los garrotes con que habían golpeado al detenido (que no mostraba señal alguna de golpes). Pero ocurría que esos dos garrotes eran restos de uno original, así que el derroche que el manifestante había quebrado sobre las espaldas de un policía que tuvo que ser llevado a un hospital. Recuerdo que otro oficial de carabineros me decía hace un tiempo que sus agentes, que pretendían disolver una manifestación, se habían quedado sin gases y eran sometidos a una pedrea de padre y señor mío; no se les ocurrió sino devolver los proyectiles que recibían, para evitar la paliza final que veían que se les venía encima en forma de cenizas. Los carabineros, al día siguiente, los policías apedreadores eran casi uniformemente calificados de seres brutales, mientras los que arrojaban piedras desde el otro lado, aparecían como inocentes angelitos. Y conste, agregaba el oficial, que nosotros arrojábamos las piedras de mano limpia mientras los del otro lado tenían hondas de largo alcance y velocidad rompecastillas.

No vamos a negar que existen y son visibles estos abusos y estas injusticias. Pero lo peor es que las autoridades, en función de tales, cometen también atropellos que están lejos de poderse mostrar como ejemplos de lo que hay que hacer. Por lo contrario, son ejemplos de lo que no hay que hacer.

Ahi están los allanamientos y detenciones que se apartan que toda norma legal y que parecen ser

ordenadas por algunos abogados de esos que tardaron numerosos años en titularse y que pasaron exámenes raspando. Y además, en estos tiempos en que todos sufren de amnesia, se olvidaron de lo poco que habían aprendido sólo para salir de apuros momentáneos.

Y lo peor es que el pobre detenido injustamente, cuando es puesto en libertad, no tiene el menor derecho de reclamar contra lo que se le ha hecho. Lo mejor es que se calle o se atienda a las consecuencias que le pueden hacer sufrir algunos de los autodenominados representantes de la ley y del derecho, de un derecho ciertamente muy torcido. Tampoco las autoridades superiores sancionan a sus subordinados abusivos; lo más que hace es advertir que desde arriba no se había dado ninguna orden y que todo abuso era consecuencia del entusiasmo de los escalones inferiores.

No vale jurar que se actuó por sospecha porque este argumento suele ser tan débil, que merecerá comentario aparte. Sólo sirve a aquel señor que se considera juez infalible -porque ni siquiera admite rectificaciones- y además electrónico porque dicta sus sentencias condenatorias con velocidad cristiana, sólo en segundos.

Y no hablemos mucho de otros casos recientes en que algunas autoridades, basadas en el maravilloso método de la "hipótesis de la culpabilidad" (sic), dentro del ejercicio de sus funciones oficiales, se dedicaron a injuriar al que quisieron. Claro que hay que reconocer que quienes habían obrado con esta ligereza prometieron restituir honras y reconocer sus errores, lo lamentable, es que la enmienda no ha llegado en el medio mes que pasa desde que se hicieron las promesas de arrepentimientos.

Llamamos la atención especialmente sobre los abusos de autoridades porque desearíamos que ellas sean respetadas. Si no tienen prestigio, tampoco serán respetadas ni voluntariamente obedecidas; no les quedará sino el camino de la violencia. No queremos que los abusos se conviertan en pretexto para quienes con leyes aduciendo el derecho de desobedecer como consecuencia de aquel principio que hace siglos estaba en el Furo Juzgo: "Si obras rectamente, serás rey; si no obras rectamente, no serás rey". O sea, no serás obedecido.

No olvidemos que los errores suelen ser contagiosos y crear costumbre; que los cometidos por unos cuantos pueden concluir cayendo sobre las cabezas de todos.

Ciertamente, hay otros males contagiosos, como la animadversión y las enemistades colectivas. Unos olvidan esto; otros, lo de más allá. Todos invocan y usan del privilegio del olvido que antes estaba reservado a nosotros los viejos.

Por eso, como ahora el mal parece extenderse hasta a la administración de injusticia en todos sus niveles, quizá valga la pena recordar algunos principios y garantías jurídicas.

Nada menos que en la Constitución, hay cosas como estas:

"La dignidad y la libertad de las personas son inviolables. Respetarlas y protegerlas es deber primordial del Estado" (art. 6°).

"Nadie puede ser detenido, arrestado ni puesto en prisión sino en los casos y según las formas establecidas por ley, requiriéndose para la ejecución del respectivo mandamiento, que éste emane de autoridad competente y sea intimado por escrito.

La incommunicación no podrá imponerse sino en casos de notoria gravedad y de ningún modo por más de 24 horas" (art. 9°).

Comentarito. Las autoridades, sobre todo algunas que se crean policiales o fiscales, acostumbran detener o no dar libertad ni poner a disposición de juez competente, por mucho más de ese plazo perentorio constitucionalmente establecido, a los pobres detenidos; no hay por qué aplicar cadena semipermanente sin sentencia previa.

Recordemos que un funcionario de la FELCN, cuando el Ministro de Justicia recordó que hay que respetar este principio, sostuvo que el tal Ministro "estaba pateando oxígeno". Prescindamos de la cultura química revelada por ese comentario insolente. Es lógico que se acuda al verbo "patear" por quien cree que hay que buscar soluciones a patadas en los pies y no con la cabeza; por otro lado, habrá que aplaudir el descubrimiento maravilloso según el cual el oxígeno, entre sus varias características, tiene la de ser pateado. Estas parecen ser las novedades hijas de trabajos que justifican detener o injuriar al que sea, previo informe de letrado.

Desde luego, la Constitución tiene sus momentos de humor, como cuando establece que "toda casa es un asilo inviolable" y que sólo se puede ingresar en ella con el consentimiento de quien la habita, salvo caso de delito in fraganti. (art. 21)

Y así sucesivamente.

Quizá sea pérdida de tiempo; y como hoy es domingo y hay tiempo libre, me permito recordar que hay otros mandamientos legales olvidados. Por ejemplo, el Código Penal (artículo 292) dice que es delito privar a alguien de su libertad; claramente, si se detiene sin fundamento que justifican detener o injuriar a las autoridades abusivas, los delinquentes censurables se convertirán en mártires dignos de respeto y compasión. Agradecerán el favor.

Huáscar Cajías K., fundador de PRESENCIA y catedrático universitario, es actualmente presidente de la Corte Nacional Electoral.

Día del Señor

Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Juan 10, 11-18

En aquel tiempo, Jesús dijo: "Yo soy el buen pastor. El buen pastor da su vida por las ovejas. En cambio el asalariado, que no es pastor, a quien no pertenecen las ovejas, ve venir al lobo y huye, abandonando las ovejas, y el lobo las ataca y las dispersa. Hace así porque es asalariado y no le importan nada las ovejas."

"Yo soy el buen pastor. Conozco a mis ovejas y mis ovejas me conocen; tal como el Padre me conoce y yo conozco a mi Padre. Por eso doy mi vida por mis ovejas."

"También tengo otras ovejas, que no son de este redil. A ellas también tengo que conducir; para que escuchen mi voz. Así habrá un solo rebaño y un solo pastor."

"Por eso me ama el Padre: porque doy mi vida para recuperarla de nuevo. Nadie me quita la vida; yo la doy voluntariamente, tengo poder para darla y para recobrarla; ésta es la misión que he recibido de mi Padre."

Cartas a PRESENCIA

"El Mundo"

Señora Directora:

Habiendo asumido la Dirección del periódico y radio "El Mundo", me es grato dirigirme a Ud. con el objeto de expresar mi agradecimiento por haberme integrado a este delicado e importantísimo sector de la comunicación, como así también mis deseos y propósito de mantener una fluida y amena relación con ese medio de comunicación colega.

La misión de informar a la ciu-

A mano alzada

Por Rulo Vali



Cartas a PRESENCIA

dadania, requiere de un delicado y permanente esfuerzo por parte de los medios de comunicación como los nuestros, por lo que se hace necesario el envío de esfuerzos para coordinar labores que beneficien al conjunto de la sociedad. En este sentido, Sra. Directora puede tener Ud. la seguridad que vengo imbuido de los mejores deseos para una fructífera relación mutua.

Esperando que nuestras relaciones empresariales y de amistad

se estrechen cada día más, hago oportuna la ocasión para saludarle con mis consideraciones más distinguidas.

Lic. José Luis Vélez Ocampo C.
Director

Nota de Dirección: Desde PRESENCIA deseamos al Lic. José Luis Vélez Ocampo nuestros mejores deseos de éxito en la dirección del matutino El Mundo de Santa Cruz.

¿RECESION ECONOMICA?

Director del INE afirma que no hay recesión en Bolivia

Frete a las insustentables afirmaciones de los sectores privados en particular sobre el estado de recesión en el que se encuentra la economía boliviana o en el que corre el riesgo de ingresar, la palabra del gobierno se impone para descartar esa posibilidad.

Carlos Luis Gensio, director del Instituto Nacional de Estadística (INE), explicó que los datos preliminares de crecimiento en los tres cuartos más importantes de la economía, elaborados por el Instituto Nacional de Estadística (INE), garantizan que la economía del país se encuentra en el terreno de la recesión, que algunos sectores de la actividad empresarial presagiaran inmensamente en los últimos días.

El consumo de energía eléctrica durante el primer trimestre de 1994, se incrementó respecto al mismo período de 1993, en un 13%.

Gensio explicó que el consumo del Buzo eléctrico es un indicador del crecimiento de la actividad industrial y de la producción nacional, destinado a los mercados internos y externos.

Actividad económica creció en 4.6% el primer bimestre '94.

Para el sector de hidrocarburos, la situación también mejoró respecto al primer trimestre '93, en un 15%; se petroleo para el consumo interno y la de gas natural, destinado en gran parte a la exportación.

Por su parte, el sector agropecuario fue muy importante el año anterior, aumentó los servicios de transporte, la generación de empleos y los ingresos por comercio exterior.

LA MEJOR ECONOMIA EN LATINOAMERICA Según el último reporte del Fondo Monetario Internacional (World Economic Outlook), la tasa de crecimiento mundial mostrará una tenden-

cia al descenso y calculan que no sobrepasará el 3%.

En el mismo reporte, la visión para Latinoamérica es todavía más pesimista y sitúa la tasa de crecimiento promedio para la región en sólo un 2.5%.

Tomando en cuenta los reportes del FMI, Gensio dijo que Bolivia mantiene una tasa de crecimiento superior al esperado para Latinoamérica, en 4.6% para el primer bimestre de 1994, de acuerdo a la evaluación efectuada sobre el 70% de la actividad económica.

No obstante, indicó que esa tasa de crecimiento no es la deseable y que se espera alcanzar tasas más altas, pero que en el contexto latinoamericano, actualmente Bolivia está por encima del promedio estimado por el FMI, por lo que descarta una etapa de recesión económica. Respecto a las tasas de crecimiento de los cordones de pobreza, el director de INE, manifestó que aún no se cuenta con un sistema de información social que permita conocer en detalle los datos relativos al tema del incremento del nivel de pobreza de la población.

Estabilidad vs. crecimiento

El síndrome de la recesión, o el costo social de la inflación

* El gobierno concentra su atención en la macroeconomía y en los indicadores que no hablan de la economía de los bolivianos de a pie

* El costo social de esos indicadores, de esa tasa negativa de inflación en los primeros meses, tiene un nombre: recesión

La aprobación del Presupuesto General de la Nación por el Congreso desató finalmente la semana pasada las expectativas creadas en torno al instrumento jurídico y técnico que orienta la política económica del Gobierno.

Su aprobación estuvo precedida por las vindicaciones de sindicatos y universidades que desean agrandar la tajada de una torta demandada pequeña. La principal ofensiva contra la política económica y salarial del régimen proviene, como todos los años, del movimiento obrero cuyas expectativas de mejoramiento son fueros satisfechas con la propuesta gubernamental del 8%, que consigna un aumento adicional de medio punto, la "limosna" del gobierno, se quejan los asalariados.

Los argumentos del gobierno se basan en la realidad de los ingresos, en la constatación de que lo que se ofrece es el tipo de las posibilidades del Presupuesto General de la Nación. El gobierno prefiere hablar de aumento real y no nominal, sustentado en los resultados económicos de los primeros meses de la gestión, tasa negativa de inflación, reducción del gasto público.

Consecuentemente, el precio de la ampliación de aumento salarial mayor es el aumento en el precio de los carburantes, en el "gasolinazo" que, pese a sus terribles efectos, no logró disuadir a los dirigentes del movimiento obrero.

ESOTERICA MACRO DRAMATICA MICRO

Señor ministro, los empresarios privados, los sectores populares, se lamentan de la recesión económica, del estancamiento del desarrollo, de la falta de reactivación productiva y generación de empleos.

El ministro de Hacienda y Desarrollo Económico, Fernando Cosío, insulta algo de aliento antes de responder por enésima vez la batiboleada pregunta, pensando quizás en su fuero interno, que los hombres de prensa son estúpidos para no entender la pregunta y posición oficial del gobierno.

Bueno, yo he dicho varias veces que no hay recesión. No puede haber recesión con los indicadores que demuestran el comportamiento de la macroeconomía en los primeros meses. Si la pregunta está dirigida al rezago estatal en el pago de obligaciones

contradictorias por la anterior administración, desentendidos los cumplidos sobre todo a las empresas constructoras, son problemas que se resolverán en el transcurso del tiempo, asumido el hecho de que el Presupuesto General ya está aprobado.

CRECIMIENTO A LARGO PLAZO

La pregunta debía ser replanteada en otros términos: el cuestionamiento que surge de los reclamos sectoriales

vinculaciones que se traducen en las calles, los bolivianos

Señor ministro, desde un punto de vista sus creaciones morales salariales del

Como recesión, los ingresos a los bolivianos son grandes, con un óptica de la

luz social, de la recesión, reventaría la

de inversión pública de 25,000 millones en los últimos

Si el país logra

anual, pero en un horizonte de un repunte de la reactivación productiva

EL COSTO SOCIAL DE LA RECESION NEGATIVA

No es otro que el estancamiento de la actividad económica de la economía. Las medidas

sustentadas, una vez se ha logrado el tipo de reactivación productiva

pasión de la reactivación productiva, las restricciones a la inversión pública

ción de inversión pública, la falta de inversión pública extraída de los recursos

reducción de los recursos, la falta de inversión pública extraída de los recursos

En ese momento, el colectivo y los sectores populares, el Presidente

toriales, el Presidente para el crecimiento y la actividad económica

El crecimiento de la actividad económica, el crecimiento de la actividad económica

En resumen, desde diferentes y planteadas por los sectores sociales, el

del Banco Central de Bolivia, que se genera y audita los

pos de defender internamente en el desarrollo del país. Del objetivo

mantener el equilibrio de ingresos, sobre todo en la estabilidad

en el sentido del desarrollo, supone postergar el crecimiento

condiciones de la recesión de la recesión, el crecimiento de la actividad económica

mente en los bolivianos de los asalariados.



Fernando Cosío

CAISSE DES DEPOTS DEVELOPPEMENT



AGENCE COOPÉRATIVE CENTRALE MOBILE SERVICES FINANCIERS DE BOLIVIA

LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL N° C3D/116/92 SEGUNDA CONVOCATORIA

REPUBLICA DE BOLIVIA

CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE POTOSI (CORDEPO)

FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA (FONPLATA)

C3D, a nombre y por cuenta de la Corporación Regional de Desarrollo de Potosí (CORDEPO) invita a empresas consultoras o consorcios de empresas consultoras a presentar sus ofertas para la:

FISCALIZACION TECNICA DE LA AMPLIACION Y MEJORAMIENTO DEL AEROPUERTO "CAPITAN NICOLAS ROJAS" DE LA CIUDAD DE POTOSI

El financiamiento procede del Préstamo Bol - 13/90 firmado entre la República de Bolivia y el Fondo Financiero para el Desarrollo de la Cuenca del Plata. Las empresas o consorcios de empresas deben pertenecer a los países miembros de FONPLATA (Argentina, Bolivia, Brasil, Paraguay y Uruguay). El procedimiento de Licitación será aprobado por FONPLATA.

Plazo de presentación de propuestas

El plazo para la presentación de propuestas vence, indefectiblemente el día 21 de junio de 1994 a las 11:00. Las ofertas recibidas con posterioridad a dicho plazo, serán devueltas sin abrir.

Acto de apertura de propuestas

Las propuestas se abrirán en presencia de los proponentes (o sus representantes) el día 21 de junio de 1994 a las 16:30 en las oficinas de C3D Calle Hermanos Manchoff N° 2571.

El Documento de Licitación podrá consultarse o adquirirse en nuestras oficinas a partir del 22 de abril de 1994.

En Cochabamba se podrá consultar este Documento en las oficinas de la Federación de Empresarios Privados y en Santa Cruz en la Cámara de Industria y Comercio. Consultas de otros lugares del interior y exterior se podrán hacer vía telex o fax.

A solicitud se podrán efectuar envíos de Documentos de Licitación al interior y exterior.

VALOR DEL DOCUMENTO: Bs 700.-

Calle Hermanos Manchoff N° 2571 - Teléfonos: 379452 - 379428 - 364689 - Telex: 3347 C3D Fax 391614 La Paz - Bolivia

C3D

CAISSE DES DEPOTS DEVELOPPEMENT



AGENCE COOPÉRATIVE CENTRALE MOBILE SERVICES FINANCIERS DE BOLIVIA

LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL N° C3D/115/92 SEGUNDA CONVOCATORIA

REPUBLICA DE BOLIVIA

CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE POTOSI (CORDEPO)

FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA (FONPLATA)

C3D, a nombre y por cuenta de la Corporación Regional de Desarrollo de Potosí (CORDEPO) invita a empresas constructoras o consorcios de empresas constructoras a presentar sus ofertas para la:

AMPLIACION Y MEJORAMIENTO DEL AEROPUERTO "CAPITAN NICOLAS ROJAS" DE LA CIUDAD DE POTOSI

El financiamiento procede del Préstamo Bol - 13/90 firmado entre la República de Bolivia y el Fondo Financiero para el Desarrollo de la Cuenca del Plata. Las empresas o consorcios de empresas deben pertenecer a los países miembros de FONPLATA (Argentina, Bolivia, Brasil, Paraguay y Uruguay). El procedimiento de Licitación será aprobado por FONPLATA.

Plazo de presentación de propuestas

El plazo para la presentación de propuestas vence, indefectiblemente el día 21 de junio de 1994 a las 11:00. Las ofertas recibidas con posterioridad a dicho plazo, serán devueltas sin abrir.

Acto de apertura de propuestas

Las propuestas se abrirán en presencia de los proponentes (o sus representantes) el día 21 de junio de 1994 a las 11:30 en las oficinas de C3D Calle Hermanos Manchoff N° 2571.

El Documento de Licitación podrá consultarse o adquirirse en nuestras oficinas a partir del 22 de abril de 1994.

En Cochabamba y Santa Cruz, se podrá consultar este Documento en las oficinas de las Cámaras Departamentales de la Construcción correspondientes. Consultas de otros lugares del interior y exterior se podrán hacer vía telex o fax.

A solicitud se podrán efectuar envíos de Documentos de Licitación al interior y exterior.

VALOR DEL DOCUMENTO: Bs 1.800.-

Calle Hermanos Manchoff N° 2571 - Teléfonos: 379452 - 379428 - 364689 - Telex: 3347 C3D Fax 391614 La Paz - Bolivia

C3D

CAISSE DES DEPOTS DEVELOPPEMENT



AGENCE COOPÉRATIVE CENTRALE MOBILE SERVICES FINANCIERS DE BOLIVIA

LICITACIONES PUBLICAS "ENFE" SEGUNDA CONVOCATORIA

C3D, a nombre y por cuenta de la EMPRESA NACIONAL DE FERROCARRILES ENFE

Invita públicamente a las empresas constructoras nacionales interesadas, a presentar sus ofertas para las licitaciones:

LICITACION N° C3D/122/92 CONSTRUCCION DEL PUENTE SAN MANUEL

Plazo de presentación y Acto de Apertura de propuestas 23 de mayo de 1994

LICITACION N° C3D/123/92 CONSTRUCCION DEL PUENTE CURICHI SANTA ANA

Plazo de presentación y Acto de Apertura de propuestas 24 de mayo de 1994

Sistema de

Pre-calificación: Se habilitará a los proponentes que obtengan mínimo del 70% en la calificación técnica. La calificación final tendrá la siguiente ponderación:

Propuesta Técnica Ponderación Económica

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de C3D, hasta las 11:00 y el acto de apertura se realizará a horas 11:30 en las oficinas señaladas.

Los documentos de licitación podrán consultarse o adquirirse en nuestras oficinas a partir del 25 de abril de 1994.

En Cochabamba y Santa Cruz, se podrán consultar estos Documentos en las oficinas de las Cámaras Departamentales de la Construcción correspondientes. Consultas de otros lugares del interior se podrán hacer vía telex o fax.

A solicitud se podrán efectuar envíos de Documentos de Licitación al interior y exterior podrán hacer vía telex o fax.

VALOR DE CADA DOCUMENTO: Bs 1.200.-

Calle Hermanos Manchoff N° 2571 - Teléfonos: 379452 - 379428 - 364689 - Telex: 3347 C3D Fax 391614 La Paz - Bolivia

C3D

por el juicio a magistrados

Congreso Extraordinario



de Senadores

El Congreso Extraordinario no sólo es urgente sino importante, porque en sus sesiones se aprobará la nueva Carta Constitucional. Antes de que las cámaras comiencen a deliberar sobre el proyecto de reformas aprobadas el año pasado, habrá reuniones políticas de alto nivel para buscar nuevos consensos sobre las enmiendas.

La actual legislatura, la primera del actual período de constitucional, tuvo un comienzo flojo como el del Poder Ejecutivo, pero al final el trabajo parlamentario fue acelerado, habiéndose aprobado la Ley de Capitalización, la de Participación Popular y el primer presupuesto del gobierno de Sánchez de Lozada, instrumentos fundamentales para la política del gobierno.

Empero la coalición oficialista, MNR, UCS, MBL y MRTKL, se propone aprobar hasta agosto la Ley de Reforma Educativa, cuya propuesta está concluyendo el Poder Ejecutivo, así como las reformas constitucionales, que por mandato de la propia Constitución deben ser ratificadas hasta fines de julio próximo.

Cámara Alta Fiscales y madereros pugnan Ley Forestal

Las comisiones civiles del Beni, MNR y UCS, en departamentos promiscuos, están en desacuerdo por la Ley Forestal y han iniciado su tratamiento en el Senado. Los legisladores no se dieron por vencidos y dirigieron sendas notas a la Cámara Baja, solicitando que el bosque se regule bajo el régimen de propiedad, como rige para el resto de la tierra. Tampoco quieren en pagar un impuesto de bosque sino por voluntad explotada y rechazan que la ley a quienes explotan la tierra, en relación a los de aprovechamiento forestal, existe superposición de funciones.

El Comité Civil cuestiona el que la nueva ley quite atribuciones sobre el control de explotación de la madera a los centros de Desarrollo Forestal, lo que según la dirigencia beniana puede influir en la percepción de regalías.

En su criterio, la decisión gubernamental es la más racional, puesto que no permitirá que la tasa inflacionaria de este año supere el 7.5% e impulsará un crecimiento económico del 4% en relación del PIB.

"Hacer un incremento mayor supondría aumentar el precio de los hidrocarburos, aumentar impuestos o en última instancia comenzar a hacer una emisión inorgánica de dinero", dijo.

Agregó que la decisión gubernamental no estuvo regida por imposiciones del Fondo Monetario o el Banco Mundial, puesto que esas organizaciones recomiendan el alza del precio de carburantes y de impuestos en forma previa al incremento salarial.

Oposición observa falta de contenido social del PGN

Políticos de oposición afirmaron ayer que el Presupuesto General de la Nación, aprobado el pasado jueves en la Cámara Baja, carece de contenido social y muestra que el gobierno sólo se halla interesado en preservar la estabilidad económica, pero no así el crecimiento.

En criterio del jefe nacional de ADN, Jorge Landívar, y del diputado del MIR Morgan López, el incremento del 8% concedido a la masa salarial no llena la expectativa de la población, ni responde a las promesas gubernamentales de mejoramiento regional y social.

Ambos expresaron que el gobierno estaba en capacidad de hacer un esfuerzo más para aliviar la crisis económica del pueblo boliviano e impulsar el desarrollo global. Según Landívar, el presupuesto otorgado al Ejecutivo con sus secretarías y subsecretarías recién creadas, bien podía servir para llenar otras carencias.

"El Ejecutivo va a consensar 141 millones de bolivianos y para incrementar al 12% los sueldos y salarios de los trabajadores, e incrementar a 200 bolivianos el salario mínimo vital se necesitaban 132 millones de bolivianos, es decir, 9 millones menos de lo que gastarán las secretarías y subsecretarías", señaló.

Agregó que a ese precio "cualquiera" puede conseguir estabilidad económica, pero que es bueno recordar que también estabilidad "hay en los cementerios".

Por su parte, López afirmó que el Presupuesto creará situaciones de mayor conflicto social, puesto que las regiones no permitirán recortes del 50% ni prescindirán de la construcción de carreteras u otras obras.

MNR: INCREMENTO REAL.

El diputado del MNR, Heber Zambrana, sostuvo sin embargo que el incremento del 8% a la masa salarial es el real y que tiene como principal objetivo mantener la estabilidad económica del país.

En su criterio, la decisión gubernamental es la más racional, puesto que no permitirá que la tasa inflacionaria de este año supere el 7.5% e impulsará un crecimiento económico del 4% en relación del PIB.

"Hacer un incremento mayor supondría aumentar el precio de los hidrocarburos, aumentar impuestos o en última instancia comenzar a hacer una emisión inorgánica de dinero", dijo.

Agregó que la decisión gubernamental no estuvo regida por imposiciones del Fondo Monetario o el Banco Mundial, puesto que esas organizaciones recomiendan el alza del precio de carburantes y de impuestos en forma previa al incremento salarial.

Fin de legislatura 1993-1994

Oposición critica imposiciones y oficialismo destaca leyes

A punto de concluir la legislatura ordinaria 1993-1994 de la Cámara de Diputados, la oposición censuró que en el curso de las 119 sesiones cumplidas, el Poder Legislativo se haya supeditado extremadamente al Ejecutivo y que todo el trabajo cumplido se haya hecho más en función de imposición que de concertación.

Los diputados Fernando Kieffer, de ADN, Sergio Medina Celis, del MIR, y Eduardo Paz, de CONDEPA, afirmaron a PRESENCIA que sus bancadas políticas se hallan "frustradas" por la poca participación que se dio a la oposición y porque al margen de los temas que interesaban al Poder Ejecutivo, no se tomaron en cuenta problemas que concierne a la misma Cámara Baja, como el Reglamento de Debates.

Esa misma observación hizo el diputado del oficialista MBL, Luis Fernández, argumentando que ese instrumento de normativa interna debía ser aprobado con prioridad dentro de las 90 sesiones de la legislatura.

Los parlamentarios de oposición y Fernández, del MBL, coincidieron en señalar que la primera parte de la legislatura (6 de agosto de 1993 a diciembre de ese año), fue más bien "baja" en cuanto a legislación y fiscalización, porque sólo fue aprobada la Ley de Reestructuración de los Ministerios y algunas reformas a la Ley Electoral.

En cuanto a la segunda parte, Fernández destacó la aprobación de la Ley de Participación Popular, como tarea de mucha importancia, y la oposición volvió a incidir en que a pesar de que las leyes aprobadas revistieron importancia, no se tamizaron al calor del debate ideológico y se impulsaron como parte del "rodillo" mayoritario, reflejando una subordinación total al Ejecutivo, además de existir varias leyes regionales y convenios internacionales rechazados.

Medina Celis, del MIR, añadió a la crítica contra el oficialismo una autocrítica de la oposición, que en su criterio tuvo muy poca



Diputados iniciarán sesiones el 3 de mayo. Oposición admite que le faltó cohesión y falta de claridad en sus propuestas. Urge tratar reformas constitucionales antes del 6 de agosto de este año

coordinación y "falta de claridad" en cuanto a su rol y sus propuestas. A ese elemento, el diputado sumó la crisis que se hallan atravesando los partidos políticos, la que se refleja en el Parlamento.

SATISFACCION DEL OFICIALISMO

Una vez que las 90 sesiones fueron ampliadas a 120 y que 119 fueron agotadas en la Cámara Baja, resta una sola sesión que se declarará por tiempo y materia, a partir del 3 de mayo, para considerar el informe-dictamen elaborado por la Comisión de Constitución de esa instancia cameral, sobre el caso denominado de "narcovínculos".

El presidente de la Cámara de Diputados, Guillermo Bedregal (MNR), afirmó que la legislatura cumplida fue "satisfactoria" y que se desarrolló en un clima de "armonía y consenso". En su criterio, las tareas de fiscalización y legislación hechas revistieron singular importancia.

"El trabajo de fiscalización cumplido en la Cámara, especialmente en lo que hace a las comisiones, tuvo gran aliento, buscando que se rectifiquen algunos criterios que se aplican a veces en forma arbitraria por el Ejecutivo. En cuanto hace a legislación, se aprobaron leyes importantísimas, como las de Capitalización y de

Participación Popular, que mostraron que no hay otra escenario más claro para el debate que el Parlamento", manifestó.

Añadió que se siente "orgulloso" del trabajo cumplido, que en legislación abarcó la Ley de Ministerios, Reformas Electorales, Ley Forestal, Capitalización, Participación Popular y recientemente el Presupuesto General de la Nación.

CONGRESO EXTRAORDINARIO

Bedregal explicó que una vez concluido el período ordinario se ingresará al extraordinario, a través de un Congreso que será convocado por el Ejecutivo, con un temario específico que comprenderá las reformas a la Constitución Política del Estado.

"Es imprescindible que en el Congreso Extraordinario se agoten hasta antes del 6 de agosto de este año los temas mencionados y especialmente las reformas constitucionales, porque si no las tratamos hasta el 6 de agosto ya no podríamos hacerlo más y se anularía todo el trabajo que hizo el anterior Congreso", señaló.

Agregó que la Cámara Baja culminará su legislatura junto con el Senado y que reanudarán sus actividades el martes 3 de mayo, aguardando la convocatoria a Congreso Extraordinario, que se prevé será inmediata.

El diputado Fernández, del MBL, sugirió que se incluya en la agenda el Reglamento de Debates de la Cámara Baja, que se halla redactado completamente, pero que carece de consenso.

Kieffer, de ADN, subrayó la necesidad de considerar de inmediato las reformas constitucionales, para que el trabajo de la anterior legislatura sea anulado. "Sin embargo, esa ley y las demás precisan un consenso que haga viable su aprobación. Por ello demandamos que se cumplan los acuerdos firmados el 9 de julio", dijo.

MIR no aceptaría informe arbitrario sobre "narcovínculos"

(ANP). El Movimiento de la Izquierda Revolucionaria (MIR) no aceptará un informe "arbitrario" de la Comisión de Constitución sobre los presuntos vínculos con el narcotráfico de dirigentes de este partido y espera que su partido presente el informe en minoría al plenario de la Cámara Baja, pero declaró su deseo de encontrar un documento de consenso.

REFUNDACION DEL MIR
La reunión del Comité Político Nacional Ampliado del MIR que

parcial y totalmente despolitizado de cualquier intención de dañar a su partido, sin sujetarse al ordenamiento jurídico.

Consultado sobre la posición que asumirá el MIR si se politiza el tema, Borth manifestó que hay el camino de presentar el informe en minoría al plenario de la Cámara Baja, pero declaró su deseo de encontrar un documento de consenso.

REFUNDACION DEL MIR
La reunión del Comité Político Nacional Ampliado del MIR que

definirá su refundación, se realizará una vez que la Comisión de Constitución haga conocer su informe al plenario de la Cámara Baja, posiblemente en la primera semana del próximo mes.

Borth, informó que se mantiene la decisión de una reunión del más alto nivel mirista a nivel nacional a fin de definir el camino que tendrá esa agrupación, que ahora se encuentra herida de muerte por las denuncias de vínculos de algunos de sus miembros con el narcotráfico.

CAISSE DES DÉPÔTS DEVELOPPEMENT

LICITACION PUBLICA
N° C3D/034/94

C3D, a nombre y por cuenta de la:
EMPRESA NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES ENTEL

Invita públicamente a empresas interesadas en presentar sus propuestas para la:

PROVISION DE EQUIPOS DE MULTIPLEX INTERCONEXION SISTEMAS DE RADIO SIEMENS-ALCATEL

Financiamiento: Fondos Propios de la Entidad.

Criterios de Evaluación: Aquellos proponentes que cumplan con los requisitos legales y especificaciones técnicas serán evaluados en base a:
Precio 80 %
Plazo de Entrega 20 %

Plazo de presentación de propuestas
25 de mayo de 1994 Hrs. 11:00 a.m.
Acto de apertura de propuestas
25 de mayo de 1994 Hrs. 11:15 a.m.

El Documento de Licitación podrá consultarse o adquirirse en nuestras oficinas a partir del **26 de abril de 1994**.
En Cochabamba se podrá consultar este Documento en las oficinas de la Federación de Empresarios Privados y en Santa Cruz en la Cámara de Federación de Industrias y Comercio. Consultas de otros lugares del interior se podrán hacer vía telégrafo o fax.
A solicitud se podrán efectuar envíos de Documentos de Licitación al interior.

VALOR DEL DOCUMENTO DE LICITACION : Bs 400.-

C3D
Calle Hermanos Mancho # 2571 - Teléfonos: 379452 - 379428 - 391945 - 322635 - Telex: 3347 C3D Fax: 391614 La Paz - Bolivia

CAISSE DES DÉPÔTS DEVELOPPEMENT

LICITACION PUBLICA
N° C3D/035/94

C3D, Agencia de Compras contratada por el Gobierno de Bolivia, en representación y por cuenta de la:

BANCO CENTRAL DE BOLIVIA
CON FINANCIAMIENTO DE KREDITANSTALT für WIEDERAUFBAU (KfW)

Invita públicamente a las empresas interesadas a presentar sus propuestas para la provisión de:

EQUIPO DE TESORERIA
3 MAQUINAS DISPENSADORAS
1 MAQUINA PRENSA INUTILIZADORA
Y/O PERFORADORA DE BILLETES

Criterios de Evaluación: Las propuestas que cumplan los requisitos legales y técnicos serán evaluadas en base al precio más bajo.

Plazo de presentación de propuestas
20 de mayo de 1994 Hrs. 11:00
Acto de apertura de propuestas
20 de mayo de 1994 Hrs. 11:15

Los documentos de licitación podrán consultarse o adquirirse en nuestras oficinas a partir del **26 de abril de 1994**.
En Cochabamba se podrán consultar estos Documentos en las oficinas de la Federación de Empresarios Privados y en Santa Cruz en la Cámara de Industria y Comercio. Consultas de otros lugares del interior y exterior se podrán hacer vía telégrafo o fax.
A solicitud se podrán efectuar envíos de Documentos de Licitación al interior y exterior del país.

VALOR DEL DOCUMENTO : Bs 500.-

C3D
Calle Hermanos Mancho # 2571 - Teléfonos: 379452 - 379428 - 364689 - Telex: 3347 C3D Fax: 391614 La Paz - Bolivia

Según especialista

Leishmaniasis visceral ataca a los niños menores de 4 años

Uno de los tipos de leishmaniasis que ataca en especial a los niños menores de cuatro años, es la denominada visceral, cuyo parásito afecta principalmente al bazo y la médula ósea (las células del sistema retículo-endotelial). En Bolivia se registró el primer caso de esta mal en un niño de 2 años, natural de Chuacuito, en Sud Yungas, Departamento de La Paz.

El médico especialista en parasitología Dr. Sergio Molinero Pérez, que realizó investigaciones sobre la enfermedad de la leishmaniasis o "espundia" en Bolivia y elaboró la profilaxis para enfrentar esta enfermedad en las zonas afectadas, señala que la leishmaniasis visceral es uno de los cuatro tipos que se registran a nivel mundial.

En Bolivia ataca con mayor incidencia la leishmaniasis braziliense o "espundia". Sin embargo, afirmó que se ha registrado una decena de casos de la visceral en la zona de los Yungas de La Paz y en el este con el Brasil. Sin embargo, los casos asintomáticos y los que no se diagnostican son muchos más.

"Esta enfermedad se encuentra en perros que actúan como reservorios domésticos y es transmitida al hombre por la picadura del flebótomo, género del insecto digitero que actúa como vector", explicó el Dr. Molinero. La enfermedad se caracteriza porque el paciente presenta: hepatomegalia, esplenomegalia, adenopatías, anemia, leucopenia, fiebre intermitente, hemorragias, fiebre irregular, adenitis de la hemorragia, aumento en la pigmentación de la piel y diarreas. El



La leishmaniasis visceral -uno de los cuatro tipos de esta enfermedad- ataca en especial a los niños menores de 4 años. En muchos casos ocurre miembros de una familia son afectados por este mal.

El estudio realizado sobre este tema, señala que además de los tipos de leishmaniasis mencionados existe la leishmaniasis tegumentaria americana que ataca la piel y en algunos casos las mucosas. Este tipo se clasifica a su vez en formas malignas: la cutánea de Amazonas y la cutánea difusa de Venezuela y formas benignas: como la úlcera o leishmaniasis tegumentaria de las sierras del Perú, la que ataca la cuenca anarística, la tegumentaria de Puntana y la "líbera de los chileros" o mexicana.

La leishmaniasis tegumentaria o cutánea mucosa es autóctona del continente americano y actualmente se encuentra difundida desde el sur de México hasta el norte de Argentina, siendo la incidencia más elevada en Brasil, Bolivia y Perú. La profilaxis recomendada, explicó el Dr. Molinero, está orientada en principio a las personas que visitan las zonas endémicas: usar mallas metálicas muy finas, para evitar el ingreso de los vectores. Asimismo, las hamacas deben estar a más de 1.50 metros de altura, para evitar estar al alcance del vector, uso de repelentes especiales que dan un tiempo de protección de 6 a 13 horas.

entorno se vuelve muy débil y es susceptible a otras infecciones al final, muere.

TRATAMIENTO INMEDIATO

El especialista señaló que como profilaxis para tratar la leishmaniasis visceral una vez detectada a tiempo, se recomienda la eliminación de los perros enfermos y otros reservorios que se identifique, luchar contra el vector (flebótomo adulto). Para ello se recomienda la pulverización de insecticidas y mejoramiento de las defensas del hombre: uso de repelentes, mosquiteros, educación sanitaria.

En apoyo a las demandas de los trabajadores

6 Choferes paralizan transporte nacional el próximo martes

Trabajadores del volante participarán en marchas en todas las capitales de departamento.

El último ampliado nacional del transporte sindicalizado resolvió paralizar las actividades del sector el próximo martes 26 de abril, en apoyo a las demandas de los trabajadores del país, que se vieron obligados a radicalizar sus medidas para cambiar la actitud del gobierno.

El secretario ejecutivo de la Confederación Nacional de Choferes de Bolivia, Armando Machicado, informó que por decisión del ampliado el martes todos los choferes deberán participar en una marcha de todo el país a las 10 de la mañana.

Debido a la marcha -dijo- los trabajadores del volante deberán retirar sus unidades del servicio urbano e interdepartamental. "Este es un apoyo moral y material a los trabajadores que han decidido luchar por conseguir sus demandas sociales ante el gobierno", añadió.

Al referirse a la posibilidad de retornar al seno de la máxima organización laboral del país, explicó que durante el último congreso de los choferes se decidió retornar a la COB, pero que deberá ser un congreso ordinario de esta máxima organización el que decida.

Lamentó que en las diferentes centrales obreras departamentales no hay una afinidad para este retu-

greso, pero que se continuará con las conversaciones a fin de lograr un verdadero fortalecimiento de la clase laboral del país.

DESREGULACIÓN DE LOS CARBURANTES

Asimismo, el ampliado de los choferes decidió rechazar la decisión del gobierno de llevar adelante la desregulación de los carburantes a partir del 17 de junio.

"Estamos convencidos de que esta medida originará una verdadera crisis económica debido a que el país prácticamente no tiene los recursos para poder competir con los países vecinos", dijo al advertir que en ese momento se tomarán las medidas más aconsejables del caso.

Dijo que cualquier modificación en los precios de los carburantes significará que este gobierno intentará seguir los pasos de la Unidad Democrática y Popular, que llevó al desastre económico al país.

En Washington

Aprueban acuerdo regional sobre violencia contra la mujer

La Comisión Interamericana de Mujeres (CIM), reunida en Washington, aprobó un proyecto de convenio interamericano con el objetivo de prevenir, castigar y erradicar la violencia contra la mujer.

El acuerdo, que será presentado a la asamblea general de la OEA, a celebrarse en junio en Brasil, define la violencia contra la mujer como "cualquier acto o conducta basado en el sexo, que cause la muerte o daño físico, sexual o psicológico a la mujer, en las esferas públicas y privadas".

Asimismo el proyecto aprobado señala que la violencia contra la mujer puede tener lugar "en la familia o la unidad doméstica o en cualquier otra relación interpersonal, y entre otros incluye la violación, agresión y abuso sexual".

"Las violaciones y abusos sexuales, torturas, tráfico de seres humanos, prostitución forzada, secuestros, hostigamiento sexual en el trabajo o en cualquier lugar son formas de acoso que ocurren en la sociedad", indica el acuerdo que también condena la violencia perpetrada o conculcada por el Estado o sus agentes, al igual que sus particulares.

El texto del documento es una contribución importante al desarrollo, estabilidad y normas de conducta de las futuras generaciones del hemisferio, afirman funcionarios de la OEA.

Una vez que se apruebe en la asamblea general, la convención se aplicará para la firma y ratificación de los estados miembros de la OEA y entrará en vigencia cuando la ratifiquen las dos terceras partes del total de estados miembros.

Hasta no recibir una mejor propuesta

COB no volverá a la mesa de negociaciones con el gobierno

La Central Obrera Boliviana (COB) resolvió no volver a la mesa de negociaciones con el gobierno y en su lugar se mantendrá una convención a una mejor propuesta al pliego único nacional.

Los dirigentes laborales no aceptaron que el gobierno no debe mejorar su propuesta y que porcentaje de incremento debería tener los salarios.

El dirigente laboral Vladimir Tricerón dijo que el ampliado nacional que se realizará el lunes define a los nuevos planes que se han presentado a partir de la próxima semana.

Los nuevos planes contemplan el ingreso de más personas de fuerza de trabajo y la organización de movilizaciones y mítines periódicos.

Ante la decisión del gobierno de intervenir los papeles de huelga explicó que se han organizado brigadas de defensa integradas por trabajadores de base. "De llevarse adelante la intervención significará una violación de los derechos ciudadanos", añadió.

La Federación de maestros de La Paz, mediante comunicado convocó a los "maestros de base a montar guardias para defender a quienes se han ofrecido sus vidas para lograr una propuesta de paz para sus hijos".

Los dirigentes laborales rechazaron las declaraciones del Tribunal de la República. González sostuvo que los hechos no son de los que realizan las huelgas de hambre.

"Nuestras medidas de presión, como el ayuno voluntario, son las únicas armas que pueden utilizar los trabajadores para ser escuchados por el gobierno", dijo el dirigente Germán Cerevallo.

Por su parte, el dirigente Lucio Aguado señaló que el gobierno no debe mejorar su propuesta y que el porcentaje de incremento debería tener los salarios.

Los dirigentes laborales no aceptaron que el gobierno no debe mejorar su propuesta y que porcentaje de incremento debería tener los salarios.

Los dirigentes laborales no aceptaron que el gobierno no debe mejorar su propuesta y que porcentaje de incremento debería tener los salarios.

Los dirigentes laborales no aceptaron que el gobierno no debe mejorar su propuesta y que porcentaje de incremento debería tener los salarios.

Los dirigentes laborales no aceptaron que el gobierno no debe mejorar su propuesta y que porcentaje de incremento debería tener los salarios.

Los dirigentes laborales no aceptaron que el gobierno no debe mejorar su propuesta y que porcentaje de incremento debería tener los salarios.

Los dirigentes laborales no aceptaron que el gobierno no debe mejorar su propuesta y que porcentaje de incremento debería tener los salarios.

Los dirigentes laborales no aceptaron que el gobierno no debe mejorar su propuesta y que porcentaje de incremento debería tener los salarios.

Los dirigentes laborales no aceptaron que el gobierno no debe mejorar su propuesta y que porcentaje de incremento debería tener los salarios.

Los dirigentes laborales no aceptaron que el gobierno no debe mejorar su propuesta y que porcentaje de incremento debería tener los salarios.

Los dirigentes laborales no aceptaron que el gobierno no debe mejorar su propuesta y que porcentaje de incremento debería tener los salarios.

Los dirigentes laborales no aceptaron que el gobierno no debe mejorar su propuesta y que porcentaje de incremento debería tener los salarios.

Los dirigentes laborales no aceptaron que el gobierno no debe mejorar su propuesta y que porcentaje de incremento debería tener los salarios.

Los dirigentes laborales no aceptaron que el gobierno no debe mejorar su propuesta y que porcentaje de incremento debería tener los salarios.

Ampliado nacional de la COB aprobó nuevas medidas de presión. Dirigentes de derechos humanos exigen la libertad de los trabajadores detenidos.

Ampliado nacional de la COB aprobó nuevas medidas de presión. Dirigentes de derechos humanos exigen la libertad de los trabajadores detenidos.

Ampliado nacional de la COB aprobó nuevas medidas de presión. Dirigentes de derechos humanos exigen la libertad de los trabajadores detenidos.

Ampliado nacional de la COB aprobó nuevas medidas de presión. Dirigentes de derechos humanos exigen la libertad de los trabajadores detenidos.

Ampliado nacional de la COB aprobó nuevas medidas de presión. Dirigentes de derechos humanos exigen la libertad de los trabajadores detenidos.

Ampliado nacional de la COB aprobó nuevas medidas de presión. Dirigentes de derechos humanos exigen la libertad de los trabajadores detenidos.

Ampliado nacional de la COB aprobó nuevas medidas de presión. Dirigentes de derechos humanos exigen la libertad de los trabajadores detenidos.

Ampliado nacional de la COB aprobó nuevas medidas de presión. Dirigentes de derechos humanos exigen la libertad de los trabajadores detenidos.

Ampliado nacional de la COB aprobó nuevas medidas de presión. Dirigentes de derechos humanos exigen la libertad de los trabajadores detenidos.

Ampliado nacional de la COB aprobó nuevas medidas de presión. Dirigentes de derechos humanos exigen la libertad de los trabajadores detenidos.

Ampliado nacional de la COB aprobó nuevas medidas de presión. Dirigentes de derechos humanos exigen la libertad de los trabajadores detenidos.

Ampliado nacional de la COB aprobó nuevas medidas de presión. Dirigentes de derechos humanos exigen la libertad de los trabajadores detenidos.

Ampliado nacional de la COB aprobó nuevas medidas de presión. Dirigentes de derechos humanos exigen la libertad de los trabajadores detenidos.

Ampliado nacional de la COB aprobó nuevas medidas de presión. Dirigentes de derechos humanos exigen la libertad de los trabajadores detenidos.

Ampliado nacional de la COB aprobó nuevas medidas de presión. Dirigentes de derechos humanos exigen la libertad de los trabajadores detenidos.

Ampliado nacional de la COB aprobó nuevas medidas de presión. Dirigentes de derechos humanos exigen la libertad de los trabajadores detenidos.

Ampliado nacional de la COB aprobó nuevas medidas de presión. Dirigentes de derechos humanos exigen la libertad de los trabajadores detenidos.

Ampliado nacional de la COB aprobó nuevas medidas de presión. Dirigentes de derechos humanos exigen la libertad de los trabajadores detenidos.

Ampliado nacional de la COB aprobó nuevas medidas de presión. Dirigentes de derechos humanos exigen la libertad de los trabajadores detenidos.

Ampliado nacional de la COB aprobó nuevas medidas de presión. Dirigentes de derechos humanos exigen la libertad de los trabajadores detenidos.

Ampliado nacional de la COB aprobó nuevas medidas de presión. Dirigentes de derechos humanos exigen la libertad de los trabajadores detenidos.

SOLICITADA

RIFA PRO - UNIVERSIDAD PRIVADA BOLIVIANA

Con el propósito de captar fondos empresariales e institucionales destinados a inversión, la Fundación Nataniel Aguirre organizó la Rifa-Pro-Universidad Privada Boliviana el pasado año.

Culminada la primera etapa de recolección, el día 18 de abril a horas 17.30 en la oficina de la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia, La Paz, en presencia del Notario de F. Pública, Dr. Freddy Quiroga, perso-neros de la prensa, invitados especiales y miembros del Directorio de la Fundación Nataniel Aguirre se realizó la rifa del automóvil Nissan Sentra Ex-Saloon. Participaron 177 boletos haciéndose acreedor de tan hermoso premio el Banco de Santa Cruz de la Sierra, sucursal de La Paz.

La Fundación Nataniel Aguirre hace público su agradecimiento a todas aquellas personas, empresas, instituciones y organizaciones que depositaron su apoyo en la Universidad Privada Boliviana contribuyendo en el mejoramiento de la educación superior de Bolivia.

Cochabamba, 20 de abril de 1994



FUNDACION NATANIEL AGUIRRE - UNIVERSIDAD PRIVADA BOLIVIANA

SEMINARIO NACIONAL

La Reforma Educativa y la Problemática de Género

del 4 al 6 de mayo

Asociación de Instituciones de Promoción y Educación

Au 6 de Agosto 2216 - Tel. 927272 - 979244

Según ministro de la Presidencia: No hay injerencia de EE.UU. pero sí una relación de dependencia

La cooperación de EE.UU. y de otras naciones no tienen condicionamientos. La relación de dependencia es tal que ni el pan de cada día es nuestro, afirmó.



"No hay injerencia directa, pero sí dependencia de Estados Unidos", indica el Ministro de la Presidencia, aclaró.

Con un categórico "no", el ministro de la Presidencia, Carlos Sánchez Berzain descartó ayer que el gobierno de Estados Unidos ejerza una injerencia directa en asuntos internos del Estado boliviano, tras considerar que las denuncias del Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada no estuvieron fundamentadas con un concepto de naturaleza jurídica.

Sánchez Berzain afirmó, asimismo, que es necesario diferenciar los conceptos de dependencia y autonomía, sobre los cuales el Presidente de la República hizo algunas consideraciones la tarde del viernes último.

Durante una conferencia de prensa que ofreció en su despacho de Gobierno, el ministro Sánchez Berzain dijo que no se produce en absoluto a ambas acepciones que, en los últimos días, fueron ampliamente utilizadas por autoridades de diferentes niveles de gobierno e, inclusive, por el propio embajador de Estados Unidos.

"La palabra poner en boca del Presidente afirmaciones que no son verdaderamente correctas", dijo. "El Presidente se ha referido al tema de abril y lo ha dicho que somos un país débil y, por lo tanto, nuestras relaciones de dependencia, pero la dependencia es un concepto diferente de la intromisión", aclaró.

Los términos de dependencia a los cuales se refirió el ministro, están relacionados con la debilidad del país y las necesidades que tiene para cubrir sus requerimientos económicos. "El pan que se come en casa está siendo elaborado con un trigo que no se produce en este país, pero con una harina que sí se muele en Bolivia", explicó como ejemplo de la situación nacional, en la cual "ni el pan nuestro de cada día proviene de un sistema de autoabastecimiento".

Posteriormente se refirió al tema de una injerencia de EE.UU. en asuntos internos del país, al señalar categóricamente "que la respuesta es 'no'".

"En el ámbito de las relaciones internacionales, en este mundo en el que vivimos se ha vuelto más chico -dijo-, el derecho internacional no es el mismo concepto que tenía a principios de siglo o que tenía antes de la segunda guerra mundial", añadió.

Para Sánchez la comunidad internacional ha crecido en este siglo y en ese marco hay que hacer un análisis de este siglo a partir de las realidades contemporáneas.

Gobierno no considera, en forma definitiva, que en ese campo lo que cooperación y cuándo hay cooperación, hay una parte que la pide el mundo y la otra que acepta".

El ministro también que la cooperación tanto de Estados Unidos como de las naciones de Europa "no es condicionada" y agregó que "si así fuera, nosotros el gobierno no la aceptaríamos".

BALANZA COMERCIAL. Las gestiones que realiza el gobierno para obtener donativos económicos de diferentes países y no solamente de Estados Unidos, han resultado de las condiciones de dependencia a la cual hoy nos enfrentamos el jefe de Estado.

Con el nivel del presupuesto, nuestra balanza comercial, además de la balanza de pagos, es consecuencia de esa situación, explicó al afirmar que la Balanza Comercial global de Bolivia sufre un déficit más de 600 millones de dólares.

La que genera el país en exportaciones y en recursos constituye una balanza absolutamente menor a las necesidades nacionales, por lo que necesita que la sea sea convenientemente suplida y reforzada por préstamos, el sistema de créditos y préstamos internacionales, afirmaciones, el sistema de créditos y préstamos internacionales, afirmaciones, el sistema de créditos y préstamos internacionales, afirmaciones.

Embajada dice que es "asunto privativo" El embajador de Estados Unidos en Bolivia no quiso aclarar ayer si ingresó Edgar Fernández Lázcano a su país y afirmó que la autorización de visa de ingreso es asunto privativo de la persona interesada y del consulado de esa nación.

Un vocero oficial de la legación diplomática señaló que "no sabemos porque dar explicaciones sobre el trámite de cada uno de los ciudadanos extranjeros que ingresan a Estados Unidos, la autorización y atención de la visa es un asunto privado entre el interesado y el consulado estadounidense", afirmó consultado por la prensa.

Las dudas surgieron una vez que el embajador Charles Bowers anunció el pasado jueves que Fernández Lázcano, potencial testigo en el caso de los connotados dirigentes del MIR por la presunta participación de éstos con el narcotráfico, ingresó legalmente a Estados Unidos procedente de Costa Rica.

No obstante, las autoridades del país centroamericano indicaron que el boliviano ingresó a ese territorio presuntamente en un viaje directo desde Bolivia y con escolta de agentes de la Drug Administration (DEA), previa escala en Panamá, país del que fue rechazado por no tener la visa correspondiente.

TODOS LEGALES. El vocero de la Embajada de Estados Unidos en Bolivia respaldó las declaraciones del embajador Bowers al sostener que "todo fue legal, además, nosotros no tenemos una política para casos especiales, sino generales. No podemos revelar cómo y por qué algunas personas son aceptadas para ingresar a nuestro territorio y otras no", afirmó escuetamente.

Edgar Oblitas: El gobierno tiene lo que quiere, una Corte Suprema sumisa

El suspendido presidente de la Corte Suprema de Justicia, Edgar Oblitas, se declaró víctima de los intereses del actual gobierno y aseguró que el tribunal no ha pasado a control del Poder Ejecutivo.

"Lamentablemente la corte ha sido reducida a las presiones, es una corte controlada por el gobierno", afirmó al acusar al actual régimen de haber tramitado el alejamiento definitivo de la Corte Suprema para no tener ningún obstáculo legal a su regreso a los poderes ejecutivo, legislativo y judicial.

"No he sido un permanente adversario de la Constitución y la democracia", y en la Corte Suprema no hemos permitido el desmoronamiento, fuimos fuertes ante el avance de los poderes de los Estados y estoy seguro que mi

presencia era muy incómoda para el gobierno por las leyes de Capitalización y de Participación Popular que son inconstitucionales", dijo.

Agregó que si estaba en sus deberes hubiera aceptado las demandas de inconstitucionalidad de esas medidas y en consecuencia hubiera hecho respetar la Constitución Política del Estado.

Pero también dijo que la corte presidida por él se opuso a las presiones de la Embajada de EE.UU. frente a las demandas de extradición de ciudadanos mientras no se firmara un nuevo tratado que incluyera los delitos de narcotráfico.

"Ese fue otro de los puntos que ha resentido a la embajada y fue el motivo que dio origen al y fue el motivo que dio origen al complot en contra de la Corte Suprema de Justicia", remarcó.

FF. AA. tomaron la iniciativa

Concluyó sumario informativo contra ex-jefe de edecanes de Jaime Paz

Cnl. Jorge Velásquez - implicado en los presuntos "narcovínculos" - se encuentra adscrito al Estado Mayor del Ejército y no puede abandonar sus instalaciones bajo pena por deserción.



Los militares saludan a la justicia y no permitirán que su imagen sea deteriorada por alguno de sus miembros.

Mientras el presidente de la Comisión de Constitución de la Cámara de Diputados, Edil Sandoval, anunció que el informe-dictamen sobre los denominados "narcovínculos" será entregado en la primera semana de mayo, las Fuerzas Armadas concluyeron el sumario informativo contra el jefe de edecanes del ex-presidente Jaime Paz, coronel Jorge "Coco" Velásquez.

La información fue proporcionada por una alta fuente del Comando del Ejército, quien señaló que por orden del comandante general de esa fuerza, Gral. Reynaldo Cáceres, un juez sumariante elaboró el documento, que contiene las investigaciones castrenses sobre las presuntas relaciones que tuvo el ex-jefe de edecanes del anterior gobierno con connotados narcotraficantes.

"La instructiva fue cumplida y los resultados de las investigaciones entregadas al comandante general", agregó la fuente castrense.

La información fue confirmada por el comandante del Ejército, general Reynaldo Cáceres, quien señaló, además, que el jefe de edecanes del ex-presidente Jaime Paz tiene un plazo determinado para demostrar su inocencia de los cargos que pesan en su contra.

El asunto se encuentra a disposición de la Fiscalía de Distrito de La Paz, mientras el caso sea ventilado en los estrados judiciales.

GRAVES ACUSACIONES. El recapturado narcotraficante Carmelo "Meco" Domínguez, en sus declaraciones del 20 de diciembre de 1993 ante el fiscal antídoto Leopoldo Ramos Erra, acusó al mba de ser el encubridor directo de las actividades ilegales del presunto "número uno" del narcotráfico boliviano, Isaac "Oso" Chavarria.

"El coronel Jorge Velásquez es el que brindaba protección a la organización del capitán Isaac Chavarria, principalmente a la estancia 'La Loma', centro principal de las operaciones y transacciones del narcotráfico", declaró en ese momento el cargo de Comandante del Regimiento "Manchego", enviaba 10 soldados para proteger la estancia donde dormían, vivían y se alimentaban en la misma", afirmó entonces Domínguez.

A eso se suma la presencia del nombre del coronel Velásquez, en una carta dirigida por Isaac "Oso" Chavarria a Jaime Paz Zamora, el 5 de agosto de 1989 -un día antes de que asumiera la Presidencia de la

República-, en la que Chavarria recomienda a Paz una serie de nombres de altos jefes militares, para ocupar cargos jerárquicos en el Comando General del Ejército.

La declaración del narcotraficante y la "sugestión" de Chavarria al entonces electo presidente, permitió que el fiscal Ramos Erra, en su requerimiento ampliatorio del "caso Chavarria", contenido en folios 937 al 950, solicite apertura de causa penal en contra del general Velásquez y de connotados dirigentes del Movimiento de la Izquierda Revolucionaria (MIR).

ADSCRITO AL ESTADO MAYOR. La alta fuente militar señaló que, una vez concluido el sumario informativo, el coronel Velásquez fue destinado al Estado Mayor del Ejército en calidad de adscrito, lo que significa que no podrá abandonar sus instalaciones mientras las autoridades correspondientes establezcan su responsabilidad, si la tiene, en el escandaloso caso.

Estando en esa situación el coronel Velásquez no puede abandonar las instalaciones del Estado Mayor, estaría desvirtuando si lo hiciera", afirmó la fuente al agregar que "por esa razón no puede ser remitido a ninguna otra unidad del Ejército".

Las autoridades militares efectuaron el sumario correspondiente "para preservar la imagen de las Fuerzas Armadas y despejar cualquier duda sobre la actuación de sus miembros en presuntos actos ilegales, mucho más en esta etapa, donde parece que cualquier ciudadano puede ser incriminado sin que haya las pruebas correspondientes", manifestó.

No obstante, negó que el ex-jefe de edecanes sea dado de baja o puesto en la letra "E" de disponibilidad, mientras la justicia ordinaria no se pronuncie sobre el tema.

América Latina:

Son altibajos de la socialdemocracia

Por Carlos Castillo

Son José, abr (Especial de IPS). La euforia de los socialdemócratas de América Latina causada por su ascenso electoral en varios países del Continente, recibió un baldaño de agua fría con el escándalo del ex presidente Jaime Paz Zamora en Bolivia, el posible encarecimiento de Carlos Andrés Pérez en Venezuela y la casi segura derrota electoral de Rubén Zamora en El Salvador.

Estos perances, que comprometen y ofuscan la llamada "nueva primavera socialdemócrata" en América Latina, los obligan a replantearse el juego político electoral que ponen al desnudo las contradicciones dentro de un movimiento político que pretende ser una alternativa viable al actual desgaste de los liderazgos partidarios tradicionales.

Las acusaciones de involucramiento de Paz Zamora con el narcotráfico, el cerco a Pérez, acusaciones de corrupción, y la errática campaña socialdemócrata en El Salvador, revelaron que el movimiento de la rosa tiene un pie en el futuro pero otro firmemente hundido en el pasado.

Los tres casos contrastan con las esperanzas de cambio y renovación política expresadas en fenómenos electorales socialdemócratas como los de Pérez Balladares en Panamá, Ernesto Samper en Colombia o Peña Gómez en Santo Domingo.

En estos tres países, las ideas socialdemócratas tienen posibilidades reales de llegar al poder en la cúspide de la ola de renovación y cambio que barre América Latina desde el inicio de los años 90.

Pero la socialdemocracia no ha logrado identificarse con el mensaje de cambio porque vive la contradicción de estar comprometida con el viejo sistema de poder en unos países mientras en otros aparece asociada con un nuevo orden.

Esta dicotomía hace con que el socialismo democrático se haya transformado en "bandera de conveniencia" para partidos políticos. Lo usan cuando es provechoso y lo abandonan cuando no sirve más.

La socialdemocracia ha perdido la solidez conceptual de los tiempos de la Guerra Fría cuando se presentó como una propuesta intermedia entre el comunismo autoritario y el capitalismo salvaje.

Hay este mensaje no tiene más validez y los socialdemócratas no han logrado reemplazarlo por otro.

En los últimos dos años el movimiento ha intentado identificarse con el rechazo a la dureza de los programas neoliberales de ajuste económico estructural en América Latina.

Pero no logró una postura coherente, y un patético ejemplo de esto fue el destituido presidente venezolano Carlos Andrés Pérez, uno de los más destacados socialdemócratas de América Latina, quien terminó impulsando el plan de ajuste en su país.

La actitud socialdemócrata ante el ajuste es dubitativa, porque por un lado critican sus efectos sociales pero por otro no tienen alternativas propias para resolver crisis económicas sin medidas de choque.

Cuando otros partidos están en el poder y promueven el ajuste, los socialdemócratas los critican, pero cuando ellos están en el poder lo practican o lo mantienen.

El "socialismo desechable", un cuerpo de ideas que se usa o se tira según convenga, de acuerdo con una irónica definición de un sociólogo brasileño, es quizá el caso más ilustrativo de las crisis de ideas y propuestas entre los partidos políticos latinoamericanos de este fin de siglo.

Hay este mensaje no tiene más validez y los socialdemócratas no han logrado reemplazarlo por otro.

En Brasil:

Tribunal interrogará a Luis García Meza

Río de Janeiro, (EFE). El ex presidente boliviano Luis García Meza, preso hace cinco semanas en la ciudad de Sao Paulo y que afronta un proceso de extradición por solicitud del Gobierno de su país, será interrogado en los próximos días, informaron hoy, sábado, las autoridades judiciales brasileñas.

El Supremo Tribunal Federal (STF) dijo que ya ha emprendido el trámite de la petición formal de entrega del ex general promovida por las autoridades del país andino ante el Gobierno de Brasil.

El traslado de la solicitud al máximo tribunal se produjo esta semana; indicó un portavoz de esa institución.

El portavoz añadió que el STF ha delegado la relación del caso en el magistrado Paulo Brossard, quien escuchará el testimonio del ex gobernante en los próximos días.

Los señores dijeron que en el proceso ha comenzado a actuar como representante del Gobierno de Bolivia el abogado Antonio Carlos Osorio.

Algunos medios periodísticos han indicado que Osorio fue a la ciudad brasileña de Sao Paulo, donde se produjo la detención de García Meza, para recabar información sobre las actividades del ex general durante el año de su permanencia de insignifitudo ali.

Según esos medios, el abogado boliviano tiene especial interés en establecer la existencia de benes de García Meza que presuntamente figuran a nombre de terceras personas.

El ex presidente fue detenido hace cuarenta días por la Policía Federal de Brasil en un apartamento de Sao Paulo, que compartía con una joven brasileña. También fue apresado un coronel del país andino y amigo del ex general, que había viajado a la ciudad brasileña para llevarle 20.000 dólares enviados, al parecer, por sus familiares.

García Meza portaba documentos falsos y se presentaba como un ingeniero uruguayo jubilado que pretendía establecer una empresa comercial del ramo de la importación y la exportación.

El detenido gobernó Bolivia entre 1980 y 1981 y accedió al poder mediante un golpe de Estado que impidió tomar posesión como jefe del Estado a la presidenta del Congreso, Lidia Gueiler, que había sido designada de forma interina.

El ex general, que durante su Gobierno fue vinculado con el narcotráfico internacional por las autoridades estadounidenses, fue derrocado por las Fuerzas Armadas.

García Meza huyó de Bolivia antes de que la Justicia de su país le condenara a más de treinta años de prisión por delitos como violación de los derechos humanos, crímenes contra las instituciones y corrupción, todos derivados de su gobierno de facto.

En la actualidad, el ex presidente permanece detenido en Brasil, en un calabozo del Departamento de Policía Federal.

Jaime Paz decidió relevo del Gral. Lucio Añez de la FELCN

(ANF).- "A las 18:00 del jueves 26 de febrero de 1991 sonó el teléfono de la Comandancia Nacional de la FELCN de La Paz. Era un llamado del entonces Ministro del Interior, Guillermo Capobianco", comenzó relatando el general Lucio Añez Ribera para luego afirmar de manera enfática que fue forzado a renunciar al alto cargo anti-narcóticos para que, en su lugar, fuera posesionado el polémico exCnl. Faustino Rico Toro.

Capobianco me invitó a que lo visitara en su despacho de la Avenida Arce de esta ciudad. Bajé desde Sopocachi de manera inmediata. Hablamos unos 10 minutos y el Ministro del Interior me pidió que renunciara al cargo de Comandante Nacional de la FELCN.

Por razones de ética no averigüé quién iba a ser mi sucesor. Me pidió estar a las 19:00 de ese día en su despacho donde debía ser posesionado el nuevo Comandante de la FELCN. Me fui a la FELCN de la zona de Sopocachi, ordené la secretaría que pasara a mi despacho con su máquina de escribir y le dicté el texto de mi renuncia.

La nota fue enviada a las 18:30 del mismo martes 26 de febrero al despacho del Ministro. A las 20:30 fui al Ministerio del Interior y minutos después fue posesionado el nuevo Comandante de la FELCN.

El general Añez Ribera en una entrevista con la prensa, afirmó que "no sé la razón que le motivó a que renunciara al cargo de Comandante de la FELCN, pero sí sé que el tema por cuanto el pasado 21 de marzo de 1994, el exMinistro del Interior Guillermo Capobianco, declaró a los medios de comunicación que mi relevo de la FELCN en última instancia fue una decisión del Presidente de la República".

Sobre este particular, el exSubsecretario de Defensa Social Gonzalo Torrico Flores aseveró que el general Añez tiene razón al asegurar que Guillermo Capobianco le pidió su renuncia en febrero de 1991. Torrico recordó que Capobianco le dijo que pidiera al general Añez que deje el cargo a lo que respondió: "No le voy a pedir su renuncia por tres razones básicas: porque tratamos de hacer un hombre bueno y no de un partido político".

"Considero que el párrafo de las declaraciones de Capobianco realizadas a la prensa el 21 de marzo pasado, es contundente", sostuvo el general Añez Ribera al presentar la relación de hechos que contextualizan que el nunca renunció -y que los días polémicos a fines de febrero, cuando fue posesionado Rico Toro, gozaba de una plena salud- sino que fue forzado a dejar el cargo por decisión del gobierno de Paz Zamora.

El 26 de noviembre de 1990, el general Lucio Añez pide una licencia para viajar a Brasilia y medicarse en un hospital especializado, y dos meses después vuelve a La Paz.

El 30 de enero de 1991 el exSubsecretario de Defensa Social Gonzalo Torrico anuncia la reincorporación de Lucio Añez a la cabeza de la FELCN luego de que se recupere de una intervención quirúrgica. Al día siguiente el propio (entonces) Ministro Guillermo Capobianco que "la próxima semana Añez será restituido en sus funciones como Comandante de la FELCN".

El 2 de febrero de ese año, Capobianco declara que Añez volverá a comandar la FELCN por cuanto "los exámenes y pruebas post intervención quirúrgica del mencionado jefe militar dieron resultados positivos". El 5 de febrero, el Ministro Capobianco anuncia que "mañana, el general Añez será restituido en sus funciones". Al día siguiente sale la Orden General de Destinos de la FELCN donde es ratificado el jefe militar.

El 7 de febrero de 1991, ya restituido en la Comandancia Nacional de la FELCN declaró que su despacho está evaluando la situación de la lucha contra el narcotráfico en el país. A partir de esa fecha duró en el cargo sólo 19 días más porque después fue posesionado el polémico exCnl. Faustino Rico Toro, al momento requerido por la justicia norteamericana por delitos de narcotráfico.

Al pueblo quechua

Presidente presentará Participación Popular

El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada se reunirá hoy con varias comunidades campesinas del departamento de Cochabamba, para explicarles en idioma quechua el contenido de la Ley de Participación Popular, informaron autoridades de Palacio de Gobierno.

El acto de mañana se realizará en la zona de Fuka Era y Morochata, y será una fiesta campesina a la que fueron invitados el Presidente, su esposa, los ministros de Comunicación, Ernesto Machicao, y de Desarrollo Sostenible, José Guillermo Justizano, además de otras autoridades y parlamentarios cochabambinos.

Sánchez de Lozada viajó a Cochabamba cerca de las 20 horas de anoche, luego de una reunión con algunos ministros, en cuya oportunidad se analizó la conflictiva situación social que vive el país.

En Morochata y Fuka Era, Sánchez de Lozada explicará la Ley de Participación Popular en quechua, ayudado por un traductor, y a las 17 de hoy regresará a la ciudad de La Paz.

Juan Lechín

Sindicalismo boliviano obligado a fortalecerse

Ex-líder sindical orienta sobre las principales tareas que debe encarar la COB en su próximo congreso, para avanzar de la crisis hacia una mejor lucha por conquistas sociales.



Juan Lechín

Los "patrones bolivianos" son unos cavernarios que viven en el siglo pasado. Desconocen los derechos laborales y no les importa a sus trabajadores se mueran de hambre por los miserables salarios que les pagan. Para enfrentar a ellos y buscar mejores condiciones de vida para toda la población, el sindicalismo, que siempre será vigente, está obligado a fortalecerse.

Es el principal criterio del líder histórico del movimiento sindical boliviano, Juan Lechín, quien luego de dialogar con los dirigentes mineros en huelga de hambre, se sentó en la sede de la Federación de Minereros, para iniciar la serie de reflexiones que sobre el sindicalismo daremos desde la fecha.

Mientras conversábamos en torno a lo que será el próximo congreso de la COB, previsto para los primeros días de junio, el maestro Lechín, como es más conocido, es saludado con cariño por multitud de personas, hombres y mujeres trabajadores.

Venciendo esas interrupciones, el ex-dirigente de la COB afirmó que el sindicalismo deberá vencer dificultades enormes para recuperarse. "El enemigo principal de los trabajadores son los empresarios y los gobernantes, a quienes no les importa que los trabajadores se mueran de hambre por sus miserables salarios", dijo.

Desde 1985, por la disminución física de la vanguardia minera se debilitó la lucha de la COB, lo que produjo un retroceso de las conquistas sociales, además de la falta de fuentes de trabajo.

La promesa de crear 500 000 puestos de trabajo es una demagogia, cuando ni siquiera se pueden mantener los actuales puestos laborales. El pueblo y los desocupados no pueden seguir viviendo de ilusiones. Por eso mismo, la COB debe fortalecerse con los reclamos de diferentes sectores sociales, afirmó.

VANGUARDIA MINERA

Está de moda entre los sindicalistas, la especulación sobre el posible cambio de la vanguardia de la COB.

Al respecto, cambiar la vanguardia minera sería un grave error, porque no es problema de números. Si así fuera, muchos mineros habrían sido tal. El requisito crucial para ser vanguardia no es la cantidad, sino saber luchar por todo el pueblo oprimido, mostrar combatividad e iniciativa. Por esas cualidades de los mineros, que aún son vigentes, los demás sectores reconocieron la vanguardia minera, a pesar de su reducido número, dijo.

NUOVOS RECLAMOS

En lo que concierne a la incorporación de nuevos sectores laborales a la COB, Lechín dijo que los empleados públicos deben ser sindicalizados para proporcionar mayor fuerza, porque una huelga de ese sector significaría la paralización del Estado.

También es necesaria la coordinación estrecha con los comités claves y con el trabajo de toma de conciencia entre los petroleros, sector clave de las luchas sociales. Otro sector que llama la atención del ex-dirigente es el de los médicos, que en su mayoría trabajan en la seguridad social. Estos deberían ser aliados más estrechos de la Central Obrera.

En el caso de los choferes existen diferencias con los trabajadores, porque buscan el aumento del precio de las tarifas del transporte, lo que no puede ser atendido por la COB. Es necesario encontrar entendimientos entre esos sectores, para establecer los acuerdos parciales.

Lechín valoró la fuerza de ese sector, recordando que para consolidar el gobierno popular del general Juan José Torres, en 1970, los choferes contribuyeron a paralizar todas las ciudades, siendo una adecuada presión para que los militares reconocieran.

CAUSAS EXTERNAS DE LA CRISIS

Una de las principales causas de la crisis sindical es provocada por la acción de los gobiernos y empresarios que buscan la destrucción del movimiento laboral.

Es permanente y vieja la política de enemistad de los empresarios hacia los trabajadores. Estos y el gobierno boliviano no reconocen el derecho a la

huelga, como tampoco la vigencia de la COB, cuya existencia se pretende destruir mediante la Ley de Participación Popular. Actualmente existe una clara tendencia a la liquidación del movimiento obrero boliviano, dijo.

CAUSAS INTERNAS

El secretarismo y el oportunismo en las dirigencias son, también, causas de la crisis sindical. Algunos dirigentes prefieren integrarse a los partidos de derecha, traicionando las aspiraciones de los trabajadores y frenando la lucha social.

En mis épocas, los dirigentes se sentían orgullosos de pertenecer a la COB y no pretendían convertirse en diputados o congresales.

En los primeros gobiernos del MNR, luego que la COB rompió con ese partido, no se permitía ningún militante de ese partido en las direcciones sindicales, pero hoy muchos sindicatos están ligados políticamente a los partidos de derecha, afirmó.

Otra dificultad sería la falta de información a nivel de las bases. Lechín dijo que antes se ocupaban de informar a sus bases, para mantenerlos orientados sobre la política del gobierno y la actitud del movimiento sindical, lo que hoy no se da.

Respecto a la carencia de nuevos cuadros sindicales, indicó que la promoción de dirigentes no es problema de escasez sino de conciencia, por eso la mejor escuela sindical es la lucha. "Los dirigentes mineros aprendieron a luchar", dijo.

DIFÍCIL, PERO NO IMPOSIBLE

Será difícil salir de la crisis, pero no imposible. Ya no existen las empresas con miles de trabajadores, como en el pasado. Cuando el número de trabajadores es reducido, se crea una fuerte conciencia de lucha, lo que no es posible en las empresas grandes.

La descentralización de la educación y la salud busca romper la fuerza de los trabajadores de ese sector. No es lo mismo un problema centralizado que uno descentralizado, porque la municipalización fragmentará las demandas laborales a cada localidad.

Lechín propone también que debe prohibirse la participación de dirigentes obreros a partidos de derecha, para que no exista desde el principio una actitud contraria a los trabajadores.

El "maestro" recomienda que en las motivaciones exista siempre un orador de la COB, para tener las ventajas de la lucha. Dar información permanente y no dudar en la crítica constante al régimen gubernamental, para tener bien orientados a trabajadores y el pueblo oprimido.

Esas son parte de las reflexiones y propuestas de Lechín, para quien el X Congreso de la COB lo fortalecerá en la lucha para el X Congreso de la COB lo fortalecerá en los propios trabajadores, desde sus centros de trabajo y los movimientos de lucha. "Una plataforma no puede darse desde afuera", dijo.

La deficiencia adquirida (SIDA) en relaciones homo-sexuales y heterosexuales.

Los datos, según especialistas en Sao Paulo, podrían corroborar hipótesis que señalan a la gonorrea como factor catalizador de la aparición de los síntomas del SIDA en gestantes que hasta ese momento sólo lo portaban.

Según el ministerio federal de salud, en la capital paulista existen actualmente 26 mil 322 víctimas de SIDA, que conforman el 57.3 por ciento de las registradas en todo Brasil.

En la "Fiesta de la Banderita" Cruz Roja organiza colecta de fondos para el Plan Nacional de Sangre

La Cruz Roja Boliviana (CRB) iniciará el próximo domingo, la "Fiesta de la Banderita", destinada a recaudar fondos para financiar el Plan Nacional de Sangre y crear un fondo de atención en casos de desastre.

El presidente de esa entidad, Hugo Palazzi, informó que la fiesta, que se realizará por primera vez en Bolivia, se prolongará por tres días y contará con el apoyo de diversas instituciones.

"Espero contar con la participación de la población para lograr la recaudación de fondos, que permitirá a la entidad llevar adelante dos grandes proyectos: El Programa Nacional de Sangre y contar con recursos para la atención inmediata en casos de desastre", señaló.

La Cruz Roja Boliviana -dijo-, a diferencia de otros países no cuenta con recursos necesarios para atender adecuadamente a la población que sufre catástrofes naturales. "Esa situación obliga a recurrir a la cooperación internacional, tal como ocurrió en febrero y marzo, donde los damnificados por los lluvias fueron atendidos después de varios días", comentó.

Con relación al Programa Nacional de Sangre, explicó que es una necesidad urgente contar con los recursos necesarios para reducir el alto riesgo de contaminación que hay al presente en las transfusiones de sangre en todo el país.

La "Fiesta de la Banderita" que comenzará el 8 de mayo, fecha en que se celebra también el "Día de la Cruz Roja" en el mundo, es organizada por cada sociedad nacional, con el fin de recaudar fondos para sus proyectos y programas más importantes de cada gestión.

Consiste en la instalación de mesas de recaudación en sitios más concurridos, en el caso de Bolivia y otros países en plazas de mayor afluencia de público.

Palazzi dijo que la fiesta contará con la participación de voluntarios de las familias en todo el país y de las comunidades que hay en cada una de ellas.

Explicó que esos grupos de personas, con ánimos especiales, recorrerán las zonas donde no existan mesas fijas.

El propósito del seminario es ofrecer una propuesta metodológica abierta que permita demostrar al conocimiento sobre temas médicos alternativos de planificación, contenidos en los documentos de las estrategias como medios de planificación para alcanzar un campo de acción de reflexión crítica de la práctica educativa.

El taller que cuenta con el apoyo financiero de la Tierra de Hombres y el patrocinio de la Organización Panamericana de la Salud (OPS) y el Instituto Interamericano de Integración Social (IIIS) tendrá como sede el Hotel Casa Mayor en Obrajes.

El propósito del seminario es ofrecer una propuesta metodológica abierta que permita demostrar al conocimiento sobre temas médicos alternativos de planificación, contenidos en los documentos de las estrategias como medios de planificación para alcanzar un campo de acción de reflexión crítica de la práctica educativa.

Universidad

"Nuestra Señora de La Paz" cumplió segundo aniversario

La Universidad "Nuestra Señora de La Paz" cumplió ayer su segundo aniversario de actividades, motivo por el cual recibió felicitaciones de instituciones culturales y ciudadanas interesadas en que el país cuente con centros de estudios superiores.

Esta casa superior de estudios que se constituye en una entidad para la formación de jóvenes profesionales está dirigida por el rector Dr. Jorge Silva Ballalza e integrada por una planta de profesores de elevada capacidad intelectual y científica.

Desde su fundación, tanto por los católicanos que la organizaron como por sus programas de estudios en las distintas disciplinas, permitió a los padres de familias multiplicar a sus hijos en esta nueva universidad particular, con la seguridad de conseguir una formación profesional rigurosa y desarrollada.

Opertuna fue la iniciativa de dar a la juventud un centro de estudios académicos responsablemente gestionado, independiente de influencias político-partidarias, de tal modo que el estudiante asuma también la responsabilidad personal de asegurar su futuro desenvolvimiento pleno.

Hoy están llenas y completas sus facultades, y las disciplinas en los trabajos cotidianos transcurren con una plena satisfacción de la plantilla de profesores y, lo que también es importante, con un sistemático aprovechamiento de alumnos, señala el boletín de esa casa de estudios.

Frente dirigido por Maldonado participará en elecciones de la AP

La fórmula "Fuerza con todos", presentada por el periodista Mario Maldonado participará en las elecciones de la Asociación de Periodistas de La Paz, que se realizarán el lunes 25 de abril.

Los periodistas René Villegas, Jesús Urquiza, Elizabeth de Galsimont, Tito de Vitis, Mabel Acuña, Hipólito Flores, Loyola Rodríguez, Olga Palma, Luis Gila, José María, Pilar Hoyos, y María Eugenia Verástegui, conforman la directiva que plantea buscar alternativas para el futuro de los periodistas que se acogan al retiro.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

Durante su presentación en la Redacción de EL COMERCIO, los integrantes de ese grupo expresaron que existe una preocupación por el creciente número de periodistas que se enfrentan en el período con algunas fallencias de carácter, así como la falta de métodos estadísticos y periodísticos.

El Tribunal de Honor está integrado por los periodistas Luis H. Beltrán, Jaime Albarrieta, Mario Castro, Adolfo Huérfano y Oscar Peña.

SIDA afecta a mil niños en Sao Paulo

Río de Janeiro, (PL). Casi un millar de niños fueron afectados por el SIDA en Sao Paulo, la mayor ciudad del Brasil, desde la aparición de esa enfermedad allí en 1980, confirmaron hoy datos de la secretaria de salud de ese estado su destino.

Según el análisis, el 74.8 por ciento de 935 menores de 15 años de edad que han padecido la letal dolencia en los últimos 14 años en ese lugar la recibieron cuando aún estaban en el seno materno.

El resto, se señala, adquirió el síndrome de inmunodeficiencia adquirida (SIDA) en relaciones homo-sexuales y heterosexuales.

Los datos, según especialistas en Sao Paulo, podrían corroborar hipótesis que señalan a la gonorrea como factor catalizador de la aparición de los síntomas del SIDA en gestantes que hasta ese momento sólo lo portaban.

Según el ministerio federal de salud, en la capital paulista existen actualmente 26 mil 322 víctimas de SIDA, que conforman el 57.3 por ciento de las registradas en todo Brasil.

Según el ministerio federal de salud, en la capital paulista existen actualmente 26 mil 322 víctimas de SIDA, que conforman el 57.3 por ciento de las registradas en todo Brasil.

El final del juego termina hoy

OTAN decidida pero con temor de bombardear a serbios-bosnios

BRUSELAS
Reuter

Con la decisión más terminante adoptada hasta ahora sobre la utilización de ataques aéreos para poner fin a la guerra en Bosnia, la OTAN ha redoblado la apuesta en una peligrosa partida de póker con los serbios bosnios. Sin embargo, a pesar de su poder militar, la alianza sabe que sus acciones podrían no ser las mejores. Desde que amenazó con utilizar su poder aéreo por primera vez para detener los combates contra Sarajevo, en agosto pasado, la alianza atlántica se ha visto arrastrada a un papel cada vez más activo en el conflicto de dos años.

Los americanos han funcionado en ocasiones, como cuando la OTAN dio un plazo de 10 días para que los serbios retiraran sus armas pesadas de los alrededores de Sarajevo o la entregarán a las Naciones Unidas, en febrero. Los serbios cumplieron con las demandas y no hubo necesidad de efectuar ataques. Pero más recientemente, los serbios de Bosnia pusieron a prueba la resolución de la OTAN hasta el límite, apremiando apostando a la renuencia de los dirigentes occidentales involucrarse aún más en la complicada disputa.

Los serbios lanzaron aviones de combate para bombardear una fábrica de municiones musulmana en febrero, en una grave violación de una zona de exclusión aérea impuesta por la ONU sobre la ex república yugoslava. Casas estadounidenses destruyeron a cuatro de los aviones serbios. Cuando los serbios comenzaron a avanzar hacia Goražde, la OTAN lanzó dos ataques aéreos para proteger al personal de la ONU en la sitiada ciudad del sudeste de Bosnia.

El resultado fue que los rebeldes destruyeron socorristas otros empleados del organismo internacional con represalia, una retiro su oposición al uso de ataques aéreos y la iniciativa contra Gornade continuó. Los serbios no se intimidaron ante nuestra apuesta y ahora hay que jugar hasta el final", destacó un diplomático de la OTAN. "Este es el final de la partida". Si se trata de un juego de póker, las dos partes tienen buenas cartas en la mano.

La reciente decisión de la OTAN de fijar un plazo definitivo para que los sitiadores se alejen de Gorazde y amenazar con ataques inmediatos si abren fuego contra cualquiera de las

seis "zonas seguras" declaradas por la ONU en Bosnia amplía claramente el margen de acción de los militares.

La amenaza de ataques aéreos, confía la alianza, pondrá en línea a los serbios que podrían perder gran parte de su fuerza militar. Funcionarios de la OTAN destacan que el hecho de que la alianza ya haya cruzado el Rubicón al utilizar la fuerza en Bosnia debería convencer a los serbios de que hablan en serio. El crédito de la OTAN, ya dañado por la inefectiva respuesta de Occidente a la guerra en los Balcanes y las divisiones que se vieron entre los aliados, también está en juego. Del otro lado de la mesa, los serbios pueden contar con varios puntos a favor.

Al igual que los militares de la OTAN, saben que el poder de los ataques aéreos es limitado, especialmente en el montañoso terreno de Bosnia. No sólo resulta difícil identificar los blancos, sino que también existe riesgo de que en un ataque mueran civiles atrapados por la lucha, lo que podría volcar la opinión del público occidental contra la intervención directa en el conflicto.

Adicionalmente, el poderío aéreo no puede defender una posición contra un atacante. En tierra, los efectivos de paz no tienen armamento adecuado, y a pesar de la insistencia de la ONU los líderes occidentales son reacios a comprometerse a enviar soldados en acciones militares. Paso a paso, podríamos vernos arrastrados a una guerra en tierra, que sería para los onicépticos actuales una tragedia mucho mayor que la que hemos visto hasta ahora en Bosnia", dijo el primer ministro griego Andreas Papandreu, haciéndose eco de los extendidos temores occidentales.

Esto significa que los serbios todavía tienen la opción de seguir ataquando en respuesta contra los efectivos de paz o de presionar a serbios si son atacados desde el aire, ya que no habrá fuerzas aliadas para protegerlos. La OTAN señala que sus ataques aéreos sólo apuntan a poner fin a la guerra por medios militares, sino a obligar a los serbios a volver a la mesa de negociaciones y detener su ofensiva. Pero esto también presenta un problema. Diplomáticos de la alianza sostienen que, más allá de la retórica, es necesario que entre los serbios exista una firme percepción de que la OTAN y las Naciones Unidas no son el resto del lado de los musulmanes, lo que podría constatar entre sus deseos de reanudar las negociaciones.

Portugal

Una revolución de claveles que
la convirtió en la Cuba de Europa

LISBOA

Otelo Saraiva de Carvalho quiso hacer de Portugal "la Cuba de Europa" y estuvo a punto de conseguirlo cuando era el hombre más poderoso de su país, pero acabó siendo devorado por la "Revolución de las Clavijas" de la que fue artífice.

El hombre que llegó a ser casi emperador dentro y fuera de Portugal como el gran "hitler" de la revolución confesó en varias ocasiones que la implantación de una nueva Cuba en el occidente europeo era uno de sus grandes sueños y todo indica que lo tomaron en serio los gabinetes políticos de muchos países, incluso los del entonces bloque comunista.

Según declaró y escribió en sus libros, la idea de cubanizar Portugal surgió a Otelo después de visitar en 1975 La Habana, donde se entrevistó con Fidel Castro, cuya personalidad y discurso político le impresionaron profundamente.

Al regresar a Lisboa tras ese memorable viaje a Cuba, el militar no pudo ocultar su entusiasmo por el modelo revolucionario cubano.

Con el mismo convencimiento con que aceptó ser instructor de la Legión Portuguesa -una fuerza paramilitar de defensa de la dictadura de Oliveira Salazar- y manifestó su adhesión a la revolución su adhesión a la socialdemocracia. Sacaba de Car-

valho proclamó su admiración incondicional por Fidel y por la revolución cubana.

El llamado "golpe" del 11 de marzo de 1975, desencadenado por las fuerzas más izquierdistas de la revolución encubiertas por el Partido Comunista Portugués, es considerada ahora por observadores e historiadores como una operación diseñada a abrir camino a la instauración de un régimen comunista en Portugal.

En ella se involucraron por todos los medios el ala ultraterrorista de la revolución -encabezada por Orlin Narvaiz de Carvallo, líder de facto de las fuerzas armadas, conogrado, en junio como jefe del todopoderoso Comando Operacional del Continente.

te (Copcon) y el ala izquierdista afecta al Partido Comunista, representada en el gobierno por el primer ministro, general Vasco dos Santos Goncalves.

La ocupación llevada a cabo por los trabajadores en grandes empresas, firmas y organismos estatales, la nacionalización general de los bancos y aseguradoras así como de la casi totalidad de las estructuras

económicas vitales, la reforma agraria, la creación de núcleos de "poder popular" y la lucha por la unidad sindical fueron las expresiones visibles del intento de implantar el comunismo en Portugal que estuvo a punto de colapsar en 1976.

civil. Ese período de la historia política y a veces económica de cada nación es la historia como historia.

Las fuerzas militares
rígidas por el actual
república y los
fiscuales, y por el
la Francisco Sá
fregua a los
y mantuvieron

El 25 de noviembre una operación militar contra el ejército rebelde controlaba Euzkadi, más tarde por la República, restaurando la democracia.

se resignó al poder la
perdida la oportuna
hecho de Portugal la
pa. En la órbita de la
involucración con las
25 de abril (P) 25, mu
numerosas atenciones
una quinena de muer
yeron objetivos empres
tares, por lo que ha
directivo.

Ante el tribunal se
suarava de Carvalh
deró jefe de esa rep
ta. sino como lde
"proyecto global" en
restaurar en Portu

EXTRACTO OFICIAL

LOTERÍA NACIONAL de B. y S. 

SEGUNDO PREMIO	PRIMER PREMIO	TERCER PREMIO
13940	26462	34210
CON Bs. 45.000.- ALICATA DE CINCUENTA COTIZACIONES - LA BOL	CON Bs. 200.000.- ALICATA DE CINCUENTA COTIZACIONES - LA BOL	CON Bs. 24.000.- ALICATA DE CINCUENTA COTIZACIONES - LA BOL

SERIE A - 1616

PREMIOS POR EXTRACCION

23 DE ABRIL DE 1994

No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.	Premio	No.
-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----

Nixon, en el recuerdo de líderes mundiales

NUEVA YORK

En todo el mundo reconocen con entusiasmo a la figura de Ma Jiao el Nuevo Surco (trillado diplomático) y su papel en Mao y Deng así como el marcado contraste con su legado como el personaje central del *Gran Salto Adelante*. Ni Hao, quien murió el viernes a los 81 años tras un ataque de apoplejía, continuó hasta el final de su vida brindando consejos a sus hijos de los principios de la revolución socialista.

El primer ministro italiano, Duccio Letta, afirmó que siempre agreed to la resolución de la ONU sobre Namibia en la forma más rápida posible, pero insistió en que la independencia de Namibia no debería ser una condición para el fin de la ocupación israelí de los territorios ocupados. Letta, quien también ha sido por el momento de una humilde extraordinario de los fundadores de uno de los grandes partidos políticos israelíes, agregó, "he estado luchando fuertemente por la independencia de Namibia, pero he sido muy activo especialmente dentro del gobierno israelí. Que me gustaría ver a los políticos israelíes a quienes, en el momento de la independencia de Namibia, se les otorgó una visa extraordinaria con la ONU".

Agregó el ex primer ministro italiano Indro Montanelli, "En Beijing, donde en 1974, el PLO declaró su voluntad de renunciar a la guerra y a la violencia, el primer ministro Chong Enghua declaró que la independencia de Namibia era una condición para la normalización entre Israel y los Estados Unidos. Los israelíes se negaron a aceptar esta resolución y en consecuencia, el primer ministro israelí se negó a aceptar la resolución de la ONU".

El presidente israelí Yitzhak Rabin, en un momento de su discurso, anunció la firma de un acuerdo de cooperación con la figura de Menem, un político "con visiones más atípicas a largo plazo y coraje político".

En un momento de su discurso Rabin dijo que era de relación íntima con Menem.

En sus años finales el ex presidente había recuperado gran parte de su prestigio como experto en política exterior. En Nueva York, el ex secretario de estado ruso Kashtanov afirmó que el cambio de la política exterior de "Nas" hacia "Rabin" les imponía adherencia a una filosofía que se había dado antes. Pese a esto, Menem se refirió al mundo como era y quería más que el servicio de ese análisis.

Después de esto, los líderes de la oposición reaccionaron a la noticia de la muerte de Menem. En Jerusalén, el primer ministro israelí Yitzhak

frente al mundo cuando en la guerra de 1875 "se salvó". Yo en particular me preocupé, "añadió la hija, "escribió, y añadió que en 1960 y que cuando me casé con mi mujer, durante su mandato en la Casa Blanca por la nuestra seguridad, me preocupé de que".

Radwin dijo que luego de haberse casado se preocupó de que su mujer, la

[illegible]

En Hanoi, Vietnam, el presidente de la Asamblea Nacional, Nguyen Van Thieu, declaró el martes la guerra a Vietnam. "Deseo que las relaciones exteriores de la nación oficial se limiten a la guerra", declaró el jefe del Estado vietnamita.

Los vietnamitas de la zona norte, que se unieron a Hanoi, presidente en 1974, como el líder revolucionario, el comandante Hoang Van Thieu, en 1972, "se unieron a la guerra", declaró el jefe del Estado vietnamita.

Los vietnamitas de la zona norte, que se unieron a Hanoi, presidente en 1974, como el líder revolucionario, el comandante Hoang Van Thieu, en 1972, "se unieron a la guerra", declaró el jefe del Estado vietnamita.

ATENCIÓN
COCHABAMBA - SANTA CRUZ

Necesitamos Distribuidores para
Linea de Ropa de Algodón
100% "Fabricación Chilena"

Interesados contactarse en la
ciudad de La Paz al
teléfono: 430650

LA CAMARA BOLIVIANA
DEL LIBRO

Invita al público en general a participar de la:

"SEMANA DEL LIBRO" Y LA CULTURA
DEL 23 AL 30 DE ABRIL

En conmemoración al Escritor Don Ricardo Jaimes Freyre se realiza en todas las librerías, editoriales y distribuidoras afiliadas. Los documentos son a partir del 20.

La Paz, abril 1994

a semana de arremetida social

estar laboral por bajos
ps y recesión económica
te a la COB recuperar poder
nvocatoria.

esidad de revisar política
oga boliviano-
unidense y Ley 1008, un
en el que no hay
uerdo
estigaciones de
opolítica" extienden sus
s hasta otras exautoridades
terior gobierno



El presidente y el Jefe del Comando Sur de los Estados Unidos.

no se enfrentó, en la
que termina, al conflicto
grave desde que asumió
agosto de 1993, con una
hambre que fue tomando
es masivas y movilizacio-
es masivas, principalmente
duramente reprimidas el
efectivos policiales.

El gobierno de la COB
recuperación del poder
de ese organismo
del descontento popular
economía que, en circun-
stancias, se califica de a un
recesión.

El conflicto laboral comenzó la
semana con una huelga de
actividad de dirigentes de
en protesta contra la fal-
ta gubernamental a un
empleado que incluye un
salario, acorde con la
salud; la defensa del sis-
tema social; la defen-
sas estatales; resal-
ta el estado en la educación
pública y el rechazo a la
tución. Una reunión am-
dirigentes determinó la
ción de trabajadores de
extrema medida. Hasta el
5 piquetes del ayuno vo-
lodo el país estaban con-
er 2.500 trabajadores.

surgió, el tema salarial se
en el motor principal de
ciones después que, pese
aciones que sostenían
res, el gobierno presen-
tado General de la Na-
1 Congreso liquidando la
de diálogo. La planilla
ó un incremento de la
en la administración
8%, medio punto más de

su oferta inicial, calificado como "in-
sensible" por la oposición.

**USO DE LA FUERZA
Y ESTADO DE SITIO?**

La falta de solución al conflicto
social comenzó a preocupar al go-
bierno desde el pasado jueves y se
manifestó en el acordonamiento po-
licial al principal piquete de huelguis-
tas, ubicado en la sede de la COB,
instruido, sin conocimiento de sus-
periores, por el subsecretario de Ré-
gimen Interno, Hugo San Martín.

Este mismo funcionario instruyó al
Fuerza de Distrito de la Paz, Javier
Dipps, la obtención de una orden
judicial para intervenir los piquetes,
situación que fue frenada por el pre-
sidente de la Comisión de Derechos
Humanos, Juan del Granado.

Sin embargo, el pasado viernes,
el Presidente de la República, Gon-
zalo Sánchez de Lozada, mostró la
línea que debían adoptar las autori-
dades de gobierno para solucionar el
conflicto laboral: "Los huelguistas
deberían estar en la cárcel", dijo el
mandatario.

En círculos políticos la afir-
mación presidencial fue entendida como
una instrucción para el uso de la
fuerza y hasta de la posibilidad de un
"Estado de Sitio" con el fin de deter-
ner la huelga, que se radicalizaría
después de la reunión ampliada de
dirigentes convocada para el próxi-
mo lunes y el paro de transportistas
desde el martes.

**PARTICIPACION Y
CAPITALIZACION**

En medio de esa tensión social,
los parlamentarios oficialistas logra-
ron la aprobación de la Ley de Par-
ticipación Popular en el Congreso y
del Presupuesto General de la Na-
ción 1994, aunque éste último con
cuatro meses de retraso.

Las críticas en torno a la demora
en la adopción de medidas econó-
micas por parte del gobierno surtieron
efecto con un intenso trabajo desple-
gado por el oficialismo para iniciar
este año el plan de la capitalización
de las entidades estatales con la
Empresa Nacional de Telecomunica-
ciones (ENTEL) y proseguir en agosto
de 1995 con la de Yacimientos Petro-
líferos Fiscales Bolivianos (YPFB).

COOPERACION ANTIDROGA

Las declaraciones del expresi-
dente, Jaime Paz Zamora, en torno a
las permanentes violaciones contra
la soberanía nacional por parte de
EE.UU. y la DEA, continuaron tra-
yendo cola y obligando a políticos y
autoridades a prestar atención en

torno a ese tema.

El canciller Antonio Aranibar
anunció en declaraciones a PRE-
SENCIA el domingo 17 de abril, que
el gobierno de los Estados Unidos
aceptó replantear los términos de
los programas de cooperación anti-
droga que otorga a Bolivia, después
de su pedido formulado a las autori-
dades norteamericanas en su últi-
mo viaje a Washington.

El tema de la lucha contra el
narcotráfico, financiada y asesora-
da por los Estados Unidos, ocupó
importantes espacios en los periódicos
a raíz de la predisposición mos-
trada por el Presidente Gonzalo Sán-
chez de Lozada para revisar la Ley
1008 del "Régimen Especial de la
Coca y Substancias Peligrosas", apro-
bada el 19 de julio de 1988, que
viola, de acuerdo con los entendi-
dos, el sistema jurídico boliviano.

La posición presidencial se sumó
a la del Congreso que dio una res-
puesta afirmativa a la iniciativa de la
Conferencia Episcopal Boliviana de
modificar la Ley 1008 después de
comprobarse que ampara violacio-
nes contra los derechos humanos.

Dicha Ley cuestionada por po-
líticos del partido en el gobierno, de
la oposición y los campesinos produc-
tores de coca, se constituye en el
punto más vulnerable de la política
antidroga en Bolivia.

Dentro del mismo tema, la llega-
da del Jefe del Comando Sur de los
Estados Unidos, Gral. Barry McCa-
liffrey, permitió al gobierno plantear
la necesidad de una evaluación de la
política antidroga estadounidense.

Con otros objetivos, las Fuerzas
Armadas bolivianas precisaron la ur-
gencia de revisar "exhaustivamente"
el Anexo II para las acciones conjun-
tas boliviano-estadounidenses contra
el narcotráfico, que establecen el in-
greso de los militares en la guerra
antidroga, con ayuda logística.



Violencia contra las últimas movilizaciones laborales

En tal sentido, el Comandante
General de las Fuerzas Armadas,
Gral. de Fuerza Aérea, Fernando
Sanjinés Yáñez, informó que esa ins-
titución pidió a McCaffrey "que el
respaldo sea más efectivo para la
institución castrense" y "mayor ac-
ceso de las FF.AA. al uso de los
medios que con esos objetivos llegan
al país".

NARCOPOLITICA

El tema de los vínculos de altos
dirigentes del MIR con el narcotráfi-
cante Isaac "Oso" Chavarria conti-
nuó ocupando la atención de la pre-
sa con las declaraciones del exsub-
secretario de Defensa Social, Gonzalo
Torrico, y el excomandante de la
Fuerza de Lucha contra el Narcotrá-
fico (FLCN), Gral. Lucio Añez.

Torrico sindicó al exministro del
Interior, Guillermo Capobianco, de
conocer las actividades delictivas de

Chavarria, mediante los partes que
enviaba la Subsecretaría de Defensa
Social a ese despacho.

A su vez, Añez admitió que la
FELCN no tenía mando durante el
anterior gobierno y declaró que Ca-
pobianco le obligó a renunciar a su
cargo el 26 de febrero de 1991.

Las investigaciones en torno a
los "narcovínculos" propenden a
ampliarse, pues la Comisión del
Congreso analiza la posibilidad de
convocar a otras exautoridades del
anterior gobierno.

LEPRA BLANCA

PRESENCIA difundió, a lo largo
de la semana, una detallada infor-
mación sobre la situación precaria
en que se encontraban instituciones
dedicadas a combatir la "lepra blan-
ca" o "leishmaniasis" que afecta a
amplios sectores de la población de
Sud Yungas, en La Paz, y Beni.

ADADORES DE HOGARGRAMA Y LEXICOGRAMA



fotos: Los señores JORGE LUIS SALAZAR BURGOA,
del HOGARGRAMA N° 50 y CARLOS MENDOZA ganador
LEXICOGRAMA N° 1.005 de la ciudad de Potosí.

LEXICOGRAMA N° 1008
Gane Bs 100

Para su participación en el sorteo, envíe su solución a:

LEXICOGRAMA N° 1008

El sorteo se realizará el día 15 de mayo de 1994, en la ciudad de La Paz, Bolivia.

El premio en efectivo será de Bs. 100.000.

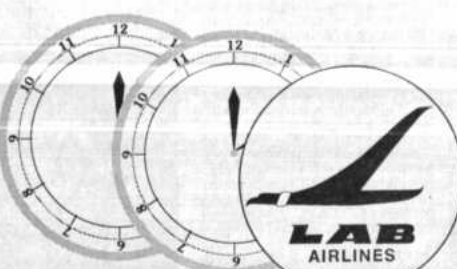
El sorteo se realizará en la ciudad de La Paz, Bolivia.

El premio en efectivo será de Bs. 100.000.

El sorteo se realizará en la ciudad de La Paz, Bolivia.

El premio en efectivo será de Bs. 100.000.

GANADOR DE LA SEMANA - LEXICOGRAMA N° 1.008
señor JOSEPH MENDEZ PEREYRA con C.I. 986447,
residente en la Av. Humboldt N° 237 de la ciudad de
COCHABAMBA. El mencionado señor debe apersonarse a nues-
tra oficina Regional en esa ciudad, con fotocopia de su carnet de
identidad, para recoger su premio de Bs. 100.000.



CUMPLE

Vuelos a medio día todos los días

Sale		Llega	
SANTA CRUZ	Hrs. 12:10	LA PAZ	Hrs. 13:10
LA PAZ	Hrs. 14:30	SANTA CRUZ	Hrs. 15:30

Consulte con su Agencia de Viajes o en Nuestras Oficinas

COCHABAMBA Telfs. 25910-50762 LA PAZ Telfs. 367718 SANTA CRUZ Telfs. 44333-44411 SUCRE Telfs. 22666-21140 TARIJA Telfs. 42282-43565 TRINIDAD Telfs. 20595-20178 PUERTO SUAREZ Telfs. 2241 - 2242



LLOYD AEREO BOLIVIANO
...somos su línea aérea

Incremento del 8% se aplicará a través de una curva salarial

(ANP). El incremento salarial del 8% recientemente aprobado para el sector público deberá ser aplicado a través de una curva salarial que beneficie a los trabajadores de menores ingresos, según lo establece la Ley de Presupuesto General de la Nación.

La mencionada curva deberá ser propuesta por los ejecutivos de las entidades y aprobada por el Ministerio de Hacienda, a través de la Subsecretaría de Presupuesto. Ninguna entidad podrá tener un incremento en su masa salarial superior al aprobado para todo el sector público.

Es muy probable que la cancelación retroactiva del incremento salarial recientemente aprobado se efective recién en las planillas de mayo, no sólo porque resta poco tiempo para procesar las papeletas con ese aumento, sino porque las entidades públicas deberán definir los parámetros de la curva salarial a ser aplicada.

Sin embargo, al parecer no habrá problemas para esa cancelación ya que las autoridades del Tesoro han anunciado que durante los meses transcurridos tomaron provisiones para atender la erogación que supone el aumento salarial.

La Ley advierte que quedan excluidas de recibir este aumento las entidades públicas que hubiesen recibido incrementos salariales superiores a los niveles establecidos en los Decretos 25410 y 25328 de 1993.

El Presupuesto General de la Nación señala que, las entidades que por mejorar en la gestión administrativa hubiesen logrado algún ahorro en la partida de servicios personales podrá redistribuir esos recursos, pre-

Excluidos los que en 1993 hubiesen recibido aumentos superiores
Cancelación retroactiva del incremento sería efectiva en Mayo

via autorización del Ministerio de Hacienda.

Sin embargo, se prohíbe expresamente a las entidades del sector público la posibilidad de que se efectúen traslados de otras partidas de gasto al grupo 100 de Servicios Personales.

La Ley advierte que el incremento salarial deberá ser ejecutado bajo directa responsabilidad de las principales autoridades de las entidades públicas, tal cual lo establece la Ley SAFCO en su capítulo referido a la "Responsabilidad por la función pública".

La Ley de Presupuesto establece que el Ministerio de Hacienda deberá aprobar las masas y escalas salariales con recursos del TON y otras fuentes de financiamiento en las entidades del sector público y se precisa que cualquier solicitud de aumento que afecte el nivel de la masa salarial global aprobada por la Ley financiera requerirá de una ley expresa.

Para garantizar el buen uso de los recursos y preservar que los fondos públicos no sean desviados para el pago de salarios, el proyecto de Ley establece disposiciones específicas que prohíben efectuar gastos con cargo a recursos no declarados, el traspaso de los recursos contenidos en las partidas de inversión a las de gasto corriente, la concesión de préstamos entre entidades del sector público y la disposición de anticipos con cargo a recursos del TON.

Se faculta al Poder Ejecutivo a efectuar ajustes en los presupuestos de las Corporaciones en función de los cambios en su estructura organizativa según lo establece la Ley de Participación Popular.

Ycis Medical... uno para todos

Instrumental y equipos médicos que viajan por todo el país

Norah Benites

La incidencia de fracturas de cadera en Bolivia afortunadamente no es muy alta, según informes de algunos entendidos en la materia; pero las cirugías de implante, en los pocos casos que se presentan, cuentan con la seguridad de la precisión quirúrgica que, con un equipo que recorre todo el país, pueden llevarse a cabo sin dificultad, evitando el riesgo de la imprecisión.

Con un total de 150 piezas, desde pinzas, fresas, aspiradores y raspas hasta motores neumáticos, y con un peso aproximado de 200 kilos, el equipo médico está disponible en cualquier ciudad de Bolivia -en calidad de préstamo-, en el momento en que los especialistas lo requieran para realizar una cirugía de alta precisión.

El servicio es eficiente y garantizado por la calidad de los instrumentos y las placas o prótesis, que a partir de la intervención quirúrgica formarán parte de la anatomía del paciente hasta el fin de sus días.

El servicio es proporcionado por una empresa boliviana, líder en la comercialización de equipos e instrumental traumatólogo: Ycis Medical.

COMERCIO ESPECIALIZADO

La motivación de Ycis Medical es proveer al profesional boliviano especializado en traumatología, ortopedia, rehabilitación y diagnóstico por imagen, la posibilidad de realizar una cirugía de alta precisión sin margen de improvisaciones.

Juan Murillo, gerente propietario de la empresa, explicó que las demandas van desde equipos básicos de rayos X hasta los más sofisticados, como tomógrafos computarizados, aparatos de resonancia magnética, radiografía digital y el último adelanto para el diagnóstico: aparatos de densitometría ósea.

Con la representación en Bolivia de cuatro empresas líderes en la manufactura de equipos y aparatos médicos traumatológicos y sus ramas relacionadas: SYNTHES y PHILIPS de Estados Unidos, PROTOK de Suiza y ENRAF NONIUS de Holanda, Ycis presta un excelente servicio tanto a la medicina privada como al sistema de seguridad pública.

BOLIVIA, UN MERCADO POTENCIAL

Aunque actualmente Bolivia es un mercado limitado para aparatos médicos sofisticados, tiende a crecer como consecuencia de la densidad poblacional urbana, que aumenta cada vez más y demanda mayor atención médica.

Sin embargo, las áreas rurales en la mayoría de los casos no tienen acceso ni siquiera a los servicios básicos de salud.

Según el criterio de Murillo, la estructura de salud del país es comparable con las estructuras de Perú y Chile de hace 15 años. Las perspectivas de crecimiento en ese sentido son positivas para la población boliviana, dijo.

Pero para alcanzar las metas que ya lograron países como Chile, que ya lograron que Bolivia desarrolle más su medicina y que ese desarrollo este cada vez más al alcance de la gran mayoría de la población.

Cabe preguntarse entonces: ¿de los 7 millones de habitantes que eventualmente tiene el país, cuántos son los que pueden



Una prótesis de cadera cuesta entre 1.400 y 1.800 dólares, según la posición de pago?



Juan Murillo, gerente propietario de Ycis Medical.

acceder a la atención médica pública y de ellos cuántos pueden pagar los altos costos de la medicina privada?

LO BARATO CUESTA CARO

La relación precio-servicio no obedece en materia médica a lo costoso que puede resultar una inversión inicial, sino a los beneficios reales que se puedan obtener en el tiempo con una determinada adquisición.

Entre el precio y la garantía del equipo adquirido, el tiempo de mantenimiento que va a precisar y la duración de su eficiencia, se puede establecer cuál razonable resulta un precio en términos de aprovechamiento de sus cualidades.

Existen mercados que ofrecen material a precios bajos, pero si el equipo adquirido no cumple sus fines, no es eficiente y tiene limitada duración, la inversión se duplica a medida que los beneficios disminuyen.

El daño económico es una cadena de diferentes eslabones, centro de salud, paciente y compañía aseguradora.

Finalmente el perjuicio es para el país, porque el paciente que no cuenta con la posibilidad de un tratamiento adecuado, sólo porque es costoso, disminuye la mano de obra que mantiene la producción de la industria y el mercado nacional.

A modo de referencia: una prótesis de cadera de primera calidad y garantizada de por vida cuesta entre 1.400 y 1.800 dólares, y el equipo instrumental en costo que ninguna clínica tiene, porque además la escasa

* Hoy están en La Paz, mañana en otra ciudad o donde se los precise.

* Instrumentos quirúrgicos que por su alto costo no están disponibles ni siquiera en las clínicas de lujo.

* Pese a todo, los adelantos de la medicina no son accesibles para la mayoría de la población.

* El mismo arancel para un tomógrafo que para un estético.

incidencia de fracturas de cadera, afortunadamente, no justifica la inversión.

NO SOLO SE TRATA DE VENDER

La tarea de Ycis Medical no está circunscrita a la comercialización, abarca también la transferencia de tecnología y el entrenamiento del personal médico y paramédico que tendrá a su cargo el manejo de los equipos.

En coordinación con sus representantes, ofrece un servicio de becas de actualización a profesionales traumatólogos y personal de las ramas anexas, seleccionados sobre la base de su currículum, formación profesional e idiomas de los que tienen conocimiento.

Hasta el momento, durante los 7 años de vida de Ycis, más de 20 profesionales médicos han logrado acceder a esas becas, auspiciadas por la Fundación AO, especializada en la investigación de la osteosíntesis (consolidación de los huesos) y la cooperación de SYNTHES, que manufactura las piezas de transplante.

La organización de seminarios, talleres y conferencias cuenta con profesionales de Alemania, Suiza, Estados Unidos y otros países de Europa, que capacitan a los médicos especialistas en el manejo de aparatos de alta tecnología, así como a las instrumentadoras, pieza clave del quirófano.

Murillo sintetiza la actividad de su empresa: "Nuestro trabajo es de servicio: transferir tecnología, vender material 100% garantizado y mantener permanentemente actualizado al profesional boliviano".

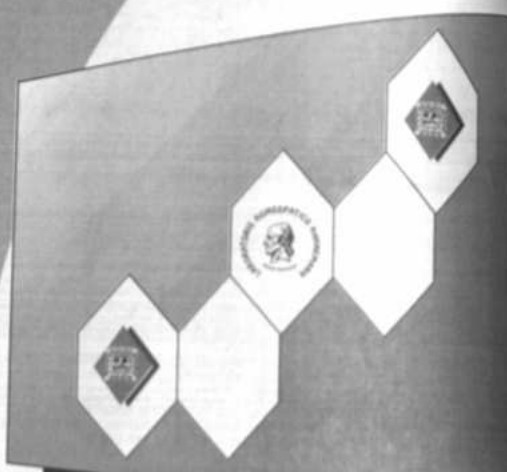
SALUD PÚBLICA

Si bien la estructura de la salud pública es buena respecto a los espacios y el equipamiento, no existen políticas definidas de mantenimiento ni de administración que permitan aprovechar sus potencialidades.

Se suman a esos dos aspectos, la insuficiencia presupuestaria para acceder a aparatos médicos modernos, que aparte de sus precios de origen afrontan tasas arancelarias de importación, similares a las de los artefactos suntuarios.

Las conclusiones pueden ser muchas, pero parece ser que el factor preponderante para alcanzar mayores niveles de salud pública, es hacer conciencia de que mientras más se consiga satisfacer las necesidades de servicios de salud a la población, se logrará una mejor reincorporación a la vida normal y a la producción.

NUEVA FORMULA



LABORATORIO HAHNEMANN Y LABORATORIOS DROGUERIA INTI S.A. SE COMPLACEN EN INFORMAR QUE PARTIR DEL MES DE MAYO DE 1994 TODA LA LINEA HOMEOPATICA DEL LABORATORIO HAHNEMANN LA DISTRIBUIRA EN TODO EL PAIS Y CON EXCLUSIVIDAD LABORATORIOS DROGUERIA INTI S.A.

ATENCIÓN

Editoriales e Imprentas

Ahora la mejor calidad tiene menor costo

SELECCIONES DE COLOR (POSITIVOS O NEGATIVOS)

PRESENCIA

PUBLICACION ELECTRONICA

AFICHES

DISENO GRAFICO COMPUTARIZADO

DIAGRAMACION

REVISTAS

TRIPLES

INCLUYE REGISTRO COMPUTARIZADO PARA MONITORIA LISTO PARA SU IMPRESION EN PRENSA

Av. Micaela Santa Cruz N° 2150 Edificio Espinosa Tel. 372340 - 44 - Casilla 2276 Cajón Postal 10152 - Telex 2639 PRESENCIA EN PRENSA

En el interior del país	COCHABAMBA Calle Ecuador N° 287 Tel. Fax. 042-54002	POTOSI Plaza Alonso de Ovalle N° 9 Tel. 062-22622	TARJIA Calle Bolivia N° 10 Tel. 066-27000
ORURO Edif. Cámara de Comercio Tel. 052-51725	SUCRE Calle Bolívar N° 9 Tel. 084-27116	TRINIDAD Joaquín de la Sierra N° 71 Tel. 046-51227	SANTA CRUZ Calle Bolívar N° 10 Tel. 094-27000



La Paz, Bolivia
domingo 24 de abril
de 1993

PRESENCIA del PAIS

Sección

lista en Guayaramerín

Beni y Rondonia realizarán II Encuentro Fronterizo Binacional

En esta Sección

El 23 (PRESENCIA).- autoridades benianas dijeron que todo está casi listo, en Guayaramerín, para la realización del II Encuentro Fronterizo Binacional, que deberá derivar en la firma de un convenio de mutua cooperación para el desarrollo de los municipios brasileños de Beni y Rondonia, región que comenzó a ser creada hace dos meses y tiene precedente en otra similar de 4 años, tienen el propósito de tener respaldo brasileño y al a la propuesta de la Comisión Regional de Desarrollo (CORDEBENI) para constituir un área de exportación de Guayaramerín-Yucuma-La Paz, que conecte a los puertos del océano

Cerca de 150 delegados brasileños, incluyendo a empresarios, suscribirán convenio de mutua cooperación

de 2 kilómetros de vías urbanas en la ciudad boliviana, a partir de este mismo año. Pero, están muy adelantadas las gestiones para que la Comuna fronteriza brasileña amplíe su cooperación al asfaltado de la carretera Guayaramerín-Ribera, de 90 kilómetros, como impulso efectivo a la habilitación del corredor de exportación señalado.

Voceros del gobierno departamental del Beni agregaron que la reunión tiene como objetivos colaterales el incentivo al intercambio comercial legal, promoción de posibles inversiones privadas bajo el modelo de riesgo compartido, intercambio de tecnología y desarrollar nuevas técnicas para la formación de mano de obra.

Desde La Paz, es posible que se concrete la participación de representantes de algunas comisiones parlamentarias y de organismos de financiamiento sectorial, dijeron los portavoces.

TRAYECTO
Como parte de la intencionalidad regional, el lunes (mañana) partirá de aquí un grupo de técnicos de CORDEBENI, encabezado por el propio presidente de la autarquía, Hans Schlink, en caravana por la ruta terrestre hasta Guayaramerín.

El propósito es inspeccionar el tramo beniano (Yucuma-Reyes-Santa Rosa-Ribera-Guayaramerín), que representa el proyecto presentado al gobierno y a las autoridades de Rondonia, para finalizar el encuentro con una caravana de promoción comercial desde la sede de la reunión hacia los puertos del Pacífico. La caravana estará a cargo de un grupo de empresarios brasileños, que ya aceptó la idea y prepara actualmente una muestra de su producción exportable.

entre las alcaldías de Guayaramerín y Guayará Mirim (Brasil) hecho la suscripción de un convenio para la pavimentación

Chabamba
Congreso de colonizadores condena sometimiento del gobierno a EE.UU.

CHABAMBA, 23 (PRESENCIA).- El IX Congreso Nacional de la Federación Sindical de Colonizadores de Bolivia, que se realizó en esta ciudad, resolvió condenar el "del" sometimiento del gobierno a las imposiciones y dictámenes del imperialismo yanqui, y a los representantes de más de 100 colonizadores de todo el país acordaron, asimismo, repudiar la política económica del agrario; rechazar la Ley de Explotación Popular, la Ley de Explotación y la Ley Forestal, por impuestas por los organismos internacionales.

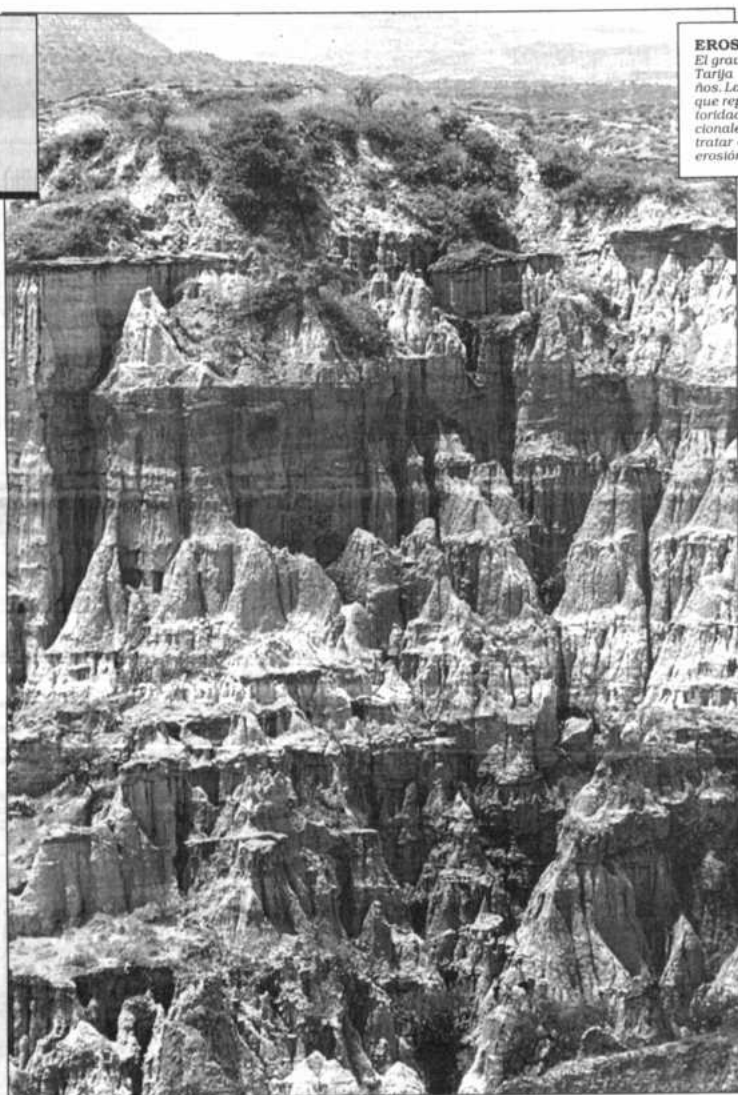
reclaman resistir la erradicación de los cultivos de coca y construir el instrumento político del país en general, a tiempo de la intervención del Poder Ejecutivo la atención inmediata del pliego único de la Obrero Boliviana (COB). Los congresales, de la misma manera, se oponen a la privatización de los servicios de educación y salud, piden el levantamiento de la intervención del Instituto Nacional de Colonización y el Consejo Nacional de Reforma Agraria; el mejoramiento de caminos en las zonas de colonización y rurales; la electrificación

ción de las zonas de colonización, industrial y domiciliar; y la construcción de escuelas en todas las zonas.

Los colonizadores, además, resolvieron defender la producción agropecuaria de los productos tradicionales de las zonas colonizadas; demandar mercados nacionales e internacionales para productos como el arroz, cacao, café y la libre exportación por parte de organismos económicos y contar con financiamiento para la exportación directa.

el Congreso, al final de sus deliberaciones, concluyó en la necesidad de mantener la independencia sindical frente al gobierno y los partidos políticos, exigir a los "traficantes del sindicalismo" la devolución de los bienes de la Confederación, mantener las siglas de esta como afiliados a la COB y crear un departamento Sindical de Educación y Capacitación en todas las federaciones del país.

El secretario de Colonización de la COB, Guido Tarqui, declaró que las resoluciones del Décimo Congreso "son el reflejo de lo que pensamos la mayoría de los bolivianos, contrariamente a lo que hacen los oligarcas gobernantes que vela sólo por sus intereses y no por el país".



EROSION

El grave problema de la erosión en Tarija inquieta a propios y extraños. La fotografía es elocuente en lo que representa este fenómeno. Autoridades departamentales y nacionales realizan esfuerzos para tratar de controlar el avance de la erosión.

Potosí

Campesinos preparan bloqueo de caminos

Pág. 2

Periodistas no permitirán amedrentamientos

Pág. 2

Santa Cruz

ADN habilita su buzón de denuncias sobre corrupción

Pág. 4

COTAS descarta intervención en líneas telefónicas

Pág. 4

Santa Cruz

Nuevas autoridades en ONAMFA

Pág. 4

Tarija

Gobierno compromete ejecución de proyectos viales

Pág. 5

FAO instala sistema de información geográfica

Pág. 5

Cochabamba

Empresarios aseguran que el aparato económico está paralizado

Pág. 8

En Morochata

Presidente explica hoy Ley de Participación Popular

Pág. 8

El 88% del comercio existente en Bolivia es informal y callejero

COCHABAMBA, 23 (PRESENCIA).- El 88,56 % del comercio existente en el país es informal y callejero, que no paga impuestos, comercializa productos de contrabando y no garantiza la calidad de los artículos que expende. Ese porcentaje refleja "una cruda realidad económica de nuestra nación", es decir, que Bolivia es un país subdesarrollado, "lento de pequeños mercaderes de poca productividad que se dedican a estas actividades para la sobrevivencia de sus familias".

De acuerdo a los datos, el 0,43 % de los establecimientos económicos de tipo puesto fijo y móvil corresponde a la artesanía e industria; el 10,76 %, tiene que ver con servicios; y sin dato se encuentran un 0,23 %.

Hay más de 119.000 comerciantes que figuran en las estadísticas.- Es cada vez mayor el número de vendedores ambulantes.- Sólo el 11% de los establecimientos económicos es industrial.-

y desarrollo de pequeñas, medianas y grandes industrias y agropecuarias ya que existen demasiados comercios".

Los datos oficiales aportados por el Instituto Nacional de Estadística (INE), dan cuenta que el total de puestos fijos y móviles es de 119.304, en tanto que 70.323 son ambulantes que se desplazan fácilmente de un lugar a otro y 48.981 corresponden a los ubicados en

aceras que no forman parte de las construcciones.

El estudio, publicado en la revista oficial de la Cámara "El Industrial", revela que en nuestro país la mayoría de las personas y empresas se dedica al comercio y a los servicios y muy pocos a la "difícil tarea de ser industrial".

Un 11,4 % de los establecimientos pertenecen al sector industrial; el 54,8 %, al comercio; el 32,8 %, a servicios; y el 1 % a otros rubros como agricultura, ganadería, pesca, explotación de minas y canteras; producción y distribución de electricidad, gas y agua, construcción, etc..

"Se podría decir de manera realista que Bolivia es una nación de simples vendedores detallistas, tenderos y pequeños prestadores de servicios" se afirma en el artículo a tiempo de señalar que sólo el 13,9 % del empleo se concentra en la industria, el 26,3 % en comercio, el 52 % en servicios y el 7,8 % en otras actividades. "Si somos estrictos, tenemos que reconocer que en nuestra economía hay ocupaciones de poco impacto que generan relativamente poco valor agregado, tales como el comercio y la prestación de servicios", se asegura.

Sindicato de la prensa no permitirá amedrentamiento

Los periodistas potosinos en su asamblea general cumplida la noche del viernes rechazaron y condenaron de manera unánime la actitud de determinados dirigentes laborales al sostener que "ellos piensan erradamente que los periodistas están obli-

...titud revanchista o de cuestionamiento a la labor de la prensa, venga de donde venga. En ese sentido, en próximas horas el Sindicato de Trabajadores de la Prensa de Potosí emitirá un pronunciamiento, cuya copia será enviada a la Federación de Trabajadores de la Prensa de Bolivia.

Campesinos preparan bloqueo de caminos

Después de conquistar a sus miembros los dirigentes campesinos de otro lado, hicieron conocer que debido a la situación actual del país por las próximas elecciones del domingo de caudales, se tuvo que postergar el congreso departamental convocado por la Federación de los Trabajadores de la Construcción. En el cuarto día de la Federación de los Trabajadores de la Construcción Campesina de Pinar se dio a conocer la nueva directiva en razón de que su principal directivo Félix Sainfo ha sido elegido secretario ejecutivo de la Confederación Sindical Unica de Trabajadores Campesinos de Bolívar en el último congreso nacional ordinario del sector que se cumplió en la ciudad de Cochabamba.

Actos represivos inducidos a la radicalización de movilizaciones

En muchas veces no sembla consecuencia", sostuvo el Prof. Héctor Hinojosa, Secretario Ejecutivo de la Central Obrera Departamental, en alusión a los conflictos sociales que hubo en los

no permitir la presencia de formados o de miembros de la Policía, según el protocolo de actuación de la Guardia Urbana de Madrid en caso de disturbios.

En los últimos años en Potomac el número de accidentes de tránsito lamentable de dos muertos, más de un centenar de heridos y también la quema del edificio de Tránsito en dos ocasiones.

Una de las muestras de in-

cremado el número de guitistas de hamaca y pacación de miembros nos como fundadores Escuelas de Cristo en trabajadores en el sitio de Caminos y carreteras adheridos a los res de la zona.

Guía Profesional

UROLOGOS

Dr. Guillermo Suárez Tejada
MÉDICO UROLOGO
Enfermedades y cirugía de riñones, vejiga, próstata,
etc. Venéreas. Problemas sexuales. Urología Infantil.
CONSULTORIO: Edif. Cine Monje campero, Ter. Piso
Tels.: 326703 - Domicilio Tel. 785617
CONSULTAS 18:00 a 20:00 HORAS

HSR Dr. Héctor Sandoval Rivero
ORTOPEDIA - TRAUMATOLOGIA

- Tratamiento y cirugía de fracturas y luxaciones • Prótesis total.

Consultorio: Plaza Uruñi CLÍNICA SAN MARCOS
Teléfonos: 321088 - 320632
Buscador: 320644 - 321626

CONSULTORIO RADIOLOGICO
Dr. Fernando Contreras Paz
Médico - Radiólogo Especialista

• Radiología general, especializada en: osteodensitometría
 • Espectrografía a columna vertebral total
 • Control de miembros inferiores

SERVICIO DE DIAGNÓSTICO PRECOZ Detección precoz del cáncer

SISTEMA COMPUTARIZADO DE ARCHIVO DE DATOS, CENTINELA RENOVABLE

EXAM. SAN PABLO, Av. 10 de Julio 1479
P.O. Oficina 5 (frente con Miraflores Campestre)

TEL. 044-717 729
FAX 044-717 729

**Dr. CARLOS FLORES
DE LA RIVA
CIRUJANO - PROCTOLOGO**

Especialización en Brasil y USA
Enfermedades anorrectales
HEMORROIDES e intestinales
Tratamientos modernos
CIRUCIRUGIA
Cons. Av. Arte 2355 -
Piso 1 Of. 127
Telf. Cons. 341946 - Dum.
711552 711566
Horario de atención 9:00 - 12:00
y 15:30 - 19:00

TRAUMATOLOGOS

Dr. Daniel Cortés C.

ORTOPEDIA-TRAUMATOLOGIA

U.M.S.A. - INSTITUTO ORTOPEDICO REZZOLI (ITALIA)
HOSPITAL UNIVERSITARIO DE OSAKA (JAPON)

ATIENDE: • Fracturas • Luxaciones • Deformaciones,
congénitas y adquiridas • Prótesis Cadera

Plaza Unión CLINICA SAN MARCOS, Tel. 321508 - 320632
El Alto CLINICA EL ALTO, Teléfono 321215
Av. Juan Pablo II, Calle 1, Bucaramanga 320944 - 321636

Dr. Efraín Alba Mercado
MEDICINA INTERNA
UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
Asma, Presión alta, riñones, reumatismo, estómago
MEDICINA en GENERAL

Consultorio:
Edificio Presidente Bush
Barracas de 3

Plaza Isabel la Católica
3750/52 de 18 a 20 H
Días: 7 días

GINECOLOGIA Y OBSTETRICIA
Dra. NELVA MERUVA V.
GINECOLOGA OBSTETRA
INSTITUTO MEXICANO DE SEGURIDAD SOCIAL - INSTITUTO DE
SEGURIDAD SOCIAL DE LOS TRABAJADORES DEL ESTADO - UNA
HISTORIA DE LA MEDICINA Y LA OBSTETRICIA. Control prenatal, parto
normal, cesárea, planificación familiar, aborto, tratamiento del cáncer y otras
enfermedades, infertilidad, profilaxis y diagnóstico de enfermedades.
CONS. Av. 2041 E, Col. La Cima del Sol, 06030, Tel. 3667911
EMERGENCIAS: 2600222-43-44-45 Hrs. 17 a 20:30 pm.

LABORATORIOS
LABORATORIOS "LA PAZ S.R.L."
 • Análisis Clínicos • Anatomía
 Patológica
 • S.I.D.A. • Hepatitis • Fármacos
 • Inmunoglobulinas • Hormonas
CONTROL DE CALIDAD
 Plaza Isabel La Católica N° 2479
 Tels.: 323564 - 341841 - 327835, Catecino: 784010

EQUIP LABORATO

CTA **CORP TRANS**

• Equipos y Reactivos para Laboratorio • Análisis
• Medios de Cultivo • Contadores Sólidos
• Espectrofotómetros • Pipetas Automatizadas • etc.

CONSULTE PLANES DE CREDITO

Pisa, Israel 1 La Catedral 2470, Tel. 2294

PROBLEMAS DE Arrugas, cicatrices, o exceso de grasa
DESEA REFORMAR Su busto, nariz o caderas

CLINICA DE CIRUGIA PLASTICA Y ESTETICA
ANDRADE

Bajo la dirección del Dr. Yecid Andrade A.

- Habitaciones individuales
- Instrumental especializado
- Equipo profesional especializado
- Rayo laser
- Lavacorporal
- Prótesis de silicona
- Control dietético y nutricional

**ORIGENES CALLE 14 # 1414
TELEFONOS: 711961
767446 - 767189
EMERGENCIAS
ATENCION LAS 24 HORAS
BUSCA PERSONA SERVICIO**

MEDICINA FISICA Y REHABILITACION

Dr. GUIDO AROSTEGUI CASTEL

Rehabilitación general, podología facial, hidroterapias, vitings, cinesia, sesiones deportivas - columna, con equipos de ultrasonido, diatermia, diadinaemia, rayos laser, ultravioletas, tracción servomotor-lumbar, T.E.N.S. fisioterapia.

Desemboc. Laseca y Camacho N° 233, Esq. Mortifer de Ayacucho, 8° piso Of. 313
Tel 329483 - 327779, Celula 3524 - descomparta 388194

LABORATORIOS

Dr. Rubén Tejeda Andrade

laboratorios de análisis clínico "Rosa". Análisis de sangre en general, química, orina, heces, L.C.R., jugos gástricos y duodenal, pruebas de embarazo parasitológicas y bacteriológicas.

DIRECCION: Edif. Mariscal de Zapata Av. Mariscal Santa Cruz N° 961 esq. Paseo Peatonal Bloque "A" 2° piso C/ 201 entre Plazas San Francisco y Pérez Vialaco Tel.: Lab. 304508 Telex. Dom. 321122 - Casilla 2995

ABOGADO
DR. JAIME JEMIO FERNANDEZ
ABOGADO
Atención de juicios civiles, penales, de divorcio,
asistencia familiar, ejecutivos, administrativos
y coactivos. Asesoramiento legal a empresas.
Bufete: Calle Potosí #10 1er. Piso, Of. 8.50
Teléfono: 210.664

Dr. DEREK BARRAGAN BAUER
Endocrinología - Diabetología - Medicina Interna
Especialización: Jüdisch - Liebig - Universität - III Medizinische Klinik und
Poliklinik, Gießen Alemania, Universidad Libre de Bruselas Berlín - Buch-
Infermedades de la Tiroides, Bocio, Suprarrenales, Diabetes, Obesidad, Infertilidad,
Hipofisis, Osteoporosis, Crecimiento y Desarrollo Anormal, Consultoría Celso
Cortés ENGLISH: Edificio El Cénor, 4to. piso Of. 463, Man. SPRIGHT
08877 Hrs: 17-30 - 28-90

DR. MARIO WINNERS TORREZ
ESTUDIOS Y ESP. REP. ARGENTINA
 Tratamiento médico - Quirúrgico, hígado, vesícula, vías biliares, estómago,
 intestinos peritonitis: Tumores cuello: Bocio vírices microcirugía.
ATENCIÓN 16 - 21 HORAS
 Clínica Achumani, Av. Principal calle 10 Tel. 796884 - 794842
 Emergencias 321636 - 320844 - 327582.

Dr. I. Andreas G. Barragan Bau
Cirujano Pediatra
Especialidad: *Johanniter Kinderklinik St. Augustin, República de Alemania*
Atiende: Enfermedades de la Infancia y Adolescencia, Grupo de Tumores, Malformaciones Congénitas, Infecciones del Tracto Urinario, Urológicas, Malformaciones Congénitas, Infecciones del Tracto Digestivo no descendentes, Hernias, Dolor Abdominal, Abdomen Agudo.
Consultorio: Calle Batallón Coahuilenses, Edificio El Condor, No. 320483, los días lunes, miércoles y viernes de horas 14:30 a 17:30.
Jueves de 17:30 a 19:00 en Clínica del Sur, Emergencias Suicróticas.
teléfono 3902221 ext. 244. Ciudad de México

Dr. GUIDO SOLIS PEREYRA
GINECOLOGIA - OBSTETRICIA

M.S.A. - UNAM - Hosp. de la mujer MEXICO D.F.

f.Meal de Ayacucho Guerrilleros Lanza N° 1589
de Loayza 7° piso-of. 713 Telf.OF.: 328387
f. Of.: 366734 Busca Movil: 320844

[illegible]

 MEDICO
ACUPUNTURISTA
MASAJISTA CHINO
CON 3 GENERACIONES Y
30 AÑOS DE EXPERIENCIA
DR. LIANG WEI JUN

NEUROCENTRO

NEUROLOGIA - NEUROFISIOLOGIA
Dr. Juan Carlos Durán Quiroz
 Neurólogo de Adultos y Niños

Exámenes Neurofisiológicos mediante:
 Electroencefalografía de 16 Canales
 Electroencefalografía Computarizada
 Tomografía
 Pruebas de conducción nerviosa
 Injertos nucleares
 Típicos, visuales, somatosensoriales

Guillermo Barre
 Terribil
 Parálisis
 Vértigo
 Parálisis Facial
 Embolia
 Enfermedades
 Degenerativas

Neurocirujanos
 Epilepsia
 Dolor de Cabeza
 Dolor de Espalda
 Neurología Diabética
 Ruidos en el Oído
 Ataques
 Miopatías

CONSULTORIO

1448 (1er Piso Santa Sucre)
 Tel: 2556521 - 814 390222
 Consultas de Lunes a Viernes
 de 14:00 y de 14:30 a 20:00

CENTRO OTORRINOLARINGOLÓGICO S.R.L.
"DOS MESES PLAZO"
CENTRAL LA PAZ: Calle Pedro Salazar N° 633 Sucre
220421 - 263672, Casilla Postal 4071 - Azo: (591-2) 277190
COCHABAMBA: Sucre N° 1 Calle Chiquipoma N° 5779 Ing. Plaza Constitución Teléfono 64770
ORDEN: Sucre N° 4 Calle Centenario N° 714 eq. la Plaza Teléfono 59913

**AUDIFONOS
30
MESES PLAZO**

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS PARA BOLIVIA Y BRASIL DE AUDIFONOS DE ALTA CALIDAD

[illegible]

Oruro

Obispo visitó a reclusos

ORURO, 24 (PRESENCIA). El Obispo de la Diócesis de Oruro, Mons. Aldo Chocque Almona, visitó a los reclusos del Centro de Detención de Oruro, para transmitir el mensaje de la Conferencia Episcopal, que se traduce en la promoción de la dignidad y en un clima de esperanza frente a la adversidad.

Mons. Sáez fue recibido en una sala de reuniones para reunirse con los reclusos y conversó con los más de 100 detenidos por efecto de la ley 1008, quienes le expresaron su agradecimiento por el documento de la Conferencia Episcopal que ha sido un estímulo para ellos.

Mons. Sáez fue recibido en una sala de reuniones para reunirse con los reclusos y conversó con los más de 100 detenidos por efecto de la ley 1008, quienes le expresaron su agradecimiento por el documento de la Conferencia Episcopal que ha sido un estímulo para ellos.

Mons. Sáez fue recibido en una sala de reuniones para reunirse con los reclusos y conversó con los más de 100 detenidos por efecto de la ley 1008, quienes le expresaron su agradecimiento por el documento de la Conferencia Episcopal que ha sido un estímulo para ellos.

Mons. Sáez fue recibido en una sala de reuniones para reunirse con los reclusos y conversó con los más de 100 detenidos por efecto de la ley 1008, quienes le expresaron su agradecimiento por el documento de la Conferencia Episcopal que ha sido un estímulo para ellos.

Mons. Sáez fue recibido en una sala de reuniones para reunirse con los reclusos y conversó con los más de 100 detenidos por efecto de la ley 1008, quienes le expresaron su agradecimiento por el documento de la Conferencia Episcopal que ha sido un estímulo para ellos.

Mons. Sáez fue recibido en una sala de reuniones para reunirse con los reclusos y conversó con los más de 100 detenidos por efecto de la ley 1008, quienes le expresaron su agradecimiento por el documento de la Conferencia Episcopal que ha sido un estímulo para ellos.

Mons. Sáez fue recibido en una sala de reuniones para reunirse con los reclusos y conversó con los más de 100 detenidos por efecto de la ley 1008, quienes le expresaron su agradecimiento por el documento de la Conferencia Episcopal que ha sido un estímulo para ellos.

Mons. Sáez fue recibido en una sala de reuniones para reunirse con los reclusos y conversó con los más de 100 detenidos por efecto de la ley 1008, quienes le expresaron su agradecimiento por el documento de la Conferencia Episcopal que ha sido un estímulo para ellos.

Mons. Sáez fue recibido en una sala de reuniones para reunirse con los reclusos y conversó con los más de 100 detenidos por efecto de la ley 1008, quienes le expresaron su agradecimiento por el documento de la Conferencia Episcopal que ha sido un estímulo para ellos.

Mons. Sáez fue recibido en una sala de reuniones para reunirse con los reclusos y conversó con los más de 100 detenidos por efecto de la ley 1008, quienes le expresaron su agradecimiento por el documento de la Conferencia Episcopal que ha sido un estímulo para ellos.

Mons. Sáez fue recibido en una sala de reuniones para reunirse con los reclusos y conversó con los más de 100 detenidos por efecto de la ley 1008, quienes le expresaron su agradecimiento por el documento de la Conferencia Episcopal que ha sido un estímulo para ellos.

Mons. Sáez fue recibido en una sala de reuniones para reunirse con los reclusos y conversó con los más de 100 detenidos por efecto de la ley 1008, quienes le expresaron su agradecimiento por el documento de la Conferencia Episcopal que ha sido un estímulo para ellos.

Mons. Sáez fue recibido en una sala de reuniones para reunirse con los reclusos y conversó con los más de 100 detenidos por efecto de la ley 1008, quienes le expresaron su agradecimiento por el documento de la Conferencia Episcopal que ha sido un estímulo para ellos.

Mons. Sáez fue recibido en una sala de reuniones para reunirse con los reclusos y conversó con los más de 100 detenidos por efecto de la ley 1008, quienes le expresaron su agradecimiento por el documento de la Conferencia Episcopal que ha sido un estímulo para ellos.

Mons. Sáez fue recibido en una sala de reuniones para reunirse con los reclusos y conversó con los más de 100 detenidos por efecto de la ley 1008, quienes le expresaron su agradecimiento por el documento de la Conferencia Episcopal que ha sido un estímulo para ellos.

Mons. Sáez fue recibido en una sala de reuniones para reunirse con los reclusos y conversó con los más de 100 detenidos por efecto de la ley 1008, quienes le expresaron su agradecimiento por el documento de la Conferencia Episcopal que ha sido un estímulo para ellos.

Mons. Sáez fue recibido en una sala de reuniones para reunirse con los reclusos y conversó con los más de 100 detenidos por efecto de la ley 1008, quienes le expresaron su agradecimiento por el documento de la Conferencia Episcopal que ha sido un estímulo para ellos.

Mons. Sáez fue recibido en una sala de reuniones para reunirse con los reclusos y conversó con los más de 100 detenidos por efecto de la ley 1008, quienes le expresaron su agradecimiento por el documento de la Conferencia Episcopal que ha sido un estímulo para ellos.

Mons. Sáez fue recibido en una sala de reuniones para reunirse con los reclusos y conversó con los más de 100 detenidos por efecto de la ley 1008, quienes le expresaron su agradecimiento por el documento de la Conferencia Episcopal que ha sido un estímulo para ellos.

Mons. Sáez fue recibido en una sala de reuniones para reunirse con los reclusos y conversó con los más de 100 detenidos por efecto de la ley 1008, quienes le expresaron su agradecimiento por el documento de la Conferencia Episcopal que ha sido un estímulo para ellos.

tando bienes, movilidad y todo lo que pueden", antes de comprobar la culpabilidad de los implicados, argumentó otro detenido.

Un transportista denunció al Obispo, que por el sólo hecho de no renovar oportunamente una autorización y hoja de ruta, cayó a la cárcel y perdió su camión y su vivienda, ahora ha perdido también mi familia, señaló.

Un joven recluso relata que está cuatro años en la cárcel y señala "mi delito que lo reconozco fue consumir marihuana, me encontraron fumando y aquí estoy cuatro años, nada tengo que ver con el narcotráfico".

LA DEA
Otro aspecto que fue mencionado fue la relación con el traslado de procesados por la Ley 1008, desde otros distritos como Cochabamba u otros del oriente a la cárcel de Oruro. "No tenemos posibilidades de defensa, nuestros familiares no pueden cooperar por la imposibilidad de permanecer en esta ciudad, estamos totalmente desesperados y desamparados".

Se denunciaron hechos concretos en los que intervino personal de la DEA, ordenando a los de la FELCN, que sólo son subordinados. "La violencia está en la DEA, hace lo que quiere y lo peor es que nadie tiene derecho a defenderse porque es un poder amparado por las autoridades". Pero así como los agentes de la DEA y la FELCN actúan con todo rigor contra los más débiles, no hacen lo mismo con los poderosos y confesos, que cada bien "reciben trato diferencial", fueron otras denuncias.

LA SALUD
Otro de los graves problemas que fue denunciado al Obispo de la Diócesis de Oruro es el hecho de que "los reclusos por efecto de la ley 1008 no pueden enfermarse, porque está prohibida su salida del recinto penitenciario y tampoco se permite que puedan ser atendidos clínicamente".

Respecto a ese asunto, se mostró la gran contradicción de la propia ley 1008 y las leyes nacionales. Por una parte, se recordó que "los grandes narcotraficantes logran hacer la internarse en clínicas y fugarse... pero los pobres, simplemente no deben enfermarse".

LOS JUECES
La visita del Obispo de Oruro a la cárcel pública sirvió también para conocer otros detalles importantes, que corresponden a la labor despenada por los jueces de sustancias controladas.

Los afectados con sentencia de varios años coinciden en señalar que "sólo los jueces de sustancias controladas en Oruro aplican ciegamente la ley 1008, sin contemplaciones, porque están aterrados por la FELCN y la DEA, no son capaces de aplicar las leyes con sentido de humanidad y equianidad", puntualizaron.

Otras declaraciones señalan que "Oruro es el distrito a donde se envían a los consumidos con simples indicios, porque ya se sabe que los jueces aplican sanciones sin previa investigación".

"Hay quienes saben que los jueces están 'agarrados' por la DEA y por eso juzgan a inocentes, sin derecho a investigaciones y la defensa que es reconocida por la constitución", añadieron.

También hay presos, se explicó también que "la falta de capacidad de los jueces de sustancias controladas hace que los mismos dispongan el envío de la mayoría de los casos a Corte Suprema en Sucre, donde las causas quedan meses y años sin solución".

Y estos son sólo parte de las quejas y denuncias que presentaron los reclusos al Obispo de Oruro, hay muchos casos que realmente son parte del drama que viven ciudadanos privados de su libertad.

MODIFICACIONES
Mons. Braulio Sáez, acompañado por miembros de Pastoral Social, Derechos Humanos y PRESENCIA, tomó conocimiento de los problemas que confrontan más de 130 reclusos, sentenciados por efecto de la aplicación de la ley 1008.

La autoridad eclesial reiteró que el pedido de la Conferencia Episcopal, tendrá respuesta positiva en los niveles de gobierno. "Hay voces que se han pronunciado al respecto y estamos seguros que estas injusticias tienen que acabar, sólo buscamos que la gente sea respetada, que se reconozcan sus derechos y que se les proporcione un trato humano", afirmó el prelado de la Iglesia local.

El Obispo Sáez mencionó que "buscará la posibilidad de una reunión con las autoridades de sustancias controladas, para conocer sus puntos de vista y sensibilizar su accionar".

Mons. Sáez empezó a poner en práctica las resoluciones de la última Conferencia Episcopal, que emitió el documento "Dignidad y Esperanza" en favor de los desposeídos y de la ciudadanía en general.

Los afectados con sentencia de varios años coinciden en señalar que "sólo los jueces de sustancias controladas en Oruro aplican ciegamente la ley 1008, sin contemplaciones, porque están aterrados por la FELCN y la DEA, no son capaces de aplicar las leyes con sentido de humanidad y equianidad", puntualizaron.

Otras declaraciones señalan que "Oruro es el distrito a donde se envían a los consumidos con simples indicios, porque ya se sabe que los jueces aplican sanciones sin previa investigación".

"Hay quienes saben que los jueces están 'agarrados' por la DEA y por eso juzgan a inocentes, sin derecho a investigaciones y la defensa que es reconocida por la constitución", añadieron.

También hay presos, se explicó también que "la falta de capacidad de los jueces de sustancias controladas hace que los mismos dispongan el envío de la mayoría de los casos a Corte Suprema en Sucre, donde las causas quedan meses y años sin solución".

Y estos son sólo parte de las quejas y denuncias que presentaron los reclusos al Obispo de Oruro, hay muchos casos que realmente son parte del drama que viven ciudadanos privados de su libertad.

tando bienes, movilidad y todo lo que pueden", antes de comprobar la culpabilidad de los implicados, argumentó otro detenido.

Un transportista denunció al Obispo, que por el sólo hecho de no renovar oportunamente una autorización y hoja de ruta, cayó a la cárcel y perdió su camión y su vivienda, ahora ha perdido también mi familia, señaló.

Un joven recluso relata que está cuatro años en la cárcel y señala "mi delito que lo reconozco fue consumir marihuana, me encontraron fumando y aquí estoy cuatro años, nada tengo que ver con el narcotráfico".

LA DEA
Otro aspecto que fue mencionado fue la relación con el traslado de procesados por la Ley 1008, desde otros distritos como Cochabamba u otros del oriente a la cárcel de Oruro. "No tenemos posibilidades de defensa, nuestros familiares no pueden cooperar por la imposibilidad de permanecer en esta ciudad, estamos totalmente desesperados y desamparados".

Se denunciaron hechos concretos en los que intervino personal de la DEA, ordenando a los de la FELCN, que sólo son subordinados. "La violencia está en la DEA, hace lo que quiere y lo peor es que nadie tiene derecho a defenderse porque es un poder amparado por las autoridades". Pero así como los agentes de la DEA y la FELCN actúan con todo rigor contra los más débiles, no hacen lo mismo con los poderosos y confesos, que cada bien "reciben trato diferencial", fueron otras denuncias.

LA SALUD
Otro de los graves problemas que fue denunciado al Obispo de la Diócesis de Oruro es el hecho de que "los reclusos por efecto de la ley 1008 no pueden enfermarse, porque está prohibida su salida del recinto penitenciario y tampoco se permite que puedan ser atendidos clínicamente".

Respecto a ese asunto, se mostró la gran contradicción de la propia ley 1008 y las leyes nacionales. Por una parte, se recordó que "los grandes narcotraficantes logran hacer la internarse en clínicas y fugarse... pero los pobres, simplemente no deben enfermarse".

LOS JUECES
La visita del Obispo de Oruro a la cárcel pública sirvió también para conocer otros detalles importantes, que corresponden a la labor despenada por los jueces de sustancias controladas.

Los afectados con sentencia de varios años coinciden en señalar que "sólo los jueces de sustancias controladas en Oruro aplican ciegamente la ley 1008, sin contemplaciones, porque están aterrados por la FELCN y la DEA, no son capaces de aplicar las leyes con sentido de humanidad y equianidad", puntualizaron.

Otras declaraciones señalan que "Oruro es el distrito a donde se envían a los consumidos con simples indicios, porque ya se sabe que los jueces aplican sanciones sin previa investigación".

"Hay quienes saben que los jueces están 'agarrados' por la DEA y por eso juzgan a inocentes, sin derecho a investigaciones y la defensa que es reconocida por la constitución", añadieron.

También hay presos, se explicó también que "la falta de capacidad de los jueces de sustancias controladas hace que los mismos dispongan el envío de la mayoría de los casos a Corte Suprema en Sucre, donde las causas quedan meses y años sin solución".

Y estos son sólo parte de las quejas y denuncias que presentaron los reclusos al Obispo de Oruro, hay muchos casos que realmente son parte del drama que viven ciudadanos privados de su libertad.

MODIFICACIONES
Mons. Braulio Sáez, acompañado por miembros de Pastoral Social, Derechos Humanos y PRESENCIA, tomó conocimiento de los problemas que confrontan más de 130 reclusos, sentenciados por efecto de la aplicación de la ley 1008.

La autoridad eclesial reiteró que el pedido de la Conferencia Episcopal, tendrá respuesta positiva en los niveles de gobierno. "Hay voces que se han pronunciado al respecto y estamos seguros que estas injusticias tienen que acabar, sólo buscamos que la gente sea respetada, que se reconozcan sus derechos y que se les proporcione un trato humano", afirmó el prelado de la Iglesia local.

El Obispo Sáez mencionó que "buscará la posibilidad de una reunión con las autoridades de sustancias controladas, para conocer sus puntos de vista y sensibilizar su accionar".

Mons. Sáez empezó a poner en práctica las resoluciones de la última Conferencia Episcopal, que emitió el documento "Dignidad y Esperanza" en favor de los desposeídos y de la ciudadanía en general.

Los afectados con sentencia de varios años coinciden en señalar que "sólo los jueces de sustancias controladas en Oruro aplican ciegamente la ley 1008, sin contemplaciones, porque están aterrados por la FELCN y la DEA, no son capaces de aplicar las leyes con sentido de humanidad y equianidad", puntualizaron.

Otras declaraciones señalan que "Oruro es el distrito a donde se envían a los consumidos con simples indicios, porque ya se sabe que los jueces aplican sanciones sin previa investigación".

"Hay quienes saben que los jueces están 'agarrados' por la DEA y por eso juzgan a inocentes, sin derecho a investigaciones y la defensa que es reconocida por la constitución", añadieron.

También hay presos, se explicó también que "la falta de capacidad de los jueces de sustancias controladas hace que los mismos dispongan el envío de la mayoría de los casos a Corte Suprema en Sucre, donde las causas quedan meses y años sin solución".

Y estos son sólo parte de las quejas y denuncias que presentaron los reclusos al Obispo de Oruro, hay muchos casos que realmente son parte del drama que viven ciudadanos privados de su libertad.

La Ley 1008... sin medida ni clemencia

Enterrarse de los casos procesados, por efecto de la fuerza y la violencia de la Ley 1008, es un hecho que verdaderamente encierra dramatismo, muestra diagnósticos injusticias y produce náuseas por sus graves connotaciones que afectan el núcleo familiar y vulneran la soberanía y las leyes vigentes en nuestra nación.

Hay centenares de ciudadanos que están pagando con larguero encierro, delitos menores establecidos en la draconiana ley 1, mientras que "perros gordos" del narcotráfico tienen sentencias menores por delitos mayores, siendo comprobada su participación en lo que debería considerarse como el máximo delito contra la sociedad.

Narcotraficantes, confesos, elaboradores y distribuidores de droga, con sentencia de 15, 10 o menos años, juzgados por la ley 1008. Pero también con la misma ley, se dictaron sentencias de hasta 25 años de cárcel, por presuntas denuncias sin comprobación. Un factor intermedio de 15, 18 o 20 años de pena en una cárcel por tráfico de cantidades menores a un kilo de pasta base o por transporte o tenencia de precursoros.

La ley 1008, patrocinada en el exterior, aplicada ciegamente por procesos fascistas, no hace distinción en función a la "calidad y la cuantía" del delito, pero cosa extraña, castiga inmisericordemente a los más pobres, aquellos que incurrieron en los delitos menores por evidente necesidad de supervivencia, mientras los jefes del narcotráfico, pagan sus culpas en medio de comodidades y privilegios que se niegan a quienes hicieron mucho menos que fabricar e inducir al consumo de las drogas.

La mayoría de la gente que cayó en las redadas de la FELCN, es gente humilde, que a sabiendas o por ignorancia aparejó comprometiéndose en el delito del tráfico al menudeo... hay muchos campesinos encarcelados que no se explican lo que les pasa, fueron simples correos de los grandes o simplemente fueron engañados, con el señuelo de ganar bastante, sin medir las consecuencias.

También hay presos, de esos que si sabían a lo que se metían, pero resulta que son los más pocos, cuando se evalúan las condiciones y características de cada delito, de cada caso y de cada persona en particular. ¿Qué significa este hecho connotativo...? Según una lógica aporreada, simplemente que quienes manejan el narcotráfico como su gran negocio, tenían y tienen posibilidades de manejar aún tras las rejas, las conciencias de muchas personas, logrando "gavetas", que están lejos de costear los que delinquieron por necesidad. Pero la ley 1008, no contempla esas diferencias y esa es la parte que duele y preocupa, particularmente por el crecido número de perso-

nas que han aumentado en el último tiempo la población de las penitenciarías del país.

En el caso de Oruro por ejemplo, de una población penitenciaria de aproximadamente 360 reclusos, más de 130 corresponden expresamente a las sanciones de la ley 1008. Representa la tercera parte de todo el contingente de reclusos y lo que es peor, una mayoría de gente encarcelada sólo por presunciones.

El carácter verticalista, rígido e inflexible de la ley 1008, ha sido objeto de serios reclamos, de variadas observaciones y su vigencia es cuestionada permanentemente, porque hay quienes aseguran que afecta seriamente la soberanía nacional.

En los últimos días, voces oficiales, como la del propio presidente de la nación, la del viceministerio, del presidente del Senado y de otras personalidades del ámbito político, han reconocido que tal ley, debe ser objeto de modificaciones y debe merecer cuanto antes una revisión profunda, para adecuarse a las circunstancias propias de un país, que por efecto de la crisis económica que soporta tiene un componente de alta desocupación, lo que induce en gran manera, a la comisión de delitos variados, entre aquellos, los que están inmersos en la ley 1008.

No se trata de encubrir delitos, ni salir en defensa de personas en particular, tampoco de fomentar situaciones que evidentemente están tipificadas como daños a la sociedad. De lo que se trata es de buscar la aplicación equitativa de la justicia, eliminando condiciones extremadamente abusivas, como las de encarcelar ciudadanos sin la comprobación de sus delitos, o mantener a otros por varios años, mientras se procesan juicios, que nunca avanzan, porque los afectados no tienen derecho a la defensa.

Nadie puede quedar en la impunidad, si evidentemente ha cometido un delito, pero tampoco nadie puede aparecer culpable sólo por indicios y sin pruebas fehacientes en su contra. Esos son los aspectos que se observan en lo que corresponde a la ley 1008.

Todos estos aspectos han sido también analizados por los obispos del país, los que se han referido igualmente a los antecedentes de la ley 1008, observando su aplicación y proponiendo una revisión, que permita en el futuro, respetar la dignidad de las personas, evitar la destrucción del núcleo familiar y permitir que quienes cayeron en delito sean tratados humanamente, como seres vivos que tienen derecho a volver al rebaño de las ovejas buenas.

Hay consenso en el país, para revisar la draconiana ley 1008, de manera que este instrumento no calga más, sobre cualquier ciudadano, SIN MEDIDA, NI CLEMENCIA.

J. LAZZO G.

Prefecto ratifica interés de mantener diálogo franco

ORURO, 23 (PRESENCIA). El Prefecto de Oruro, Frano Cárdenas Toranzo, reiteró su interés por mantener un diálogo franco y conciliatorio con los sindicatos y organizaciones de trabajadores, para evitar que prosigan acciones de presión que ocasionen la otorgación de un aumento salarial justo.

Indicó que el gobierno está dispuesto a mantener el diálogo y negociar con los trabajadores, pero no puede permitir que se prosiga un conflicto si persisten las acciones de presión.

Consultado sobre el incremento del presupuesto, mencionó que el monto alcanza al 12 por ciento, pero representa un salario real nacional de 180 bolivianos, más que el anterior.

Los campesinos conforman un problema que debe resolverse

Los campesinos conforman un problema que debe resolverse

Los campesinos conforman un problema que debe resolverse

Los campesinos conforman un problema que debe resolverse

Los campesinos conforman un problema que debe resolverse

Los campesinos conforman un problema que debe resolverse

Los campesinos conforman un problema que debe resolverse

Los campesinos conforman un problema que debe resolverse

Los campesinos conforman un problema que debe resolverse

Los campesinos conforman un problema que debe resolverse

Citó que es difícil poder otorgar un aumento mayor, por la situación económica que se vive en el país y en función de garantizar una adecuada administración de los recursos que maneja el Tesoro General de la Nación.

Pidió a los dirigentes sindicales que hagan conocer propuestas concretas para negociar y que depongan las actitudes contrarias al propio interés de los trabajadores, "porque no pueden seguir mintiéndoles a sus bases".

La posición del Poder Ejecutivo es clara y concreta y la negociación o diálogo debe mantenerse dentro un marco de respeto mutuo, pero además con un planteamiento realista respecto a un amplio análisis y mediación de la situación que se vive en el país.

Con relación a la posibilidad de decretar un Estado de sitio en el país, la autoridad policial, señaló que el gobierno está dispuesto a dialogar y que de ninguna manera busca enfrentamientos, sino al contrario llama a la cordura a todos los dirigentes para que acaten el sentir de sus bases y respeten su posición.

Respecto a que en la ciudad de Oruro existen tres plieques de ayunadores que se instalaron en la sede de la Central Obrera Departamental (COD), Federación de Trabajadores de Educación Urbana y ambientes de la Universidad Técnica de Oruro (UTO). Aunque en este recinto se determinó suspender momentáneamente el ayuno voluntario.

Los reclamos son coincidentes y piden que se eviten las medidas de presión que ocasionan un desaseo en el calendario escolar y atenta contra el libre derecho de educación de los niños y jóvenes que asisten a las escuelas y colegios fiscales.

Los padres de familia piden también que las autoridades de gobierno apliquen sanciones contra los educadores incumplidos, porque en cumplimiento de lo establecido en la CPE deben garantizar la educación fiscal y gratuita de todos los bolivianos.

Padres de familia exigen reanudación de clases

ORURO, 23 (PRESENCIA). Diferentes asociaciones de padres de familia de establecimientos fiscales de educación demandaron hoy una actitud responsable de los docentes para que retoren a las aulas y de esta forma se evite un perjuicio que no se justifica.

Los reclamos son coincidentes y piden que se eviten las medidas de presión que ocasionan un desaseo en el calendario escolar y atenta contra el libre derecho de educación de los niños y jóvenes que asisten a las escuelas y colegios fiscales.

Los padres de familia piden también que las autoridades de gobierno apliquen sanciones contra los educadores incumplidos, porque en cumplimiento de lo establecido en la CPE deben garantizar la educación fiscal y gratuita de todos los bolivianos.

Los reclamos son coincidentes y piden que se eviten las medidas de presión que ocasionan un desaseo en el calendario escolar y atenta contra el libre derecho de educación de los niños y jóvenes que asisten a las escuelas y colegios fiscales.

Citó que es difícil poder otorgar un aumento mayor, por la situación económica que se vive en el país y en función de garantizar una adecuada administración de los recursos que maneja el Tesoro General de la Nación.

Pidió a los dirigentes sindicales que hagan conocer propuestas concretas para negociar y que depongan las actitudes contrarias al propio interés de los trabajadores, "porque no pueden seguir mintiéndoles a sus bases".

La posición del Poder Ejecutivo es clara y concreta y la negociación o diálogo debe mantenerse dentro un marco de respeto mutuo, pero además con un planteamiento realista respecto a un amplio análisis y mediación de la situación que se vive en el país.

Con relación a la posibilidad de decretar un Estado de sitio en el país, la autoridad policial, señaló que el gobierno está dispuesto a dialogar y que de ninguna manera busca enfrentamientos, sino al contrario llama a la cordura a todos los dirigentes para que acaten el sentir de sus bases y respeten su posición.

Respecto a que en la ciudad de Oruro existen tres plieques de ayunadores que se instalaron en la sede de la Central Obrera Departamental (COD), Federación de Trabajadores de Educación Urbana y ambientes de la Universidad Técnica de Oruro (UTO). Aunque en este recinto se determinó suspender momentáneamente el ayuno voluntario.

Los reclamos son coincidentes y piden que se eviten las medidas de presión que ocasionan un desaseo en el calendario escolar y atenta contra el libre derecho de educación de los niños y jóvenes que asisten a las escuelas y colegios fiscales.

Los padres de familia piden también que las autoridades de gobierno apliquen sanciones contra los educadores incumplidos, porque en cumplimiento de lo establecido en la CPE deben garantizar la educación fiscal y gratuita de todos los bolivianos.

Padres de familia exigen reanudación de clases

ORURO, 23 (PRESENCIA). Diferentes asociaciones de padres de familia de establecimientos fiscales de educación demandaron hoy una actitud responsable de los docentes para que retoren a las aulas y de esta forma se evite un perjuicio que no se justifica.

Los reclamos son coincidentes y piden que se eviten las medidas de presión que ocasionan un desaseo en el calendario escolar y atenta contra el libre derecho de educación de los niños y jóvenes que asisten a las escuelas y colegios fiscales.

Los padres de familia piden también que las autoridades de gobierno apliquen sanciones contra los educadores incumplidos, porque en cumplimiento de lo establecido en la CPE deben garantizar la educación fiscal y gratuita de todos los bolivianos.

Los reclamos son coincidentes y piden que se eviten las medidas de presión que ocasionan un desaseo en el calendario escolar y atenta contra el libre derecho de educación de los niños y jóvenes que asisten a las escuelas y colegios fiscales.

Oruro, 23 (PRESENCIA). Al término del seminario sobre la contaminación ambiental en Oruro, luego de analizar profundamente los problemas que afectan a los lagos Titicaca, Poopó, Copacabana y el Río Desaguadero, se inició una declaración "Ecológica de Oruro", ratificando un compromiso moral e imperativo de supervivencia, cuidando el medio ambiente y el ecosistema.

La declaración está contenida en cinco puntos, que señalan lo siguiente: Expresar reconocimiento a todos los industriales que llegan a nuestro suelo, para promover actividades productivas, crear fuentes de recursos y generar fuentes de empleo, en beneficio propio y de nuestra colectividad.

Otro punto hace un llamado a los hermanos del mundo, muy especialmente a los americanos, unirse a nosotros para preservar los ecosistemas, seriamente dañados en "este techo de América". El tercer punto manifiesta que por un compromiso moral e imperativo de supervivencia, unimos todas nuestras capacidades, para exigir las cosas correctas, racionales y justas: al quien contaminamos nuestro medio ambiente, debe eliminar toda posibilidad de ruptura del equilibrio de los delicados y preciosos ecosistemas del altiplano boliviano y al quien explota nuestros recursos no renovables, debe pagar una regalía del 11 por ciento a nuestra región, que representa apenas la mitad del quinto real, que cobraba el Rey de España.

El último punto de la declaración ecológica de Oruro declara que nada ni nadie frenará o podrá cambiar nuestra resolución de empezar a vivir como dignos descendientes del pueblo que creó una de las cinco civilizaciones básicas que alimentaron la cultura humana.

RESOLUCIONES

El importante seminario que contó con la participación de destacados profesionales, emitió también un documento de resoluciones, entre las que sobresalen las siguientes:

Sugiere que se dicte obligatoriamente en colegios y escuelas del área urbana que creó una de las cinco civilizaciones básicas que alimentaron la cultura humana.

El importante seminario que contó con la participación de destacados profesionales, emitió también un documento de resoluciones, entre las que sobresalen las siguientes:

Sugiere que se dicte obligatoriamente en colegios y escuelas del área urbana que creó una de las cinco civilizaciones básicas que alimentaron la cultura humana.

El importante seminario que contó con la participación de destacados profesionales, emitió también un documento de resoluciones, entre las que sobresalen las siguientes:

Sugiere que se dicte obligatoriamente en colegios y escuelas del área urbana que creó una de las cinco civilizaciones básicas que alimentaron la cultura humana.

El importante seminario que contó con la participación de destacados profesionales, emitió también un documento de resoluciones, entre las que sobresalen las siguientes:

Sugiere que se dicte obligatoriamente en colegios y escuelas del área urbana que creó una de las cinco civilizaciones básicas que alimentaron la cultura humana.

plano boliviano y al quien explota nuestros recursos no renovables, debe pagar una regalía del 11 por ciento a nuestra región, que representa apenas la mitad del quinto real, que cobraba el Rey de España.

El último punto de la declaración ecológica de Oruro declara que nada ni nadie frenará o podrá cambiar nuestra resolución de empezar a vivir como dignos descendientes del pueblo que creó una de las cinco civilizaciones básicas que alimentaron la cultura humana.

Rolando Bottler, gerente general de COTAS, sostuvo que la Cooperativa no realiza tareas de ese tipo y las únicas solicitudes que se consideran, y que pueden ser aprobadas previo requerimiento judicial formalizado, es el de controlar el origen de llamadas de amenazas, de insultos u otras que provocan

No obstante garantizar al usuario que COTAS no procede ilegalmente en ese sentido, ofreciendo por el contrario un trabajo honesto y transparente a sus usuarios, Bottler recono-

Para evitar que esto pueda ser efectivamente realizado, COTAS ha dispuesto la contratación de una decena de bloqueadores de procedencia norteamericana, que permitirá detectar si alguna línea de teléfonos está siendo sometida a un manipuleo clandestino.

Bardín ya se había enfrentando al inicio de su gestión con ex autoridades de ONAMFA y abogadas particulares que fueron sorprendidas en pleno manejo de adopciones de menores a familias extranjeras.

La gestión de Sotomayor también es interino y debió estar vigente hasta el conflicto que confronta la Matrona Pery al parecer la denuncia sobre la paciente que había dado a luz en la emergencia provocada por una negligente amniotomía, había precipitado esa denuncia. La Secretaría de Salud que está involucrada en casos sobre "muertes fetales" en los hospitales de la capital.

Aunque los más de 4,000 rezagados aún tienen una oportunidad para pretender cursar una carrera profesional en la UAGRM, éstos deberán acudir durante un seme-

El rector Silverio Márquez aseguró que la segunda prueba se desarrolló con toda la normalidad debida, en base a un sistema de seguridad impuesto en la elaboración e impresión de las más de 8.000 pruebas, evitando con ello que se repita el bochorno de febrero, cuando las más de 8.000 pruebas elaboradas tuvieron que ser anuladas al certificarse que el examen había circulado antes, con las

Todavía, sumados a la actual población estudiantil de René Moreno, sumarán un total de 25.000 alumnos que la Universidad tendrá en 1994 en las diferentes carreras que ofrece. Márquez dijo que era de esperar que el presupuesto asignado por el Tesoro General de la Nación (poco más de 70 millones de bolivianos), más los ingresos propios de la U sean suficientes para garantizar un normal desarrollo de las actividades académicas del presente año.

Morales sostuvo que hasta el momento se ha podido comprobar un sistema poco equilibrado de las demandas que son depositadas en el Juzante y la Prefectura, ya que hasta el momento no se ha conocido la política social y una sola dirigida contra funcionarios públicos, dirigentes y militantes de partidos que están cogobernando el país, lo que hace sospechar que "se están 'escogiendo' demandas para particular"

Para reflexar la decadencia de ALIN, Moreno sostuvo que el segundo: los aún reflexar la pena que todos de los apoyar contra la corrupción: ya que permitirá que muchas personas que no se atreven a llegar hasta la Prefectura para hacer su denuncia, por temor a represalias, si lo hacen en el andén habilitado por la regional andeana.

SANTA CRUZ (Prensa) — Con la presencia de autoridades locales, se inauguró el Parque El Arenal de la zona de Integración Social y Artesanía que cuenta con la participación de 250 productores de diferentes departamentos del país.

Feliciano Montalvo de la Unión de la Santa Cruz (UNSC) la muestra tiene como mostrar la riqueza de todo el país y el apoyo al desarrollo a través de la producción diversa y la ganadería.

La feria que dura
casi diez días y en
pueden apreciar en
cera, cuero, plata
ño, peluche, ma
alpaca, etc. Los as
ron con regocijo, va
ción, el anuncio de
de un anteproyecto
guaración de un
cruzado, entonces

Los artesanos han ido con insistencia a contar con mecanismos para mejorar y penetrar con sus productos en los mercados del exterior. La artesanía boliviana decide a juzgar por el

Pese a sus rumores han dicho que la respuesta que las autoridades del Municipio espere realizando ferias permanentes acortadas.

Pese a sus rumores han dicho que la respuesta que las autoridades del Municipio espere realizando ferias permanentes acortadas.

Bienvenido a Cochabamba
APART HOTEL PADILLA
Una alternativa al Hotel Tradicional

La oferta: Deliciosamente acogedoras sus suites temporales de 2 a 3 dormitorios, con sala de estar, comedor, cocina, baño completo, lavadero equipado, garage independiente y las modernas comodidades de confort y seguridad que ofrece a su familia merecida.

RESERVAS: Tarifa 1397 (Zona Estadio)
Teléfono: 44144 - 47994 Cochabamba

**0%
COLESTEROL**



Gobierno compromete ejecución de proyectos viales

TARJIA, 23 (PRESENCIA). El gobierno ha comprometido la ejecución de obras viales en este departamento y, en consecuencia, ha emitido un documento con las inscripciones regionales en el que manifiesta que se ha adoptado la decisión de incluir a Tarija en el esquema de corredores de exportación y de integración al departamento y al mundo internamente.

En tal efecto, el gobierno manifiesta que el trazado original del corredor vial que comprende la carretera La Paz-Tarija, Machacamarca, Tarma, y que forma parte de los corredores nacionales e internacionales de carreteras. Se ha conformado una comisión técnica de trabajo para desarrollar las gestiones pertinentes, integradas por el S. MINHACDES, SNAC, AR y Prefectura de Tarija para realizar el tramo del corredor de exportación que pasa por las zonas de Tarija y Bermejo, donde el corredor es el de Yacuriba, Grande, Camiri, Santa Cruz y actual ejecución.

ALTADE DE CAMINO TARIJA-BERMEJO
El gobierno nacional concretará su gestión al asfaltado del camino Tarija-Bermejo, para lo que el Ejecutivo programará las acciones siguientes:

Tramo Tomatitas-Tarija-Pa- de 53 kilómetros será resea- su carpeta asfáltica con el apoyo del Banco Mundial, previsto realizar el proceso de licitación a partir del 30 de mayo y la ejecución a partir de junio, comprendiendo la ciu- dad de Tarija.

b) Tramo Padcaya-La Mamora será concretado con financiamiento del TGN y de FONPLATA, en lo que concierne al estudio de factibilidad y optimización del diseño final del tramo de 49 kilómetros. El presupuesto para el estudio asciende a 190 mil dólares. A la conclusión del estudio serán ejecutadas las obras.

c) Tramo La Mamora-KM 19, el Gobierno nacional asume el compromiso de construir el tramo como parte de su decisión de integrar a Tarija nacional e internacionalmente. El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, en forma personal, informó que se ha obtenido un crédito de la Corporación Andina de Fomento (CAF) para la ejecución de los trabajos.

d) Tramo KM 19-Bermejo, se encuentra en ejecución con una inversión de 18 millones de dólares. Su conclusión programada para el presente año.

CAMINO TARIJA-POTOSÍ
El gobierno, a través del Servicio Nacional de Caminos ha preparado los términos de referencia y presupuesto para los estudios de actualización de la factibilidad económica, revisión y optimización del diseño de ingeniería y estudio de impacto ambiental, documentos que se han enviado a fines de marzo pasado a la Subsecretaría de Inversión Pública y Financiamiento Externo para el trámite de licitación de los estudios mencionados.

CAMINO TARIJA-VILLA MONTES

Actualmente está en vigencia un convenio entre CODETAR y el SNC que comprende lo siguiente:

FASE I.- En ejecución el asfaltado del tramo Cruce Panamericana-Santa Ana de 13 kms., por un monto de \$us 4.028.61 con recursos compartidos por ambas instituciones.

FASE II.- Se suscribirá en el plazo de 90 días el convenio ampliatorio entre el SNC y CODETAR con recursos y cronograma para iniciar obras en enero de 1995 para el asfaltado del tramo Santa Ana-Junacas de 10 kms.

En lo que concierne al tramo Junacas-Villa Montes, el gobierno a través del SNC realizará los estudios de factibilidad económica e impacto ambiental para toda la carretera y diseño de ingeniería para el tramo Junacas-Entre Ríos, durante la gestión 1994, contando con \$us 983.000 recursos del SNC.

CARRETERA YACUIBA-CAMATINDI

En actual construcción, estimando la conclusión de obras en abril de 1995 para el tramo Yacuriba-Palmar Grande y en diciembre de 1994 para el tramo Palmar Grande-Camatindi. La obra demanda una inversión de \$us 3.685.000. Asimismo se encuentra en proceso de licitación la construcción de 15 puentes con una longitud total de 687 m.

OTRAS ACCIONES
La participación de Tarija en el Programa de Mantenimiento del Banco Mundial será de \$us 1.390.000.

Por otra parte, se iniciaron gestiones para optimizar el equipo caminero con la cooperación del gobierno del Japón a través de la Agencia JICA y la Embajada de ese país amigo, para las cuales se concertarán nuevas iniciativas de asistencia técnica y financiera en el tema de infraestructura vial.

FAO instala sistema de información geográfica

TARJIA, 23 (PRESENCIA). Expertos de FAO-Chile han instalado en Tarija un sistema de información geográfica que se integra a la Red Latinoamericana y del Caribe.

Este sistema ha tomado como punto de partida una subcuenca del río Guadalquivir, el río de Erquí, donde se tratará de introducir todos los datos de la subcuenca para conformar y aplicar la ecuación universal de la pérdida del suelo con la finalidad de cuantificar la erosión potencial y la erosión actual de la región.

Tarija es el único lugar de Bolivia en el cual la FAO participa en un programa de esta naturaleza pues la institución depende de las Naciones Unidas lleva a cabo un proyecto

mundial denominado "pérdida de la productividad en los suelos a causa de la erosión", que ha sido propuesto por su consultor británico en Roma, Michael Stocking, al cual se incorporarán los datos obtenidos en esta zona que sufre los efectos de una vertiginosa erosión que está aniquilando ricos suelos en el valle central tarijeño.

La FAO apoya diversos programas para combatir la erosión, el más grande es el que lleva a cabo en la alta cuenca del río Guadalquivir, asistiendo a la Corporación Regional de Desarrollo de Tarija. También se trabaja en programas de diferente índole como la medición de suelos que se pierden anualmente como consecuencia de las lluvias y la introducción de siste-

mas de labranza conservacionista, que son divulgados entre los campesinos para evitar mayores destrozos en los suelos.

La erosión se ha convertido en el problema más agudo que confronta la región, se calcula que anualmente se destruyen varios centenares de hectáreas aptas para diferentes cultivos por este fenómeno de la naturaleza. Según la historia y la tradición, en el pasado este valle estaba cubierto de vegetación, ahora presenta un aspecto lunar en una vasta superficie motivando que a mayor población existan menores tierras para la producción de alimentos. Los esfuerzos hasta ahora desplegados para detener este flaqueo han arrojado resultados muy escasos.

¡¡Espérela!!

TOYOTA RAV4

TOYOTA BOLIVIANA

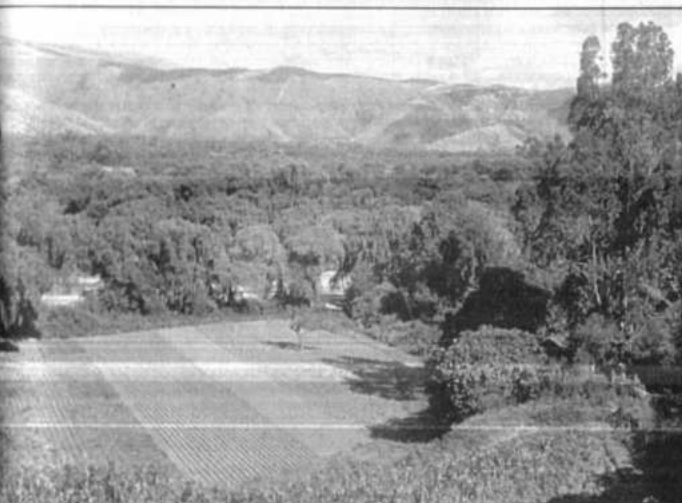


Foto: Carlos Barry Estrobarro

La tarijeña presenta paisajes de gran belleza. Las personas que visitan a estas regiones bolivianas pueden apreciar las bondades del medio ambiente y la cordialidad de sus habitantes.

Tarija corresponde a un paraje de la Provincia Méndez.

FARMACIAS DE TURNO
327245



Y RESISTENTE



CARTA PARA EL DIALOGO

La Paz, 23 de Abril de 1994

Señores

Comité Ejecutivo de la COB

Presente

De nuestra consideración:

En atención al pedido formulado por la Central Obrera Boliviana, hacemos llegar a Uds. la relación de temas sobre los cuales el Gobierno considera que existe consenso. A fin de contar con los suficientes elementos para la conclusión de las negociaciones y la firma de un convenio, el Gobierno espera la respuesta de la COB tan pronto como sea posible y en forma escrita.

A. SALARIOS

- 1.- El Salario Mínimo Nacional, incrementado en un 12.5%, será de cumplimiento obligatorio para el sector Público y Privado, con retroactividad al mes de enero de 1994.
- 2.- El Gobierno Nacional, en base al Presupuesto General de la Nación 1994, garantiza la estabilidad laboral en todas las empresas públicas, dependientes del Tesoro General de la Nación, descentralizadas y autónomas.
- 3.- El Gobierno Nacional se compromete a la creación de 75 mil empleos, como mínimo, durante la gestión 1994. Una comisión Gobierno-COB establecerá los mecanismos adecuados para verificar su cumplimiento y evaluación.
- 4.- El Gobierno Nacional garantiza que todo el personal de los sectores de Salud y Educación continuará dependiendo del Tesoro General de la Nación.
- 5.- Se ratifica el Decreto Supremo No. 23474 del 20 de Abril de 1993 para el cálculo del Bono de Antigüedad en las empresas productivas del Sector Público y Privado.
- 6.- El Bono de Indignidad ha sido incrementado en el Presupuesto General de la Nación.

Nota. La propuesta del Gobierno para que el incremento del 8% a la masa salarial del Sector Público aprobada por la Ley Financiera sea la base referencial mínima para la negociación con el sector privado, está en discusión.

B. SALUD

- 1.- El incentivo a la producción en la Regional Oruro, fue solucionado en las reuniones realizadas los días 19 y 20 del presente mes.
- 2.- Las autoridades de la Secretaría Nacional de Salud garantizan el cumplimiento del Bono Anual Extraordinario.
- 3.- El proyecto de articulación será explicado ampliamente a la Confederación por la Comisión de Reforma.
- 4.- La Dirección Nacional de Vigilancia y Control de Enfermedades y Riesgos hará conocer el proyecto sobre Saneamiento Básico.

- 5.- La Secretaría Nacional de Salud llevará adelante un proceso de fiscalización en el pago de los honorarios por trabajos de vacunación.

C.- SEGURIDAD SOCIAL A CORTO PLAZO.

- 1.- El Gobierno, representado por el INASES y la C.N.S., se compromete a efectuar con la COB los estudios necesarios e implementar y ejecutar los mecanismos adecuados para una ampliación de cobertura gradual y progresiva tendiente a la universalización de la atención en salud.

- 2.- El INASES y las Cajas de Salud, Seguros Integrales de Salud, ejecutarán procesos administrativos y técnico-médicos con el objeto de mejorar la calidad de servicios; estos programas serán supervisados mediante mecanismos de control de calidad.
- 3.- El INASES y los entes gestores optimizarán los recursos humanos, físicos y financieros, permitiendo de esta manera alcanzar niveles de oportunidad, eficiencia, eficacia y equidad adecuada a la realidad nacional.

- 4.- La actual dispersión y subutilización de recursos en los entes gestores, serán solucionados por medio de una efectiva articulación de las Cajas de Seguridad Social, integrales y seguros delegados a nivel local, departamental y nacional.
- 5.- La incorporación de sectores de trabajadores y sus beneficiarios al régimen de Corto Plazo será reglamentada, especialmente en los aspectos financieros y de aportes, de acuerdo a disposiciones vigentes.

- 6.- Las instituciones gestoras del Régimen a Corto Plazo en ningún caso estarán obligadas a transferir su patrimonio, de acuerdo a disposiciones legales en vigencia.
- 7.- El INASES, los entes gestores y los trabajadores representados por la COB, se comprometen al fiel y estricto cumplimiento de las normas vigentes que regulan el Seguro de Corto Plazo.

- 8.- Los planes, proyectos y programas destinados a la ampliación de cobertura y mejora de la calidad de atención, en ningún caso estarán orientados a la privatización de los servicios de salud del Seguro a Corto Plazo y no estarán basados en la subvención a sectores no incorporados al sistema.
- 9.- Todo proceso de reforma del Régimen a Corto Plazo contará con la participación de los trabajadores a través de sus organizaciones departamentales y nacionales.

- 10.- Se establecerán mecanismos e instrumentos para la verificación de los aportes en mora y se efectuarán los estudios técnicos necesarios para la implementación de un sistema de recaudaciones que reduzcan la evasión y la mora. La COB cooperará para alcanzar este objetivo.
- 11.- El proceso de reforma en el sector de Seguridad Social a Corto Plazo y la implementación del Plan de Ajuste Estructural en la C.N.S., podrán suponer desplazamientos masivos de personal únicamente después de un proceso de concertación y acuerdo entre las autoridades y los representantes sindicales correspondientes.

D.- SEGURIDAD SOCIAL A LARGO PLAZO: SECTOR FONDOS COMPLEMENTARIOS.

- 1.- A iniciativa de la Central Obrera Boliviana, los directores de las entidades gestoras del Régimen de Largo Plazo estarán compuestos por tres representantes del sector laboral, activo y pasivo, un representante del sector patronal y un representante del Estado. El Gobierno propone que las decisiones de los directores, los conformados, se adopten por 4/5 (cuatro quintos), especialmente en los asuntos relativos al cumplimiento del personal jubilado (institucionalización) y la administración económica financiera. Además, el Gobierno plantea que la presidencia de los directores sea ocupada por un representante del Estado.

- 2.- Se acepta la contribución del Estado de un 1%, porcentaje calculado sobre la masa salarial de los sectores incorporados y efectivamente cobrantes en la gestión anterior a las entidades gestoras del Régimen a Largo Plazo de Seguridad Social, el cual será destinado positivamente a una Bolsa de Solidaridad, previa reglamentación específica.
- 3.- Se acepta la participación de un representante del sector laboral en el COAJAS.

- 4.- La fiscalización de las entidades gestoras del Régimen de Largo Plazo de la Seguridad Social será realizada por el INASES y el director.
- 5.- El Estado propone la ratificación del aporte del 1% al INASEP, procedente de los entes gestores.

- 6.- Se establecerán los mecanismos jurídico-morales necesarios para la recuperación de los aportes adeudados a los Fondos.
- 7.- Se acuerda la conformación de una comisión, con participación laboral, para el análisis de la Reforma al sistema (Ley de Pensiones).

E.- SECTOR VIVIENDA.

- 1.- La Central Obrera Boliviana participará en la elaboración del Proyecto de Reestructuración del FONVIS propuesto por el Gobierno.
- 2.- Dicho proyecto contemplará en su política habitacional la subvención a los sectores de menores ingresos.

- 3.- En tanto dicha reestructuración se concreta, el Ministerio de Desarrollo Humano, conjuntamente la Secretaría Nacional de Asuntos Urbanos, designará de inmediato el directorio que regulará las actividades y el funcionamiento del FONVIS.
- 4.- El Gobierno, a través de FONVIS, asume el compromiso de regular durante la gestión 1994, la construcción de 10,000 (diez mil) viviendas con un costo promedio unitario de hasta \$us 6,000. — (Sesla Mil 00/100 Dólares Americanos) en el marco de sus reglamentos para la calificación de adjudicatarios oportunos afilados a la COB.

- 5.- El FONVIS establecerá al mismo tiempo los mecanismos pertinentes para implementar nuevas líneas de créditos en las siguientes áreas:

- a) Servicios Básicos (agua y alcantarillado).
- b) Legalización de documentos de propiedad.
- c) Mejoramiento y/o ampliación de viviendas.
- d) Compra de terrenos.

- Estos créditos tendrán un límite de hasta \$us 3,000. — (Tres Mil 00/100 Dólares Americanos).
- 6.- El Gobierno establecerá mecanismos técnico-legales para que los Fondos (Pensiones, Complementarios y de trabajadores, entre otros) sean habilitados para operar como Instituciones de Crédito Intermediario (ICFI) del FONVIS.

- 7.- El Gobierno aprobará las medidas legales para que los fondos depositados o por depositarse en la banca nacional, gocen de la cláusula de mantenimiento de valor, derogando las disposiciones legales contrarias.
- 8.- El FONVIS establecerá, en el más breve tiempo posible, los mecanismos adecuados para la pronta recuperación de:

- a) El patrimonio de los ex-consejos de vivienda.
- b) La legalización de las transferencias en favor de los sectores laborales.
- c) La transferencia de los patrimonios por recuperarse a los sectores que prueben sus derechos propietarios, en el caso de los ex-Consejos de vivienda.

- 9.- FONVIS, en su política habitacional, establecerá los mecanismos técnicos y legales para extender su cobertura a los sectores no aportantes al presente.
- 10.- El directorio del FONVIS, en tanto se ejecute la reestructuración, será conformado de acuerdo a disposiciones existentes.

F.- TEMAS AGRARIO-CAMPESESINOS.

- En los temas de la COB y las opciones vertidas en las consultas con representantes laborales y campesinos.
- 1.- Aplicación de programas de prevención.

- 1.- La aplicación del proyecto de Alerta Temprana que se encuentra en curso, recibirá la priorización acorde a la que constituye un importante instrumento para la toma de decisiones y la protección de los cultivos del sector campesino.
- 2.- La Secretaría Nacional de Agricultura y Ganadería, ha incluido en su estructura orgánica la Unidad de Alerta Temprana y Prevención de Desastres Naturales dependiente de la Secretaría Permanente del Consejo Nacional de Seguridad Alimentaria, cuyas actividades se detallan a continuación:

- a) El Programa de Alerta Temprana de Desastres Naturales, financiado por la Secretaría PL-480, que ejecutará la Secretaría Nacional de Agricultura y Ganadería, está actualmente en ejecución en los Departamentos de La Paz, Oruro, Cochabamba, Potosí y Chuquisaca, cuyo objetivo central es el de monitorear información agrometeorológica, fenológica y edáfica, de acuerdo al comportamiento climático del entorno de las estaciones agrometeorológicas seleccionadas en estos 5 departamentos. Por otra parte, la acción de este Programa está destinada a coadyuvar la planificación de la actividad agropecuaria, que debe prevenir a los agricultores sobre futuras contingencias provenientes de la acción negativa de los factores climáticos que inciden en la agricultura.
- b) Se tiene prevista en una segunda fase ampliar la cobertura del Programa a todo el territorio nacional, ya que de este modo se logrará contar con una base computarizada de información agrometeorológica que permitirá, de alguna manera, prevenir las pérdidas por efectos de desastres naturales.

G.- Otros.

- 1.- Optimizar la capacidad nacional en la ejecución de medidas de prevención de desastres naturales que ponen en riesgo la seguridad alimentaria, estableciendo responsabilidades institucionales y la creación del Centro de Investigación y Formación de Personal Especializado.
- 2.- Identificar los riesgos, las zonas de riesgo y evaluación de los riesgos (zonificación agrometeorológica).

- 3.- Establecer sistemas de vigilancia, predicción y alerta.
- 4.- Evaluar la presencia de fenómenos meteorológicos adversos (sequía, erosión, inundaciones, helada y otros).
- 5.- Reducir el impacto socio-económico ocasionado por la ocurrencia de fenómenos meteorológicos adversos.
- 6.- Atender y coordinar actividades relacionadas con la prevención de desastres naturales, provenientes de organismos internacionales y de instituciones nacionales.

H.- Proyectos de apoyo

- 1.- Proyecto Apoyo a la Información Meteorológica, financiado por el Gobierno de Italia por un monto de \$us 1.5 millones (Dos millones cuatrocientos mil 00/100 Dólares Americanos), en ejecución a través del Servicio Nacional de Meteorología e Hidrología, estableciendo 30 estaciones meteorológicas de monitoreo que permitan disponer de información básica, y que también incluye el acondicionamiento de la red hidrométrica actual.
- 2.- Proyecto Píctico Sistema de Alerta Temprana de Desastres Naturales, financiado por el PI-480 por un monto de \$us 64,500. — (Sesenta y Cuatro Mil Quinientos 00/100 Dólares Americanos) que está en actual ejecución a cargo del apoyo técnico de la FAO. Este proyecto contempla inicialmente el monitoreo de información agropecuaria y forestal y se complementará con el componente de Alerta Temprana del proyecto SISAGAT.

I.- Demanda de políticas de crédito y fomento para los pequeños productores campesinos

- 1.- La SNAG, será la encargada de proponer y definir la política de crédito al sector agropecuario.
- 2.- La política crediticia estará definida en base a criterios de transformación positiva y corresponsabilidad en la producción campesina.
- 3.- La intermediación financiera se desarrollará en base a criterios de eficiencia y sustentabilidad del sistema y reglamentación emitida por la Superintendencia de Bancos y Entidades Financieras, tomando en cuenta la realidad nacional.

- 4.- Para los campesinos pequeños, la orientación del crédito partirá de un enfoque que englobe el conjunto de la actividad productiva y necesidades del productor rural.
- 5.- Para viabilizar el acceso del pequeño productor al crédito, se implantarán modalidades de financiamiento adecuadas a las características y condiciones de la economía campesina.

- 6.- La SNAG ha definido como uno de sus objetivos en sus programas de créditos, apoyar y fomentar la formación de sistemas financieros rurales adecuados a la realidad del pequeño productor rural, que se implementará a través de la formación de cooperativas.

J.- Demanda de calificación ICI a las Federaciones y Cooperativas del Eje Central

- 1.- La Superintendencia de Bancos definirá la reglamentación para la habilitación de instituciones financieras rurales cooperativas, ONG's, Corrales y otras, en un plazo no mayor a 90 días.
- Atención a los pequeños prestatarios.

- 1.- Se contempla el Proyecto de Ley de Reorganización y Condicionamiento Parcial de Crédito del ex-Banco Agrario elaborado por los HH. Luis Lema Molina y Ovidio Monasterios, en fecha 17/5/93, el mismo que será presentado a consulta con la Superintendencia de Bancos, el Banco Central de Bolivia y la SNAG. Asimismo, se someterá a dicho proyecto de Ley incluye a pequeños prestatarios de otras instituciones financieras públicas. A juicio de la COB, se exceptuará a las personas que no hayan utilizado dichos créditos en los proyectos campesinos.

K.- Demanda de cumplimiento del Convenio CSUTCB-Gobierno sobre la creación del Banco Campesino

- 1.- Se apoya la propuesta para la creación de un Banco Rural siempre y cuando el Estado asuma un rol normativo y fiscalizador.
- Demanda de implementación de sistemas de comercialización.

- 1.- La Secretaría Nacional de Agricultura y Ganadería definirá y aplicará políticas y estrategias en la relación con la SNAG que se enfocará hacia la remoción de las distorsiones del mercado, teniendo en cuenta la dinámica de los procesos de comercialización, la demanda tenderá a ajustarse más rápido a los cambios de precios.
- 2.- Se impulsará y reforzará a las instituciones del tipo de Bolsas Agropecuarias para cumplir este propósito.

- 3.- El Programa de Familias de Consumo que comprende a los sectores productivos y consumidores del conurbado ya su Plan Piloto en las ciudades de La Paz, El Alto y Santa Cruz y a partir del tercer trimestre se implementará a nivel nacional con una importante contribución del Gobierno. El proyecto se ejecutará a través de la Subsecretaría de Cooperativas del Ministerio de Trabajo. A efecto de ampliar la cobertura de consumidores, el Estado confirmará una comisión de técnicos, expertos en materias de comercialización para las cooperativas agropecuarias.

L.- Demanda de fomento a la industrialización y comercialización de productos agropecuarios.

- 1.- La SNAG, dentro de la política de producción agropecuaria, definirá y aplicará políticas y estrategias tendientes que den respuesta a la integridad de la problemática de comercialización a industrialización. Este estrategia se implementará en el establecimiento de acciones que integren en las zonas de producción, procesamiento, en el desarrollo de un mercado y en la exportación de productos agropecuarios.

- 2.- La SNAG participará activamente en el desarrollo del programa en lo relativo a la generación de productos, financiamiento, que serán canalizados a través de las instituciones correspondientes. Al efecto, evaluará la producción cuyas directrices básicas son la promoción y participación activa de los agricultores, el apoyo potencial al pequeño, la articulación de la producción con los procesos de comercialización e industrialización, y el uso de recursos como instrumento de fomento a la producción.

- 3.- El Fondo de Desarrollo Campesino propondrá la formulación y presentación del proyecto, a través del cual se promoverá y financiará, a fondo perdido, Centros de Acopio, Asociaciones Comunitarias, Cooperativas, Unidades Industriales, Talleres Artesanales y Grupos Productivos, así como su capacitación.
- 4.- El Fondo de Desarrollo Campesino proporcionará, de inmediato, orientación y guías de perfiles de proyectos.

- 5.- La SNAG es el organismo rector en base a la definición de la estrategia aplicable al Programa Nacional de Fomento al sector agropecuario y fiscalizará el desarrollo de esta importante área vinculada a la formulación y financiamiento de proyectos medianos y pequeños obras de riego, en atención a los requerimientos del productor campesino.
- 6.- El Fondo de Desarrollo Campesino aprobará en forma transitoria aquellos proyectos que cumplan los requisitos de información técnica y social, y aquellos proyectos de impacto que estuvieran mal formulados, serán apoyados a través de recursos no reembolsables de preservación para mejorar o concluir la factibilidad técnica del proyecto.

M.- Exigencia de tierras para las comunidades indígenas, pueblos indígenas y pequeños productores.

- 1.- Durante el período que dura la intervención del CRA y del INC, y en cumplimiento al Decreto que dispone la creación de la Unidad de Asesoría y Apoyo a la Producción Agraria, se han otorgado hasta la fecha 20,000 títulos de propiedad menores de 50 hectáreas, correspondiente de 100 al 50 por ciento de administración del I.C. González Sánchez de Landa. Este mismo número, en un expediente por trámite 122 al sector de colonizadores, representando este número un 30% del total de títulos en trámite.

N.- Aprobación de la Ley Indígena y temas conexos.

- Con relación a este punto y otros directamente relacionados, se logró consenso en la conceptualización de los aspectos:

- a) Partir de la integralidad del concepto tierra, en el sentido de considerar sus implicaciones económicas, sociales y ambientales.
- b) La diversidad de los actores sociales y sus diferentes modos de organización de la producción, deben ser reconocidos y apoyados, sin ninguna exclusión.
- c) La eficiencia, la equidad y la sustentabilidad constituyen los tres pilares fundamentales de la política de tierra.
- d) La participación e intervención del Estado para facilitar el acceso efectivo de los pequeños campesinos a la tierra será parte de la planificación estratégica. Este asunto no será dejado al funcionamiento del libre mercado.
- e) La política de distribución de tierras para fines agropecuarios será integrada a un plan de uso racional del territorio, que contemple una lógica de conjunto con los diversos usos alternativos del suelo, como son: protección, tierras indígenas y concesiones forestales.
- f) Se afirmará los conflictos de sobreposición de derechos.
- g) Se atenderá simultáneamente la solución al problema del mestizaje y del neoludismo, preferentemente mediante incentivos y desincentivos económicos.
- h) No se regularán las tierras para fines comerciales. El traspaso del dominio del Estado al privado, en este caso, corresponde, será a precios de mercado y mediante mecanismos transparentes y públicos.
- i) Se mantendrá el principio de reversión de tierras al Estado por razones de utilidad pública, establecido en el Decreto Supremo, para fines de asentamientos humanos programados. En consecuencia, se eliminará el mecanismo de reversión.
- j) El mantenimiento de la cobertura forestal natural en tierras de dominio privado, no será causal de reversión de tierras.
- k) Se creará el Instituto Nacional de Tierras, como única entidad del Estado facultada para administrar las tierras.
- l) Se creará el Instituto de Colonización y el Consejo Nacional de Reforma Agraria.
- m) Se proseguirá con el proceso de saneamiento técnico y jurídico sobre las dotaciones de tierra realizadas en el pasado, revalidando al Estado aquellas que no respetaron las leyes y procedimientos vigentes. Las tierras revalidadas por este concepto, serán utilizadas prioritariamente para su distribución a campesinos sin tierra.

O.- EDUCACIÓN

- Los temas relativos al sector de la educación continúan en discusión a nivel de la Sub-Comisión encargada.

Señores:

Con la presente relación de temas damos cumplimiento a su solicitud de presentar en forma escrita los puntos que los que se alcanzó consenso. El Gobierno Nacional espera la pronta y formal respuesta de la COB para el inicio del diálogo. Debemos destacar que en las Comisiones, así como en el Plenario de la Gran Comisión, se dio espacio a la participación de la COB, sino también a temas coyunturales planteados al margen del mismo.

Con este motivo saludamos a ustedes atentamente.

Dr. Reynaldo Páez A.
Ministro de Trabajo
Ing. Fernando Casas C.
Ministro de Hacienda y Desarrollo Económico
Lic. Enrique Ipiña M.
Ministro de Desarrollo Humano
Lic. José Guillermo Justizano
Ministro de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente
Lic. Alfonso Revollo T.
Ministro de Capitalización
Lic. Ernesto Méndez A.
Ministro de Comunicación Social



MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO
SECRETARÍA NACIONAL DE EDUCACIÓN



CORREOS
EMPRESA DE CORREOS DE BOLIVIA

CONVOCATORIA



CONCURSO JUVENIL INTERNACIONAL DE COMPOSICION EPISTOLAR

La Secretaría Nacional de Educación y la Empresa de Correos de Bolivia (CORREOS), convocan al XXXII Concurso Juvenil Internacional de Composición Epistolar 1994, auspiciado por la Oficina de la Unión Postal Universal (UPU), conforme a las siguientes bases:

PRIMERA.- De los participantes:

Pueden participar en el presente concurso, los niños y jóvenes en edad límite de 15 años. (Cumplidos al 12 de mayo de 1994).

SEGUNDA.- Del contenido y la forma de las composiciones:

Las composiciones deben ser cartas recientes e inéditas, con una extensión de 500 a 1000 palabras, con el único tema señalado para este año: "AUN LAS PEQUEÑAS CARTAS HACEN GRANDES VIAJES".

TERCERA.- De la recepción de composiciones:

Las cartas serán recibidas en forma gratuita en las diferentes oficinas postales de la Empresa de Correos de Bolivia a nivel nacional, hasta el 12 de mayo de 1994, en sobre cerrado con los datos personales del concursante, en la que deberá incluir nombre y apellidos completos, edad, establecimiento educativo, dirección y localidad o distrito. Rutado con la referencia: CONCURSO COMPOSICION 1994.

CUARTA.- De los premios:

La Secretaría Nacional de Educación, la Empresa de Correos de Bolivia y entidades patrocinadoras, otorgarán premios especiales a los primeros 5 lugares y menciones honoríficas con presentes a los 100 primeros clasificados.

QUINTA.- De la representación internacional:

La carta ganadora representará a Bolivia en el XXXII concurso internacional de la UPU a realizarse en Berna - Suiza, la misma será elegida por un jurado calificador, designado por la Secretaría Nacional de Educación y la Empresa de Correos de Bolivia.

La Paz, abril de 1994

DIRECCION NACIONAL DE RELACIONES PUBLICAS Y PRENSA



**BANCO
INTERNACIONAL
DE
DESARROLLO
FINANCIERO**

AGRADECE A: **SAMAPA**

Por confiar en nosotros para
la cobranza de sus facturas
por servicio de agua
potable.

A su vez comunica a los
usuarios que, a partir de la
fecha para su mayor
comodidad, tendremos la
grata satisfacción de
atenderlos en nuestras
oficinas.

Calle Comercio Esq. Colón N° 529
Calle Indaburo N° 1224
Calle Potosí N° 1285

*Próxima inauguración
sucursales En Avenida
Camacho y El Alto*

LEY DE PARTICIPACION POPULAR

La Paz pide lo que le corresponde ! ! !

ACENOS:

La única ciudad capital de los 9 departamentos del país que recibe una cantidad menor a lo que recibió el año pasado, es la ciudad de La Paz. En 1993 recibió 139 millones de bolivianos, y en 1994 se le programaron sólo 133 millones de bolivianos, es decir **6 MILLONES DE BOLIVIANOS MENOS**.

Además todo el resto de capitales de departamento pueden absorber el costo de las nuevas funciones e inclusive tener un superávit, no es el caso de la ciudad de La Paz, que resulta la única afectada. (Ver cuadro No. 1).

La ciudad de La Paz tiene un déficit inicial y obviamente no tendrá dinero para cubrir las nuevas funciones en inversión para nuevos edificios, mantenimiento de los actuales, equipamiento, material administrativo, alimentación, medicamentos, para los nuevos sectores de salud, educación, cultura, deporte y otros.

Es totalmente irresponsable la actitud del Gobierno que por razones exclusivamente políticas, da un trato discriminatorio a La Paz, por estar bajo la conducción de la oposición nacional. Traspasar nuevas funciones, cuyo costo es de 30 millones de bolivianos, sin dar un solo centavo para cumplir dichas funciones es a nuestro entender inadecuado.

El Gobierno central se está ahorrando **75 millones de bolivianos** con la Ley de Participación Popular, ahorrando que le corresponde al departamento de La Paz y sobre todo a la ciudad de La Paz (Ver cuadro No 2).

La Paz está contenta de que el resto de los departamentos del país reciban un tratamiento más justo, en hora buena para toda la nación, pero no aceptamos un sesgado tratamiento político para la ciudad de La Paz.

Esto es provocativo contra La Paz, obligando a buscar medidas de hecho, que nosotros deseamos evitar, ya que la solución está muy clara y evidente.

La ciudad de La Paz **NO ESTA RECIBIENDO 65 MILLONES DE BOLIVIANOS** (Ver cuadro No 3) que le corresponden por las nuevas funciones y por la diferencia entre un presupuesto sin y con la Ley. No es posible concebir una Ley sin prever un período necesario de transición.

Convoco a los paceños, verdaderos ch'ucutas, a participar en forma activa en la defensa de los intereses de la pazeñidad.

[Firma]
Luis Alberto Valle Ureña
PRESIDENTE DEL H. CONCEJO MUNICIPAL

La Paz, abril 24 de 1994

JUSTICIA PARA TODOS

CUADRO No 1

PROGRAMACION MUNICIPAL 1993 - 1994 (EN MILES DE BOLIVIANOS)

DEPARTAMENTO	ALCALDIAS MAYORES		NUEVAS FUNCIONES	DIFERENCIA	ALCALDIAS MENORES		NUEVAS FUNCIONES	DIFERENCIA	TOTALES
	1993 Ejecutado	1994			1993 Ejecutado	1994			
LA PAZ	132.088	133.048	30.084	(29.124)	1.310	53.329	22.104	29.915	791
EL ALTO	20.636	37.726	9.000	8.090					
SANTA CRUZ	70.138	96.279	19.000	7.141	7.335	49.314	24.076	17.903	25.044
COCHABAMBA	44.952	62.966	15.000	3.014	5.516	49.092	19.324	24.252	27.266
SUCRE	8.682	15.149	6.000	467	406	21.777	6.529	14.824	15.309
POTOSI	1.972	9.187	4.500	2.715	1.046	36.926	6.701	29.179	31.894
TARIJA	4.470	11.298	4.500	2.328	2.481	13.870	8.599	2.790	5.118
ORURO	8.375	18.710	4.500	5.835	1.567	11.023	3.483	5.973	11.808
TRINIDAD	1.010	5.171	2.500	1.661	624	15.416	3.148	11.644	13.305
COBIZA	7.254	7.912	400	258	87	1.882	402	1.393	1.651
TOTALES	299.577	397.446	95.484	2.385	20.372	252.629	94.366	137.891	132.186

CUADRO No 2

ESTRUCTURA NACIONAL DE PRESUPUESTO 1994 (CIFRAS EN MILLONES DE BOLIVIANOS)

TOTALES (Alcaldías + Corporaciones + Universidades)		
(CIFRAS MULLER ASOCIADOS)		
GESTION 1994 CON PARTICIPACION POPULAR	P.G.N. 1.153	
GESTION 1994 SIN PARTICIPACION POPULAR	1.039	
Diferencia parcial positiva	114	
Costo Nuevas funciones	(189)	
Diferencia real negativa	(75)	

EL AHORRO REAL DEL T.G.N. CON PARTICIPACION POPULAR
ES DE 75 MILLONES DE BOLIVIANOS

CUADRO No 3

CIUDAD DE LA PAZ: RESUMEN GENERAL (CIFRAS EN MILES DE BOLIVIANOS)

COSTO NUEVAS FUNCIONES		
SALUD, EDUCACION, DEPORTE, CULTURA, OTROS		Bs. 30.084.-
PRESUPUESTO SIN PARTICIPACION POPULAR	Bs. 176.109.-	
PRESUPUESTO CON PARTICIPACION POPULAR	Bs. 133.048.-	
DIFERENCIA	Bs. 43.061.-	Bs. 43.061.-
DEFICIT PARCIAL		Bs. 12.204.-
TRANSFERENCIA A H.A.M. DE EL ALTO EN 1993		Bs. 80.941.-
DEFICIT PARCIAL		Bs. 4.077.-
TRANSFERENCIA A H.A.M. EL ALTO 1994 (4 MESES INICIALES)		Bs. 66.018.-
DEFICIT TOTAL REAL		

CONCLUSION:

LA CIUDAD DE LA PAZ PIERDE
Bs. 65.018.000

Tarja

Cochabamba

Gobierno ratifica ejecución de proyectos con financiamiento de CAF

TARJA. 23 (PRESENCIA). El gobierno de la nación, a través de su prefecto en este departamento Gustavo Ugarte Ruiz, ha ratificado su determinación de concretar el asfaltado del camino La Mansera-Km 19, con recursos provenientes de un crédito que será otorgado por la Corporación Andina de Fomento (CAF). La ejecución de este proyecto vital fue oficialmente anunciada por el Presidente de la Nación, Gonzalo Sánchez de Lozada cuando vino a qui el 15 del presente mes con motivo de la conmemoración del aniversario cívico departamental. El jefe del Estado afirmó que en la víspera de su viaje a esta capital, recibió la confirmación de que el crédito había sido aprobado por la CAF, actitud que constituyó motivo de alegría y como el mayor aporte del actual gobierno al desarrollo regional y a la CAF, en el cual se prolonga hasta el triángulo sud del país, sin embargo, pasado que daban cuenta de la suscripción de un convenio nacional del marles la población reaccionó azorada ante las noticias de la prensa nacional del martes y el organismo financiero regional, pero en el no se hace la mínima alusión del crédito y parte importante del camino La Mansera-Km 19, emisión que creó profunda inquietud y preocupación porque se pensó que la ruta caminera, en lo que refiere la afirmación presidencial.

El prefecto ahora arguye que si, que el camino La Mansera-Km 19 será financiado con un crédito de la CAF, que asciende a un monto de 40 millones de dólares y que el documento respectivo será firmado en poco tiempo más, sin que hubiese exclusión de los andinos tarjeños.

La concreción del camino Tarja-Bermejo, del que forma parte el tramo asfaltado, constituye el mayor anhelo regional, pues las obras se encuentran pendientes de ejecución por más de cincuenta años. El convenio suscrito con el departamento para tal fin en 1941, se lo exhibe ahora como el más depurado fruto de la frustración regional, situación, que podría ser revertida si se cumplen, en forma estricta, los ofrecimientos recientemente formulados por el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada.

En Morochata Presidente explica hoy Ley de Participación Popular

COCHABAMBA. 23 (PRESENCIA). El presidente de la república, Gonzalo Sánchez de Lozada, ministros de Estado, autoridades nacionales y regionales se reunirán mañana (hoy) Pucará, Morochata, provincia Ayopaya de este departamento, para presentar la Ley de Participación Popular.

El acto se cumplirá con asistencia de unos 150 comunidades que son movilizadas hacia el lugar para asistir a un hecho histórico solo comparable con la firma de la Ley de Reforma Agraria, en Ucureña, también en Cochabamba, informaron voceros gubernamentales en la Prefectura del Departamento.

El acto coincide con un amplio despliegue de propaganda de la norma citada que hoy abarcará una cadena de radio pilotada por la emisora del Estado que maneja el gobierno, radio Illimani, mediante la que el senador por este departamento y hermano del Presidente de la República, Antonio Sánchez de Lozada, explicó el contenido de la Ley y respondió preguntas efectuadas por público. Mientras tanto, el X Congreso Nacional de la Confederación de Colonizadores de Bolivia, decidió rechazar la Ley y reanudar su aplicación por tener como propósito "perpetuar" en el poder a los partidos gobernantes y "eliminar" al movimiento sindical campesino del país.

De otra parte, la oficina regional del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), informó que el vicepresidente, Víctor Hugo Cárdenas Cordero, estará este domingo en la localidad de Guestrina, provincia Esteban Arce para participar en la inauguración del proyecto "Mesa Llagta" o Pueblo Nuevo adelantado en el sur de este departamento con el apoyo de UNICEF.

Aprovechará su permanencia en la zona para inspeccionar las instalaciones del Programa de Educación Integral no Escolarizada "Wawa Wasi" o Casa de Niños, el internado de jóvenes, productos de micro riego, campos solares y viviendas campesinas mejoradas.

Empresarios aseguran que el aparato económico está paralizado

Comercio afirma que no hay circulante y la situación "es muy peligrosa"

COCHABAMBA. 23 (PRESENCIA). Los empresarios cochabambinos aseguran que el aparato económico está paralizado y dada su condición "recomendablemente delicada, vulnerable y pequeña, cualquier problema puede desestabilizarla".

La versión corresponde al presidente del directorio de la Federación Departamental de Empresas Privadas de Cochabamba, Oscar Bakr Handal, quien sostuvo que los motivos son varios, entre ellos, la tardía y conflictiva aprobación del presupuesto General de la Nación que provoca "una cierta recesión".

Otra razón, agregó, es lo oneroso y difícil que es obtener créditos que, además, tienen un costo muy alto y hace que el ritmo de las inversiones no sea el que el país puede esperar. Por último, la Ley

de Capitalización es una Ley que todavía tiene un tiempo para empezar a poner en acción, mientras esas inversiones extranjeras van a tardar por lo menos unos 18 meses como mínimo.

El dirigente de los empresarios, sin embargo, explicó que si bien hay índices de recesión, no cree que lleguemos a un colapso, pero sí, sin embargo, creemos que el gobierno tiene que tomar algunas acciones para agilitar la economía nacional.

Por su parte, el ex presidente del directorio de la Cámara Departamental de Comercio, Francisco Vargas Rivera, afirmó que en los últimos meses hemos sentido una falta importante de circulante que se ha agudizado dentro de los últimos dos meses y esta es una situación muy peligrosa.

Concluyó con Bakr Handal en

la incidencia negativa de la agotación de divisas. "Ese es un factor que incide mucho en la economía del país, pero que tenemos en el Estado".

Esta situación, importante y que merece ser estudiada, pero que no debe ser motivo de alarma, dijo el Estado, explicó.

El Estado, explicó, preocupado por la Ley de Capitalización de la Nación, indica su intención de seguir adelante, pero así como que se reduce inversión nacional que se trata de

Alcaldía construirá un salón de convenciones

TARJA. 22 (PRESENCIA). Oscar Zamora Medinaceli, Alcalde Municipal de esta ciudad, señaló como uno de los objetivos principales de su gestión edilicia la construcción de un salón de convenciones que pudiera ofrecer todos los servicios de la moderna tecnología.

Con este motivo, el Municipio ha lanzado una convocatoria dirigida a los profesionales del país, para la elaboración y presentación de un proyecto arquitectónico que satisfaga los requerimientos crecientes dentro de este tipo de actividad.

Zamora Medinaceli dijo que el edificio que reunirá todos los adelantos y comodidades, será edificado en el inmueble que, hasta hace poco, ocupaba

la cárcel pública, cuyo derecho propietario lo ejerce el Municipio tarjeño.

Tarja, en los últimos años, ha sido la sede de numerosas convenciones de diferentes instituciones y, reiteradamente, los organizadores han recurrido a estos privados para habilitar las salas de reuniones. Ahora, dijo el Alcalde, buscamos que la Comisión cuente con un edificio construido con el fin específico de albergar a las convenciones que se realicen en esta capital, en consecuencia llevará una sencilla necesidad, puesto que los atractivos que ofrece el centro urbano y la hospitalidad de los tarjeños, debe ser acogida con un edificio que pueda albergar a todas las reuniones que sean auspiciadas en la capital del Guandacuy.

Impuestos Internos recaudó Bs 108 millones hasta marzo

COCHABAMBA. 18 (PRESENCIA). La Administración Regional de Impuestos Internos recaudó un total de 108.103.096 bolivianos entre enero y marzo de este año, cifra superior en 20.009.072 bolivianos (22,71 %) al cupo estimado para el período citado.

La Administración informó que "este incremento en las recaudaciones es un paso importante para mejorar la situación tributaria del país, dado que refleja que el mundo contribuyente ha retomado la confianza en el gobierno y conciencia de las obligaciones que tiene con el fisco para el pago oportuno, correcto y total de sus impuestos".

Los ingresos obtendrán en enero de 1994 alcanzó a Bs. 44.111.000, en tanto que la suma de febrero fue

de Bs. 33.915.477 y la de marzo a Bs. 30.072.650 es decir Bs. 44.101.677 más que en los tres primeros meses de 1993.

Se aseguró a los datos, la aflicción en favor de la recaudación interna se debe también a las actividades de fiscalización que permitió la ampliación del número de contribuyentes y la detección de evasores mediante auditorías especiales, integradas y puntuales, así como fiscalizaciones permanentes a los grandes y medianos contribuyentes y operativos permanentes que se llevan a cabo desde principios de año.

La Administración Regional de Impuestos Internos dio a conocer también se fiscalizan a los contribuyentes profesionales independientes y se controla la recaudación por alquileres y otros "de endeble" al momento de contribuirse por ellos en el Impuesto de Predio.

Según la información nacional, también se "disminuye" el control de las notas fiscales y mediante el cruce de datos de comprobación de los comerciantes y del Impuesto de Predio, se controla con la base de datos de la Dirección de San Simón el cumplimiento del impuesto de Predio. El impuesto de Predio, firmado el 1 de este año.

CINE TEATRO MONJE CAMPERO

JUEVES GRAN ESTRENO

Jason Patrick Robert Duvall Gene Hackman Wes Studi

EL DEBUT CINEMATOGRAFICO DE UN ACTOR BOLIVIANO

PATO HOFFMAN

UN GUERRERO. UN LIDER. UNA LEYENDA.

GERONIMO

WALTER HILL/NEIL CANTON PRESENTA WALTER HILL'S "GERONIMO" JASON PATRICK ROBERT DUVALL GENE HACKMAN AND WES STUDI AS GERONIMO "IN COOPERATION WITH KODAKS AND FREEMAN DAVIES WITH LLOYD ALVERN MICHAEL S. CLUCK "JOHN MILLS" JOHN MILLS AND LARRY CROSS "WALTER HILL AND NEIL CANTON" WALTER HILL

MATINEE HORAS: 15:30
TANDA HORAS: 19:00
NOCHE HORAS: 21:30

NOTA: Para comodidad de nuestro público amigo, nuestra sala cuenta con calefacción y aire acondicionado

TODO PUBLICO

FARMACIAS DE TURNO

327245 Las 24 horas

Anunciar en PRESENCIA

Es anunciar en todo el país

MARTES ESTRENO CINE SCALA

¿CRISTAS EN LA NIEVE?

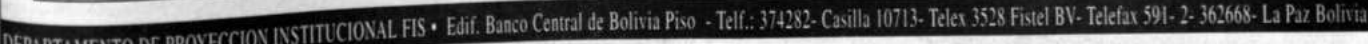
UNA COMEDIA INSPIRADA EN UNA HISTORIA VERDADERA.

WALT DISNEY PICTURES presenta

JAMAICA BAJO CERO

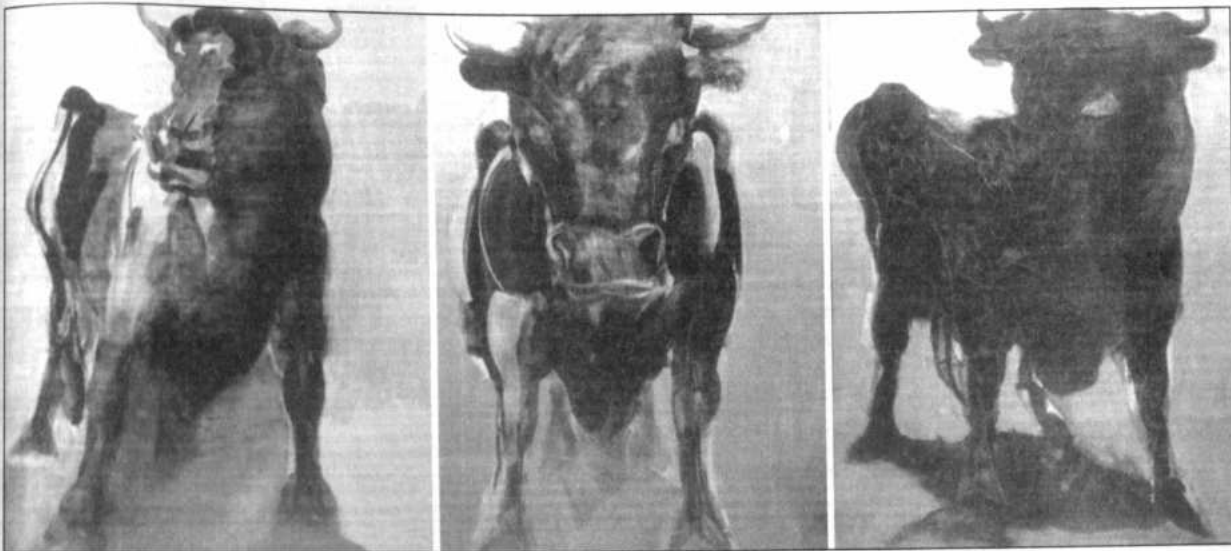
LENA REIFERT, MICHAEL ROTH, LEONARDO, ROBERTO, VICTOR, JACQUELINE, JANA STELL, ENY REIFERT

TODO PUBLICO



puertA Abierta

La Paz, Bolivia, domingo 24 de abril de 1994



EL TORO.
Desde el pasado jueves 21 y hasta miércoles 27 de abril la galería Arte Unico (Avenida Arce 2895, San Jorge) presenta la serie de oleos, dibujos y serigrafías "El toro" de Enrique Arnal. La maestría del arte de Arnal encuentra en la figura de este animal un extraordinario motivo para el uso del color y el ponce. Figura de connotaciones míticas, los toros de Arnal se definen en líneas, volúmenes y colores que resaltan una cualidad esencial del arte y su motivo: el vigor.

Premio Príncipe de Asturias para misioneros españoles

Madrid (EFE). Los misioneros españoles en Ruanda y Burundi obtuvieron el Premio Príncipe de Asturias de Comunicación y Humanidades 1994 por su ejemplo "excepcional ante la sociedad actual", sus valores "de moral humana y solidaridad". Así los precisó el acta del jurado que concedió el premio y para el que las misiones españolas de Ruanda y Burundi "han conmovido hondamente a la opinión pública, informándola con gran riesgo de la tragedia de Ruanda".

El jurado incluyó también un reconocimiento a la "heroica labor" de los cooperantes laicos en estos dos países y decidió representar en la religiosa Pilar Díaz Espelón, de la Congregación de Jesús, María y José, el comportamiento que han mantenido los misioneros españoles ante la tragedia de Ruanda.

Esta religiosa relató telefónicamente en directo a numerosos

medios de comunicación los sangrientos hechos a los que estaba asistiendo en el inicio de los enfrentamientos étnicos que han causado la muerte a decenas de miles de personas en Ruanda. La candidatura de las misiones españolas en Ruanda y Burundi, presentada por el periodista y miembro del jurado Carlos Luis Álvarez "Candido", se impuso en la última votación a la colección "Adonias" de poesía y el Círculo de Lectores.

Al premio, primero de los ocho que concede anualmente la Fundación Príncipe de Asturias, se habían presentado una treintena de candidaturas procedentes de Argentina, Brasil, Colombia, Chile, Estados Unidos, Perú, Portugal, Venezuela y España. El galardón, según recoge los estatutos de la Fundación, está destinado a reconocer en el premiado su significativa aportación a la labor creadora en la comunidad de los pueblos hispanoamericanos.

Diálogo con Roberto Valcárcel

Cinco por ocho no es cuarenta

Rubén Vargas

El espectador tiene ante sí un panel seccionado en cinco partes. Un mismo tema gobierna las representaciones que habitan en cada una de ellas: "El Redentor", Simón Bolívar, Dali, etc.; pero ellas, las representaciones, tienen cada una una visión, un estilo y un "autor" propio. A esta experiencia de enfrente el espectador que visita la Galería BHN (Belisario Salinas 516) que presenta, hasta el 6 de mayo, la exposición del "Grupo Valcárcel".

CINCO POR OCHO NO ES CUARENTA

¿Qué hay detrás de estos artistas inventados por Valcárcel: combinatoria, estilos, máscaras, estados de ánimo, afán lúdico?

"Todo eso", dice el artista, "y no son elementos que se oponen entre sí". Lo que me interesa es cuestionar el significado de las cosas. ¿Qué significa Bolívar para la gente, qué significa Cristo, qué significa Dali, qué significa el iluminado? Ese problema lo desgarro en cinco aproximaciones mediante mis artistas inventados: cada uno plantea a su manera y en una modalidad técnica una alternativa, pero todas ellas van dirigidas a cuestionar el significado del tema".

"El razonamiento lógico y lineal se adecua muy bien a cuestiones mecánicas y a cuestiones prácticas, como poner un hombre en la luna. Entonces cinco por ocho es cuarenta. Pero cuando hablamos de relaciones entre factores, cuando hablamos de la influencia mutua entre cosas vecinas, en ese momento la cantidad de posibles interpretaciones que puede tener un cuadro no es solo cinco, de acuerdo a cinco artistas inventados que realizan la obra, sino la suma de las posibles combinaciones existentes, dependiendo en gran medida de cuán activamente participe en el proceso el observador. Jugando con las posibilidades de combinación de la lectura, la obra se potencia en sus significados y a través de eso se enriquece en su capacidad de comunicación".

¿RETRATOS, FIGURAS, MITOS?

En cierto sentido la exposición de Valcárcel puede verse como una galería de retratos:



Einsteín, Freud, la Virgen, etc.

"En efecto", dice, "he realizado retratos de gente muy conocida. Por ejemplo a Sigmund Freud se lo muestra como a un ingeniero. Las personas que saben de Freud me han dicho que era una persona científicamente ingenua. Si alguien le decía que se podía hablar con los espíritus jugando huja, se podía a jugar huja durante meses para averiguar si eso servía. Luego comprobaba que no, pero tenía una ingenuidad unida a la curiosidad científica. En ese sentido son retratos como ejemplo de mitos. Los muestro a través de rompecabezas: distintas facetas que pueden ser rearmadas o reconstruidas por el espectador".

EL HUMOR, LA IRONÍA

Estos retratos, estas representaciones de mitos no son ingenuas, sin embargo. Hay una clara intención: ¿función humorística e irónica?

"Comulgo plenamente con el planteamiento que hace Umberto

Eco en El nombre de la Rosa", dice Valcárcel. "Toda la novela gira en torno a un libro perdido donde los grandes filósofos hablaban de los poderes destructivos del humor y la risa. El momento en que puedes reírte de la autoridad está de serlo, en el momento en que puedes reírte de Dios o de los grandes mitos, éstos dejan de serlo. En ese sentido hay un fuerte elemento de humor e ironía, a veces benevolente otras más ácida. La desmitificación está relacionada no con una denuncia de las maldades sino más bien con tomar a broma la grandiosidad y la autoridad de esos mitos".

LAS PARTES, LA SUMA

Cinco artistas o siete, o diez, o treinta conviven en Roberto Valcárcel. ¿Quiénes son, qué quieren?

"Son varias personalidades mías que reflejan distintas épocas o acercamientos al arte. Por ejemplo el artista Krapplack -muy influido por la arquitectura, usa colores planos, es muy geométrico, bastante organizado, simétrico, racional, esteticista, compositivo- refleja una serie de trabajos que hice hace unos tres años. Cuando Teresa Gisbert vio esa obra dijo: sí, está bien, pero yo me quedo con los 'gritones' y con las maderas anteriores. A lo cual yo tuve que responderle que los 'gritones' y las maderas anteriores no son, en realidad, anteriores, siguen existiendo o coexistiendo".

"El origen de estos personajes bien puede ser cronológico, en el sentido de los estilos que yo he probado, pero al mismo tiempo es simultáneo o paralelo hasta lograr cristalizar en esta esquizofrenia total de cinco personalidades al mismo tiempo".

Pero el problema no es solamente estilístico, es, en un sentido más global, artístico.

"Si bien, por una parte, este es un rompecabezas lúdico, por otra parte creo que refleja estratos muy profundos de mi personalidad, no sólo como artista sino como ser humano. Todos llevamos en nuestra psiquis a la mamá, al papá, al primer profesor, al maestro, a la abuela, al amigo, al perro, a todos los elementos que nos han ido modelando y socializando. Al definirnos como individuos, en realidad lo único que estamos haciendo es una síntesis de una variedad de factores que han intervenido en nuestra conformación. Al desmembrarme en diversas personalidades estoy analizando los componentes de mi personalidad. Y mi meta, tanto estética como humana, sería, a lo largo de mi carrera, ir poco a poco integrando esos factores. Es casi un proceso analítico: explorar las partes constitutivas de mi labor artística, ver en qué medida son compatibles y tender a una síntesis".

CINCO PERSPECTIVAS

¿Qué significa trabajar simultáneamente en cinco estilos y perspectivas diferentes?

"Primero hay que aclarar que hay una enorme distancia en mí entre el individuo y el creador de fantasías o ilusiones. El artista de cine que actúa de Drácula en las películas no muere pescuezo en sus ratos libres. Sabido está creando una ficción, eres dueño de la ficción, sabes que es ficción, y puedes controlarla. El público puede caer en la trampa y llegar a cuestionarse de tu integridad psíquica. Pero tú en realidad estás manipulando la obra, la máscara".

En términos técnicos es problemático porque se requiere una coordinación estilística de formato, de tamaño, de colorido y porque al fin y al cabo a pesar de ese desglose de personalidades hay algún control superior que plantea una imagen estética unitaria.

"El Redentor", obra del "Grupo Valcárcel".



Concierto de la Sinfónica

El lunes 25 y el martes 26 de abril se realizarán dos conciertos de la Orquesta Sinfónica Internacional del Festival COFES. Este elenco, dirigido por el maestro Freddy Terrazas, está integrado por músicos bolivianos y extranjeros que participaron en la quinta versión del Festival Internacional de Música COFES que finaliza hoy en Cochabamba. El lunes se realizará el Concierto de Gala conmemorando los 65 años de la fundación del periódico "Última Hora" de La Paz. El día martes el concierto será regular, abierto a todo público.

El programa del Concierto de Gala incluye la Sinfonía Nº1 de Brahms y el Concierto Nº 2 para Piano y Orquesta de Grieg. La solista será la pianista Ana María del Carpio. El martes se repetirá el obra de Brahms y se interpretará el Concierto para Violín y Orquesta de Mendelssohn con la solista Andrea Monti.

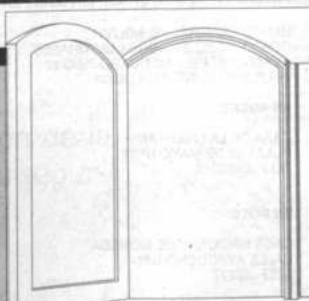
Las dos presentaciones serán en el Palacio Chico (Ayacucho y Potosí) a las 19:30 horas.

Recital de piano de Nicolas Farine

Después de superar algunos problemas de salud que hicieron imposible su primera actuación, el pianista suizo Nicolas Farine, debutará este lunes 25 a horas 19:30 en el Salón las Américas del Hotel Presidente con un programa que durará aproximadamente una hora y media, incluye obras de Beethoven, Debussy, Liszt y Haydn.

Por otra parte, el Concierto de Gala que ofrecerá el mencionado músico se posergó hasta el día

tres de mayo. Farine comenzó a estudiar piano y trompeta en 1977 en su país y se ha desempeñado como músico en importantes orquestas de Canadá y Suiza. Los interesados en asistir a sus presentaciones pueden adquirir sus boletos en la Casa de la Cultura, en el Lobby del Hotel Presidente o en la Joyería D'Ott (Unicentro). El costo del boleto será de 20 bolivianos para el día 25 y de 70 para el Concierto de Gala del 3 de mayo.



▼ Cómo mirar un cuadro

p. 4

▼ Los gallos de Mamani-Mamani

p. 3

▼ Guía cultural de la semana

p. 2

▼ Músicos israelíes en La Paz

p. 4

MUSICA

"Homenaje a los niños"

Hoy a las 14.00
Teatro al Aire Libre

El teatro "Jaime Laredo" tendrá hoy un festival de música y baile a beneficio de niños y jóvenes de escasos recursos. Organiza la Cámara Juvenil Artística.

Nicola Partine

Martes a las 19.30
Cine Presencia

El pianista ruso Nicola Partine ofrecerá un concierto en el salón Los Amigos del Hotel Presidente. La recaudación irá a beneficio del Teatro Municipal.

Orquesta Sinfónica

Martes a las 19.30
Palacio Chapé

Apertura: José Padua

La Orquesta Sinfónica Nacional ofrecerá el segundo concierto del año, el martes. Promusica anuncia que las entradas pueden adquirirse llamando a los teléfonos 323656, 359960-711447.

Jazz rítmico

Miércoles a las 22.30
El Bazar

Ar. 20 de Octubre 2172

La Taberna del Arte anuncia para el miércoles la actuación de dos mexicanos: "Mitote", Acompaña Jorge Cruzmaldonado.

Charango

Miércoles a las 19.30
Casa de la Cultura

Fernando Riche es un charanguista de 19 años que no sólo interpreta sino que compone para charango. Se presentará acompañado de canciones clásicas en el teatro Modesta Saragüta de la Casa de la Cultura. Alrededor nacional se oírán sus días.

Concierto ARI

Miércoles a las 22.30
Calle 10 de Agosto

El colegio Franco Boliviano presentará la actuación del grupo de música acústica "Arión".

PUBLICACIONES

Lengua aymara

Martes a las 19.30
Casa de la Cultura

La transcripción de la obra del padre padre Ludovico Berrío (1612), titulada "Vocabulario de la lengua aymara", será presentada por la Dirección y personal docente del Instituto de Lingüística de la Universidad de San Carlos de Guayaquil.

TEATRO**Sopa de piedra**

De martes a viernes
Teatro Municipal

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

Ar. 6 de Agosto 2115

El Taller del Barrio presentará la obra de teatro "Sopa de piedra", en funciones diurnas de las 11.00 horas. La entrada tiene un costo de 5 bolivianos. Virginia Aramayo y José Luis Lora son los responsables.

"Pandora"

Martes a las 19.30
Casa de la Cultura

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Arte y Cultura

El artista René Limachi exhibirá durante cinco días, en obra pictórica con el tema "Tu naturaleza". En la ciudad de El Alto, con el auspicio de la Oficina Mayor de Cultura.

Aguilarte Acido

Martes a las 19.30
Calle 10 de Agosto

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

Ar. 20 de Octubre 2172

</

Recital de piano y viola de músicos israelíes

Con motivo de la celebración del 46 aniversario de la independencia del Estado de Israel, la Embajada de ese país ha organizado una serie de eventos culturales dentro de los cuales se incluye un concierto de piano y viola a cargo de dos músicos israelíes el martes 3 de mayo en el auditorio del Palacio de las Comunicaciones.

Turner Lev es el nombre del pianista de 27 años de edad a quien los críticos europeos han definido como poseedor de "una abrumadora personalidad musical". En las últimas cuatro temporadas fue escuchado por el público de cuatro continentes. Asimismo, Turner Lev ha recibido importantes premios, entre éstos

se destaca el premio internacional de música de cámara "Awajitama" del Japón, en 1989.

Por su parte la violinista Lilach Levanon, también de 27 años de edad, se ha desempeñado como solista y como intérprete de música de cámara y de orquesta en varias ciudades de Sudamérica, Italia, EEUU y su país.

El programa que interpretarán es el siguiente:

J.S. Bach: Sonata Nº 3, en Sol Menor para viola y piano, A. Mendelssohn: Sonata en Do Menor para viola y piano, F. Chopin: "Polonesa-Fantasia", A. Bliss: Viola Sonata.

Recorrido visual, color y equilibrio

Cómo mirar un cuadro

Marta Tesati Allen

La semana pasada analizamos algunos de los principios que el artista plástico utiliza en su obra para transmitir un mensaje no verbal y cómo estos elementos sirven de orientación al espectador para analizar o evaluar la misma. Recordamos también que estos elementos forman parte de un lenguaje entre el artista y el observador, y nace de cánones de la cultura en que ambos están inmersos.

Estos principios no constituyen ataduras para la creatividad. De hecho han sido vulnerados por diversas corrientes. La fauvista subordinó el claroscuro al color, y luego el cubismo restauró el principio. El cubismo es considerado por muchos el movimiento de vanguardia que abre el camino a la casi totalidad del arte moderno. Sin embargo, a pesar de lo creativo, efímero.

Las escuelas de arte siguen empujando en general los valores figurativos renacentistas. De esos valores o principios hablo en este artículo.

Vimos el tema -algo personal cuya elección y tratamiento nos habla del artista y su historia-, la línea -que subyace aún en la pintura finalizada y de la cual depende la emotividad del asunto-, y el tono -el alma de la pintura, del cual depende el destaque del tema principal.

Analizaremos hoy los siguientes principios: Recorrido visual, color y equilibrio.

RECORRIDO VISUAL

Este principio se origina en una realidad fisiológica: la variabilidad del aparato visual. Es necesario mantener la vista fija en un punto durante mucho tiempo.

Conviene pues, controlar el movimiento del ojo del observador. Conociendo algunos principios puede el pintor dirigir la vista de su espectador hacia aquello que más le interesa destacar.

Sabemos por ejemplo que la vista se mueve en forma circular de izquierda a derecha, como cuando leemos un libro, y se dirige en primer lugar al objeto que más le ha llamado la atención. Este punto de invasión máxima es por el que se entra al cuadro. Luego la trayectoria visual más cómoda y simple es la más efectiva. Los artistas se rigen por el principio del máximo placer con el menor esfuerzo. Así por el hábil uso de la línea y de la



forma se lleva el ojo del espectador por toda la obra. Finalmente se le da una salida. Esta salida se da en cada composición y no es tan evidente como para que la vista escape sin haber observado lo que interesa al pintor. Pero debe haber un escape, generalmente por uno de los vértices del cuadro.

Lo que consiste en dejar los cuatro vértices del cuadro con colores planos y sin ningún elemento que atraiga la atención. La vista no puede salir. Ello provoca la incomodidad por permanencia, y el aspecto de la obra resulta desagradablemente pictórico.

EL COLOR

Las modernas teorías del color -por diferencia al color pigmentario- dividen el espectro en siete, ocho o más colores. El pintor adquiere pigmentos con los colores del espectro con relativa facilidad y a partir de ahí comienza su trabajo de años para obtener de esos tonos infinitos matices. En la obtención de esa gama de matices se expresa su escuela. Aunque trabaje con grises, el pintor dentro nos mostrará grises variados obtenidos a partir de tres escamas básicas más el blanco. Hasta los buenos coloristas difícilmente se limitan a pintar sólo con los colores del espectro. El color es un logro de años de investigación de cuyo empuje nada que tenga espíritu aventurero logra liberarse.

Una vez atravesada la etapa de la pintura "nueva", compuesta de colores poco elaborados, salidos directamente del tubo de pintura, puede buscarse algo más. Aquella etapa queda archivada en los grupos de colores de la historia de cada uno. Siempre hay no obstante espíritus infantiles que disfrutaron permaneciendo en la inocencia.

Personalmente la pintura efectuada sólo con colores del espectro me resulta, salvo un mensaje vigoroso, decorativa e ilustrativa. Considero a los grises -pardos o neutros- la sal de la pintura.

Matisse, que sólo fue fauvista durante dos años confiere al color un papel de expresión lírica. La pureza de los matices, de azules, rojos y amarillos bien logrados remueven el fondo sensual de los hombres.

Así, a mi criterio, la síntesis se conforma de armonías de amarillos, rojos o azules bien logrados, con el condimento proporcionado por los pardos y grises que colaboran en el destaque de los primeros.

UNIDAD Y VARIEDAD

Se trata de uno de los principios compositivos más importantes para hacer cumplir aquello de "no hacer más que el menor esfuerzo". Hablo de la correspondencia de cada una de las partes con el todo, ya se trate de la línea, el color, los valores o la forma.

Este principio se relaciona íntimamente con otro que es la unidad. Si quiero enviar un mensaje claro y simple, debe carecer de elementos de distracción que compitan con la idea principal.

La unidad empieza con el plan de la composición. Cuando el artista planea su obra lo hace en función de un pensamiento madre. También las formas y los colores se subordinan al centro de interés de la composición. Muchas veces un buen resultado surge al pintar que la obra terminada. En la evolución de lo que uno se ha ido por las ramas.

Es muy difícil explicar como el artista logra la unidad y simplicidad, pero creo que el mejor resultado es, siendo consciente con la idea o la imagen primitiva. Me escribe

ro estuvieron a la física entre las posibilidades.

EQUILIBRIO
El equilibrio es un concepto que se refiere a la proporción y armonía entre las partes de una obra de arte. En la pintura, esto se logra mediante el uso de colores, líneas y formas que se relacionan entre sí de manera equilibrada.

Hay un tipo de equilibrio que se refiere a la proporción y armonía entre las partes de una obra de arte. En la pintura, esto se logra mediante el uso de colores, líneas y formas que se relacionan entre sí de manera equilibrada.

La unidad empieza con el plan de la composición. Cuando el artista planea su obra lo hace en función de un pensamiento madre. También las formas y los colores se subordinan al centro de interés de la composición.

Es muy difícil explicar como el artista logra la unidad y simplicidad, pero creo que el mejor resultado es, siendo consciente con la idea o la imagen primitiva. Me escribe

ro estuvieron a la física entre las posibilidades.

Hay un tipo de equilibrio que se refiere a la proporción y armonía entre las partes de una obra de arte. En la pintura, esto se logra mediante el uso de colores, líneas y formas que se relacionan entre sí de manera equilibrada.

Es muy difícil explicar como el artista logra la unidad y simplicidad, pero creo que el mejor resultado es, siendo consciente con la idea o la imagen primitiva. Me escribe

ONAMFA
ORGANISMO NACIONAL DEL MENOR, MUJER Y FAMILIA
FONDO DE POBLACION DE LAS NACIONES UNIDAS
SOCIEDAD BOLIVIANA DE UROLOGIA

INVITAN AL CURSO SOBRE SEXUALIDAD HUMANA

Expositor: Dr. Eduardo Pino Arayana - Presidente de la Sociedad Chilena de Sexología

AUDITORIUM: HOSPITAL OBRERO

LUNES 25
8:00 a 12:00 Sexualidad Infantil
15:00 a 18:00 Sexualidad del Adolescente

MARTES 26
10:00 a 12:00 Sexualidad Humana

MIERCOLES 27
10:00 a 12:00 Impotencia Sexual

Información ONAMFA - Tel. 350072 - 376662-3-5 Int. 57
100 Plazas sin costo.

servicios

Teléfonos de urgencia

PRESENCIA, Tel. 372340-44.
DIRECCION NAL. DE INVESTIGACION, Tel. 372340-44.
ESTACION CENTRAL, Tel. 372306-69.
BUSCAMOVIL, Central Maestro Tel. 372306-69.
INSTITUTO NACIONAL DE FARMACODEPENDENCIA (INFP), Tel. 350484.
Atención las 24 horas del día.
H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ, Teléfono del RETEN, Tel. 371233.
RETIEN DE EMERGENCIA, Tel. 375286 y 371232.
COTEL Reciben Tel. 113 INFORMACIONES.
Tel. 114 SERVICIO A LA VIDA.
RETIEN DE EMERGENCIA, Tel. 375286 y 371232.
HOSPITAL DE CLINICAS, Maternidad Tel. 376472.

Viajes

A Liatagay: todos los días, a Hs. 19:00.
A Villazón: todos los días, a Hs. 18:30.
A Tarija: martes, jueves y sábado a Hs. 17:00.

Informaciones
Tel. 367275 - 367276
Empresas de Transporte Interdepartamental e Internacional de pasajeros

Transporte Korlatzo
Transporte Aroma Tel. 322810
Pulman Noblez Tel. 361427
Pulman Avaroa Tel. 327096
Transporte Copacabana Tel. 350793
Pulman Bolivia Unvi Imperial Tel. 355954
Flota El Dorado Tel. 378084
Flota Concordia Tel. 354612
Flota Panamericana Tel. 371119
Flota Urupia Tel. 353214
Transporte San Lorenzo Transportes Ciano Tel. 361321
Transportes La Paz Tel. 377443

LLOYD AEREO BOLIVIANO SAN

SALIDAS

DESTINO	HORA DE SALIDA	Nº DE VUELO
COCHABAMBA	12:30	111
LA PAZ (LPE)	13:00	112
LA PAZ (LPE)	13:30	113
LA PAZ (LPE)	14:00	114
LA PAZ (LPE)	14:30	115
LA PAZ (LPE)	15:00	116
LA PAZ (LPE)	15:30	117
LA PAZ (LPE)	16:00	118
LA PAZ (LPE)	16:30	119
LA PAZ (LPE)	17:00	120
LA PAZ (LPE)	17:30	121
LA PAZ (LPE)	18:00	122
LA PAZ (LPE)	18:30	123
LA PAZ (LPE)	19:00	124
LA PAZ (LPE)	19:30	125
LA PAZ (LPE)	20:00	126
LA PAZ (LPE)	20:30	127
LA PAZ (LPE)	21:00	128
LA PAZ (LPE)	21:30	129
LA PAZ (LPE)	22:00	130
LA PAZ (LPE)	22:30	131
LA PAZ (LPE)	23:00	132
LA PAZ (LPE)	23:30	133
LA PAZ (LPE)	24:00	134
LA PAZ (LPE)	24:30	135
LA PAZ (LPE)	25:00	136
LA PAZ (LPE)	25:30	137
LA PAZ (LPE)	26:00	138
LA PAZ (LPE)	26:30	139
LA PAZ (LPE)	27:00	140
LA PAZ (LPE)	27:30	141
LA PAZ (LPE)	28:00	142
LA PAZ (LPE)	28:30	143
LA PAZ (LPE)	29:00	144
LA PAZ (LPE)	29:30	145
LA PAZ (LPE)	30:00	146
LA PAZ (LPE)	30:30	147
LA PAZ (LPE)	31:00	148
LA PAZ (LPE)	31:30	149
LA PAZ (LPE)	32:00	150
LA PAZ (LPE)	32:30	151
LA PAZ (LPE)	33:00	152
LA PAZ (LPE)	33:30	153
LA PAZ (LPE)	34:00	154
LA PAZ (LPE)	34:30	155
LA PAZ (LPE)	35:00	156
LA PAZ (LPE)	35:30	157
LA PAZ (LPE)	36:00	158
LA PAZ (LPE)	36:30	159
LA PAZ (LPE)	37:00	160
LA PAZ (LPE)	37:30	161
LA PAZ (LPE)	38:00	162
LA PAZ (LPE)	38:30	163
LA PAZ (LPE)	39:00	164
LA PAZ (LPE)	39:30	165
LA PAZ (LPE)	40:00	166
LA PAZ (LPE)	40:30	167
LA PAZ (LPE)	41:00	168
LA PAZ (LPE)	41:30	169
LA PAZ (LPE)	42:00	170
LA PAZ (LPE)	42:30	171
LA PAZ (LPE)	43:00	172
LA PAZ (LPE)	43:30	173
LA PAZ (LPE)	44:00	174
LA PAZ (LPE)	44:30	175
LA PAZ (LPE)	45:00	176
LA PAZ (LPE)	45:30	177
LA PAZ (LPE)	46:00	178
LA PAZ (LPE)	46:30	179
LA PAZ (LPE)	47:00	180
LA PAZ (LPE)	47:30	181
LA PAZ (LPE)	48:00	182
LA PAZ (LPE)	48:30	183
LA PAZ (LPE)	49:00	184
LA PAZ (LPE)	49:30	185
LA PAZ (LPE)	50:00	186
LA PAZ (LPE)	50:30	187
LA PAZ (LPE)	51:00	188
LA PAZ (LPE)	51:30	189
LA PAZ (LPE)	52:00	190
LA PAZ (LPE)	52:30	191
LA PAZ (LPE)	53:00	192
LA PAZ (LPE)	53:30	193
LA PAZ (LPE)	54:00	194
LA PAZ (LPE)	54:30	195
LA PAZ (LPE)	55:00	196
LA PAZ (LPE)	55:30	197
LA PAZ (LPE)	56:00	198
LA PAZ (LPE)	56:30	199
LA PAZ (LPE)	57:00	200
LA PAZ (LPE)	57:30	201
LA PAZ (LPE)	58:00	202
LA PAZ (LPE)	58:30	203
LA PAZ (LPE)	59:00	204
LA PAZ (LPE)	59:30	205
LA PAZ (LPE)	60:00	206
LA PAZ (LPE)	60:30	207
LA PAZ (LPE)	61:00	208
LA PAZ (LPE)	61:30	209
LA PAZ (LPE)	62:00	210
LA PAZ (LPE)	62:30	211
LA PAZ (LPE)	63:00	212
LA PAZ (LPE)	63:30	213
LA PAZ (LPE)	64:00	214
LA PAZ (LPE)	64:30	215
LA PAZ (LPE)	65:00	216
LA PAZ (LPE)	65:30	217
LA PAZ (LPE)	66:00	218
LA PAZ (LPE)	66:30	219
LA PAZ (LPE)	67:00	220
LA PAZ (LPE)	67:30	221
LA PAZ (LPE)	68:00	222
LA PAZ (LPE)	68:30	223
LA PAZ (LPE)	69:00	224
LA PAZ (LPE)	69:30	225
LA PAZ (LPE)	70:00	226
LA PAZ (LPE)	70:30	227
LA PAZ (LPE)	71:00	228
LA PAZ (LPE)	71:30	229
LA PAZ (LPE)	72:00	230
LA PAZ (LPE)	72:30	231
LA PAZ (LPE)	73:00	232
LA PAZ (LPE)	73:30	233
LA PAZ (LPE)	74:00	234
LA PAZ (LPE)	74:30	235
LA PAZ (LPE)	75:00	236
LA PAZ (LPE)	75:30	237
LA PAZ (LPE)	76:00	238
LA PAZ (LPE)	76:30	239
LA PAZ (LPE)	77:00	240
LA PAZ (LPE)	77:30	241
LA PAZ (LPE)	78:00	242
LA PAZ (LPE)	78:30	243
LA PAZ (LPE)	79:00	244
LA PAZ (LPE)	79:30	245
LA PAZ (LPE)	80:00	246
LA PAZ (LPE)	80:30	247
LA PAZ (LPE)	81:00	248
LA PAZ (LPE)	81:30	249
LA PAZ (LPE)	82:00	250
LA PAZ (LPE)	82:30	251
LA PAZ (LPE)	83:00	252
LA PAZ (LPE)	83:30	253
LA PAZ (LPE)	84:00	254
LA PAZ (LPE)	84:30	255
LA PAZ (LPE)	85:00	256
LA PAZ (LPE)	85:30	257
LA PAZ (LPE)	86:00	258
LA PAZ (LPE)	86:30	259
LA PAZ (LPE)	87:00	260
LA PAZ (LPE)	87:30	261
LA PAZ (LPE)	88:00	262
LA PAZ (LPE)	88:30	263
LA PAZ (LPE)	89:00	264
LA PAZ (LPE)	89:30	265
LA PAZ (LPE)	90:00	266
LA PAZ (LPE)	90:30	267
LA PAZ (LPE)	91:00	268
LA PAZ (LPE)	91:30	269
LA PAZ (LPE)	92:00	270
LA PAZ (LPE)	92:30	271
LA PAZ (LPE)	93:00	272
LA PAZ (LPE)	93:30	273
LA PAZ (LPE)	94:00	274
LA PAZ (LPE)	94:30	275
LA PAZ (LPE)	95:00	276
LA PAZ (LPE)	95:30	277
LA PAZ (LPE)	96:00	278
LA PAZ (LPE)	96:30	279
LA PAZ (LPE)	97:00	280
LA PAZ (LPE)	97:30	281
LA PAZ (LPE)	98:00	282
LA PAZ (LPE)	98:30	283
LA PAZ (LPE)	99:00	284
LA PAZ (LPE)	99:30	285
LA PAZ (LPE)	100:00	286
LA PAZ (LPE)	100:30	287
LA PAZ (LPE)	101:00	288
LA PAZ (LPE)	101:30	289
LA PAZ (LPE)	102:00	290
LA PAZ (LPE)	102:30	291
LA PAZ (LPE)	103:00	292
LA PAZ (LPE)	103:30	293
LA PAZ (LPE)	104:00	294
LA PAZ (LPE)	104:30	295
LA PAZ (LPE)	105:00	296
LA PAZ (LPE)	105:30	297
LA PAZ (LPE)	106:00	298
LA PAZ (LPE)	106:30	299
LA PAZ (LPE)	107:00	300
LA PAZ (LPE)	107:30	301
LA PAZ (LPE)	108:00	302
LA PAZ (LPE)	108:30	303
LA PAZ (LPE)	109:00	304
LA PAZ (LPE)	109:30	305
LA PAZ (LPE)	110:00	306
LA PAZ (LPE)	110:30	307
LA PAZ (LPE)	111:00	308
LA PAZ (LPE)	111:30	309
LA PAZ (LPE)	112:00	310
LA PAZ (LPE)	112:30	311
LA PAZ (LPE)	113:00	312
LA PAZ (LPE)	113:30	

Añoche en Santa Cruz

10

1

1

1

1

54

1

LIBERTY

1000

the other

Y. J.

1990b).

Methods

1

References

2

1

Long

1

1. *Introduction*

100

ono

revelations

http://www.elsevier.com

1

1

100

1000

1000

14

58

1

5

33

Decidido a pasar a la tercera fase copera

BOLIVAR POR LA VICTORIA



It should be noted that the "materiality" of the information is not a question of fact, but a question of law. The materiality of the information is determined by the court, and the court has the authority to determine the materiality of the information.

[illegible]

Al terminar el entrenamiento de la "sigra", los "caballeros" voltearon al hotel, a descansar y esperar la hora del desayuno.

Aunque todavía un poco carismos, los cuatro "vehículos" lingüísticos rivales de Bourque han conquistado el ambiente de tranquilidad y confianza que vive todavía antes del impetuoso clásico que adornará la tarde poética.

NUESTRA TAPA

Venir luego Antio de Bolívar y Ciénaga Mar de Tur
Barranquilla.

Al final se decretó la mayoría de quórum necesario para la votación.

12. Cautelato parlo con grande diffidenza, forse anche con ostilità, a cronisti come te.



BOLIVAR

NUESTRA TAPA

[illegible][illegible]

EL TIGRE ARRIESGARA TODO

La consigna atigrada es "sólo ganar"

Los tres integrantes del partido de la izquierda de la isla, que se reunieron en un momento de la tarde en un restaurante, coincidieron en sus conclusiones: que el sistema de relaciones laborales en Cuba tiene las cosas de lo mejor y de lo peor del mundo. Los representantes de los sindicatos, por ejemplo, no requieren

Declararon por la mañana el secretario Luis Ignacio Tamarit y el presidente de Cárpatos, Guillermo Vázquez. A las 10 horas de la mañana se celebró la inauguración.

Los jóvenes, todavía a crisis que pronto debe salir en la adolescencia. Pasa en tanta experiencia, aunque en sus conductas, a veces, se repite la conducta de desajuste, el "psicopatismo". Trazamos una especie de "perfil" por la importancia de la actividad, por la gran parte psíquica, los cambios a ligeros a momentos de crisis.

La "sanción" máxima del partido".
El "Piriguet" está concentrado desde ayer en sus
casas, en la ciudad.
Fue los jugadores de los equipos de fútbol y de béisbol
de los Piriguetes, los que fueron a la casa de los
Piriguetes, los que fueron a la casa de los Piriguetes.
Los Piriguetes, los que fueron a la casa de los
Piriguetes, los que fueron a la casa de los Piriguetes.

El senador José Alberto Méndez Méndez dijo que el gobernador prietista "sigue a estar pateando en la tierra con los brazos de brazos principales y el caso Barrio, pero sus brazos a los extramuros en la sierra ha devuelto la ley criminal al pueblo".

FRANÇOIS BARRA
TOME

ZIP
ZIP STENOGRAPH

"EN ESTE COTEJO RECIENTE SE DEFINEN LAS COSAS"

Arjona Shaw, presidente del club, conversa con Torral. Arzamayo y Frías también fueron reporteros en Acahuaman. Los abogados también quieren verlos.



Jorge Vicherc



Jorge Vázquez

Enferma por haberse resquebrajado en los últimos meses a raíz de una inflamación en dos dedos su mano izquierda. Un fuerte pediatra, amante del gimnasio, se divierte sin esfuerzo.

22 DE ABRIL DÍA DE LA TIERRA. TIERRA¿CÓMO ESTÁS?



El 22 de abril le hablé a la Tierra, le pregunté que tal estaba pasando su cumpleaños y me contestó:

"Estoy cada vez peor, a pesar de las personas que luchan por que mi planeta no se destruya, pero hay hombres malos que no respetan el suelo que les dio a nacer y lo ensucian, lo enferman y lo matan, hay algunos lugares de mi cuerpo que están muy dañados, por ejemplo mi cabeza, en las ciudades destruidas, hoy muchos países contaminan y aunque respirar con las máquinas que tengo en la Amazonia brasileña, no me recupero, en todo el mundo sé que los hombres malos, que, col, col, col, y yo no puedo caminar porque vivo un día que de los muy fuerte."

II TITERES PARA TODOS II

El Taller del Barrio, presentará un espectáculo de títeres dirigido a todo público, los días 26 al 29 de abril, a horas 11.00 a.m. en el Instituto Goethe, en la Avenida 6 de Agosto No. 2118.

El público podrá apreciar las obras "La flor" una creación del Taller del Barrio y "Sopa de Piedra" adaptación de un cuento americano.

Los entornos se podrán adquirir en el Instituto Goethe a partir del jueves 21 en horas de la mañana, con un costo de cinco bolívares.

Quedan todos los niños y sus papás invitados a estas funciones lúdicas, ¡Y, ojo, lleguen a tiempo!

Para los más pequeños

¿Con R o con RR?

Coloca sobre la raya la r o la rr, según corresponda.



Mejor se fue de poseso a Karifa, lo posé muy bien y ahora le contará cosas interesantes.

Fu o Torro en foto, gader donde se encuentra Torro, pues al sur de Bolivia, limito la zona con Chiquitana, al sur con Argentina, lo este con el Paraguay y al oeste con Fichal.

El clima es agradable, la temperatura es de 17 a 23 grados centígrados.

A los turistas les dicen "Chiquitos" por los habitantes del campo, el chiquito es muy alegre y musculoso tiene 4 instrumentos que le gusta tocar: el arca, el rebe, la caba y la conchavito.

Y mientras como uno orejero, un poco de torro, estaba pensando en ir a San Lorenzo, que está a 16 km de la ciudad. Allí nació Manuel Justino.

"Macho" Meléndez, hermano de la familia de la familia, allí se encuentra su casa que todavía se conserva, los cables de San Lorenzo son antiguos, de pando, hoy cosas con hechos de hierro, con balcones y reja, todo esto me recuerda al estilo colonial español.



Y viendo todo esto decidí regresar para contarlo, a ver si le animas a visitar Torro y si vives allí le muerdo un pedazo de conejo con oreja y todo.

ACEPTAMOS



Ahora, para divertirme, aquí van unos acertijos con algunas soluciones en el próximo número. A que no los resuelves.

El Duende tiene cinco monedas, tres amigos y un loro. A dos de sus amigos no les gusta la moneda, el loro sólo puede comer una. ¿Cuántas monedas les quedan?

Tienes razón, era estaba muy fácil, pero mira, Nicolás encontró este mensaje y no puedo decirlo, qué tal si lo figuras por las letras según lo dices.

A = O	T = +	L = 3	E = 4
U = 00	C = 3	R = 4	N = 0
O = 1	H = 7	D = 7	N = 0

Tampoco era complicado ¿no?

Esto es una forma de hacer mensajes en clave, y ahora? También puedes hacer las mismas en clave, si propo tu propio donde, ¿por qué no lo haces y nos lo mandas a S. gremio? El Duende. ¿Habrán sorpresa para los que lo hagan.

LA TIERRA MAY QUE CUIDARLA



El Triceratops o "toro de tres cuernos" era el mayor enemigo del T-Rex, un dinosaurio carnívoro.



Este enorme dinosaurio el Diplodocus, vivió en el periodo de 20 millones de años.



El Spinosaurus, tenía el cuello protegido por un cartilago duro.

El esqueleto del toro caribero. Alcanzaba con una pata de 15 centímetros a los pies.



LOS FÓSILES

1. HISTORIA DE LA TIERRA O LOS FÓSILES

Los geólogos, o sea quienes estudian las rocas y los minerales de la tierra, pueden decir que seres vivientes existieron en las épocas pasadas. Pueden hacerlo porque han encontrado su historia en las rocas. Estos rostris que ellos interpretan en las rocas se llaman fósiles. Los fósiles son los restos de las impresiones de plantas y animales que se conservan en la roca. Interpretando esta historia o datos, el geólogo puede hablar el relato de la vida sobre la Tierra desde su más simple comienzo, hasta las muchas y complejas formas de vida que se ve actualmente.

Los fósiles se forman cuando las sustancias depositadas por los organismos (sedimentos) se compactan en las plataformas continentales, en el fondo de los lagos o pantanos. Los organismos que viven en estas aguas, mueren, caen en las arenas o arcillas acumuladas y quedan enterrados. Las partes duras del animal se descomponen. Las partes duras quedan como fósiles cuando los sedimentos se transforman en roca. Las volutas de mariscos y de caracoles se encuentran a menudo como restos, dentro de las capas de rocas sedimentarias. Algunos peces también descomponen las volutas, pero quedan impresiones que se ven al desmenuarse cuando se rompen las rocas. Los esqueletos de peces también forman parte del conjunto de fósiles. Muchas veces se hallan restos de plantas o sus impresiones en las rocas, obtenidos de sedimentos en lugares pantanosos.



CORREOS
EMPRESA DE CORREOS DE BOLIVIA

OTRO SERVICIO DE CORREOS PARA USTED

**AEROGrama "DIA DE LA MADRE"
NACIONAL E INTERNACIONAL**

Evita la compra de papel, sobre
y cancelar el porte del franqueo.
Con solo adquirir el aerograma
usted puede depositarlo en cualquier
momento al buzón, sin efectuar
otro pago adicional.



**NO NECESITA SELLO POSTAL
NI SOBRE**

LA PAZ: Palacio de Comunicaciones
Av. Mcal. Santa Cruz

Y EN TODAS LAS OFICINAS DE CORREOS EN EL PAIS



PERIOLIBROS



**FERNANDO
SAVATER**

CRIATURAS DEL AIRE

Ilustraciones
Fernando Leal
Andr ac

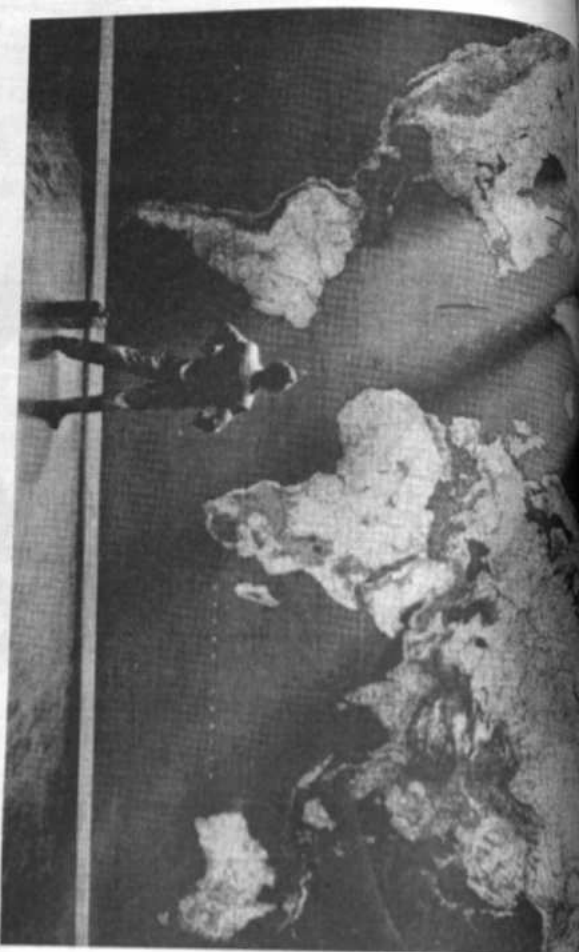
1994



PRESENCHA

La Paz, Bolivia, domingo 24 de abril de 1994





¡Qué pequeño es el mundo!

Para algunas personas, el mundo es muy grande. El GRUPO IBERIA lo recorre 400 veces diarias. Y en sólo una semana llega a más de 60 destinos de 46 países diferentes.

Antes de preparar su próximo viaje consulte a IBERIA o a su Agencia de Viajes. Verá cómo lo más difícil le parece fácil.

IBERIA



Una empresa dedicada al futuro, que puede dominar el pasado. Los primeros pasos para conquistar lo logrado en el presente y para aprovechar las oportunidades que nos brinda el futuro, fueron dados en el pasado.

La nueva Empresa, La Papelera S.A., las artes gráficas tienen el sello de una orientación. Desde 1970.

HEIDELBERGER DRUCKMASCHINEN • POLAR-MOHR • AGFA-GEVAERT • IBF
GEBRUDER SCHMIDT • CROMOS • HOCHST • CHAMPION • RIPASA • CAISON • CHATHAM •
LA PAPELERA S.A. EN LA PAZ • COCHABAMBA • SANTA CRUZ • ORURO • SUCRE • TARIJA

EDITORIAL LOS AMIGOS DEL LIBRO



**EDITORIAL
LOS AMIGOS
DEL LIBRO**

Irma Lorini

*El movimiento socialista
"embutido" en Bolivia
1920 - 1939*

*Entre nuevos ideas
y residuos
de la sociedad
tradicional*

JIM WITEL - CONNIE WITEL

**VERDE ES LA
ESPERANZA**

Comunicación, Conciencia
y Coca en la Amazonia



PATINO

Rey del Estano

Charles F. Gables



FONDO DE CULTURA
ECONOMICA

**LA DEBUTA DEL NUEVO
MUNDO**

Antonio Barri

**LAS CERCAS DE LA
CULTURA**

E. Cassirer

**INTRODUCCION AL
EXISTENCIALISMO**

Nicolas Abbagnano

**SOCIOLOGIA DE LA
COMUNIDAD ORIGINARIA**

René Redmond

**POUNCEBURY DE LA
LIBERTAD**

Shirley Zaretsky

**ACTIVIDADES A LO
MAGNANIMO**

Roger Canillas

LOS SENTIDOS DE LA VIDA

Johel de Rosay

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO: **LOS AMIGOS DEL LIBRO**

Av. Bolívar y España
General Acha y de Alencastro
Aeropuerto 20023 Miraflores
Cruce Comercio San Torres Soler

Av. Bolívar y España
General Acha y de Alencastro
Aeropuerto de El Alto
Cruce Comercio San Torres Soler

LA PAZ SANTA CRUZ

Matutino PRESENCIA
Líder en Circulación
Nacional

Fernando Savater (San Sebastián, España, 1947) es uno de los pensadores más influyentes de la Europa contemporánea. Filósofo y periodista en la tradición hispánica de José Ortega y Gasset, Savater es autor de más de cincuenta libros que van desde las más variadas formas ensayísticas hasta la novela y el teatro.

[illegible]

FERNANDO LEAL AUDIRAC

Fernando Leal Audirac es en el siglo XXI el escultor de la plástica contemporánea una nueva presencia que, más allá de su singularidad y ausencia de compromi-
so con las modas, expresa un profundo conocimiento de los recursos de su
arte al limitarse a ellos. Para el pintor mexicano, su quelquier, como en un
gran acto de alquimia, responde a la necesaria disolución de cuerpo y
pensamiento, pintura y filosofía. Nadie mejor para establecer el dialo-
go con Fernando Savater que se encuentra en este *Prisilbino*.

**AGENTES Y
CORRESPONSALES
DE PRESENCIA**

LA PAZ

Oficina Matriz
Av. Mcal. Santa Cruz 2150
Tel. 372340-41-42-43-44
Fax. 391040-379622 Casilla 3276

COCHABAMBA

Calle Ecuador N° 387
Tel. Fax. 042-54002
Corresponsal: Sr. Carlos Krings F.
Agente: Sr. Jaime Medina

ORURO

Edif. Cámara de Comercio
Tel. 052-51725
Corresponsal : Sr. Jorge Lazzo.
Agente : Sra. Maritza Valverde

POTOSI

Plaza Alfonso de Ibañez Nº 5
Tel. 062-22622
Corresponsal: Sr. Guido Romay
Agente: Sr. Guido Romay

SUCRE

Calle Audiencia N° 9
Tel. 064-22116
Corresponsal : Sr. Sixto Valdez
Agente : Sra. Reina Ontiveros

TARIJA

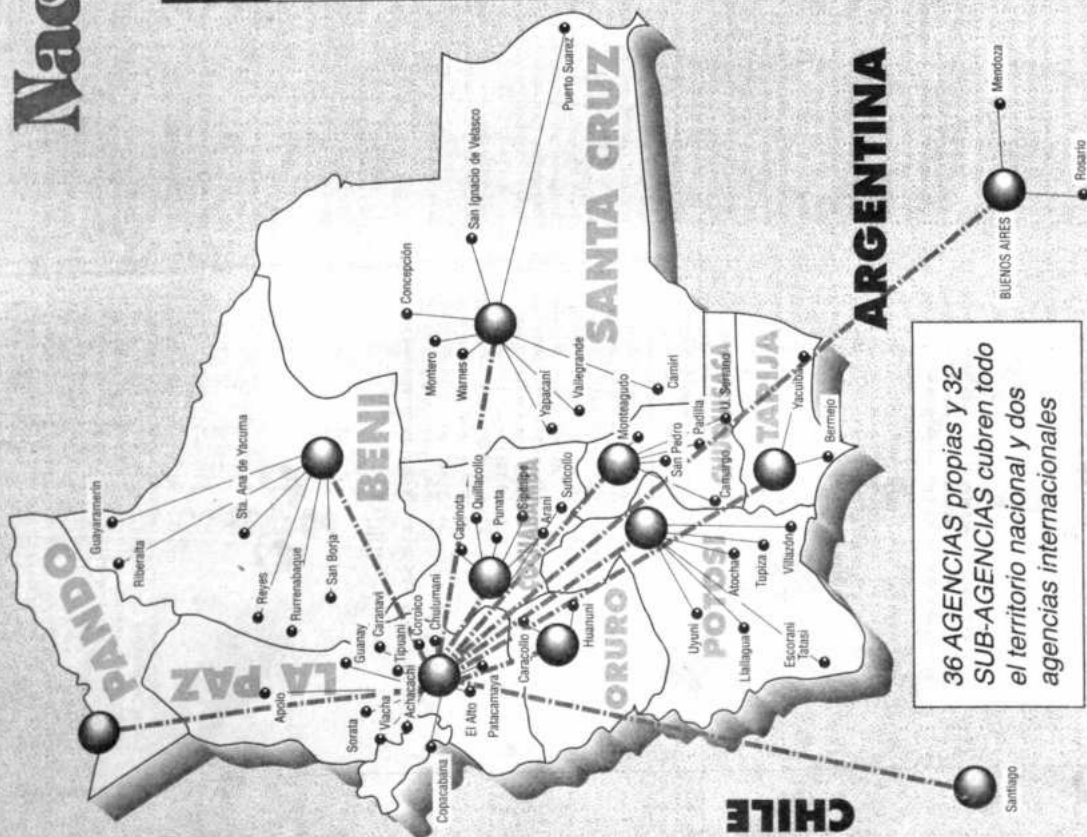
Calle Bolívar Nº 0-248
Tel. 066-22125
Corresponsal : Sr. Eduardo Trigo
Agente : Sra. Silvia de Trigo

TRINIDAD

Joaquin de la Sierra Nº 71
Tel. 046-21227
Corresponsal: Sr. Juan Carlos Zambrana
Agente: Sr. Adriana de Mendoza

SANTA CRUZ

Calle Independencia N° 337
Tels. 348866 - Fax 327535
Corresponsal : Sra. Maggy Talavera y
Sra. Elenir Centinaro
Agente : Sr. Antonio Perdomo



336 AGENCIAS propias y 32
SUB-AGENCIAS cubren todo
el territorio nacional y dos
agencias internacionales

Anunciar en **PRESENCIA** es anunciar en el País!



mente del pánico y un hábil manejo de la inconcreción de las amenazas. Nadie sabe muy bien qué es lo que teme pero todo el que sabe, sabe que teme. Los maestros fobiosos son a este respecto insuspechosos: dominan todos los resortes de la inquietud y el arte sutil de la intimidación, una palabra al desgaire le recordará la grieta que puede abrirse en cualquier momento bajo sus pies. No suéle hacer falta más para que acate con reposado entusiasmo la pauta de conducta ortodoxa. Hoy fe de la existencia de este procedimiento entre los fobiosos, la posibilidad de incurrir en delito no es virtuosamente detectada, movimiento sinico que suéle incluir como contrapartida una oculta tentación, sino francamente temida, pues el pecado les recuerda el oculto desprendimiento primordial de sus almas.

Esa forma de aprendizaje marca la pauta de lo que han de ser las relaciones de estos sabios gángreos entre sí en todos los órdenes de la vida social. La huella de su encuentro infantil con la realidad apabollante y conformadora de la Ley les ayuda a enfocar de la manera mediana y conformadora de la Ley los juegos de la comunidad, sin cuya complejidad jerarquizada el fobioso retrocedería a la animalidad o al caos. Consideremos las perpalladas asociadas por la interrelación de los diferentes grupos de edad que cumplen y cooperan en la liza mundana: las tentaciones se diluyen del mejor modo posible, gracias a la siempre viva impronta de la educación primaria que he descrito. Los jóvenes temen a sus mayores, que poseen algo más que ellos y podrían demandárselo en cualquier momento si la conducta poco consiguiente de los iniciados les obligase a tanto; los ancianos no ignoran que ya han perdido lo que los jóvenes todavía no están seguros de poseer y respetan a las generaciones que les siguen en nombre de la posible revelación de su carencia: cada cual se encarga de dar cuerpo a la domesticada conciencia de sus contemporáneos y nadie se atreve a aprehender una jugada subreptiva cuyos consecuencias ignora y teme. Lo mismo ocurre entre macho y hembra, gobernante y gobernado, atisado y público, sacerdote y fiel, incluso entre amigos: cada cual es testigo y supuesto acusador de lo que al otro falta, aunque en realidad no vuelva tal focalización sino contra sí mismo, en nombre de la diferenciada posibilidad discriminadora de su prójimo. Resueltos a no formular nunca explícitamente la demanda, pues fueron adiestrados en un reverente espanto a la exteriorización del desahuciamiento, su silencio pasa por un implícito y ominoso reconocimiento de la monga ajena ante los ojos siempre alertas de los demás. Entre otros efectos benéficos, este delicado equilibrio de suspicacias comporta el exterminio de toda soberbia. Aunque la virtud de la magnanimidad no es innata corriente entre los fobiosos (me remito para esta consideración a la autoridad del aquí desconocido Aristóteles), los excesos vituperables que la flanquean no son igualmente probables entre estos cruceos: entre la vanidad y la pusillanidad, creo que sólo ésta última tiene curso frecuente y legal. Se trata sin duda de un mal menor, puesto que ya el exiguo griego nos enseñó que la pusillanidad no es propiamente un vicio, sino tan sólo un error.

Monólogo trigésimo primero

Habla FERNANDO SAVATER

Hoy he cometido una imperpetuación de la que me he arrepentido casi al instante: he cumplido treinta y dos años. Lo siento, no lo volveré a hacer. Debo decir en mi descargo que he aplazado este momento lo más que he podido; sea como fuere, sospecho que ahora sí que viene lo realmente difícil. Stevenson respondió al médico que le aconsejaba no malgastar excesivamente sus fuerzas creadoras, pues de otro modo corría el riesgo de morir joven: «Sepa usted, doctor, que todos los hombres mueren jóvenes». Por el contrario, Giora diramino que quien no muere joven, merece morir. Quizá sea una cuestión de matices o, mejor, de caracteres: para Giora, la repetición y la rutina se hacen inevitables en cuanto se rebasan los veinte años, mientras que el energética concepción del mundo de Stevenson permanece hasta el úl-

CRIATURAS DEL AIRE



Monólogo primero

Habla SHERLOCK HOLMES

Todo mi método portentoso se resume en un solo principio, una regla áurea que rige cada una de las investigaciones que emprendo: cuando todas las restantes posibilidades han sido descartadas, la última posibilidad restante, por improbable y asombrosa que sea, debe ser cierta. Como puede verse, éste es un presupuesto lógico, no ético, una exigencia metodológica, no un imperativo moral; y, sin embargo, ¿no proviene de aquí también toda ética, junto con la más correcta perspectiva científica? En mi caso, al menos, el rigor del raciocinio es inseparable de la energía juiticiera del corazón. En efecto, creo que la virtud no es una gracia caída desde lo alto a ciertos individuos plácidos o un débil doblegamiento ante una ley divina o humana, sino la única decisión posible en unas circunstancias dadas. Y cuando digo «única» me refiero

a la única que permite triunfar, salir con bien, a la más fuerte, a la que comporta menos carga de muerte. Lo mismo que en una investigación la última posibilidad que queda por examinar, aunque sea por tentosa o desconcertante, es forzosamente más fuerte que todas las imposibilidades que puedan acumularse para explicar los hechos, así también en cada caso hay una línea de acción posible que, tras su apariencia quizá paradójica o cruel, es expresión viva de la auténtica virtud en marcha, de la moral más energética... En los casos de mi archivo cuya crónica hizo pública el afectuoso celo de mi amigo el doctor Watson, hay numerosos ejemplos de la aplicación más extrema del citado principio, tanto en su faceta teórica como en su consecuencia ética. Y así, verbigracia, mostré nitidamente que sólo un valeroso de carne y sangre pudo dejar huellas perceptibles en las sombrías alamedas de Baskerville, pese a que una mente más débil, menos inclinada a lo auténticamente fantástico que la mía, habría terminado por creer en un can espectral que cumplía una remota maldición; esta última

Habla NERÓN

Cuando repaso la simplicidad en el esplendor de mis piedras favoritas —amatisa, ónice, ágata, esmeralda, aguarumina, carbuncho, jacinto, topacio— siento envidia, desde luego, pero también una especie de ternura congojada. ¡Qué eficacia la de su maravilla y qué sed en lo bello y qué gracia dura, concentrada, secreta, inencomiable! De estas gemas debería estar hecho el corazón del artista: nadie puede verdaderamente crear si no tiene las entrañas talladas en piedra preciosa, rutilante y sólida. ¡Triste error el de quienes sueñan con ensordecirse alguna vez de la eterna belleza y desean un alma sensible, estremecida



por vapores crepusculares y fiebres sin causal. La hermosura no brota de las pulsaciones de vísceras comunes, descomponiéndose así de emociones y arrebatos, sino que se refracta en la rigidez inexorable de artistas lunares. Dentro de los zafiros ardeja coagulado el obstinado mar pero también el firmamento y sus presagios: la esencia de ambos, su hondo prodigio, lo que pretenden captar en vano las rimas del poeta y la peripatética del pintor. El rubí arde sin consumirse ni inmutarse siquiera en modo alguno: a través de su una de cristal vemos la gloria del fuego ensangrentado sin percibir calor ni necesitar la ayuda de esclavos jadeantes bajo el peso de los combustibles. Así debiera ser la voz del artista más alto: probablemente esta incorruptible paludosa fue el atributo de aquel canto con el que Apolo derrotó al contorsionista Marsias. Ni los sátiros ni los satíricos tienen nada que hacer frente al dios de la armonía. ¿El dios o los dioses? ¡No soy yo mismo distinto y precisamente en cuanto músico! Pero no he logrado todavía acorazar suficientemente mi pecho ni he conseguido las evidentes propiedades del diamante. Soy tierno, me fundo como la nieve al sol en cuanto atreían mis placeres o mis dolores; tengo epilepsias de

nilio frente a lo que deseo o admiro o temo... ¿Qué arte puede hacer de estos vértigos y de estas lágrimas de alabastera borraclaz? ¿Y qué hago ejercicio de imperiartitudinalidad y recorro a las congojas de ese solemne barute, Séneca. He progresado algo, sin duda, pero todo lo conseguido pasando perdido en un segundo: la voz de algún romano bien dotado recitando unos versos de Virgilio —la anaraja de-perdida de Dido, por ejemplo— me produce convulsiones de predacl: las mareas incanables de Popea jugando con mi cuerpo du ante laxa y raras, por noches, aniquilando deliciosamente el equilibrio de mis crepiscos, una palabra o un gesto que me contradicen entre los que me rodean y renace el vértigo, insoportable furor. Entonces vuelvo tristemente a la lección serena de mis musas geológicas y me abismo en una valoración melancólica de berilios y ópalo.

Mi pecado capital es la compasión. Se trata de una maldición y un destino, algo que me aniquila hasta la náusea con sus zarzavos en los momentos en que veo más próxima mi transfiguración artística. Tengo una capacidad casi ilimitada de compartir los espasmos dolorosos de quienes me rodean o incluso de seres remotos cuyos sufrimientos imagino con todo detalle en mis largos insomnios. Toda carne padecerse, se refiere, gime, agoniza entre torturas diez veces al día: es indolable, es insuperable. ¿Cómo podría odiarse una cosa semejante? ¿Por qué pueden olvidarse los demás y yo no? Esta no es una de esas constataciones que enturquescen la vida y brindan inspiración para nuevas obras de arte, sino una obsesión paralizadora que roba el aliento necesario para todo goce y toda creación de largo alcance. Estoy bloqueado por la piedad. Mi música se resiente de la lobretegridad que me consume, mis versos no alcanzan jamás esa alegría y esa serenidad que mis jornadas tampoco conocen. ¡Ah, si pudiera despreciar de veras a mis semejantes, si pudiera despreciarlos hasta la suprema indiferencia, hasta la absoluta incuriosidad por sus incesantes males, por el perpetuo abrumador de sus desdichas! Entonces Homero polidierría de envidia ante los logros sublimes de mi lira. Pero no hay tal vicio fatigado por los palecimientos que veo, que presento, que busco... Es un sediento de compartir estrotes, de librar mares de angustia en compañía de cualquier doliente que me permita gmojar a su lado. No brindo ningún tipo de consuelo: he ahí una forma de hipocresía para la que soy visceralmente inepto. Por el contrario, es el desconcielo lo que me atrae y cuando encuentro uno de calidad absoluta, me irrevocable lo mismo con delicadeza maternal, luego con delección compungida en su sima desgarrada. Y no es que este interés me reporte ningún goce positivo por el mal ajeno: sufro, sufro real y pavorosamente, sufro sin duda mucho más que la víctima a la que acompaño. Muchas veces me apiedo de quien ni siquiera sueña en apañarse de su mismo ese patético coyo universo continúa y acaba en proeza de un tiro de caballo favorito; esa dama más que madura cuya sed de placeres venetres aumenta año tras año en la misma veriginosa proporción en que disminuyen sus encantos, ese orgullo y terco Lucano que jamás logrará un pedestal de la misma altura que el de Virgilio... Si ellos pudieran verse a sí mismos tal como yo los veo, si vieran lo que se les acerca, la revelación que puede fulminarles en cualquier momento, la frustración y miseria que administran como si se tratase del oro de Creso... A veces, no puedo resistirme a hacerles alguna insinuación esclarecedora a su respecto. Conducta cruel, lo sé, pero Caxaco es justo que yo tenga que posarme las noches en vela obsecionado por su fantástica nulidad, mordirme los pullos hasta hacerme sangrar al imaginar su irreversible decadencia, mientras ellos se pavonean con el zafiro e imposible contento de su ignorancia?

Ya que no puedo ser un gran artista, por la blandura excesiva de mi alma, me contentaré con ser dios en esta vieja ciudad cuya carrola hominiguante me ha tocado gobernar. Afortunadamente, hay dioses de todos los tipos y un temperamento ecuménico no es atributo inscripcible de la divinidad, como lo es a mi juicio el artista inmortal. Junto a la serenidad de Apolo, están las epilepsias de Dionisio, el desenfrenado de Venus, los rencores de Juno y la obnubla crueldad de Marte. ¡Ah, por fin respiro, en el Olimpo me encuentro como en casa! Ya que no puedo amar a mis subditos y filérgicos (desconozco sus sentimientos hacia mí, sean cuales fueren que resultan inverosímiles y apenas me interesan), ni tampoco dejar definitivamente de comprenderlos, he imaginado que la tarea más higiénica que puedo comprender es distraerlos de los espasmos de su vida privada —que quizá monotonizadamente algunos ignoran, pero que pueden abrumarles en cualquier instante— por medio de un sabio aumento de los boares de la vida pública. El finado y la incertidumbre son eficaces obstáculos contra el autoanálisis, que es la única plaga para la que no hay cura; cuando cada cual tema por la conservación de sí mismo, dejará de considerar lucidamente cómo es e si mismo que pretende salvar e incluso no verá en él más que virtudes. También fomentaré la cruel

Esta choza es mi centro, el lugar de mi fuerza, mi maldición, mi protervicio... esa choza es mi verdadera selva. Pues bien, comencé a buscarla y yo mepa de dar con ella. La enormidad de Tabla y de Ker-ne estremece, yo, Lázaro el Laramangui, maldito de Tabla y de Ker-chak, temido por Numa y señor de Tantor, que conozco a la cunmaria de la negrura de la florista como la palma de mi mano, no fui capaz de hallar el trisón de la selva que me es más conocido, al que he vuelto desde todos los lugares inagotables de África, del que quizá nunca he salido completamente. Brinqué de luna en luna con una ligereza en la que el aumento de mi peso va compensado por el reforzamiento de los músculos; pasé como una flecha sobre las viejas pitas medio obstruidas que los inocentes ahren en la maleza, sobre los ahervos moidados por manchas del sol que se abre trabajosamente paso entre las copas abrazadas de los grandes árboles, junto a los ahervados que los que Horta, el jabali, hace milenio aprendió a beber con el oído alerta... Era como si todo fuese un círculo misterioso, una repetición estéril de imágenes indierribles en la que toda ordenación era desvario, cualquier referencia un error. Trepé hasta la copa de los árboles más altos, esos que sobresalen como idas afiladas en el manto ropalco de velador, tratando de descubrir a lo lejos mi playa y mi mar. No había playa ni mar, sólo espesura y maleza, árboles tan inverosímilmente pletos como el musgo cas. Lancé desesperadamente mi grito reator desde la cima más alta y Numa respondió con una tos cavernosa a muchos metros por debajo de mí, mientras a lo lejos sonaba la pavorosa llamada de un gran monio macho que quizás aceptaba el desafío. Luego, el sonoro silencio de la jungla pareció eternizarse de nuevo: fue entonces cuando sentí pánico.

Poco a poco, me voy tranquilizando. ¿Para qué necesito yo realmente volver a esa choza? A fin de cuentas, esa cabana significa la muerte y la soledad, el exilio y el despojo. Allí aprendí esas letras que no han logrado más que dificultarme la lectura de las huellas o el husmeo de los olores con los que debo orientarme para sobrevivir. Allí se agazaparon en derredor a mi alrededor Nicolás Kokotoff y Alexis Paulvitch... Están centes ojos de Jane Porter: pero ¿qué fue realmente Jane —hoy perdida, perdida para siempre— más que una creación seductora de la propia cabana, un regalo enigmático de las enciclopedias ilustradas donde yo aprendí a deletrear AMOR, un envío póstumo de mi madre que así intimidaba vengarse del salvaje bosque que la asesinó? Está delatado, abandono para siempre la búsqueda de mi choza, aunque el sacrificio no es demasiado heroico porque en todo caso diado mucho que logre volver a encontrarla. Me queda la selva, los olores y roces en la noche excesiva, la alerta muscular que quizá se tensa demasiado tarde: me queda el pánico.

La paciencia es para el sabio como el riego a las flores: le alimenta y le hace crecer. Desde luego, yo no tengo derecho a considerarme sabio, pese a este título de «doctor» que indolentemente ostento gracias a la generosidad en verdad abrumadora de cinco o seis de las principales universidades de Oriente y Occidente. No, yo soy un simple particu-

las más contritas disculpas a mi ingratamente benevolente y desproporcionadamente copiosa audiencia—creo que puedo llamar-me paciente. Cultivo la rara orquidea de la paciencia en el pobre jardín de mi personalidad desde los ya muy lejanos años en que oficiaba como vendedor ambulante de antídotos contra la mordedura de serpientes venenosas en las calles de Shangai. Solicito nuevamente perdón por insistir hasta el fustido en mi irrelevante biografía, pero mis ojos están quizás ahcer por comprender, en su ineluctable magnitud, la necesidad de esta vanidosa tor-



tura que les indigno. Digo que hace años montaba yo mi tenderete en las calles más concurridas del mercado de Shangai y atraía sobre mi indigna persona la atención de los atareados videntes por medios quizá tan desconsiderados como los que hoy empleo para hacerme escuchar por ustedes, confirmando así el viejo proverbio: «el escarabajo ama el estiércol» tanto en la primera hora de su vida como en la última. Llevaba entonces diversas cosas con los distintos tipos de ser-

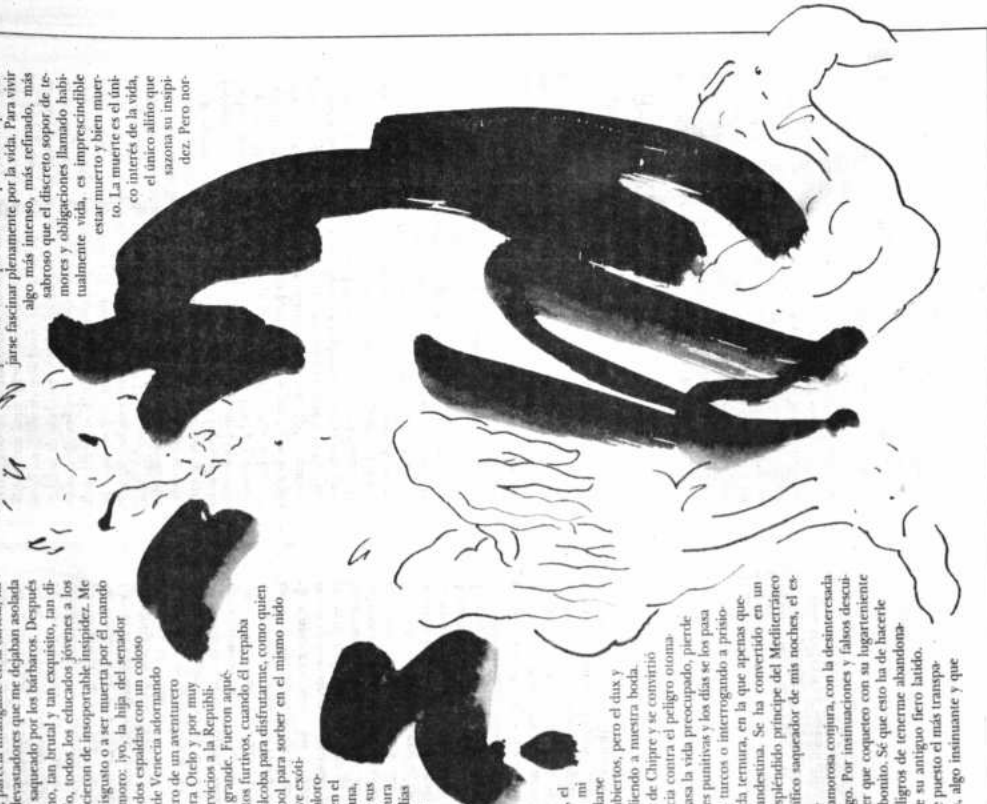
Monólogo tercero
Habla FU-MANCHU

Monólogo tercero
Habla FU-MANCHU

se puede fácilmente desgarrar. Ahí llega, se acerca a mi lecho, mien-
tras finjo dormir. Me cuesta mantener los ojos cerrados de tanto que
me encandila su aliento querido; noto que me gana una inimitable hume-
dad anisada... Ahora se inclina sobre mí y le oigo susurrar: «He aquí
la causa! He aquí la causa, alma mía!... ¡Permitidme que no la nombre
ante vosotros, catas estrellas! He aquí la causa!...»

Monólogo quinto Habla DRÁCULA

Nadie conoce como el vampiro la alegría de la noche. El día es un es-
pejismo, una perturbación atmosférica: la noche es un completo y
rico estado de ánimo. Paladeo hasta el fondo, hasta el estremecido lí-
mite, el júbilo secreto de la noche. He habido pensado que en el día sólo
se ven sombras, bultos que interceptan con su opacidad la luz, mien-
tras que en la noche sólo se ven fulgores, destellos que desmenuzan la
tiniebla. El objetivo del día es lo oscuro, lo opaco, mientras que la no-
che sólo sabe de resplandores. Pero sabe también que es la oscuridad
lo que permite fijarse realmente en la luz y no en los bultos alumina-
dos por ella, lo mismo que yo sé que es la muerte
perennemente padecida lo que faculta para de-
jarse fascinar plenamente por la vida. Para vivir
jase fascinar plenamente por la vida. Para vivir
algo más intenso, más refinado, más
sabroso que el discreto sopor de te-
mores y obligaciones llamado habi-
tualmente estar, es imprescindible
estar muerto y bien mu-
erto. La muerte es el úni-
co interés de la vi-
da, el único aliño que
sazona su insipi-
dez. Pero nor-



casión sobre la naturaleza de las estrellas que de perderse en el red-
mo de unos ojos que todo lo piden, para siempre, para siempre? Por-
que cuando se entregan de veras, o cuando nosotros creemos que se
entregan de veras, pueden hundirse en puro delirio. Pero se caen,
se desmoronan, son como extraños a su cuerpo, a sus sensaciones, y no
pueden empaparse de carne más que a pequeños, durante breves ra-
malas de sensualidad que les dejan exhaustos y aterrorizados. En segun-
da huyen al contacto o a la metafísica, en seguida se refugian en las
proezas o se ocupan de componer música. Para vivir necesitan olvidar
la mayor parte del día que están vivos; para sentir algo necesitan con-
venirse de que no sienten, sino que piensan o calculan; para atreverse
a desear lo que en verdad desean tienen que atiborrarse de proyectos
útiles o sublimes, hasta que finalmente caen rendidos en brazos de lo
que no saben aprehender más que como reposo, exceso o costumbre.
Son así para ser capaces de poder de vez en cuando al extasis tienen
que considerarlo como un simple desahogo entre dos empresas mu-
cho más importantes porque les comprometen a muy largo plazo. La
posición les desahoga y la carne les azara y, secretamente, les humilla.
No quieren querer lo que quieren o quizá para que otro les haga su-
poner que lo que en verdad quieren es algo mucho más exótico, de
cuyo deslumbrante fulgor tienen de vez en cuando que apartar los
ojos hacia cosas más banales.

Ocho era una fiera espléndida, parecía inafigable en la caricia, na-
cido para la violencia de arduos devastadores que me dejaban aislada
noche tras noche como un campo saqueado por los bárbaros. Después
de haber probado su furor africano, tan brutal y tan exquisito, tan di-
recto y tan orientalmente refinado, todos los educados jóvenes a los
que mi clase me acercaba me parecían de insuperable insipidez. Me
arregué a matar a mi padre del disgusto o a ser muerta por el cuando
descubriese mis amores con un moro: ¡yo, la hija del senador
Brabancón, jugando a la beata de dos espaldas con un coloso
irgoleño semicivilizado! ¡la perla de Venecia adornando
como un pendiente el lóbulo oscuro de un aventurero
berberisco! Por muy rico que fuera Ocho y por muy
imprecionables que fuesen sus servicios a la Repúbli-

ca, la provocación era demasiado grande. Fueron aque-
llas las noches de nuestros arduos furtivos, cuando el tregaba
aglutinaba a la alta ventana de mi alcoba para disfrazarme, como quien
sube a lo más alto de un gran árbol para sorber en el mismo nido
los huevos recién puestos de un ave exóti-

ca. Yo le esperaba desnuda y tembloro-
sa en mi lecho, con la mirada fija en el
rectángulo sombrío de la ventana,
hasta que en el alféizar aparecían sus
ojos de fuego y la agreste blancura
de su primera sonrisa. Eran los días
de los mensajes dedicados a la
puerta de la iglesia, de los salu-
dos falsamente distantes cuan-
do nos cruzábamos en la
plaza de San Marcos o de las
miradas de arrebato cuando
pasaba a caballo al frente de
sus soldados y yo sabía que esa
misma noche lo tendría sobre mí, el
aspero calor de su lengua en mi
boca... Luego, todo parecía arreglarse
y todo se estropeó. Faltó descubiertos, pero el día y
mi padre nos perdieron, accediendo a nuestra boda.

Ocho fue nombrado gobernador de Chipre y se convirtió
en el principal baluarte de Venecia contra el peligro otoma-
no. Ya nada fue igual: ahora se pasa la vida preocupado, pierde
las noches planeando expediciones punitivas y los días se los pasa
parloteando con embajadores turcos o interrogando a priso-
neros. A mí me dedica una rápida ternura, en la que apenas que-
dan alijos de su fogsidad clandestina. Se ha convertido en un
maquilloso gobernador y en un espléndido príncipe del Mediterráneo
cristiano, pero ya no es el magnífico saqueador de mis noches, el es-
pléndido tirano de mis pezones...

Por eso he tramado toda esta amorosa conjura, con la desinteresada
y cariñosa ayuda de Emilia y Yago. Por insinuaciones y falos desci-
dos, hemos llegado a hacerle creer que coquetos con su lugarteniente
Cassio, un pícaro pero bonito. Se que esto ha de hacerle
reaccionar: comprenderá los peligros de tenerme abandona-
da y los celos han de devolverle su antiguo fiero latido.
Me he perfumado para él, me he puesto el más transpa-
rente de mis camisones de seda, algo insinuante y que

exhibición. Ser vivos es lo que nos impide ver: lo que vemos sólo
cuenta para nosotros por relación a lo que mostramos. El amor no
sólo no resuelve esta situación, sino que la empeora. El amante es un
espectador de primera fila que debe asistir forzosamente a la repre-
sentación ininterrumpida de nosotros, ya, de él, si discutimos a bote-
azorado entusiasmo. ¡Ay de nosotros, ay de él, si discutimos a bote-
zamos mal disimulados y aplausos poco convincentes en los momentos
clímax de la función! Cierro, no perdemos detalle del comportamiento
de nuestro amor pero por interés en el mismo, sino porque es la
única forma de confirmar por nosotros mismos que no prestan: vigilamos su vi-
gilia. ¿Cómo evitar que tal pagura de exigencias contrapuestas, aunque
dilatadamente complementarias, acabe en extenuamiento o locura?

Bien sabes que lo he intentado todo para no obligarte a padecer ni te-
ner que vivir perpetuamente arbolado por tu casa. Ahora pienso
que por fin estoy en el buen camino. Uno de los días debía deponer su
pantomima y me parece justo ser yo quien la abandone, pues es noto-
rio que a ti te agrada cada vez menos y a mí tampoco me parecía
nada más que mediodía. Por eso inicié estos experimentos: así magi-
cos de antelación, cuyos primeros resultados, lo confieso, me al-
carraron hasta un punto insoportable. ¿Qué purificamente irrevocable
nuestro deseo de ser contemporáneos, de no poder imaginarse irreversibil-
mente! Porque en seguida me di cuenta de que iniciaba una uiruela de
la que no hay retorno posible: nadie volverá a verme, nunca, salvo qui-
za cuando la muerte me devuelva al escenario por última vez para ser
objeto de breves y desolada curiosidad. O también pudiera ser que ni si-
quiera en ese trance postero recuperase la visibilidad, lo que restaría
patetismo a mi desaparición definitiva e incluso me haría un poco in-
mortal... Lo único que debo hacer es procurarme un rincón oculto dis-
creto y alejado para mi agonía, pues nada me disgustaría tanto como ser
delatado luego por el olor. Pero perdíamelo, amor mío: sin duda te es-
toy fastidiando o entristeciendo con estas funebres conjeturas.

Ahora podré dedicarme sin cesar a contemplarte. Seré tu testigo
incansable y por fin veré todo lo que de tu vida desconozco: las mil co-
sas que antes se me escaparon por mi obsesión de hacerte notar.
¿Qué infinito alivio despreocupado para siempre de la mujer forma
de presentarme ante ti! Sólo aspiro a ser tu acedador. Pero tranqui-
lízate, vida mía, no creas que mi constante espionaje tendrá algún motivo
de censura o venganza. No deseo modificar en nada tus costumbres ni
coartar mínimamente tu libertad. Es precisamente tu libertad lo que
quiero observar... ¿cómo sería, una vez libre? Comprenderé que con mi
desaparición del ámbito de lo visible he perdido muchos derechos
que quizá tuve y renuncio alborozadamente a ellos. He sido demasia-
do celoso pero, comprendeme, es que no te veía. Sería absurdo con-
servar mis celos ahora que me dispongo a verte sin tregua. Vive tu
vida, por favor: sólo quiero asistir al espectáculo de tu vida. Como ya
nada pasará a mis espaldas, podrás hacer absolutamente todo lo que
desees y yo me regocijaré con el menor de tus gestos. No se olvide a
un invisible, que no tiene imagen, no puede ser traicionado. ¡Qué
fácil me parece ahora todo! Podría haberme alborozado tantos supe-
rmiembros borráronse antes y también habérmelos borrado a ti... Pero
ya sólo el futuro cuenta. Debemos empezar nuestra nueva complici-
dad, tú déjate ver y yo miraré.

Y quizá por las noches me acerque a ti, como ahora. Raras veces, te
lo juro, muy, muy raras veces. Tú no debes enterar la luz en esas
ocasiones. Sería grotesco, ¿no? Me arrodillaré en silencio al lado de tu
cama y tiraré un poco de la sábana, para llamar tu atención. Así, y en-
tonces, si te parece, para complacerme a ti misma complacién-
dome, me acariciarás el rostro desvanecido con tus manos y
sabrás que, a pesar de todo, sigo siendo yo. Quizá te guste recordar
con los dedos a qué sabía mi perfil... El juego no se prolongará, te lo
prometo; quizá ni siquiera llegue a producirse jamás, salvo hoy. Y hoy
no cuenta, amor mío, porque hoy tengo que comprobar si has enten-
dido bien en qué me he convertido: nuestra nueva vida. No enciendas la
luz, por favor. Sobre todo, no enciendas la luz.

lo juro, muy, muy raras veces. Tú no debes enterar la luz en esas
ocasiones. Sería grotesco, ¿no? Me arrodillaré en silencio al lado de tu
cama y tiraré un poco de la sábana, para llamar tu atención. Así, y en-
tonces, si te parece, para complacerme a ti misma complacién-
dome, me acariciarás el rostro desvanecido con tus manos y
sabrás que, a pesar de todo, sigo siendo yo. Quizá te guste recordar
con los dedos a qué sabía mi perfil... El juego no se prolongará, te lo
prometo; quizá ni siquiera llegue a producirse jamás, salvo hoy. Y hoy
no cuenta, amor mío, porque hoy tengo que comprobar si has enten-
dido bien en qué me he convertido: nuestra nueva vida. No enciendas la
luz, por favor. Sobre todo, no enciendas la luz.

Monólogo vigésimo séptimo Habla DON MIGUEL DE MAÑARA

Hermano, por caridad, repara atentamente en lo que voy a decirte: en
ceñíamte con estos ojos que yo sea el peor de los hombres que en
el mundo han sido o quizá precisamente por eso. De mí no recibirá
halagos, sino sólo consejos, puesto que es un muerto quien te habla.
Un muerto que, desde su experiencia irrefutable, adiestra a un mo-
rribundo. Como te digo, fui en vida el peor de los hombres, es decir, el
más débil: ¡yo, que desde mi pubertad soné con hacerme invencible

pio hermano Constantino, al que dispuse y finalmente gané el señorío
de Alaforte. De Ricardo Corazón de León fui el primero enemigo y
más tarde aliado: era un caballero galante y con excesivo gusto por lo
misterioso, infección que debía venirle de su trato con los templarios;
de todos mis contrarios, fue el único que apreció más mis virtudes
que la fúrrida desfachatez de mi estratagemas. Cada uno de esos nobles se-
ñores hubiera bastado como enemigo a cualquier gran rey; pero el
duello de Alaforte los mantuvo a raya a todos, ganándoles partida
tras partida. Quizá fui de los últimos que pudo permitirme el hijo de
sostener este tipo de retos. Los reyes van decaendo los señores, por
afiliación o doblegamiento; las piezas del juego político serán nacio-
nes y no ya apellidos ilustres sostenidos por el esfuerzo de algún bra-
zo privilegiado y un cerebro sutil. Los hombres pierden su libertad,
quien porque ya no la merecen; desean ser protegidos porque no in-
sistentemente seguros de su audacia. En cualquier caso, qué puede esto in-
portarme a mí! Si el tenor es lo permíteme, deberíais sonreír ante la
paradoja de un alma que ya se sueltase, empujando no renuncia a
deplorar el curso de la historia...

¿Mi pecado, entonces...? Confía en la juventud y el honor valeroso
para acabar con el extranjero invasor que pretendía yuzujarme. Yo
alenté contra Enrique de Inglaterra a su propio hijo, el llamado joven
Rey. Serví de este modo a un espejo de auténticos caballeros y a una vi-
ción cuerda de mis intereses políticos, pero ¡peque! Cuando el joven
Rey murió, no dudé que eso anunciaba su lugar a discusión el final de
mi carrera, aunque fue más mi dolor por su desaparición que por la in-
minencia de mi ocaso. El elogio fúnebre que le dedicué no es fruto del
artificio retórico, sino de la admiración y la amistad, pero aun enton-
ces comprobé cuánto más sólida es el producto poético que la pasión
cuyo canto realiza. Y sin embargo, esos versos son lo que perdura de
nosotros. Los versos y mi pecado. Sembrar la discordia: ése es el título
oficial de mi delito. Por sembrar la discordia, el Dios de Cain y Abel, el
que lanzó las plagas contra los egipcios para beneficiar al pueblo de
Moisés y dijo que no veías al mundo a conciliar sino a enfrentar al her-
mano con la hermana y al hijo contra su padre, el Dios justo y potente
que reconoce a los suyos y persigue a los impíos, me ha decaído para
siempre. Le reconozco un gusto atroz por la meditación. Mira y
pasa, poeta cuya hora definitiva todavía no se ha cumplido.

Monólogo vigésimo sexto Habla EL HOMBRE INVISIBLE

He venido a buscarte, querida. No enciendas la luz, por favor: no te
ayudaría en nada para localizarme y a mí ha llegado a serme dolorosa.
Mis ojos sin párpados se anegan en clara humbre cuando... No encien-
das. ¿Qué podrías ver de mí? He suprimido las ropas que utilicé du-
rante cierto tiempo, al principio, para darme de esa imagen de
que carezco: el pesado abrigo, el sombrero, los guantes, las gafas os-
curas y aquellas vendas que atrapaban mi perfil huido. Ya no quiero
delimitarme, ni superponerme a lo que me rodea, ni orientar en
modo alguno los ojos impotentes que me buscan por la dimensión
que he desatado. Ni siquiera para ti volveré a disfrazarme, acéptame
desnudo, por favor, renuncia al consuelo causado de mi rostro lam-
biar. Pero no me olvides. Estoy aquí, muy cerca, oyéndote respirar con
sobresalto mientras hablo. Nunca te fallaré, amor mío. Tampoco vol-
veré a verte gravoso. De vez en cuando, durante días enteros o quince
meses, guardaré silencio y podrás despreocuparte por completo de
mí. Será como si me hubiese ido, ya lo verás... ¡Oh, perdona que me
ría, pero eso de «ya lo verás» tiene su gracia, no me lo niegues! Las ex-
pretiones sobreviven a la aptitud de su uso. A lo que iba voy a verte
muy cómodo. No volverá a experimentarte el fastidio de una presencia
demasiado patente, los rasgos mil veces vistos en los que el enfado o
la pena son mucas sin sorpresa, las manos que se cruzan siempre de
modo idéntico o reconvienen con gesto invariable. Y tampoco obser-
varás ya los progresos de la decadencia que arruga, blanquea, dismi-
nuye, despuella, encorva, hace temblar... No será necesario que te
esfuerces por interpretar lo que pienso, como antes cuando me veías
con aire ausente; ni habrá más malos reproches, significas mudas, mu-
das protegas. Me oírás reír y no me verás llorar: por fin seré ese hom-
bre alegre que siempre has deseado...

No sólo es mi físico lo que mejorará, al borraré: también espero
hacer progresos morales. Creo que la arrogante exigencia de que nos
vivan vivir es el vicio capital en nuestra relación con los demás; nos im-
pide contemplar la vida de los otros o comierte al ejercicio en desa-
nosada comparación, en búsqueda de refrendo o infidelidad, en
prevención de las ofensas de leso espectáculo contra nuestra propia

Pero volvamos a la narración de mis desdichas, si tan lamentable relato no aburre a vuestra generosa paciencia. La muerte de mi padre nos dejó a mi madre y a mí en una difícil situación económica. Mi madre tuvo que ponerse a trabajar como costurera en casa de una acomodada señora de la localidad, que la trataba de modo poco considerado, mientras yo, que siempre he tenido más dotes de administración que disposición para el trabajo pesado propiamente dicho, la ayudaba como podía en las tareas domésticas de nuestra modesta casa, sin olvidar la puntual asistencia a los servicios religiosos que ella desconfiaba cada vez más. En la conducta de mi madre, espejo de virtudes hasta aquella fecha, comenzó a darse un sensible cambio: sus austeros vestidos de viuda se fueron descañando más y más, hasta hacerse francamente escandalosos; los días de ayuno que le concedía su trabajo los dedicaba a frecuentar bailes y otros esparcimientos livianos, de los que solía volver ya de madrugada y casi nunca sobria. Pero lo más notable fue la transformación que experimentó su relación conmigo, pues insistió de modo desconsiderado y hasta grosero en que debía entrar a trabajar como doncella en alguna casa rica o casarme de una vez. Le expliqué con sumisa paciencia en repetidas ocasiones que las muchachas que se veían obligadas a entrar en el servicio doméstico eran pronto víctimas de los peores abusos contra su pudor y recato, mientras que, por lo tocante al matrimonio, no me sentía ya con fuerzas para soportar las imposiciones alícnas, si, pero brutales a menudo—del débito conyugal, ni la carga meritaria pero toca de la maternidad. Una tarde, mi madre se presentó en casa acompañada de un caballero de apariencia acomodada pero nada distinguido, al que había invitado a cenar con nosotros. El caballero envió a su criado, de aire francamente patibulario, a buscar una saculenta comida, prodiga en especias y picanterías, así como un número a todas luces desmedido de botellas de vino. Yo apenas probé una pichuguita de pavo y unos dulces, rechazando con firmeza beber el alcohol que con suma insistencia me ofrecían, pero ellos tres (pues el criado también se había sumado a la franquicia, primero discretamente y luego con absoluto desdado) pronto convirtieron nuestro refrigerio en una repugnante orgía. El caballero—si es que puedo llamarse así sin ofender a quienes, como vos, lleváis más dignamente ese título—concentrado a dirigirse a mí en un lenguaje cada vez más libre, mientras intercambiaba con mi madre, que estaba completamente borracha, soccos bromas acerca de mi doncellería. Poco después el criado levantó con estuqueo a mi madre, ya medio desnuda y en un estado de abyecta hilaridad, y desapareció con ella en el interior de la casa: quedó sola con nuestro libérico anfitrión. Rechoblo de inmediato sus asaltos a mi virtud, de los que apenas podía escapar gracias a la torpeza que le producía la embriaguez; finalmente, acorralada y desesperada, recurrí al hurgón de la chinalesa y le asesté un tremendo bofetazo en el cráneo que lo tendió como muerto. Tendiendo ser inculpada por la justicia humana, que no por la divina, recogí mis escasas pertenencias y el poco dinero que mi madre y yo teníamos ahorrado, para huir de inmediato; me pareció una adecuada lección a mi depravada madre el tener que enfrentar la responsabilidad de un crimen cuando despertase del sopor bestial en que los excesos la habían sumido. Más tarde ya ya lejos, supe que tampoco en esa ocasión el orden de los acontecimientos había cumplido las exigencias de una moral recta: en efecto, el indolgo caballero no murió a consecuencia del mazazo que le propiné y se convirtió en munífico protector de mi madre, cuya casa utilizó como cuartel general de sus bacanales; ella, por su parte, renegó de mí, tachándome de ladrona y casi asesina, mientras lanzaba los esbirros de la desorientada justicia humana tras mis inocentes pasos.

Abreviaré la crónica de mis infortunios. Por todas partes, tanto en la ciudad como en el campo, en el convento y en el palacio, he tropezado con la misma consecuencia desastrosa, el mismo dejarse arrastrar por lo más bajo, la misma negociación de las cosas del espíritu. Como nunca he claudicado de mis principios ni he renunciado a preservar un modo u otro el regenerador castigo de los culpables, precludo terreno de lo que les aguarda en el más allá, me he hecho odiosa a los ojos viciosos del mundo. Ahora mismo me veo perseguida y villanamente, a causa de haber denunciado ante el obispo a un influente jurista, a causa de haber ofrecido el puesto de ama de llaves en su casa y cuyas opiniones libertinas en materia de religión me habían sublevado. ¿Acaso es pecado de ingratitud poner los intereses de Dios por encima del beneficio terrenal? Pero los gozadores se apoyan unos a otros y la suerte parece sonreírles constantemente, dándoles los mejores bocanados de un festín en el que la virtud no alcanza sino las migajas. Mas teno aburrido, noble señor. Os agradeceré de todo corazón la hospitalidad que me prestáis y espero pagárosla con alguna conversación edificante como esta que hemos sostenido. Mañana, si me lo permitís, me atreveré a contaros los vejámenes físicos que he

debido sufrir y el abominable modo en que perdí la preciosa flor de mi conciencia. Por el momento, tras unas oraciones que nunca omito por cansancio ni desdicho, me retiraré a mi lecho para dormir, pues llevo demasiadas horas de fatigosa buida. Por favor, caballero, tened la bondad de indicarme mi dormitorio.

Monólogo vigésimo cuarto

HABLA SAM SPADE

¿Gutman? ¿Cairó? Wilmer está fuera, vigilando la puerta; y tú sifnéate aquí, Brigid, a mi lado. La función comienza de nuevos volavemos otra vez a nuestro asunto. Ya ni recuerdo cuántos halcones llevamos entrados durante estos últimos años, cada uno salvado con entusiasmo como la pieza de valor invaluable que buscamos, para luego ser cada uno rechazado como miseria falsificación. Por nuestros malos pasados halcones de barro barnizado, halcones de obsidiana funeraria, halcones de plástico, gravosos halcones de plomo, de granito, de ágata... Ninguno ha sido otra cosa que vil remedio del pájaro de oro y pedrería que los Caballeros de Malta quisieron regalar a Carlos V, dando comienzo a una persecución prodigiosa que ha durado hasta nosotros y durará más allá de nosotros. Esto es algo que debemos tener muy claro: el vagabundo enigmático de esa joya no acabará el día que nosotros la encontremos, si es que tal día llega alguna vez; seremos simplemente una precípica más del largo vuelo de ese halcón, un hilo fúgar en un destino cuyo alcance global se nos escapa y que solo podemos conjeturar como arbitrario juego de azares o como plan riguroso, según nos sintamos agnósticos o creyentes en la Providencia. Podemos predicar del halcón maléfico lo que los teólogos nos enseñaron del alma que cada uno —a ti también, querida, se te reconocen finalmente ese privilegio dudoso— poseemos: tuvo un comienzo, pero hay que aceptar que ya no tendrá final. Abrumados por la caterva de simulacros que nos hemos visto obligados a frecuentar con ilusión siempre traicionada, podríamos justificar nuestro reiterado fracaso adoptando una u otra de esas dos hipótesis: quizás el halcón no exista o quizás ya lo hayamos tenido en nuestro poder sin acertar a reconocerlo. La primera de esas escapatórias (ambos planteamientos no aspiran más que a dar coartada a nuestra pereza y librarnos de la obsesión que perseguimos y que nos persigue) es la forma más trivial y presuntuosa de elevar nuestra zozobra actual a solución definitiva del problema, pues (qué otra cosa viene a ser decir que algo no existe sino constatación de que todavía no lo hemos encontrado? Hallar algo es prueba de su existencia, pero postular la inexistencia de algo —o su no encuentro posible— es dar al abandono de la búsqueda una palinodia metafísica. Más interesante es la sospecha de que el halcón ya ha pasado por nuestros manos sin ser reconocido; y cuando digo más interesante, quiero decir más estimulante, pues de una consideración rigurosa de esta posibilidad no es forzoso sacar la conclusión de que nuestra tarea debe ser abandonada. Puede ser que alguno de los simulacros de halcón fuese un simulacro de simulacro, esto es, el halcón mismo; quizás un primer camuflaje evidente reveló como auténtica identidad lo que no era sino el verdadero camuflaje, al que esta suiteza hizo impenetrable. Aún más: quizás hayamos tenido al halcón en nuestros poder muchas veces, siempre equívoco de distinto modo; quizás debamos conquistarlo y perderlo muchas veces más hasta llegar a verlo tal cual es y alcanzar finalmente las riquezas que promete. No raspando esmaltes, sopesando, arrancando lacas o pulverizando de un golpe seco aprendizados a discernir la imitación de lo limitado, sino acutando cuantiamiento de remedos y espejismos puede aproximarse su revelación.

A fin de cuentas, ¿qué es lo único que sabemos de cierto sobre esa dichosa *varia ansit*? Que se nos parece. El halcón es como usted, Cairó, recargado y fatuoso, con un punto de degradación oriental en su proyecto mismo, inicial soberbio y mitad desalió; pero aún más se le parece a usted, Gutman, con quien compare el tesón invulnerable que agota los recursos del mundo sin agotarse y la sagaz disposición a permanecer en la sombra, dictando la ley de los acontecimientos y no pretente va simple presencia latente, suavemente amable pero letal; y, tal como Wilmer, el halcón se mide a sí mismo en asesinatos y no pretende valorar su estirpe más que como fulgor adolescente de violencia pura. También a ti y a mí, Brigid, nos refleja ese halcón o se deja reflejar por nosotros: como tú, es evidente e inescrutible, nucia de mano en mano sin que nadie pueda proclamarse su dueño, cerrado, completo en sí mismo... lo único cierto de él es que transcurrió enmarcado por la vida, como tú misma, ese es tu caso, encuentro. Sé que el halcón es como yo, porque yo soy el único que no lo desea, sino que sólo juego

mayor parte del tiempo el papel que representan, mientras uno debe esforzarse conciente y deliberadamente por hacer verosímil su personaje. No es sencillo llevar máscara con naturalidad más que cuando uno la toma por su propia cara... Lo he intentado lo mejor que he podido, pero finalmente no he logrado evitar el cometer uno o dos fallos triviales que luego se han revelado decisivos. Todos me han vituperado y abrumado con el furor que deberían volver contra sí mismos si se atrevieran a saber lo que yo sé. Mi pecado consiste en haber sido sinceramente hipócrita entre tantos hipócritas sinceros; la única defensa —o venganza— que imaginé contra quienes me han arrebatado triunfalmente mi máscara es señalarles la evidencia de la suya. Sé que de este modo pongo en peligro el orden todo del mundo, pero debo admitir que su consecución no me interesa tanto como antes. Al contrario, no me importaría ver derrumbarse las universidades y las iglesias, las morales y el lírico pedestal del amor. Dígame, padre, ¿será que me aproximó a la sanidad?

Monólogo séptimo

HABLA ULISES

No hay nada peor para los mortales que andar errantes por el mundo. Creo que tengo derecho a decirlo, yo, a quien los inmortales han zarandeado durante tantos años y quizá vayan a seguir haciéndolo todavía durante mucho tiempo. No pienso que mis aventuras —sería injusto llamarlas aventuras— hayan acabado por fin, aunque he conquistado de nuevo mi reino y mi esposa, he abrazado la nobleza viril de mi hijo y la dignidad de mi padre, he vengado mi casa ultrajada por despreciosos saqueadores, he acariñado por última vez la cabeza de mi perro Argos, que me reconoció antes que nadie, he vuelto a disparar mi arco colosal: ahora duermo en mi lecho inamovible, sobre su hondo pedestal de olivo, pero sé que mi vagar todavía no ha concluido. Debo partir, para cumplir una profecía; quizá salga mañana, quizá dentro de un mes o un año, quizá dentro de un siglo a las sombras del Hades, tuve que vedar a los muertos el acceso a la sangre vertida, que yo reservaba para el adivino Tiresias: todos querían gozar un poco en el negro charco, para disfrutar de un alibio de pallido calor y comunicarse con alguien aún vivo, pero yo les alejé de la sangre con mi espada desenvainada, aunque algunos de los primeros que se acercaron me eran tan queridos como mi compañero Elpenor o mi propia madre Anticlea, cuya muerte yo aún ignoraba; ninguno probó el licor que les permitiera concretar levemente su doliente impalpabilidad, hasta que llegó Tiresias. Muchas cosas y todas finalmente cumplidas más tarde me auguro el espectro del vidente: hablé de mis naufragios y de los peligros que me acechaban. Advertí también la muerte de mis compañeros y mi triunfo cautelosamente conseguido al llegar a Ilica. Todo se ha cumplido, como digo, salvo el final de su profecía: «Cuando hayas venido a tus enemigos y te sientes de nuevo en tu trono, toma un reneno y parte hacia las tierras de los hombres que nunca oyeron hablar del mar ni de la navegación. Cuando te encuentres con un ser hu-

mano que no sepa qué es lo que llevas sobre tu hombro, clava el remo en el suelo y ofrece un sacrificio generoso a Poseidón. Si así lo haces, tendrás una vez dichosa y una muerte dulce te llegará del mar». No entendí bien estas últimas palabras: no estoy seguro de si me dijo que alcanzara un suave fin lejos del mar o que del mar me llegaría el fácil tránsito. ¡Qué más dal! Lo único que importa es que también esto debe ser cumplido. Me alegra saber que he de morir lejos del mar o por su causa, porque lo detesto y la más dulce de las muertes no podría sin duda mitigar este odio.

Este transitorio reposo que he alcanzado me lo amargan los mudos aullidos de los muchos que me han odiado, asediando ahora mismo —¡ahora mismo!— con su resentimiento impotente pero incansable solo largamente esperado de mi palacio. Oigo sin cesar a Palamedes, a quien se dice que traicionó por envidia de su ingenio rival, oigo los escalofriantes alaridos de perro herido que lanzaba contra mí y contra el universo entero el arquero Filocetes, oigo los bramidos del Cíclope





dad, de un punto disipante de goberña que incurrió francamente en lo ofensivo sin hacerse totalmente inoleable. Dejaba detrás sólo un rastro de paparrutas con paullitas rizadas por la indignación reprimida, de escotes enroscados y palpitantes por alguna enfermedad espectral, cuya utilidad desarmaba toda posible respuesta o pedimento de gracia. La más adecuada una tan trencuda que nadie está en principio dispuesto a jugar. Los locales se iban haciendo cada vez más sófidos, a fuerza de las mujeres más extremadas y provocativas, el humo de los cigarrillos del *chamagueo* pasaba al *coqueado*, del *coqueado* a la *graciosa* y de la *graciosa* más acerbio: del *chamagueo* pasaba al *coqueado*, del *coqueado* a la *graciosa*. Era el crepitar del verdadero peligro, las mesas se desmenuzaban con facilidad, los dados o los naipes pedían sin pensarlo dos o tres veces testimonio a las navajas... Pero yo he sabido siempre mirar de tal modo que la mano armada quedara sin hacerle y sin sangrar; yo sé el gesto que vuelve a los mutones unos contra otros, riendo ignoran la propia provocativa que abandonan riendo el local.

[illegible]

que me sentía generosa y con ganas de seguir eufórica en la misma manera. Dejé que acababa de decirme, a darle a él también traer a su caballo a su querida, pues estaba dispuesta a darle a él también el mismo regalo con la misma generosidad que yo le había dado a él. Pero Saucio no quiso ni él hablar de ello hasta me dijo algo secamente que bien se veía que yo no entendía nada de caballerías y que no iban las cosas del mismo modo cuando se trataba de caballerías y que con el propio caballerío andante. No entendí bien con el escudero que con el propio caballerío andante. No entendí bien los razones, pero pienso que quizá tuviese algo de vergüenza por haber traicionado la confianza de su señor o a lo mejor celos de compartir con él mis carnes. Lo cierto es que se fue con mucha prisa, dispuesto a contar a su amo que no me había encontrado o cualquier otro embuste parecido; y al marcharse me llamó Dulcinea, como si no supiera que yo era yo. Solórzano que no soy sino Aldonza Lorenzo.

Monólogo noturno

Habla MISTER HYDE

[illegible]

Monólogo vigésimo segundo

Habla CONAN

Por las barbas de Cron, que algún condenado trujo y cogiano ha de ser, echado echarme mal de ojo! ¡Mis cerveza, pósteros! ¿Es que no me quieren, bandidos! Como vaya a por ti, voy a meterle esos dlabos cagados donde tú lo sabes... ¡Mis cerveza! Estos amigos y yo estamos se está como desde hace un cuarto de hora. ¡Shadizar la Pervera se está convirtiendo en un lugar normalmente aburrido! ¡Talures que se ha convertido para por posaderos y si siquiera saben engañar como se debe al incauto, ballarinas con más de sesenta internos a las espaldas, niños muertos de hambre con los ojos pintados y, además, si siquiera puede uno conseguir una jarra decente de cerveza para quitarse del galeño el polvo del camino o alegrarse un poco el corazón. Cerveza, ¿no? ¡Hace unos cuantos años, las cosas eran muy diferentes...! Recordando haber estado llegando hasta carne con Sonia la Roja, ahí mismo, donde tú apoyas tu gordo trasero nemejito, ahí, si, con Sonia, los infernos la lleven, donde andará la muy... ¡La perra, todo el mundo a brindar ahora mismo a la salud de Sonia la perversa! ¡Al que no beba le parto el alma! Ahora Shadizar es una mierda... ¿me oí? el calabazo seco y lleno de moscas de algún olifante hipérboro... ¡Ja, ja! Vaya, por fin llega la cerveza, no las corrido, no, baddonzo, pero se perdonen porque has traído una jarra de más. Advínas que cuando los demás toman una, yo necesito dos, ¿eh? ¡Buen bróñido hijo de puta está este hecho! ¡Largo de aquí, collita, que estoy hablando con estos señores de cosas serias!

Como os iba diciendo, yo soy Conan de Cimmeria, el matador de dragones. Sí, dragones, monstruos, endriagos, vampiros... lo que se quiere decir es: los monstruos de todas clases. En las montañas de Aquilonia acaban con un oso tan alto como el pino más alto de aquellos bosques, que devastaba las aldeas con humilde insaciable; y yo fui quien exterminó al espanto de la Torre Silbante, cuyo aspecto ni aún hoy me atrevería a describir ante vosotros, y aquí os lo voy a contar, los pescadores del mar de Vilyet del portentoso clamor que les diezmará: Aradas del tamaño de chozas, serpientes inabichables, nestizajes abominables, goña, rana y hombre... Todo lo que ronda por vuestras pesadillas yo lo he visto con estos ojos que ahora os miran y de todo le he dado buena cuenta con esta misma dentra que ahora alza la jara de cerveza. Has- ta la última gota y venga la segunda! Formas monstruosas, retorcidas, obscenas, imposibles... y cambiantes. Porque a los monstruos les gusta transformarse, hacer y deshacer su terrible sinestra... Pero ¡qué más! saber vosotros de esos trucos perversos! Mirad, yo me dediqué a este oficio cuando me convencí de que no hay pueblo ni castillo que no vi- van de un modo u otro asediado por un dragón. ¡No hay que buscar mucho, no, para tropezar con el monstruo! Y escuchad lo más curio- so: todo el mundo *aspira* de forma más o menos gustosa convivir con el dragón. No es sólo miedo, no, aunque naturalmente el miedo tam- bién juega su parte. Es una especie de resignación desesperada, una secreta complicitad —no me atrevo a decir carlino— con la fuente de sus males. Parece que cada pueblo agradece a su monstruo la aten- ción solidadora que le dispensa. Contribuye a la simplificación del mundo saber dónde vive el enemigo que compartimos con todos: se diría que el dragón es un factor de cohesión social... Las mayores difi- cultades en este trabajo me las han producido siempre las propias vi- tinas, a las que no hay a veces manera de convencer para que contraten mis hígados sucios y los retribuyan convenientemente. Según parece, tienen a su bestia infernal no sólo por inevitable, sino por *interesabil*le.

[illegible]

forman su público: maravillado y niño suele ser el mayor, más por el quejido y beldad del coro, porque al la sorpresa es mayor, igual que en los juegos. Tú conmigo, Señor, y para asombro de los hombres has sacado de mí insignificancia una conundine lección. ¿Cuál es esa lección? No creo que hayas pretendido realitimar una vez más que el espíritu sopla donde quiere, ni mucho menos que el más humilde de los sacerdotes puede poseer dotes capaces de asombrar a los grandes de este mundo. No, son serias lecciones demasiado personalizadas y yo creo que sirvo en Tus manos para propiamente mucho más género. En una palabra, me utilizas como pretexto humorístico para una parábola sobre la fuerza de la virtud y la debilidad del pecado. Claro que yo soy ni muchísimo menos un desecho de virtudes, pero debo dar gracias por poseer la que se opone más frontalmente al vicio: pago por excelencia, es decir, a la soberbia. Si no me equivoco, lo que quieres decir a través mío es esto: la humildad no sólo es camino de santidad, sino también excelente y muy útil táctica para afrontar las dificultades de la vida terrena. Lo que salva también fortifica; aún más, salva *porque* fortifica. La virtud que el orgullo reservafic se imagina como abyección autohumiliación es en realidad reserva de energía que irruña allí donde se estrellaron recursos aparentemente más poderosos.

La soberbia es no sólo el mal más pecado, sino la raíz de la misma del pecado. Y por tanto de ella viene también la mayor debilidad. Nada es más frágil, más vulnerable, más inconsistentemente que el soberbio: de este axioma se deduce el corolario de que el criminal, que en todo caso y necesariamente es soberbio como Lutuel, nunca puede ganar. La única esperanza que le queda de escapar al descubrimiento de su culpabilidad debe basarse en la posible soberbia del detective que investiga el caso. Si el investigador también es soberbio, pierde su única ventaja sobre el criminal y se defuza tanto como éste, conociendo su definitiva soberbia, de nombre Valentin, que fracasó por soberbia en el esclarecimiento de un caso y por soberbia llegó a cometer un crimen absurdo, entrecruzado y sin lógica, soñando con lograr el crimen perfecto: pero la propia ausencia de móvil y sentido me puso en la pista del desato sádico que su orgullo lanzaba a la justicia de Dios y de los hombres. El secreto de la fuerza que encierra la humildad es, en *la atmósfera* que presta a las cosas. El soberbio va siempre distraído, embobado en sí mismo, borracho del prestigio de su yo; todo lo que fabrica lleva su rostro, sea que pinte un lienzo o que cometa un crimen, y el mismo tampoco se ve más que su rostro por todas partes. Por cuidadoso que sea, siempre se le escapa algún detalle; y ese detalle le lete revelará como su firma. Para fijarse en las cosas, para ser auténticamente minucioso, es preciso tener cierta dosis de humildad: el humilde va mirando hacia afuera, agrietándose a todo lo que encuentra. Por eso nota a la perfección cuándo las cosas dejan de ser lo que son y se trastocan de modo malevol: el desorden que el soberbio va sembrando por la rigurosa hermosura del mundo es como el rastro viscoso que dejó la serpiente al reparar por el jardín. Y es así como la humildad es fuerza y la soberbia debilidad: porque a medida de le apoya el mundo todo, los ríos, las plantas y las estrellas, mientras que el soberbio está completamente solo, desfondado por su vanidad y su nada. El soberbio puede ser inteligente, pero no sabio: puede ser astuto, diabólicamente astuto quiz, pero siempre dejará tras sus fechorías cabos sueltos por los que se le podrá identificar a esos índices acusadores que su ciego orgullo no sabe ver, por muchos planes que fabrique y countadas que se prepare, con la venganza de las humildes cosas del mundo, denunciando con su grito asustado, de al segundo que los treabó, su indefensa natural devario.

Y de esta lección que nuestro común Maestro ofrece a los hombres de esta época, yo me atrevo a sacar la siguiente conclusión. Soy vocionalmente sacerdote y detective *per accidens*; también esta doble condición me parece una sorprendente medida divina, que a la vez me obliga a ser más humano y más justo. Los crímenes punidos y deben ser perseguidos; la justicia violada exige reparación sin esperar al definitivo Tribunal donde todos seremos juzgados; así es y así debe ser, gracias a la superioridad que necesitamos para tender la humildad sobre la soberbia. Pero si las luces del hombre pueden esclarecer el crimen y reintegrar fácilmente el orden trastocado; si la espada secular puede castigar al criminal con su ceguera justificada; si, al grado más alto, lo más rico, lo más misterioso, la negación triunfal de la soberbia, queda en manos de una instancia infinitamente más elevada, el perdón.

[illegible][illegible]

Monólogo decimo
Habla PIMPINELA ESCARLATA

子子子子



En el mundo de la literatura, la poesía es un género que ha existido desde los tiempos más antiguos. Desde los poemas épicos de la antigüedad hasta la poesía moderna, los poetas han buscado expresar sus sentimientos y pensamientos a través de palabras elegidas. La poesía es una forma de arte que utiliza el lenguaje para crear imágenes y emociones. Los poetas utilizan recursos como la metáfora, la personificación y el ritmo para hacer que sus poemas sean más interesantes y fáciles de recordar. La poesía es una parte importante de la cultura y la literatura de muchos países, y sigue siendo una forma popular de expresión creativa.

oportunidades de regresar a Maracaibo. Sin embargo, cuando estubo mejor agredido del angustioso Rodríguez y desde entonces, como he escrito en los que me adelantaron denuncias en los distintos Versiones de mi actas; yo, me debía volver una y otra vez a Francia, finalmente, a París. Dicho lo cual, no todos los días ocurre una Revolución, pero, por lo menos a uno, un ejemplo lo ilustra después de repetir:

La cambio me inspira tan poco respecto a lo que me hubiera ahorrado si no leigo a investigar con O'Connell, el antebautista, traslada los suyos que se constituyó en mi moral enemigo. Era mi ambiente, la personalización de los retroscendidos que por su causa ofreció haber agredido a una política en una persona que por su causa ofreció haber agredido a una causa más alta que el Poder, que después de todo sólo es delegación e incompetencia propia. Voy a continuación de O'Connell. A su modo, era un hombre de valía. Si no hubiera podido abandonar la subversión, era un valiente del resballo, hubiera podido agitar a ser un agradable compañero en cualquier guerra, o en cualquier guerra.



es como respiración: está ya en el primer orden natural. La iniciación descender en esta categoría de simple espontaneidad. Luego, corriendo, algo que sea realmente instintivamente y más allá (o antes) de que nada ceda; el mantenimiento del segundo orden consiste en la realidad (caso no-nuevo) es caracterizada por fundarse en sentimientos artísticos y abstractos, realizaciones estéticas, facetas de pasiones, inserciones de relaciones de conciencia que operan con su terror sobre aquello a lo que tendemos a naturalizar. En resumen, si el ser permitiera salir sus rasgos estilísticos raso y frías, como, mientras que la revolución no de sí, la preparación del orden estético, *el ser impone* *Figuras de su arte*.



Monólogo del primer papa
Habla EL PADRE BROWN

Monólogo egóístico primero

HABLA EL PADRE BROWN

¿Dios mío, qué exaltados cambios utiliza para mostrar a los hombres el esplendor de su gloria y su virtud! El más extraño camino, el más pequeño, el más tenebroso —el pasado, hablar del—, soy yo mismo. Enra en mi humilde Sacerdotio, y no un logro o un arquitecto, como han creído los logros malintencionados, se definen mejor por el patetico crecido de la ego, voy a seguir hablando.

...una realidad más geológica que física. Hoy, a veces temo que también en estos más íntimos hallazgos nos pierdan para el descontrolado mundo de lo que nos es radicalmente extraño... Pero por mi parte, desde luego, voy a seguir hablando.

maravilla indiscutible que marca la inserción de lo humano en el cosmos: la racionalidad. Mitad virtud sociable y mitad profecía, en la

[illegible][illegible]

estudi universitari per ser un bon treballador i per ser un bon ciutadà. És el que jo entenc per la formació i per la cultura. Els ciutadans han de tenir una cultura i una formació que els permeti desenvolupar la ciutadania i desenvolupar la cultura. És el que jo entenc per la cultura i per la formació. És el que jo entenc per la cultura i per la formació.

Hatcha JOE

Monday, December 11

To achieve the super-resolution

$$\left\{ \begin{array}{l} \end{array} \right.$$

二

3

[illegible]

PERIODICO



la he logrado más que después de sufrir grandes fatigas, enormes dificultades y mucho miedo. Cuántas veces, durante mis viajes, envidié incluso el misero sosiego del último posadero...».

Luego inicié el relato de aquellas aventuras portentosas que me son tan conocidas y cuya complejidad recorro como quien patea por un sendero alisado por miles de pies viajeros. Hablé de mi desembarco en una extraña isla, cubierta de arena y palmeras, que resultó ser un levadío marino y se sumergió cuando encendimos tranquilamente fuego en lo que tomamos por una serena playa; le conté mi encuentro con el terrible viejo que en otra remota isla me convirtió en su cabalgadura y estubo a punto de matarme con una extenuante esclavitud; no pasó por alto mi encuentro con el gigante negro que devoró a tantos infortunados y del que escapé cegando mi nariz con la ceniza de los caballos marinos, o con una estaca ardiente. Cuando hablé de los caballos marinos, que salen por la noche del océano para fecundar a las yeguas de cierto sultán llamado Mirhaján, los ojos del cargador parecieron animarse un poco; cuando le conté mi audaz huida del terrible Valle de las Serpientes, cuyo suelo está empedrado de diamantes y cuyos flancos son inaccesibles, pero del que logré salir asido a una res muerta a la que una águila remontó en sus garras, le vi estremecerse; luego le referí que aquella bestia portentosa, el rinoceronte, es capaz de ensartar a un elefante en su cuerno y, llevándolo así empalado, seguir pastando tranquilamente hasta que la grasa derretida del cadáver le cega y se tumba en el suelo, con lo que se convierte en presa del monumental pájaro rock o rufi, que se lo lleva como alimento a sus desafortunadas crías; entonces vi a mi pobre oyente sonreír como un niño.

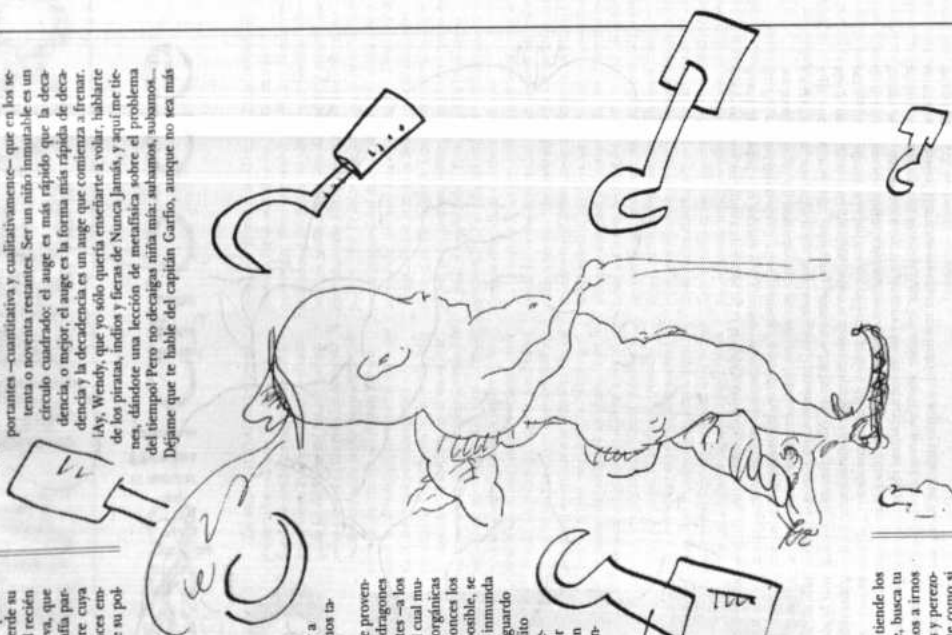
Entendíame bien, nobles amigos, yo no soy mentiroso ni quiero vanagloriarme: sólo a Alá le es debida la gloria, pues fuera de él no hay poder ni fuerza. Cierro es que yo jamás he viajado y que las hermosas leyendas que narro las he escuchado a muchos parlanchines o a eunuocos sencionicos, pero no las cuento para etnalizarme sino para

Monólogo decimotercero Habla SIMBAD

¡Ensalzado sea Alá, el Único, el Magnífico, el Misericordioso, que no soporta la cárcel del Nombre! ¡Habéis de saber, nobles amigos, que cierto día me encontraba yo en mi espléndida casa de Bagdad, rodeado de la más grata compañía de preciosas muchachas y esbeltos tañedores de cítara, degustando manjares muy selectos y aromado por suaves perfumes—¡gracias sean dadas a la misericordia de Alá, a quien todo lo debo!—cuando escuché a mi puerta el gemir lamentable de un desdichado: «Estoy cada vez más cansado, mi vida es extraña y mi carga ha crecido. Otros, felices, no sufren desgracia alguna: el destino no ha dado nunca a nadie una carga como la mía. Otros disfrutan de alegría y poder, de comida y bebida. De una misma gota de esperma venimos todos los hombres, pero hay entre nosotros tanta diferencia como la que distancia el vino del vinagre. No le lo digo como reproche. Señor, pues eres sabio y tus decisiones son justas». Conmovido al escuchar esta queja, hice pasar al triste. Era un pobre y harapiento cargador, de rostro ajado, que miraba las flores y las sedas con ojos extraviados. Me dijo que su nombre era Simbad, como el mío, y se desahogó en excusas por haber turbado con lamentación inoportuna el júbilo de mi festín. Había decidido desde un principio darle una generosa limosna, pues Alá ha puesto en mi pequeñez una gota de su naturaleza compasiva, pero quise acompañarla de una oportuna lección que diera al hombre resignación para sobrellevar su miseria y moderase su lógica envidia a que nos despertemos—el día que el cocodrilo nos alcance—vamos a rescatar a los hermanos Simbad y yo, ya lo veréis; hermanos de cocodrilo y de Nuzar Jamás, hermanos de princesa india rapada, hermanos de ocio y de aventura, hermanos improductivos, rapaces, audaces, ligeros, volubles, superfluos... Nadie entiende a Garfio como yo le entiendo y

bien mirado, el niño es la negación más flagrante de la inmutabilidad y lo permanente; al lado de sus constantes modificaciones—¡la a, el minuto a minuto—la petrificación estable y conservadora del anciano es un monumento de granito. Cuanto más crecemos, menos cambiamos, según me cuentan (te imaginarás lo difícil que me es hablar de estas cosas a mí, que no sé crear); en los cinco primeros años de nuestra vida sufrimos transformaciones infinitamente más importantes—cuantitativa y cualitativamente—que en los setenta o noventa restantes. Ser un niño inmortal es un círculo cuadrado: el auge es más rápido que la decadencia, o mejor, el auge es la forma más rápida de decadencia y la decadencia es un auge que comienza a frenar.

¡Ay, Wendy, que yo sólo quería enseñarte a volar, hablarte de los piratas, indios y fieras de Nunca Jamás, y aquí me tienes, dándote una lección de metafísica sobre el problema del tiempo! Pero no decaigas niña mía: subamos, subamos... Déjame que te hable del capitán Garfio, aunque no sea más



que para amenizar nuestra travesía hacia Nunca Jamás. A Garfio, que es un buen pirata, es decir, muy malo, traidor, ostentoso, fanfarrón y ávido de lo ajeno, a Garfio le persigue eternamente un cocodrilo. Ese bicho le comió una vez el brazo izquierdo, con reloj y todo, y le supo tan bueno que ya no piensa más que en comerselo el resto. Pero el tacto del reloj tragado advierte a Garfio de que su enemigo se acerca: vive huyendo, el pobre, de ese reloj que pretende devorarlo y un día u otro lo conseguirá. A mí me pasa lo mismo, ¡no te das cuenta? Garfio y yo somos hermanos de cocodrilo, o, si preferes, hermanos de lágrimas cocodrilíacas cuando oímos el sonido de un reloj. El día que nos despertemos—el día que el cocodrilo nos alcance—vamos a rescatar a los hermanos Garfio y yo, ya lo veréis; hermanos de cocodrilo y de Nuzar Jamás, hermanos de princesa india rapada, hermanos de ocio y de aventura, hermanos improductivos, rapaces, audaces, ligeros, volubles, superfluos... Nadie entiende a Garfio como yo le entiendo y

¡queros nuestros placeres y nuestras responsabilidades: gracias a esto, son pequeños nuestros temores. Así vamos viviendo, sin virgo ni freno, ¡añadidos ramitos y barro, como los castores, a la presa minuciosa con la que tratamos de remanar el flujo oscuro de energías ancestrales. Pero cierto día a algunos nos crece dentro un latido sorondo y algo indomitable empieza a desperzarse en nuestro pecho. Es un ardor que embriaga, un desasosiego que nos llega a ser más que una que la serenidad obtusa que antes disfrutábamos: y todo pierde su sabor y su contenido, salvo ese latido que toca a rebato desde el recién descuberto precipicio de nuestra intimidad. ¡Ah, esa sed nueva, que pide sin cesar conocimiento prohibido, manuscritos de caligrafía paupérrica y amanezadoras, infolios encadenados en una piel sobre cuya procedencia caben las más estremecedoras conjeturas! Entonces empezamos a visitar a libreros de gestos obscenos, perdidos entre su polvorienta y olvidada mercadería con labioso respar de ganancias largas que nuestros días y el alba nos sorprende a veces—¡sorpresa es sin duda la palabra!—burgando entre las encerradas piedras de algún descampado o vagando por algún muelle desierto, a la espera de que cierto buque que oriental desembarque a hurtadillas su alucinante carga. Un día, de repente, nos refinos con una risa que no nos pertenece, pero que nos sale de muy dentro. Dejamos de frecuentar los espejos, tras una última y desconcertada—o espantada—visita, nuestros amigos amigos renuncian para siempre a volver a vernos. Y lo más terrible de todo esto es que apenas advertimos tales cambios hasta después.

Se acabó mi ficción juvenil, lector maldito: ahora sé que provengo de lo más remoto. Nací con los helechos gigantes y los dragones prehistóricos, cuando la tierra era furor y lava; tengo parientes—¡a los que conozco—en las estrellas, me he arrastrado por el limo del cual mucho después fue hecho el hombre y he devorado materias orgánicas que hoy nadie sabría identificar. Y allí estaban ya Ellos: entonces los conocí y Ellos me reconocieron como suyo, no hay óbido posible, se distinguen los cimientos de la inocencia. Me arrastré ante la innumerable majestad de su poder y Ellos me dieron sus órdenes, que guardo grabadas a través de los milenios en el cogollo más recóndito de mi alma. Luego hubo batallas inimaginables y Ellos tuvieron que retirarse a dormir, transitoriamente derrotados por un cierto equilibrio de Luz. Dormir, dormir... pero no están muertos, no, pues no mueren lo que puede dormir eternamente. Desde su sueño me repiten una y otra vez sus órdenes, las que entrecorren en mi carne cuando yo era su esclavo: órdenes que para mí ahora son indecible perversión y muerte, pero para Ellos son simple rezumar de su primigenia naturaleza. No vuelvas la vista lector, es a ti a quien hablo: quizá también tú estés próximo a despertar. Pronto habrá de venir a donde yo habito, si es que antes no te alcanzó...

Monólogo decimoséptimo Habla PETER PAN

Voy a enseñarte a volar, niña Wendy. Ven, cierra los ojos, tiende los brazos, respira muy hondo por la nariz, salta hacia el norte, busca tu estrella... ven. Seré tu hermano volador, tu anfitrión; vamos a irnos juntos como globos errantes, como necitritos accidentados y peregrinos, con el viento de lo alto despidiéndonos cariñosamente como si fuésemos la mano bruesca y tierna que el héroe, desde su caballo, pone sobre la cabeza del niño que le admira al pasar. Subiremos, Wendy: ¡no hay nada como volar! Y retirémos, retirémos, porque la risa es el combustible de nuestro vuelo, la depuración que vence la gravedad de lo imposible. Para volar, hay que dejar de ser graves y reír... ¿Quieres saber adónde iremos? Ya te lo imaginas, pero como te gusta oírlo de nuevo voy a repetirlo: al país de Nunca Jamás. Para llegar hasta allí no es preciso viajar mucho, aunque la distancia que nos separa de él sea infranqueable para la mayoría. Para llegar a Nunca Jamás no hay que trasladarse, sino transformarse y esto es algo que no resuelven las agencias de viajes. ¿O será mejor decir: no transformarse, resistir el viraje de las transformaciones que nos acerca a la vejez, la respetabilidad responsable y la muerte? Debemos transformarnos en lo imutable, Wendy, debemos convertirnos sin cesar en permanentes: para ser eternos, tenemos que ser como niños. ¿Se puede ser como un niño sin ser un niño? Ese es el único y verdadero problema. Porque,

Monodonta decemcostata

Habla LA GORDA MARGOT

después ponían, pueritos de Sacabambabier de mundo, Melpuraya, chachabá tranguo, monyonguá. ¿Qué les ha creído que eres? ¿Crees que eres un amo, Amantón horrozo? Tienen razón, tienen paz, muchachos, pero una buena amiga para desenvolver cuando se te encorruen las credenciales: ¿qué más quieres, ¿demonio hijo de puta? Abómbrate la vida, hijo de puta, que estás borrachito. ¡Miseria, puta que te enterece! Ayer me dio el maldejo. Magdelejo que te he visto monyonguá de la boca entre las uñas y un alito no volaba ni se caía por la tarde. ¡Te agud está tu, bien canchito por fierro, y por dentro, ¡parangoso! ¡Tiro tira tiro de Mierre cuando te lo regalan en la taberna! ¡Sólo! ¡Puta a ¡torcerse! ¡torcer algo, a echar uno dachos con alcohol licuado al que te pones los ojos o te rasas de colorate por una ventanita diferenciada en alguna leyenda de res que guardan ropagos más útiles a los cristianos, propagos que se te van de cruzo! ¡No, el estor tiro tiro, está sonado, el Melpuraya tiene a la ronda a los los bobos! Mejor esperar aquí, en este bañol en que vivís, como, a que llegue la primavera y empuñes hasta una escopeta a la Chusle, a la *Puma de pin*, o a cualquier otro cabro, a ver si alguien te permite salir, pasar con el de fuera de la cortina. Eso es lo que quiero, ¡vete! ¡Abómbrate tranguo que vete, sacrocero! Y mientras, perdés el tiempo parangando babilas y cancheros, como si fueras una amona que Charles de Orléans y entusces en Blois rodeado de cabalieros con manto de camilo y señoretas de guay a perfumarse. Después, ¡báboho, no crucas cuando te estoy babolando! Pero, eso te está cayendo toda la cama sin dinero, después de haber estado todo el tiempo y lista para salir, ¡tu teca por demasiado torpes como tú, de amona más de sacodir la bobla, el archiduque se me encasó, tirare el devorato de grilante que debo darle mi parte bapa o no bapa, y hasta devorato de zamine, un soplamorras. ¡Dijeron, zana de verdoroso, ¡judo! ¡in entusado, ¡quero o te estádo la pata! Melpuraya, ¡tu teca!

[illegible][illegible]*Monodelphis domestica*

HABIA JULIANO EL APOSTATA

En estos empiezos del Imperio azteca, el emperador Moctezuma II, al ser coronado, se enfrentó a una gran crisis: ¿cómo iba a ser el gobierno de un imperio tan vasto y tan diverso? La respuesta fue: como un imperio de ciudades. Moctezuma II, al ser coronado, se enfrentó a una gran crisis: ¿cómo iba a ser el gobierno de un imperio tan vasto y tan diverso? La respuesta fue: como un imperio de ciudades. Moctezuma II, al ser coronado, se enfrentó a una gran crisis: ¿cómo iba a ser el gobierno de un imperio tan vasto y tan diverso? La respuesta fue: como un imperio de ciudades.

[illegible]

A black and white line drawing of a person in a dynamic, expressive pose, possibly dancing or performing. The figure is wearing a hat and a jacket, and is surrounded by abstract, swirling lines suggesting movement or a crowd. The drawing is signed 'J. L. 1964' in the upper right corner.

Toda es una aventura, todo es posible: tal es la ley y el desafío de la vida. Roma, la "ciudad de las lunas" que incorporó a nuestra herencia griega. Por eso, un día después principalmente a nosotros, los latinos que me habéis estado considerando por ser una latada criatura solo por que meale, me fides gubla Poesía, una lepra de vuestra tierra de mar y mar, latibula, herencia latibula. Ni Héros ni Morte ni "la muerte", vuestra latibula, hemos impregnado, pero jamás adherida a la latibula elegida y deseñ del judío crutifado de o la latibula elestada del acatino cosmopolita. La muerte y la que era designada a ser las fuerzas y dioses como vuestra elegida, "el significado en muerte" que los latinos auguran retroceden entre nosotros" habido! Hacia las perlas se nos muestra si important la que descomen

Monday 20 de noviembre

Habla CHARLES DEXTER WARD

[illegible]

ahora en plena al eorum habito deli et egoque fessum et qui te afflicta, analista
con infinita diestra et tenaxipio desuendo de tua sentia, caribali
alibi deli turgas en el trinchon donde muestra depar tu roque por las nuca
y crujo pesumista resiste los rescatamos de la tangencia de la muerte.
mismo, deli, aunque no me vana... Pero sospecho que eres en realidad
mas hipocrita que autenticamente ciego, aunque no sea perichas co
pensa nubes... lo que te destruyas, lo que nos basta para siempre la
muñona... no te fabricas alibidos ininteligibles de mi pericencia. A menudo
entrancesas involuntariamente al rememorar el olor de cierto caje
que aboriste hace muchos años, dentro del cual, en el desván de una ca
de campo que ya no existe y siendo tifo, en el desván de una ca
ber... nado... o te apuramos ligeramente al cruzar el gabinete apu
gado, en cujas historias suena impugnantemente al cruzar el gabinete apu
gado, con excelsitas vivas tu mano que colapsa desahiladamente, o repugna
cama, con mano a la que de pronto he debido la posibilidad de no
que mué... ¿Ves algo? Olíbase y tan embargo no sabes nada
nada en absoluto. Hay alguno sustra y ninguna revelación como la que
yo tuve en la quibala volada la desproporcionada apertura antraxica.
Pero no me confundas; una demostración ligante sabe lo que te encarga
algun día de la existencia.

...comer, beber, jugar, como, beber, y como el último lado, por ahora, de un movimiento eterno. Sólo un lapso, un instante, un momento de la eternidad, esta eternidad cósmica que nos preserva de la completa desolación, abstracción, atomización. Como ellos fueran a una vez que la historia perdía desde antes de que nosotros ámbos fuéramos concebidos, nos acogemos al perdido, al resguardo y al alivio que dispensan venetas bien tradicionales de raíz desconocida o rituales que dispensan venetas sentido alíneo, se nos encarga. Nuestra ambición nos persigue...

RENE ZAVALETA MERCADO

Toro Despilfarro de

TORO



LA MENTALIDAD de los primeros periódicos militares (los de Toro y Busch) es similar en cuanto a que el objeto primero es la inculcación y el castigo de los culpables del fracaso, aunque no se supiera cuáles eran los culpables ni hubiese nadie jamás que pudiera crear la descripción del fracaso que era, como se ha dicho, un sentimiento antes que nada, un paradigma desesperado e inculcable. Pero es como si la misma falta de captación de las cosas como un todo se revelara una vez como incongruencias y la seguía como tragedia. Los mentes nacionalistas y antropológicos venían de las trincheras de una manera tan densa como diluida. Dúlida o no, empero, fueron ellos los que obligaron a Toro a nacionalizar el petróleo y a expulsar a la Standard Oil o a crear el primer ministerio de trabajo, que se encontró además a un obrero. Toro en sí mismo era, con todo, algo así como el despilfarro de una corriente verdadera; si había sido capaz de vivir con frivolidad nada menos que acontecimientos como la retirada de Fletch, en la que murieron de ses tres mil hombres y que a él no le trajo más que a redactar algunos telegramas ingenuos, era evidente que era el hombre que no puede ir más lejos, que no sabe cómo ni quiere hacerlo. En realidad, era tan vano que era como una ocasión de aplicar el concepto de su lugar, con cierto excepticismo que hacía que lo que pudo haber en él de inteligencia no fuera sino algo entregado a los gueros comunes de la corriente imperante. En general, un individuo tan sensato como Toro no podía sino ser un ser sin convicciones, y, por eso, incluso cuando acabó las de los demás, los convertía en un bulto, porque no creía en ellos. Busch no era eso, por ninguna razón.

GERMAN BUSCH

Aquí, por el contrario, el patriotismo es la característica central del individuo; es curioso cómo, por consecuencia, todos los demás acontecimientos de su vida resultan borrados por esta pasión fundamental, original, sostenida y mortal. Al reces de Toro, Busch, hombre salido de la pureza de la tierra, cuya fuerza política no era sino un accesorio de su vitalidad natural, hombre que no debía nada a nadie y cuya titularidad como la convicción pura. Pureza de la convicción nacida sin duda de cierta elementalidad intelectual pero también, engendradora aquí ya un prototipo, las convicciones concertadas en petulancia. Era una sensación de temor físico la que sentían la oligarquía y el conjunto de la rutina del país oficial al mero encuentro con este oficial que pensaba que los culpables merecían sanción y que sus soldados -portadores de la patria- eran los

arredores de una retribución. En su instinto de guerrero acostumbrado a los patrillos y los cuarteles, Busch engranó, por fin, una visión sumamente patriótica de la política y comenzó a cultivar, con razón cierta, una desconfianza esencial que abarcaba tanto a los doctores en general como a sus propios jefes. El dolor de la patria quedó en su corazón con la profundidad de una pasión total; si ella estaba acorralada, tampoco Busch quería vivir. Toro creía disminuir a Busch pero no se daba cuenta de que, entre chiste y chiste, largando uno que otro glosismo explicativo en los jergas, estaba generando una fuerza que al final el propio autor, Toro, ya podía contener ni comprender. Para Busch está claro del todo que la oligarquía debe soldar cuentas con el país.

La historia de un país atrevido suele avanzar por la traza de sus héroes demeritados. Busch, como es natural, no podía tener una conciencia del proceso que se estaba desarrollando y con él como uno de sus elementos patéticos. El hecho mismo de que fuera un orinal, es decir, nativo de una zona marginal a la comprensión por el mercado interno, y a la vez un oficial del ejército, es decir, de la línea centralizada en un país que no había cumplido la tarea de su centralización, y que, sin embargo, se convertía en el gran personaje surgido de la guerra, está ya habiendo de ciertos aspectos que no pueden ser pasados por alto. Esto significa en suma lógica que la guerra había creado los tendidos subjetivos para la construcción de la unidad nacional y del estado nacional. Complétese aquí, por lo demás, lo que es una norma clásica: los elementos subjetivos de la nacionalización previenen siempre a la formulación objetiva de tales leyes.

La violencia de los sentimientos nacionalistas de Busch no tenía, empero, nada que ver con su vitalidad. Era una operación comandada por sorpresa al estatuto oligárquico que pudo organizar una respuesta bastante con soltura, en primer lugar rodeando y penetrando a la misma dictadura que no tenía otra consistencia que la personalidad del propio Busch, quien era una mezcla de producto superior de la naturaleza y de indefinición intelectual. El dictador murió poco después de un año de estar en el poder. El pueblo consideró que había sido asesinado a secas y descartó desde el principio la hipótesis oficial del suicidio. En verdad, con todo, que había acontecimientos acorralados de inclinaciones suicidas en él. En realidad, la consecuencia es la misma: si se suicidó fue porque, en efecto, su dictadura no podía llegar más allá de donde llegó; si se le asesinó es porque todos tenían sus enemigos la fuerza como, para asegurar. Aun así, era el primer presidente que murió por causa violenta en el siglo y ello no era un mero azar. Busch mismo había planteado las cosas, en un estilo característico, como una cuestión de vida o muerte. Las luchas políticas estaban asumiendo una profundidad que no iban a abundar en la posterior. Nunca se pudo establecer con certeza si se trató de un suicidio o de un asesinato pero era expresivo el que no se permitiera una sucesión "buschista" de Busch. Los propios militares de la corriente oligárquica impulsaron que Baldenegro, que era el vicepresidente de Busch, asumiera el poder.



8

Gabo, en ausencia

Antonio

Deltoro:
El guardián
del silencio

5

Jaime
Junaro y
la música
boliviana

7

Un saludo a los lectores de
Indias, a los lectores de
Presencia,

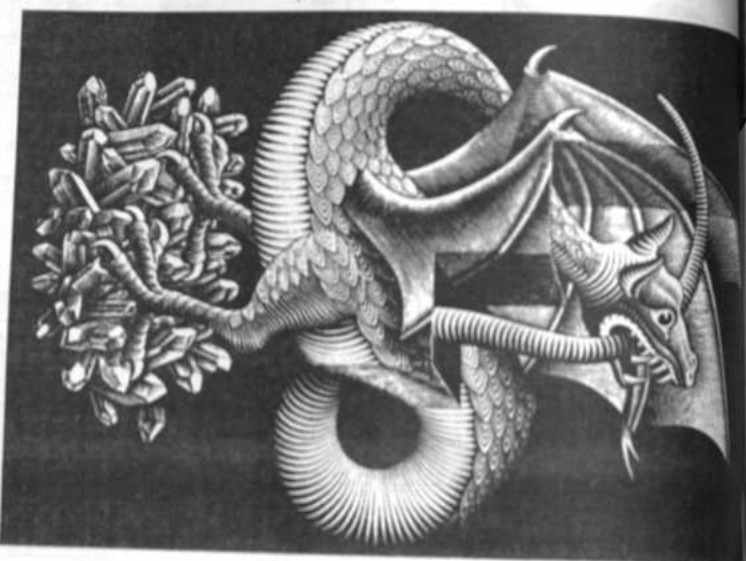
94

Diario maginario

OTRA
LUCHA
CON EL
DRAGÓN

sonaje derivativo en manos de estos h-
reluctantes. Quizá imagina que es el ver-
dadero héroe de esta historia y que nosotros
del partido del horror.

En todo caso, mi padre me llama y acudo; sin mayor convicción, aunque dispuesto a cumplir mi parte. La gran serpiente se entoca en su cuerpo; él no se hincha, y la doblegaba de memoria. El desconcierto del animal es patente; me mira con alarma, sabiéndose perdido.



En el primer acto, la obra no ha empezado porque no ha terminado de imaginársela. La escena se desarrolla, por lo mismo, como la primera del próximo acto, que deberá plantear el tema y sus dilemas. La misma escena reaparece en este proceso verbal: se va construyendo de

que las palabras me causen los mismos problemas, para que las palabras me vayan arrojando los mismos problemas me piden un lugar en el lenguaje, y yo les pregunto por mi función entre ellos. Me aseguran que como autor problemático no pertenezco a la escena sino a sus privilegios, a la idea de que se esconden las luces y el decorado mientras se la realiza. ♦

José Ortega, poeta y ensayista peruano, es profesor en Brown University / EE.UU. Estos tres fueron emitidos especialmente para PRESEN-
CIALITERARIA

2000

12. For the following, write the number of the correct answer in the space provided. (10 points)

Para construir una SILLA



HACER UNA SILLA es cosa fácil, según el caso del que la compra o la vende. Para el que la construye -al margen de ganancias o pérdidas- un ejercicio de devoción que comienza en la mente y se resuelve por el cuerpo sorprendentemente en movimiento la totalidad de los materiales.

Y para ello no hay necesidad de ser un consumado carpintero. Basta el respeto que se prodiga, quien desconfía con gratias, ésto y otros más.

El productor puede asegurar que lo principal que le en la elección de la madera, contraindicando a la vez los materiales del mundo para devolverlos orgánicos bajo una forma reconocible. En este caso los referidos a una silla de cualquier color y olor, que se abre paso entre los objetos que decoran la ecología humana.

Hacer una silla implica haber devorado con la mirada vastos paisajes y maderas de valles, llanuras y montañas. Es, también, haber escuchado a la su diátesis de aquellos árboles que crecen en alturas se balancean al alta, bajo el dictamen de una imagen incógnita, que nada tiene que ver con la compra o la venta, sólo con lo inmensurable.

Esta pertenece a Jalcuabally. Tienen cuatro patas, dos de color y el pie trasero de nogal. Como fue controlada a punta de cuchillo, serrucho, cota y martillo, lleva por todos los lados una cicatriz.

de los que son sus respectivos propietarios- poseedores no importa que sean a título-entirety- seguro de ellos- que su posesión la desposeerán en un acto de impudencia o con la total conciencia de la falta de existir. Las tablas donde se exponen las matemáticas son de cobre, bronce o hierro y el

espaldas lleva un grueso lienzo con los signos naturales de su procedencia, y unos tres pedruzcos de diversas tonalidades, metidos a presión. A parecida solución recurre en la corte delincuencia. Y en posada, como si deseara que no la

no verían en su sitio, allí donde laboralmente examinara el pasado del país sin que nada le interrumpiera, salvo el atropello que entre nosotros resulta previsible. Esta línea terminada y publicada, excepto las tablas de octos, que trajeron consigo unas

rituado: vegetales inmersos a la luz solar intensa, inmersos a la temperatura ambiente, así como comidas con los distintos sabores cotidianos del ser humano. Entonces, no es una olla para un día perdido, sino para una persona que co-

En mucha esta silla pero de ningún modo sostiene. He de manifestarles una a la vez, así que el

Ello discreto de lo que transcurrir al lado del ritual. Sentado allí, seguramente laborioso se volverá más cristiana. Pero que no temible. Y que se suerte con el inescrutable y diverso avispazo negro, azulado y lírico de arriba, de abajo, de

al y la certeza de la compra. Porque bajo la protección del feroz animal trabajo esta silla, en pacíficas jornadas, está al servicio de la máquina de escribir de laboralmente distribuido, entre male y male, en la certeza de

do. ♦

ARTE DE LA LENGUA...



A BIBLIOTECA del Museo Nacional de Etnografía y Folklore, principal repositorio etnológico de la Nación que depende del Banco Central de Bolivia, adquirió recientemente un ejemplar original del rarísimo ARTE DE LA LENGUA AYMARÁ, compuesto por el padre Diego de Torres Rubio, de la Compañía de Jesús, publicado en Lima, por la imprenta de Francisco del Canto, en 1616.

Su importancia para la investigación lingüística, motiva esta breve relación de su contenido, en el contexto en el que se generó.

JESUITAS "LINGÜISTAS" EN LOS ANDES

Se tiene conocimiento (1), que fueron cuatro los más importantes jesuitas en los Andes, que dominaban el arte de las lenguas autóctonas:

Alonso de Barzana llega al Perú en la segunda expedición, en 1569. Domina el quechua y utiliza las tres "lenguas generales" del Perú y otras lenguas menores, en su trabajo de conversión de los indios originarios.

Diego Gonzales de Holguín desembarca en Lima en 1581, junto a Ludovico Bertoni y otros once jesuitas, se ordena sacerdote en Cusco. Celebre por su vocabulario quechua. En 1586 fundó el colegio de Quito y en 1592 pasa al Paraguay, de donde no retorna más.

Ludovico Bertoni se ordena en Lima en 1582. Trabaja sucesivamente en Potosí y Juli, donde llega a dominar la lengua aymara de los Lupka, escribiendo una impresionante obra lingüística, dirigida a dos niveles: un vocabulario de la lengua para la catequesis y adocionamiento; y varias obras de fe (2).

Diego de Torres Rubio, que llegó al Perú anteriormente, en 1577.

RASGOS BIOGRÁFICOS

Everisto San Cristóbal (3), señala que el P. Diego de Torres Rubio nació en 1547 en Alcazar de Conaquerita (Toledo, Castilla la Vieja). A los 15 años ingresa a la Compañía. En 1577 llega a Lima, junto a quince jóvenes "operarios" del P. José Tiruel, destinados a trabajar con los indígenas. Ordenado en Lima, es enviado al Colegio de Potosí en la Real Audiencia de Charcas. Pasa a La Plata (hoy Sucre), donde regentó la cátedra de quechua y aymara por 30 años. Fue el primer jesuita quechua y aymara. Publicó su Arte y Gramática de la Lengua Quechua y Castellana, publicada en Potosí (1603) y Lima (1619, 1700 y 1754). Publicó su Arte y Gramática de la Lengua Aymara, seguido de un vocabulario resumido, cuatro años más tarde que Bertoni.

EL EJEMPLAR DEL MUSEF

Actualmente, en el invisible mercado de obras raras, encontrar un original del vocabulario de Bertoni de 1612 es imposible, lo mismo que el de Torres Rubio. En tanto, la obra original de Diego Gonzales, prácticamente se perdió. El raro hallazgo que adquirió el MUSEF en esta oportu-

nidad, es un ejemplar en buen estado de conservación, con cubiertas originales en cuero de neonato. Solo tres páginas han sufrido deterioro por el uso de 378 años, aunque felizmente ninguna ha perdido siquiera una letra de su texto. Por lo demás, tiene las tres partes de que se compone, vale decir la Gramática, el Vocabulario y el Catecismo Religioso en Lengua Española y Aymara (publicada por primera vez en 1983 en Lima, y en 1604 en Sevilla), incluida en el Arte de Torres Rubio el año 1616.

IMPORTANCIA DE LA OBRA DE TORRES RUBIO

La importancia de los vocabularios en las primeras etapas de la evangelización y doctrina, que van pareja a la conquista, sometimiento y sujeción de los pueblos originarios. "Acacia y Shiguira, comprendieron que para realmente evangelizar era necesario conocer profundamente el sistema de pensamiento del indio", señala Enrique Dussel en su Historia de la Iglesia en América Latina (México, Mundo Negro, 1983). Los misioneros, estaban embarcados en ese tarea, indubitablemente. Veamos esta cita excepcional de Bertoni al respecto: "la traducción elegante de una lengua a otra, solamente sirve para entender las sentencias y conceptos, y no los vocablos y modos de hablar de aquella lengua que se traduce".

Un excelente ejemplo es la impresionante obra del P. Luis Gerónimo Ore, el Ritual en Manual Peruano (Nápoles, 1607), que vuela los sacramentos del latín y el "romance" al quechua, aymara, quechua, y en menor medida al guaraní y a la que denomina "Mochica" de los Yungas. Ejemplar rarísimo, por cierto.

Si bien es verdad que la obra de Torres Rubio es de menor alcance que la magnífica labor de Bertoni, su importancia para comprender la ideología y el pensamiento de los jesuitas sobre los indios que debían convertir, es indiscutible. El Arte... se publica cuando Torres Rubio tenía 69 años de edad y 39 trabajando en los Andes. Resume, pues, una experiencia de cuatro décadas de contacto con la cultura y civilización andinas. Sus apuntes sobre la lengua y a partir de ella la inferencia sobre la cultura étnica subyacen en los términos, "vocablos y modos de hablar" que redactaba Bertoni. Su utilidad para lingüistas e historiadores hace que esta edición sea sumamente requerida.

Sin embargo, muy pocas bibliotecas públicas pueden darse el lujo de su posesión. Por lo demás, el pensamiento oficial de la Iglesia, en la época primaria de la presencia misionera, era ambigua. Sostenía que "los indios gozan los privilegios que el Derecho concede a los miserables, pobres, menores y rústicos", como señala el Itinerario para párrocos de indios... (4).

En ese mismo documento se mencionaba que "el cura es el mismo documento se mencionaba que "el cura

PORTADA



Ana María Campero, Directora de PRESENCIA y el Premio Nobel de Literatura, el colombiano Gabriel García Márquez. Ambos participaron, hace algunas semanas, en un encuentro de intelectuales en Cartagena de Indias, Colombia. Desde allí García Márquez mandó un autógrafo para los lectores de nuestro periódico, el mismo que reproducimos en nuestra portada. En las páginas centrales, Ana María Campero ofrece una crónica de sus encuentros con el Gabo. ♦

EL RETORNO AL SENTIDO COMÚN



Los chinos odian el término de "necesidad lógica" porque no hay necesidad

lógica en los asuntos humanos. La desconfianza de los chinos por la lógica comienza con la desconfianza de las palabras, sigue con la desconfianza de las definiciones y termina con un odio instintivo hacia todos los sistemas y teorías. Porque sólo palabras, definiciones y sistemas han hecho posibles las escuelas de filosofía. La degeneración de la filosofía comenzó con la preocupación por las palabras. Un escritor chino, Kung T'ing, dijo: "El sabio no habla, los talentosos hablan y los estúpidos discuten"; esto a pesar de que al amigo Kung le encantaba discutir.

Porque esta es la triste historia de la filosofía: que los filósofos pertenecieron al género de los Habladores y no al de los Callados. A todos los filósofos les pesa.

En esta primera narración estaba contenido ya todo lo que Ofried Preubler escribiría en los próximos años y decenios y sobre lo que anotaría finalmente

gusta escuchar sus propias voces. El mismo Lao-tse, que nos enseñó primeramente que el Creador (el Gran Callado) no habla, fue persuadido a pasar el resto de su vida en sabia soledad y olvido. Más típico del género del filósofo hablador fue Confucio, que visitó "setenta y dos reinos" a fin de obtener audiencias de sus reyes; o más aún Sócrates, que iba por las calles de Atenas y detentó a los transeúntes para hacerles preguntas con el propósito de escuchar al dar ingeniosas respuestas. La afirmación de que "el sabio no habla", es, por lo tanto, sólo una afirmación relativa. Pero de todos modos existe una diferencia entre los Sabios y los Talentosos, porque el Sabio habla de la vida, tal como la advierte directamente; los Talentosos hablan de las palabras; los Talentosos hablan de las palabras del Sabio, y los estúpidos argumentan sobre las palabras de los Talentosos.

Confucio dijo: "La verdad no puede abandonarse a la naturaleza humana; si lo se considera una verdad abandona a la naturaleza humana, no se puede considerar que es una verdad". Y también dice, en una frase ingeniosa: "No es la verdad lo que hace grandes a los hombres, sino los hombres los que hacen grande a la verdad". No, el mundo no es un universo o un argumento, es un ser; llega, y nada más. Lo ha dicho un escritor inglés bien dotado: "La razón es aporosa un ítem del misterio; y detrás de la conciencia más orgullosa que jamás reinó, la razón y la extrañeza se sonrojan frente a frente." Parece que los lógicos occidentales necesitan precisamente un poco de humildad: su salvación radica en que alguien les cure de esa hegemonía hinchazón de la cabeza. Lin Yutang. ♦

LA POESÍA DE MADARIAGA

Llanuras más cálidas y tropicales que las llanuras metafísicas de Molinari, son las llanuras corrientes de Francisco Madariaga. Pajonales y esteros: lagunas color oro, algunas color rosa. Hadas con trabandinos, gauchos y troperos. Apariciones y, siempre, caballos. He aquí los habitantes de su mundo. Ellos, presentes a través de una memoria activa y alegre, que galopa, se bala en los ríos, bebe caña y oye viejas historias, están engarzados por un hilo de reflexión no por sutil, meaos decisivo. ¿Qué significa escribir poesía en América Latina? ¿Qué implica? La mediativa atención con que Madariaga se aboca a su tarea no lo vuelve conceptual o intelectual... Así el poeta debe cantar, y nada más. Y cuando tenga que elegir entre la nada y la pena "elegir la roja y fulgurante movilidad de la poesía". Una subiduría de este tipo no re-

quiere de glosa alguna. Habla por ella misma. Muestra a cabalidad el ángulo desde el cual Francisco Madariaga se asume, J.G. Cobo Borda.

SU VOZ ES CONFIANZA



Es un narrador de historias. Toda historia con la que se compromete, dice, es una aventura. Desde "Krabat" ha dictado el primero de sus libros en cinta magnética, porque tiene una manía muy especial por los modernos aparatos de oficina. Y sigue diciendo que le gusta trabajar al aire libre: cuando camina a través de prados y campos, cuando deambula por los bosques, puede concentrarse muy bien; allí no le molestan los cartereros, ni el teléfono, ni las visitas previstas. Después comienza a escribir también; tampoco él puede aborrazar el fatigoso trabajo del pulido, del esmerinado, del cinedado en el escritorio. Sus libros tienen una edición alemana total de más de once millones de ejemplares, y de ellos se han hecho más de 260 traducciones, sus piezas escénicas cuentan entre las representadas con mayor frecuencia. Hablamos de Ofried Preubler, que el 20 de octubre de 1993 celebró su 70 cumpleaños.

Su obra no es muy extensa, pero su lenguaje y cada uno de sus personajes son inconfundibles. Su hijo mayor de edad es "Der kleine Wassermann" (El pequeño aguador), del año 1956. Ofried Preubler creó con este libro una forma literaria que no existía hasta entonces. No se trata de un cuento literario, ni de una fábula. Es una narración. En un paisaje transcurre una acción muy sencilla con personajes como los conocemos todos. Y sin embargo, en esta concentración se encierran un tal vigor y una tal plenitud vital, de lo pasado y salvado y puesto cada palabra y cada frase son conjeturas siempre de nuevo en peligro, que con cada palabra y cada frase son conjeturas cien insignias, siempre distintas y siempre nuevas.

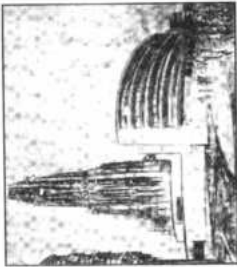
En esta primera narración estaba contenido ya todo lo que Ofried Preubler escribiría en los próximos años y decenios y sobre lo que anotaría finalmente

Editor: Jesús Urzagosti
Editor Adjunto: Rubén Vargas

Cable: 3276
Código Postal: 10152

LITERARIA

PRESENCIA LITERARIA no mantiene correspondencia sobre artículos que expresamente no se solicitan. PRESENCIA LITERARIA no se identifica necesariamente con las ideas expresadas por sus colaboradores.



Estudios sobre

un cuerpo

Jorge Francisco A.

NOCTURNO I

¿Qué es, en la noche análoga, lo que entro sobre la superficie silenciosa del cuerpo, en su medallero bello, que opera sus instintos sobre en el canto, contemplando la quietud de aquel que escribe, cógicamente, este poema?

¿Y qué es, ante el poema lo que está en su papel la certeza del otro, del múltiple, del solo que me aguarda en su frágil casa de cristal desahogado imaginario y bondad, como aguardo yo mismo su imposible, su escritura?

¿Y dónde, otro allí, nos encontramos por la fugacidad de la mirada nítida, sin mayor emoción?



NOCTURNO II

Esta certidumbre la noche alrededor de la lampara. Identico e intimo, el brillo de mi mano izquierda se juega sobre el labio de un silencio negro, en el instante que reclama a ciegas la penetración, o en el cuerpo que a la vez se penetra y no busca, legajo por su natural.

Una multitud de rostros ocultos en la oscuridad del poema, una multitud de órganos reproducen el gesto, y perduran implacablemente la novela, contemplando la página como un cuerpo.

Resplandor sobre ella como sobre un canto
Resplandor sobre ella como sobre un llanto

NOCTURNO III

Aunque el filo nítido de la noche el cuerpo que despierta y contempla silenciosamente la página indica de la línea nítida, como el mismo ha guardado para sí una prisión cierta, notándose, notándose en el cuerpo como quien mira, con amor indecible, el orden de su propia soledad.

Y así, en el cerrado vientre de la incansable, la pulchra el filo de las alas que miran las conclusiones y las páginas, con su calma, secreto secreto y carnal.

Pues ahí, en el fogor instantáneo de la mirada reconocen sus órganos, sus partes, y en el silencio la imagen que se multiplica y en la noche la única interminable, la propia cuerpo, su ternura.

Jorge Francisco Hidalgo (Barceloná 1967) es autor de *Reino de la necesidad* (1988) y *Estudios sobre un cuerpo* (1991), libro al que pertenecen los poemas publicados en esta página.



literaria

PRESENCIA

La Pica, Buenos Aires
domingo 24 de abril
de 1994

ARTE
DE LA LENGVA
A Y M A R A.
COMPVESTO POR EL PADI
Diego de Torres Rubio de la
Compañía de Jesús.



CON LICENCIA DEL S.
Principe de Elquibache Virrey de
En Lima, por Francisco de
Canto, Año de 1616.

"Arte
de la
Lengua
Aymara"

DEL P. DIEGO
DE TORRES
RUBIO

Juan Oporto Ordoñez

PRESENCIA

literaria

La Paz, Bolivia
domingo 24 de abril
de 1994

Luis Ramiro Beltrán S.

La raíz y la flor

JAIME JUNARO:
HACIA LA MÚSICA
BOHIVIANA DEL AÑO 2000

ble tormenta que retuvo largamente al público en la "concha acústica" de la Casa de la Cultura Ecuatoriana. Y algún tiempo después, por otra parte, conoció en París, en la Casa de América Latina, a la hermana de aquellos compatriotas, la no menos talentosa pianista **Emma Junaro**.

"Savita Nueva" se desintegró en 1990. Y, a partir de entonces, Jaime Junaro continuó como solista su carrera de compositor, guitarrista y cantante. Hace un par de años, teniendo al Ecuador como una segunda patria, se fue a Quito a explorar nuevas sendas de quehacer artístico. Y ahora acaba de volver a Bolivia cambiando en muchos sentidos, pero con la hermosa voz intacta y la inspiración en alto.

El artista demora un instante en responder. Pero cuando lo hace es muy claro:

der. Pero, cuando lo hace, es muy cauto, prudente. Principalmente por tres razones, pienso yo. Porque llegó a estar posiblemente demasiado condicionada al compromiso político que caracterizó al Movimiento por la Nueva Canción Latinoamericana y a la vez desgastando y lo hizo al fin reduccionista y vulnerable por depender de variaciones en situaciones políticas. Porque, en el afán de ser poéticas, las letras de sus canciones se fueron recargando de metáforas poco comprensibles y haciéndose, a veces, tan largas que pocos jóvenes podían recordarlas.

darlas fácilmente. Y, finalmente, porque en el empeño de apelar a todos los latinoamericanos e interpretarlos, lo boliviano -el latinoamericano- se pierde. Ello no quiere decir que el mundo no pueda entenderse sin la perspectiva boliviana, pero sí que el mundo no puede entenderse sin la perspectiva latinoamericana. Y, finalmente, porque en el empeño de apelar a todos los latinoamericanos e interpretarlos, lo boliviano -el latinoamericano- se pierde. Ello no quiere decir que el mundo no pueda entenderse sin la perspectiva boliviana, pero sí que el mundo no puede entenderse sin la perspectiva latinoamericana.

HUENE DE REGRESO del Ecuador a Bolivia. Y desde tres lustros de "Savia Nueva" hasta la más honda de sí mismo. De la balada saturada de inquietud política al manantial de la canción intelectual, la pura, la libre de toda y consigna. Viene al rescate de la madrigal y consigna. Viene al rescate de la madrigal y consigna. Viene al rescate de la madrigal y consigna.

Es el cantautor oureño Jaime Junaro. El que fundara, en 1976, con su hermano mayor y maestro, **César Junaro**, y con **Carlos López** el conjunto "Savía Nueva" que en los años del 80 ganó nominada internacional por su originalidad y buen gusto. Conoció a estos artistas en una noche quinta del 84 y 85, inolvidable tanto por el brillante desempeño de ellos como por una terrible desgracia.

literaria

mas Nickel signed no memoranda on the situation nor produced evidence on any of the above. "One obvious failure," Abadie pointed to the crisis of "Caso" Nava was the prearranged pact by the cabinet. Previous assertions on an effective deapreciation mechanism in the exclusive zone of El Lagunillo Abadie's report was confirmed by that no specific arrangement of Cabo was made with the authorities in Mexico. Abadie reiterated that the consular personnel

[illegible]

sona importante y un par de polizontes. Me bajó del auto, corrió el timbre, golpeó la tapa y me asomó malde. El chófer abrió que alguien entró por la ventana, que hay gente adentro. Bueno, luego de esperar un rato decidí marcharme. Así ahora me malaba la duda de si esto era o no la casa de la madre del Cabal, porque en el trayecto me di cuenta de que me chocaba tanta cara: imágenes como el de Sabón la guarda costera Patricia.

Llegamos a la Ciudad V y ya le pedí a mi chofero que me deje en la Casa del

que en los "Vedettes" del teatro musical y en varios millos de puros y coros el riesgo de perderse en la vida. En este momento se está haciendo un estudio de la posibilidad de tener un teatro de la ciudad, un teatro de los estudiantes de Derecho. Hay que tener en cuenta que en Bogotá hay una gran tradición de teatro, pero también una gran tradición de teatro comercial, que incluso el Festival de la Música del Caribe, que tiene lugar todos los años en la Plaza de Torres de los Andes, es un teatro comercial. Hay que tener en cuenta que en Bogotá hay una gran tradición de teatro, pero también una gran tradición de teatro comercial, que incluso el Festival de la Música del Caribe, que tiene lugar todos los años en la Plaza de Torres de los Andes, es un teatro comercial.

Un *Sagittarius* como parte de una exhibición de pinholes Luis Contreras y sobre su creación. Cedeo, Chuaco, Chile. Herberto Verhulst con título con el hilo como el famoso *Perro de la mancha*.

del Caribe, quienes he visto otras cosas a decirlo, he dicho que he formado un asistido para los letrados de PRESENCIA. Sin embargo la asistencia que me han dado en este asistido que me ha llevado de la mano hacia la América profunda. Me he dado a conocer una vez con confianza. García Márquez me ha enviado que me prestara un libro. Del amor y otros desprecios, transcrita en Cartagena de Indias y he visto como me han ido a la Casa del Mar, que de Valdivia y el Convento de Santa Clara. Unos de los principales personajes me

Mostró, así, que cuando era reportero le costaba cultivar la estrechamisión de útiles reses en las cavernas y el convento y entre las muchachas era agasajado el de una niña con unos cabellos que medían más de veinte metros. Y como que podía hablar de 74

El profesor ingresó finalmente en escena con el estudiante que Carlos Méndez le conocía, no como estudiante literario, sino como periodista, y desarrollando un trabajo de investigación muy serio. Recordó que el profesor le había enseñado a leer, a escribir y le había enseñado que no había que aburrirse de nada, que en momentos de ocio y que en los momentos en que uno se aburre, uno se entretiene y eso es una parte de la vida. Los estudiantes cubanos que convivieron en el extranjero en un momento muy difícil, cuando ellos tenían la clara idea de que Cuba era un país que tenía que ser libre y que tenía que ser independiente.

una serie de talleres a nivel local de alto nivel para incorporar el idioma inglés para mejorar el estándar de los productos que consume la industria y las actividades de Comunicación.

El rol del mercado interno

Como que será la hostelería que está en la cabeza del Curato donde donde se ve el Comercio de las Ciencias, yo soy de la opinión de que Chile, primero la que da el nivel.

El rol de las empresas privadas en la economía "El rol de las empresas privadas en la economía es importante y fundamental. Al menos en el sector de la industria y el comercio."

La zona del Chile



1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 26

Las funciones que desempeña la Cámara Boliviana de Hotelería (C.B.H.), fundada el 20 de Abril de 1973, se relacionan con el asesoramiento en temas legales, laborales, tributarios y técnicos.

Paralelamente, se ejecutan una serie de proyectos y acciones destinadas a mejorar las condiciones de operación, administración, promoción, capacitación y comercialización de los establecimientos.

Su estructura interna se basa en las labores de un Directorio que dirige cada dos años en el que participan todos los Presidentes de las Cámaras Departamentales.

Este Directorio se reúne rotativamente cada tres meses en distintas capitales del país y constituye la instancia de decisión más importante después del Congreso.

El Congreso Nacional de Hotelería es la máxima autoridad de la Cámara y su realización se verifica alternativamente en cada capital departamental.

Las oficinas de la sede se encuentran en la ciudad de La Paz, desde donde funciona el aparato ejecutivo a través de la Gerencia y el personal administrativo.

La C.B.H. tiene personalidad jurídica reconocida mediante R.S. 17179 y desde sus inicios ha sido un institución muy importante dentro del sector turístico nacional.

¡Felicidades por su XXI Aniversario!

Primera Escuela de Hotelería y Turismo de Bolivia
Fundada el 20 de junio de 1976



HONESTAMENTE NO HAY COMPARACION

- Salones de Reuniones
- Restaurant Internacional
- Restaurant Vegetariano
- Confitería
- Casa de Cambios
- Parqueos
- TV color
- Calefacción

Glória

Se adhiera al 21º aniversario de la Cámara Boliviana de Hotelería



Congratulations por su veintiún aniversario
Cámara Boliviana Hotelería
Un sincero saludo a la dedicación de estos años.

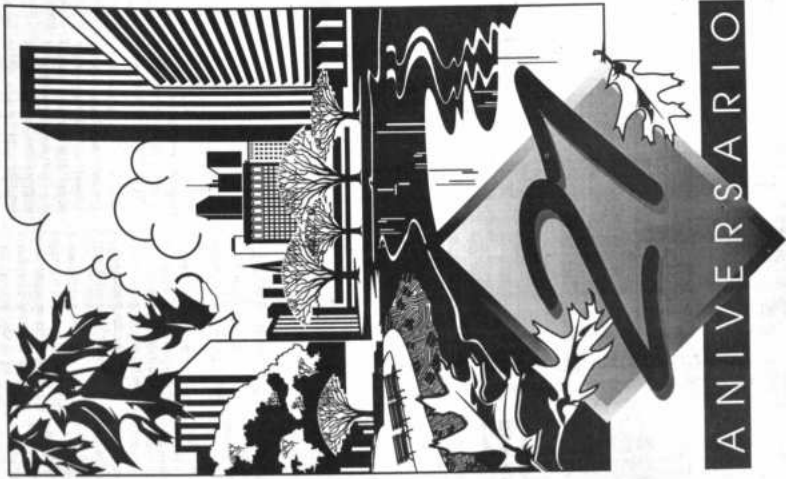


Cardio
11 Km. antes del pueblo
Reserva libre (6 de marzo)
En Valparaíso
5700 (051) 1540
11-37300-16 (01) 12-5781

Por la excelente labor cumplida en estos veintiún años. ¡Un homenaje en su aniversario!
Cámara Boliviana de Hotelería



La Paz, 24 de Abril de 1994
Producido por IPSO FACTO



ANIVERSARIO

LA LEGISLACION TURISTICA

Dentro del proceso de reconceptualización política y conceptual, demandado a definir y concretar claramente la actividad turística en el marco de la política general de desarrollo del país, la Secretaría Nacional de Turismo hace propicia la necesidad nacional de contar con un instrumento legal y técnico que convierta el pensamiento del turismo, como factor fundamental del desarrollo nacional, en un nuevo modelo jurídico más apropiado para la Ley General de Turismo, cuya formulación condicione la más amplia concepción de todos los actores del Sistema Turístico Nacional.

La ley y los reglamentos que se vienen elaborando en la Secretaría Nacional de Turismo, gracias de una amplia participación de todos los integrantes del Sistema Turístico Nacional, y de quienes por objeto son instrumentos básicos para el mejoramiento del turismo, como medio para

desarrollo nacional, cuya meta final es hacer de México un país dentro de las grandes naciones latinoamericanas y hacer del turismo una actividad fundamental para el desarrollo social, económico y cultural del país.

Dentro de este proceso de modernización y actualización de la legislación turística, actualmente se tienen casi definidos los antecedentes de la Ley General de Turismo, lo seguimiento de empresas turísticas, el fortalecimiento de la política de Turismo, el fortalecimiento de la

Fundación para la promoción Turística de Bolivia,
D. Concurso de Bellas Artes y el Ley de Casinos.

saludo de felicitación
coliviana de Hotelería

14 (Calcuta) - Teléfono 764455 - Casilla 876

1



10 LA REVOLUCION DE LOS CLAVELES

Mañana, Portugal cumple 20 años de vida en democracia. El 25 de abril de 1974 sus Fuerzas Armadas cambiaron las bayonetas de sus fusiles por flores. Aquella se llamó la Revolución de los Claveles. Sin una gota de sangre, ese día acabó con casi medio siglo de dictadura.

4

LAS PRUEBAS DE LA INJERENCIA

Contundentes. Las trae, bajo el brazo, el embajador Jorge Crespo, exnegociador boliviano en Washington. Es un campeón en volcar la tortilla: el Departamento de Estado lo quiso expulsar "por interferir en la política interna de USA". Injerencia en el Imperio.



PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 24 de abril de 1994

3a.
sección
Editora: Amalia Barrón

INJERENCIAS VARIAS

que económicamente somos dependientes de Estados Unidos, lo saben hasta los bebés. La receta que dan los políticos viene a ser, más o menos: Paciencia, no hay otra alternativa. Ya lo dijo Jaime, (Pág. 2) y le costó caro. Lo comprueban Goni y Victor Hugo, mientras intentan cambiar coca por Plan de Todos (Pág. 3 y 2). Lo asegura uno de los Fernandos (Pág. 5), desde su Atalaya patronal.

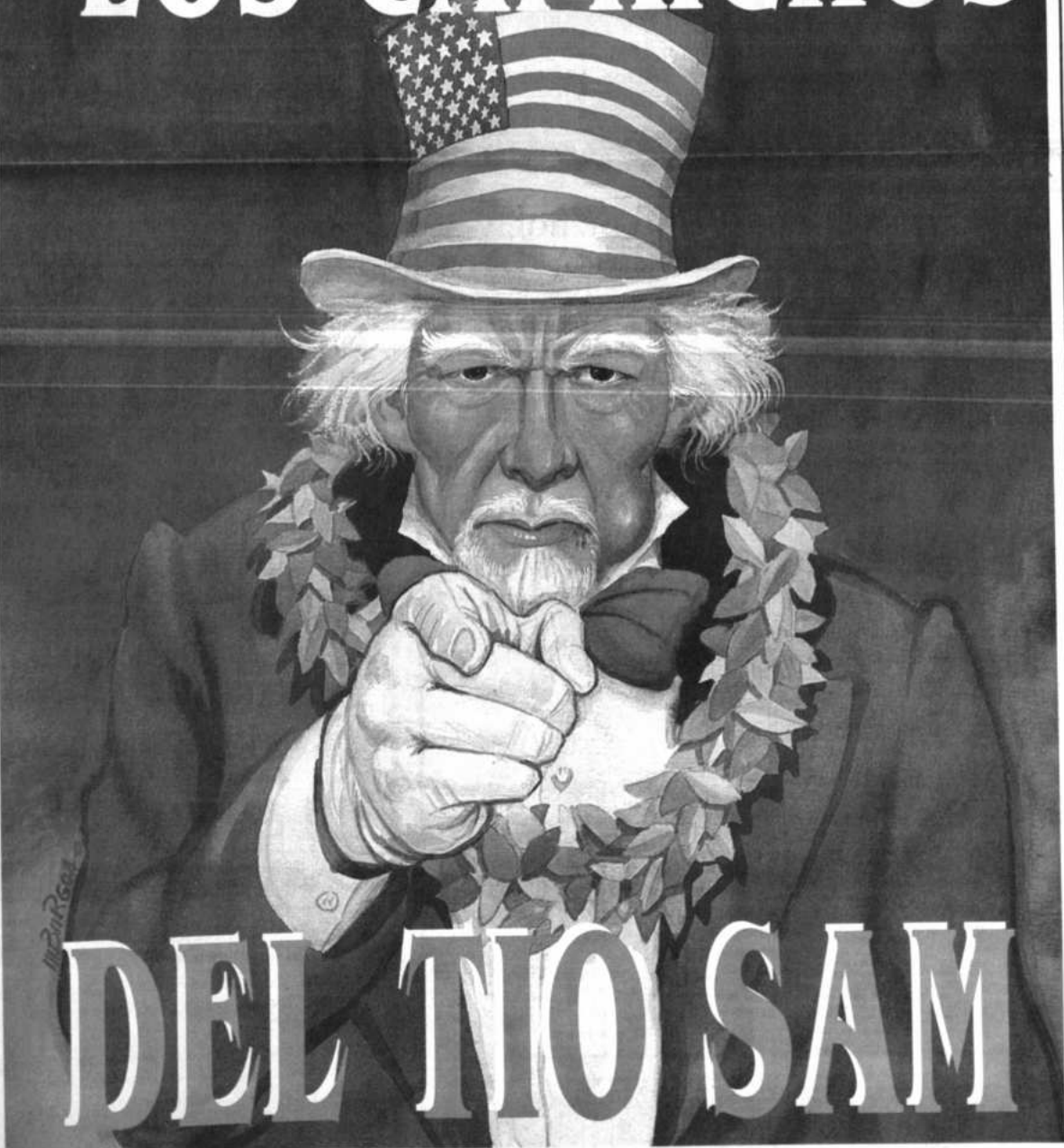
En materia de injerencia. Señor, que Cruz, también aconsejan ser realistas y cargar con Bowers. Dice un experto, el embajador Crespo: "No podemos pelearnos con el Imperio". Sobre todo si hemos de seguir extendiendo la mano. Quién paga manda. (Pág. 4).

En materia de DEA. (Pág. 8) intervención, (Pág. 6) y violaciones de soberanía, no hay quién aguante. La bronca se acumula (Pág. 6 a 8) y Goni explotó la semana pasada, después de que el discreto representante de Clinton apareciera exigiendo pruebas sobre los trasplés de sus agentes antinarcóticos. (Pág. 3).

¿Sabía usted que los partidos políticos tienen que someter sus listas de candidatos a la aprobación norteamericana y que el ministro del Interior es parte de un acuerdo bilateral? (Pág. 4).

LOS CAPRICHOS

DEL TIO SAM





Historia de un conflicto

La extradición de nunca firmar

Tras las negociaciones Bush-Paz Zamora, sigue en la mesa de discusión de Bill Clinton y Gonzalo Sánchez de Lozada la firma de un nuevo tratado de extradición, que reemplaza al suscrito en 1900. Ese acuerdo no contempla el delito del narcotráfico.

La suscripción del nuevo convenio es un asunto obsesivo para la embajada estadounidense en La Paz. Una herencia de Gelbard a Bowers.

Marcel Gonzalo Unzueta E.

Mayo 1990. Los presidentes de Bolivia, Jaime Paz Zamora, y de Estados Unidos, George Bush, deciden iniciar una nueva etapa en sus relaciones diplomáticas, sentando las bases para una cooperación "democrática" y "pacífica". El proceso tenía un objetivo: "desnarcotizar" las relaciones.

Durante la década de los años ochenta y principio de los noventa, las relaciones bilaterales giraron, prácticamente, en torno al eje del narcotráfico. Ningún otro tema de la agenda bilateral causó tanta polémica y desconfianza.

La extradición de cultivos excedentarios de coca, modificación de la Ley 1005, el estatus de los agentes de la Drug Enforcement Administration (DEA), interdicción, coca por desarrollo y la firma de un nuevo Tratado de Extradición fueron los temas de la agenda boliviano-estadounidense.

A ello, se sumó la firma del polémico Anexo III, que hacía referencia a la participación del Ejército de Bolivia en la lucha antidroga, dejando al Presidente de la República la facultad de ordenar dicha participación, sólo si la Fuerza Especial de Lucha contra el Narcotráfico era sobrepasada por el poder del narcotráfico.

El convenio nunca fue aplicado pero, el programa antidroga para los países andinos diseñado por la administración Bush fue profundamente criticado por los demócratas, que ahora en función de gobierno están en la obligación de realizar un cambio radical de objetivos.

Después de toda esa etapa de negociaciones bilaterales, aún queda en la mesa de negociaciones uno de los puntos más sensibles para la administración de Bill Clinton y de Gonzalo Sánchez de Lozada: la firma de un nuevo tratado de extradición, que reemplace al suscrito en 1900. Ese acuerdo no contempla el delito del narcotráfico.

La suscripción del nuevo convenio es un asunto obsesivo para la embajada estadounidense en La Paz, desde la gestión de su promotor, el ex jefe de misiones

Robert Gelbard, hasta el actual, Richard Bowers.

La base de negociaciones considera de manera vertical y exclusiva la propuesta estadounidense planteada por Gelbard en 1990.

La aplicación extraterritorial de las leyes o la extradición de ciudadanos nacionales, dos de los puntos más controvertidos de esa propuesta, fue el caballo de batalla que no permitió que la gestión Paz Zamora suscribiera el convenio. La aplicación extraterritorial de las leyes es una disposición jurídica condenada por muchos países y por el Grupo de Río, por contravenir principios fundamentales del derecho internacional.

En altas fuentes de gobierno se comentó que en la reunión Bush-Paz Zamora, realizada en Texas, el exsecretario de Estado, James Baker, entregó una pluma para que la firmara en ese instante.

El convenio no fue suscrito debido al duro contenido del documento y al temor de desatar una ola de "columbianización" en el país.

Bush insistió hasta donde pudo para que se firmara el Tratado, pero sus deseos no pudieron ser cumplidos a pesar de la intensa presión que su administración ejerció sobre la de su colega boliviano.

La estrategia boliviana, entonces, se tradujo en presentar una nueva propuesta. El presidente instruyó al canciller Rómulo MacLean la elaboración de un tratado de extradición acorde a las normas jurídicas más modernas.

La Cancillería de la República decide buscar asesoramiento de dos destacados profesores de la Escuela de Derecho de la Universidad de Harvard, A. James P. Rowley y Christine Marie Cervenak, se les encomendó diseñar el nuevo convenio de extradición.

Dicha propuesta -considerada muy avanzada en su género- se hizo conocer sólo con los tradados que EE.UU. tiene con España, Colombia, México y Uruguay.

Para el gobierno boliviano, el nuevo convenio debería ser de carácter general y evitar un tratamiento especial sobre el problema del narcotráfico.



Presidentes Jaime Paz y George Bush.

El escanciller además, había sugerido que a través de una ley de la República se definan los lineamientos básicos de la política del país en relación a la extradición de nacionales.

"El país debe mantener la facultad optativa de extraditar o no a sus nacionales, prestando que en caso de no hacerlo y si corresponde, lo someterá a juicio", dijo MacLean.

Asimismo, enfatizó en que se debe incorporar algún mecanismo por la vía contractual o diplomática que garantice la no utilización de medios irregulares de traslado de personas de un país a otro. "Se debe evitar un caso similar al de Alvarez Machuca", dijo.

Con todo, la propuesta boliviana fue rechazada por Estados Unidos.

Actualmente, se ha reiniciado la negociación para la firma de un nuevo tratado.

En la propuesta boliviana se considera sujeto a extradición un delito que sea punible según las leyes de ambos Estados Contratantes con la privación de la libertad por un plazo superior a un año o con una condena más severa.

No se negará la extradición por razón de que la persona reclamada sea nacional del Estado requerido.

ANEXOS

"Como un cuadro de apéndice" fue la definición que en cierta oportunidad hizo el ex presidente Jaime Paz a las relaciones diplomáticas con la potencia del norte. Es decir, que implicaba la "libertad para mover las fichas".

"Si alguien mueve una ficha, eso influye en las demás fichas. Estados Unidos mueve una ficha y nosotros movemos otras, porque tenemos la libertad de hacerlo", dijo Paz.

Sin embargo, en el "juego" diplomático, la primera e indefinible potencia del mundo delimita desde el principio al final las reglas del mismo.

Como a Europa, a Latinoamérica también le dice "Esta tierra es nuestra tierra".

Buenas relaciones dan buenas donaciones

"Yo creo que las relaciones Bolivia y Estados Unidos son un buen nivel, prueba de permanente intercambio entre nuestros gobiernos. La visita del vicepresidente a Bolivia es una clara muestra de ello. En parte, existen contactos permanentes, para que Bolivia sea parte del Tratado de Comercio."

"Las relaciones son muy buenas, pero no se debe olvidar que Bolivia es un país pequeño y que necesita de la ayuda internacional para su desarrollo. Yo creo que las relaciones Bolivia y Estados Unidos son un buen nivel, prueba de permanente intercambio entre nuestros gobiernos. La visita del vicepresidente a Bolivia es una clara muestra de ello. En parte, existen contactos permanentes, para que Bolivia sea parte del Tratado de Comercio."

Comentando sobre las relaciones y el convenio que existen con los Estados Unidos respecto al intercambio de información, dijo: "Yo creo que las relaciones Bolivia y Estados Unidos son un buen nivel, prueba de permanente intercambio entre nuestros gobiernos. La visita del vicepresidente a Bolivia es una clara muestra de ello. En parte, existen contactos permanentes, para que Bolivia sea parte del Tratado de Comercio."

Actualmente, se ha reiniciado la negociación para la firma de un nuevo tratado. En la propuesta boliviana se considera sujeto a extradición un delito que sea punible según las leyes de ambos Estados Contratantes con la privación de la libertad por un plazo superior a un año o con una condena más severa.

No se negará la extradición por razón de que la persona reclamada sea nacional del Estado requerido.

Actualmente, se ha reiniciado la negociación para la firma de un nuevo tratado.

En la propuesta boliviana se considera sujeto a extradición un delito que sea punible según las leyes de ambos Estados Contratantes con la privación de la libertad por un plazo superior a un año o con una condena más severa.

No se negará la extradición por razón de que la persona reclamada sea nacional del Estado requerido.

Como a Europa, a Latinoamérica también le dice "Esta tierra es nuestra tierra".

Como a Europa, a Latinoamérica también le dice "Esta tierra es nuestra tierra".



BANCO MINERO DE BOLIVIA (En Liquidación)

AVISO DE REMATE

El Banco Minero de Bolivia (En Liquidación), conforme a lo dispuesto por los DD. SS. 22664 y 22862 de fechas 5 de diciembre de 1990 y 15 de junio de 1991 respectivamente y contando con la autorización judicial exigida por el Art. 116 de la Ley General de Bancos, anuncia el Segundo Remate con la rebaja del 25% de: Muebles, Enseres, Maquinaria, Equipo, Herramientas, Repuestos, Vehículos, Acto que se efectuará en el Edificio del Banco Minero de Bolivia ubicado en la Av. Ferroviaria N° 22 de esta ciudad a Horas 10.00 del día miércoles 27 de abril de 1994.

OFICINA REGIONAL DE UYUNI SEGUNDO REMATE CON REBAJA DEL 25%

CANTIDAD	UNIDAD	DESCRIPCION	PRECIO BASE \$us.
MUEBLES Y ENSERES			
1	Pza.	Escritorio de madera y 4 sillas	\$us 14.-
4	Pza.	Muebles de cocina: FACS, CORTES, Muebles de madera de 10/12/14	\$us 14.- a 70.-
3	Pza.	Bancos de madera	\$us 4.- a 14.-
5	Pza.	Sillas de madera	\$us 2.- a 4.-
1	Pza.	Carro de 100 kg	\$us 20.-
HERRAMIENTAS			
6	Pza.	Palas Puma Colorado	1/4 2.-
VEHICULOS			
1	Pza.	Jeep 1042 Modelo 1979 Range 753-027	\$us 900.-
OTROS			
2	Pza.	Botella BELLABO Cap. 2000 Al. y Polvo colorado 10/12/14	\$us 400.- a 1.75.-
2	Pza.	Quemador con válvula	1/4 20.-
4	Pza.	Carro de 100 kg de goma y caucho de caucho	\$us 4.- a 15.-
ACTIVO REALIZABLE MAQUINARIA Y EQUIPO			
MATERIALES Y HERRAMIENTAS			
69	Pza.	Antiparras, barcos	\$us 3.390.- a 13.500.-
441	Mds	Acero de 1/2" 17 1/2 1/2	\$us 1.- a 41.-
2100	Mds	Bollos de acero de 1/2" 17 1/2 1/2	1/4 1/2 a 2.00
231	Pza.	Cables de seguridad y bollos de goma	1/4 1/2 a 0.75
232	Pza.	Cables de acero de 1/2" 17 1/2 1/2	1/4 1/2 a 0.75
233	Pza.	Cables de acero de 1/2" 17 1/2 1/2	1/4 1/2 a 0.75
139	Pza.	Muebles, sillas, pajas y sillas de cocina	\$us 4.- a 6.-
10	Mds	Acero de 1/2" 17 1/2 1/2	1/4 1/2 a 0.75
202	Mds	Acero de 1/2" 17 1/2 1/2	1/4 1/2 a 0.75
203	Mds	Acero de 1/2" 17 1/2 1/2	1/4 1/2 a 0.75
204	Mds	Acero de 1/2" 17 1/2 1/2	1/4 1/2 a 0.75
205	Mds	Acero de 1/2" 17 1/2 1/2	1/4 1/2 a 0.75
206	Mds	Acero de 1/2" 17 1/2 1/2	1/4 1/2 a 0.75
207	Mds	Acero de 1/2" 17 1/2 1/2	1/4 1/2 a 0.75
208	Mds	Acero de 1/2" 17 1/2 1/2	1/4 1/2 a 0.75
209	Mds	Acero de 1/2" 17 1/2 1/2	1/4 1/2 a 0.75
210	Mds	Acero de 1/2" 17 1/2 1/2	1/4 1/2 a 0.75
211	Mds	Acero de 1/2" 17 1/2 1/2	1/4 1/2 a 0.75
212	Mds	Acero de 1/2" 17 1/2 1/2	1/4 1/2 a 0.75
213	Mds	Acero de 1/2" 17 1/2 1/2	1/4 1/2 a 0.75
214	Mds	Acero de 1/2" 17 1/2 1/2	1/4 1/2 a 0.75
215	Mds	Acero de 1/2" 17 1/2 1/2	1/4 1/2 a 0.75
216	Mds	Acero de 1/2" 17 1/2 1/2	1/4 1/2 a 0.75
217	Mds	Acero de 1/2" 17 1/2 1/2	1/4 1/2 a 0.75
218	Mds	Acero de 1/2" 17 1/2 1/2	1/4 1/2 a 0.75
219	Mds	Acero de 1/2" 17 1/2 1/2	1/4 1/2 a 0.75
220	Mds	Acero de 1/2" 17 1/2 1/2	1/4 1/2 a 0.75
REPUESTOS			
3	Pza.	Bombas manual y bomba para tractor	\$us 3.75.- a 6.-
2	Pza.	Deudas de valores y deudas de valores	\$us 4.- a 34.50
67	Pza.	Almuerzo, almuerzo, almuerzo	\$us 1.50 a 10.-
4	Pza.	Almuerzo, almuerzo, almuerzo	\$us 1.50 a 10.-
3	Pza.	Almuerzo, almuerzo, almuerzo	\$us 1.50 a 10.-
4	Pza.	Almuerzo, almuerzo, almuerzo	\$us 1.50 a 10.-
3	Pza.	Almuerzo, almuerzo, almuerzo	\$us 1.50 a 10.-
4	Pza.	Almuerzo, almuerzo, almuerzo	\$us 1.50 a 10.-
3	Pza.	Almuerzo, almuerzo, almuerzo	\$us 1.50 a 10.-
4	Pza.	Almuerzo, almuerzo, almuerzo	\$us 1.50 a 10.-

Los presentes inventarios efectuados en virtud de la Ley N° 22664 y 22862 de fechas 5 de diciembre de 1990 y 15 de junio de 1991 respectivamente y contando con la autorización judicial exigida por el Art. 116 de la Ley General de Bancos, se efectuará en el Edificio del Banco Minero de Bolivia ubicado en la Av. Ferroviaria N° 22 de esta ciudad a Horas 10.00 del día miércoles 27 de abril de 1994.

Se permite información de los presentes inventarios en la Oficina del Banco Minero de Bolivia, en la Av. Ferroviaria N° 22 de esta ciudad, en caso de que se pida antes de la fecha de la liquidación.

El presente aviso de liquidación por venta se cancela en el Banco Minero de Bolivia, en la Av. Ferroviaria N° 22 de esta ciudad, en caso de que se pida antes de la fecha de la liquidación.

Los presentes inventarios se efectuarán en la Oficina del Banco Minero de Bolivia, en la Av. Ferroviaria N° 22 de esta ciudad, en caso de que se pida antes de la fecha de la liquidación.

Los presentes inventarios se efectuarán en la Oficina del Banco Minero de Bolivia, en la Av. Ferroviaria N° 22 de esta ciudad, en caso de que se pida antes de la fecha de la liquidación.

Los presentes inventarios se efectuarán en la Oficina del Banco Minero de Bolivia, en la Av. Ferroviaria N° 22 de esta ciudad, en caso de que se pida antes de la fecha de la liquidación.

Los presentes inventarios se efectuarán en la Oficina del Banco Minero de Bolivia, en la Av. Ferroviaria N° 22 de esta ciudad, en caso de que se pida antes de la fecha de la liquidación.

Los presentes inventarios se efectuarán en la Oficina del Banco Minero de Bolivia, en la Av. Ferroviaria N° 22 de esta ciudad, en caso de que se pida antes de la fecha de la liquidación.



COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS LA PAZ LTDA.

CORTE DE SERVICIO

LA COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS LA PAZ LTDA. comunica a los señores socios del sector CEJA ELA (comprendidos entre las calles 1. Franco Vial y adyacentes) que la modificación en la ubicación de postes de COBEE, el servicio telefónico ha sido interrumpido.

La rehabilitación se efectuará paulatinamente, previo cambio de postes por razones de mejor servicio.

AGRADECEMOS SU COMPRESION

DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS

La Paz, abril de 1994



UNIVERSIDAD AUTONOMA "GABRIEL RENE MORENO"

CONVOCATORIA A CONCURSO ABIERTO DE ANTEPROYECTOS (BASES) EDIFICIO CANAL 11

LA UNIVERSIDAD AUTONOMA "GABRIEL RENE MORENO" convoca a todos los Arquitectos registrados en el Colegio de Arquitectos de Bolivia, a participar en el CONCURSO ABIERTO DE ANTEPROYECTOS para el EDIFICIO DE CANAL 11, que se construirá en los terrenos de la Ciudad Universitaria, ubicados en el Sector S.O. de la Ciudad (Av. Centenario - U.V.32).

Las bases del Concurso podrán adquirirse en la Sección Caja de la Universidad (Edificio Central), previo pago de la suma de \$us 20 (VEINTE 00/100 DOLARES AMERICANOS).

Los anteproyectos deberán ser entregados hasta las 17.00 horas (5.00 p.m.) hasta el 27 de mayo de 1994, en la Secretaría General de la U.A.G.R.M. en el 1.º piso del Edificio Central (Plaza Principal).

Santa Cruz, 22 abril de 1994



Jorge Gumucio

Bolivia-USA: revisión a fondo

El presidente Sánchez de Lozada quiere modificar la "draconiana" Ley 1088 sobre Coca y Sustancias Controladas. Pretende que la DEA ordene su trabajo con las instituciones bolivianas y se someta a las reglas de este país. Pero lo que lo sacó de sus casillas la semana pasada fue que el embajador Bowers sin contar hasta tres exigió garantías sobre la intromisión pública y notoria de la DEA, justo cuando el gobierno boliviano acaba de presentar, en Washington, su más enérgica protesta.

El presidente y el canciller Antonio Aranibar quieren replantear la operación antidrogas. El segundo hombre del Ministerio de Relaciones Exteriores, Jorge Gumucio, informa que los convenios firmados por Jaime Paz tienen que ser revisados. "Los norteamericanos han aceptado dialogar y formar una Comisión Mixta para discutir nuestra agenda", dice.

¿En qué consiste la revisión de las relaciones con los Estados Unidos?

Estamos en diálogo con Estados Unidos a través de las conversaciones bilaterales en Washington. El embajador norteamericano en La Paz, Bowers, quiere redefinir la agenda y dar más vida a la gama de intereses y de temas que hay entre los dos países. Con eso que el norteamericano no sea el único importante, que, actualmente, nos permite avanzar. Nuestración es mucho más rica.

¿De los temas de mayor importancia la cooperación ecológica por la que ha venido el vicepresidente Alvaro Salas?

Bolivia estamos en uno de los momentos más importantes en nuestra relación. Se ha ido mucho en términos de cooperación para la defensa del medio ambiente, con proyección más allá de Bolivia y USA. Para nosotros eso ha sido preservar el Lago Titicaca, la zona amazónica y en general la estructura de Bolivia. La reformulación ¿no sería evitar la intromisión y el nacionalismo?

¿Queremos tener una relación más rica y explorarla y desarrollar diferentes áreas. Es vital preservar la integridad de los bosques bolivianos

en la zona amazónica, en la zona chaqueña, preservar las aguas de la cordillera que corren por todo el territorio nacional. En ese sentido se está cooperando y se está recibiendo asistencia técnica.

¿Está también la cooperación económica: para toda América Latina los norteamericanos darán 800 millones de dólares y de ellos, sólo para Bolivia 135 millones. Bolivia es el país que más se va a beneficiar, en comparación con el resto de América Latina, en un contexto en el que la ayuda americana se está recortando radicalmente.

El gobierno actual ha logrado mantener un grado de diálogo muy importante con Estados Unidos. Sobre narcotráfico tenemos unos convenios vigentes que han sido firmados por Jaime Paz Zamora. En algún momento, esos convenios tienen que ser revisados en función de los avances que se hayan logrado. Estamos evaluando lo que hemos logrado avanzar desde que los convenios se iniciaron en Bolivia, en 1983. Once años de convenios suscritos en las épocas de Siles, del doctor Paz y de Jaime Paz. Los norteamericanos en principio han aceptado dialogar y formar una Comisión Mixta para discutir la agenda boliviana a fin de reformular la política en las áreas que sea necesario reformular, y reforzar-

la en aquellas donde esté funcionando bien.

P. Los bolivianos parecen decididos a revisar la ley 1.008. Los norteamericanos, como el antiguo embajador Gelbard, dicen que es "una ley excelente y muy clara". ¿Ese va a ser el nuevo caballo de batalla?

R. Ese tiene que ser un trabajo del Ministerio de Gobierno y del Ministerio de Desarrollo Sostenible. La ley no se va a negociar con los USA. Es una ley soberana del Ejecutivo y del Parlamento bolivianos. No le corresponde a la Cancillería negociar una ley del Estado que es directamente patrimonio de los bolivianos.

P. No parece existir un planteamiento muy concreto de la Cancillería para replantear las relaciones.

R. Vamos a plantearlas en toda la gama de la relación.

El narcotráfico es un problema grave para ellos y grave para nosotros. Además, hay unas enmiendas del Congreso norteamericano que obligan a que los avances en la lucha contra el narcotráfico sean importantes en la definición de las políticas crediticias. También inciden en el voto norteamericano en el Banco Mundial, BID y en otros organismos multilaterales, donde las enmiendas pueden tener alcance. A ese nivel hay una dependencia total. Dependemos fundamentalmente de la ayuda americana, pero afortunadamente,



Jorge Gumucio

damente, en lo que va de los nueve meses de gobierno, el Departamento de Estado ha sido comprensivo. El año pasado se han erradicado muy pocas hectáreas de coca. Bolivia no ha podido cubrir la cuota asignada en un programa de varios años, porque fue un año de elecciones y el gobierno anterior no aplicó la ley de erradicación. Cuando nosotros tomamos el poder, con el desbarajuste económico que había y el reordenamiento del Estado, tampoco se pudo implementar el cronograma.

P. Se ha reclamado sobre las denuncias de las casas de tortura de la DEA?

R. No hemos recibido ninguna disposición del órgano competente que es el Ministerio de Gobierno. Nosotros solamente podemos representar si hay una violación clara de las normas del derecho internacional.

P. Dependencia.

R. Somos un país dependiente en la medida en que nuestro desarrollo económico depende de que vengan inversiones de fuera porque no tenemos capacidad de inversiones internas.

Lamentablemente la dependencia está ahí y no se puede superar porque estamos en un mundo que es cada vez más complejo y en el que tiene mayor costo ser autónomo. De lo que se trata es de que, en esa dependencia, las autoridades bolivianas se manejen con dignidad y sepan decir sí y sepan decir no, con altura y con fundamento. Yo creo que en este momento el presidente Sánchez de Lozada tiene credibilidad y tiene respeto en los Estados Unidos y es la base más importante para poder negociar, no en términos de igualdad, sino en dignidad y mejores posibilidades para el país. Cuando uno no tiene una posición sistemática, la cambia y pierde credibilidad, le pierden el respeto y vienen prestaciones mucho más duras, al extremo de poder imponer hasta cambios de ministros.

P. Está haciendo referencia al anterior gobierno?

R. No. Simplemente estoy diciendo que cuando un gobierno funciona con seriedad y cumple lo que se compromete, inspira respeto.

Amalia Barrón

EX ALUMNOS COLEGIO LA SALLE
tribute al campeonato Inter Promociones de Fútbol de Salón, hasta el 28 de abril.

Matarse con Enrique Saavedra Dalence Tel. 355442 - 362217.
Oficina Avenida, El Prado, Piso 12, Of. N° 2 - CES BOLIVIA LTDA.

EDUARDO LOHRBERG ARAOZ Cl. 1646242

La María de Lohrberg
por devolver mi casa de Següencoma, cuyo contrato de alquiler ha
hecho. A.V.A.

**REPUBLICA DE BOLIVIA
LICITACION PUBLICA
(C.A. REF.: 93/09341)**

Crown Agents, en representación y por cuenta de la:

**OFICINA NACIONAL DE ASISTENCIA
ALIMENTARIA
COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA**

en su calidad de agente, invita a las personas naturales y/o jurídicas públicas o privadas a presentar ofertas para la compra de los siguientes alimentos:

**HARINA DE MAIZ, ARROZ,
SAL Y AZUCAR**

en sujeción a las condiciones del Pliego de Especificaciones respectivo, el cual podrá ser consultado y/o adquirido previo depósito no reembolsable de Bs. 20.00 (Veinte oo/100 Bolivianos) en las oficinas de Crown Agents Av. 20 de Octubre N° 2619 de la ciudad de La Paz, Bolivia a partir de la fecha.

Las propuestas se recibirán en la mencionada dirección hasta horas 12:00 del día 17 de mayo de 1994.

La Paz, abril de 1994

Crown Agents

Av. 20 de octubre # 2619 - Tel.(051)-2-364035 - FAX.(591)-2-372765 - TELEX - 3453 CABOL BV

DESEA VENDER EN SANTA CRUZ

SOMOS DISTRIBUIDORES DE PRODUCTOS DE CONSUMO MASIVO.
BUEN CONOCIMIENTO DEL MERCADO. EXCELENTE RELACIONES
COMERCIALES. TENEMOS DEPOSITO. VEHICULO PARA REPARTO
Y UN BUEN PLANTEL DE VENDEDORES.
ENVIAR OFERTAS A LA CASILLA DE CORREO 1419.
TELEFONO 360546 - SANTA CRUZ.

UNIDAD DE DEFENSA DEL CIUDADANO CONTRA LA CORRUPCION

"UDECO"

¡DENUNCIE!
ABSOLUTA RESERVA DEL DENUNCIANTE
TODOS CONTRA LA CORRUPCION

Telefono: 368707
Casilla de Correo: 1149 La Paz
Av. Arce N° 2409

**REPUBLICA DE BOLIVIA
LICITACION PUBLICA
(C.A. REF.: 94/09463)**

Crown Agents, en representación y por cuenta de la:

**OFICINA NACIONAL DE ASISTENCIA
ALIMENTARIA
COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA**

en su calidad de agente autorizado, invita a las empresas especializadas a presentar ofertas para la:

**CONSTRUCCION DE GALPONES
PARA LAS CIUDADES DE EL ALTO,
ORURO Y COCHABAMBA**

en sujeción a las condiciones del Pliego de Especificaciones respectivo, el cual podrá ser consultado y/o adquirido previo depósito no reembolsable de Bs. 400.00 (Cuatrocientos oo/100 Bolivianos) en las oficinas de Crown Agents Av. 20 de Octubre N° 2619 de la ciudad de La Paz, Bolivia a partir del 19 de abril de 1994. Las propuestas se recibirán en la mencionada dirección hasta horas 12:00 del día 19 de mayo de 1994. La apertura de ofertas se llevará a cabo el mismo día a hrs. 14:30.

La Paz, abril de 1994



Crown Agents

Av. 20 de octubre # 2619 - Tel.(051)-2-364035 - FAX.(591)-2-372765 - TELEX - 3453 CABOL BV



Embajador Jorge Crespo

"No podemos pelearnos con el Imperio"

El exembajador en Washington Jorge Crespo, reconoce que hay injerencia norteamericana en asuntos internos de Bolivia porque el país recibe donaciones. "Es poco práctico pelearnos con el Imperio, pero hay que saber frenarlos. Todos los partidos someten a los norteamericanos sus listas de candidatos. Al Imperio hay que reconocerlo como tal. No hay otra alternativa. El ministro del Interior boliviano es parte de un acuerdo bilateral con Estados Unidos, si no funciona, hay que ponerse de acuerdo con ellos para cambiarlo", explica.

Pregunta. ¿Existe injerencia norteamericana?

Respuesta. Si somos realistas definitivamente hay una dependencia de los Estados Unidos, siempre la ha habido. Pero es una dependencia y en consecuencia injerencia en asuntos internos del país que ha traído sus altibajos. Recibe ayuda económica que en parte es donación y en parte es préstamo, la donación, definitivamente, trae siempre condicionamientos y por tanto dependencia, esto ocurre no solamente con Estados Unidos sino con todas las potencias que nos donan dinero.

Con Estados Unidos nuestra dependencia es mayor por el monto considerable de donaciones. Algunas veces hasta los préstamos concesionales están condicionados. Lo que hay que prevenir es que esa dependencia se transforme en injerencia y agresión.

P. ¿Cómo for esta dependencia e injerencia en los diferentes momentos?

La dependencia llegó a un grado de injerencia durante el anterior gobierno MNR, AIN cuando se permitió el envío de tropas norteamericanas para la lucha contra el narcotráfico. Se llegó al extremo de la sujeción y se vulneró la soberanía nacional.

En el caso nuestro, y no es echar-

nos flores, ha sido distinto. Yo he sido partícipe, por ejemplo, de la negociación en Estados Unidos del famoso Anexo III que tanto problema trajo a Bolivia, yo lo considero un éxito y no un fracaso.

P. Este Anexo III, firmado por Busch-Paz Zamora prevé una asistencia de \$US. 35 millones condicionados al ingreso militar a la lucha antidroga.

R. El gobierno anterior no supo comunicar a la opinión pública de lo que se trataba. Estados Unidos, desde hace años por Ley de Congreso ha dejado de dar ayuda militar a gobiernos del Tercer Mundo. Desapareció el MAP (Military Assistance Program). El único caso en que el Congreso USA permite ayuda militar es cuando se coadyuva a un objetivo claro de su política exterior que, en Bolivia, es la lucha contra el narcotráfico.

Con esta finalidad hemos estado recibiendo ayuda militar de los Estados Unidos desde la época de Hernán Siles Zuazo, para las fuerzas Aérea y Naval porque ambas prestaban apoyo logístico a la lucha contra el narcotráfico. Pero no entró el Ejército que era la condición norteamericana a la que varios gobiernos se opusieron.

En 1990, con la visita de Jaime Paz Zamora a Estados Unidos se discutió el Anexo III, por primera vez

se involucró la ayuda al Ejército, el condicionamiento era que entraran a la lucha contra el narcotráfico. Nos negamos y hubo un gran forcejeo. Consecuente la ayuda pero nuestro condicionamiento fue de que el Ejército podía entrar si el Presidente de la República, Capitán de las Fuerzas Armadas, lo decide. Gracias a esa cláusula el Ejército nunca entró a la lucha contra el narcotráfico pero recibió ayuda.

P. ¿Por qué algunos sectores del Ejército se quejan?

R. Estados Unidos no ha cumplido con el convenio, no ha entregado todas las vitualias, equipos. Ha sido una especie de represalia por que el Ejército no entró en la lucha. El Departamento de Estado me anunció oficialmente que se cortaba la ayuda económica, si el Ejército no participaba en la lucha contra el narcotráfico. Opté por ir a otras instancias, al Congreso que se opuso al condicionamiento.

Pero no podemos pelearnos con el Imperio, es poco práctico, es ir contra el país. Lo que sí, hay que saberlo frenar hasta donde se pueda, porque nuestra dependencia es real.

P. ¿No es permitir la intromisión someter las listas de candidatos?

R. Creo que todos los partidos lo han hecho y lo siguen haciendo.



do, no creo que sea parte de una entrega. Al Imperio tenemos que reconocerlo como tal, no hay otra alternativa, no podemos cerrar los ojos y ser idealistas. No se puede poner en juego a todo un país, hay que saber medir nuestras fuerzas, tenemos que ser avanzados para poder frenar la dependencia y no llegar a mediar nuestra soberanía.

P. En 1993, el embajador Bowers admitió de que sugiere cambios de funcionarios bolivianos cuando "las cosas no marchan bien" y logró la renuncia del ministro Guillermo Capriles.

R. El ministro del Interior es parte de un programa bilateral con Estados Unidos e incluso multilateral por que agencias de Naciones Unidas y otros países colaboran en la lucha contra el narcotráfico, fuera de control el orden público, es la cabeza de sector. Si hay una desastrosa por una persona que no funciona, la inversión es más. Hay que ponerse de acuerdo para cambiarlo.

P. En 1993 en una entrevista con Peter Jennings (NBC), Jaime Paz admitió que la embajada norteamericana define nuestra política.

R. Esa entrevista la he visto en extenso en Estados Unidos. Es una entrevista muy larga donde se pudo ver poner ciertas cosas fuera de contexto. Peter Jennings sacó muchas cosas de contexto, tengo una carta del presidente de la Nación donde pide disculpas y ofrece hacer la actuación al país. Una vez que se hacen las acciones en un momento se la carlan. En otros momentos he visto intentos de injerencia. De que la embajada norteamericana pidió mi renuncia en Washington porque, según ellos, estaba interfiriendo en la política interna de Estados Unidos al intervenir en las comisiones de su Congreso para que se frenen las sujeciones.

P. Usted vivió la gestión de Robert Gilheard y la de Richard Bowers. ¿Qué opinión tiene de ellos?

R. Gilheard es un hombre inteligente, su objetivo fue luchar contra el narcotráfico. Ha colaborado, ha mantenido nuestra democracia y el desarrollo económico del país. Pero en muchos casos, ha actuado unilateralmente y eso ha provocado muchos roces con el gobierno. Americano define nuestra política.

americana define nuestra política.

R. Esa entrevista la he visto en extenso en Estados Unidos. Es una entrevista muy larga donde se pudo ver poner ciertas cosas fuera de contexto. Peter Jennings sacó muchas cosas de contexto, tengo una carta del presidente de la Nación donde pide disculpas y ofrece hacer la actuación al país. Una vez que se hacen las acciones en un momento se la carlan. En otros momentos he visto intentos de injerencia. De que la embajada norteamericana pidió mi renuncia en Washington porque, según ellos, estaba interfiriendo en la política interna de Estados Unidos al intervenir en las comisiones de su Congreso para que se frenen las sujeciones.

P. Usted vivió la gestión de Robert Gilheard y la de Richard Bowers. ¿Qué opinión tiene de ellos?

R. Gilheard es un hombre inteligente, su objetivo fue luchar contra el narcotráfico. Ha colaborado, ha mantenido nuestra democracia y el desarrollo económico del país. Pero en muchos casos, ha actuado unilateralmente y eso ha provocado muchos roces con el gobierno. Americano define nuestra política.

americana define nuestra política.

R. Esa entrevista la he visto en extenso en Estados Unidos. Es una entrevista muy larga donde se pudo ver poner ciertas cosas fuera de contexto. Peter Jennings sacó muchas cosas de contexto, tengo una carta del presidente de la Nación donde pide disculpas y ofrece hacer la actuación al país. Una vez que se hacen las acciones en un momento se la carlan. En otros momentos he visto intentos de injerencia. De que la embajada norteamericana pidió mi renuncia en Washington porque, según ellos, estaba interfiriendo en la política interna de Estados Unidos al intervenir en las comisiones de su Congreso para que se frenen las sujeciones.

P. Usted vivió la gestión de Robert Gilheard y la de Richard Bowers. ¿Qué opinión tiene de ellos?

R. Gilheard es un hombre inteligente, su objetivo fue luchar contra el narcotráfico. Ha colaborado, ha mantenido nuestra democracia y el desarrollo económico del país. Pero en muchos casos, ha actuado unilateralmente y eso ha provocado muchos roces con el gobierno. Americano define nuestra política.

Corporación Regional de Desarrollo del Beni

"CORDEBENI"

POSTERGACION

DE INVITACION PUBLICA 004/94

LA CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DEL BENI

"CORDEBENI"

INVITA A LAS EMPRESAS CONSULTORAS LEGALMENTE CONSTITUIDAS EN EL PAIS A PRESENTAR PROPOSTAS PARA "ESTUDIO DE CONSULTORIA" DEL HOSPITAL GIGAL DE SANTA ANA CAPITAL DE LA PROVINCIA YACUMBA DEL DPTO. DEL BENI, PARA EL DISEÑO Y ELABORACION DEL PROYECTO DE ACUERDO A LOS TERMINOS DE REFERENCIA.

LA PRESENTE INVITACION SE POSTERGA HASTA EL 03 DE MAYO DEL PRESENTE AÑO, DEBIENDO PRESENTAR LAS PROPOSTAS EN SOBRE CERRADO A STRIA. GIGAL DE "CORDEBENI", TDO - BENI, HASTA HRS. 11:00 a.m., DEL DIA INDICADO Y LA APERTURA DE SOBRES SE PROCEDERA EL MISMO DIA A HRS. 17:00 p.m.

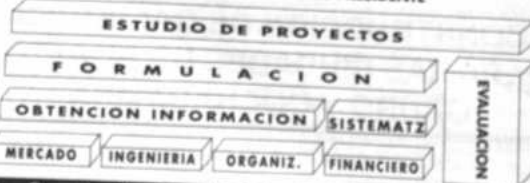
TRINIDAD, ABRIL 22 DE 1994

RELACIONES PUBLICAS DE
"CORDEBENI"

MODELOS DE COMPUTADORA CON MICROSOFT EXCEL

CURSO DE FORMULACION Y EVALUACION DE PROYECTOS DE INVERSION

SANTA CRUZ 25, 26 DE ABRIL HOTEL CORTEZ
LA PAZ 27, 28 DE ABRIL HOTEL PRESIDENTE



DATA
PROCESS
SOFTWARE SRL

25 de Mayo 8-0128 P3° Of. 301-2
Tel 55301/2 - Fx 55302
COCHABAMBA BOLIVIA

Apoyan el evento:
XEROBOL LTDA
BIT Computación

Garibaldi 7 piso 7 Of. 18 y 20
Tel. 54-61/242390 Fax 54-61/246693
MENDOZA - ARGENTINA

Información, reservaciones e inscripciones:
DATA PROCESS SOFTWARE SRL Tel.: 042-55301/2 - Fax 042-55302 (Cochabamba)
Reservas e inscripciones:
BIT Computación Batallón Colorados Edif "B Colorados" PB Of. 2-3 Tel: 02-378620 - Fax 02-391794 (La Paz)
Hotel Cortez Av Cristóbal de Mendoza 280 Tel: 331169 - 331176 Fax 351186 (Santa Cruz)

EL FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO

Invita a profesionales a postular como Consultor a corto plazo (3 meses, con posibilidad de prolongación) para asistir al Director de Créditos en las tareas de las relaciones (previa fortalecimiento institucional, financiamiento) del FDC con las Instituciones Financieras Bancarias y no Bancarias en el sector rural.

- Los postulantes deberán presentar los siguientes requisitos:
- Profesional titulado en Economía, Administración de Empresas o Ramas afines.
 - Haber trabajado en Banca, como Oficial de Créditos.
 - Experiencia profesional de por lo menos 8 años.
 - Experiencia en Operaciones Crediticias Bancarias.
 - Preferentemente con conocimientos del Sector Financiero Rural.
 - Conocimiento de Análisis Económico-Financiero de Instituciones Bancarias y no Bancarias.
 - Manejo de computadoras.
- Los candidatos deberán dirigir sus aplicaciones hasta el día 29 de abril/94, a la calle 11663.



COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS LA PAZ LTDA. COMUNICADO

COTEL, comunica a sus socios y usuarios, que habiéndose emitido la factura por el teléfono correspondiente al mes de MARZO/94, tengan a bien apersonarse indistintamente por cualquiera de las siguientes sucursales de cobranza, con el fin de evitar molestias posteriores por corte de servicio telefónico.

EDIFICIO GRAN CENTRO
SUC. BANCO MERCANTIL 1
SUC. BANCO MERCANTIL 2
SUC. CALACOTO
SUC. OBRAJES
SUC. VILLA FATIMA
SUC. MIRAFLORES
SUC. GARITA DE LIMA
SUC. EDIFICIO INDIANA
SUC. EL ALTO

AV. MARISCAL STA. CRUZ S/N.
CALLE MERCADO EDIF. ELECTRA
PLAZA PEREZ VELASCO
PLAZA HUMBOLDT
CALLE 13 Y ORMACHEA No. 264
AV. DE LAS AMERICAS No. 434
PLAZA DEL STADIUM Y SAavedra
CALLE TUMUSLA No. 783
AV. 6 DE AGOSTO No. 2150
AV. JORGE CARRASCO, FRENTE A H.A.M.
EL ALTO

Para consulta de su deuda, disque el "102" en el horario de 8:30 a 18:00 de lunes a viernes, sábado de 8:30 a 13:00.

La Paz, abril de 1994

DEPARTAMENTO DE
RELACIONES PUBLICAS



Juan Carlos Durán y Guillermo Richter

¿Qué injerencia?

Para los dirigentes políticos del MNR Juan Carlos Durán, presidente del Senado y Guillermo Richter, presidente de la Comisión de Lucha contra el Narcotráfico del Senado, no existe injerencia norteamericana en Bolivia y las relaciones con un buen nivel.

Juan Carlos Durán: La 1986, una ley de vanguardia. "Si podemos ayudarnos mutuamente con Estados Unidos, ¿por qué no hacerlo?", se preguntó el presidente del Senado.

"Yo diría que hay que hacer cambios, pero el relacionamiento entre Bolivia y Estados Unidos es bueno."

Calificar de injerencia esta acción es como decir que Bolivia es un país soberano o independiente. La injerencia implicando crea un problema de independencia pero no se puede hablar de que el país no sea soberano o independiente.

El país no puede rechazar la ayuda de la DEA, apoyo que recibe muchos países en su lucha contra el narcotráfico.

La Ley 1986 es una de las más avanzadas en el mundo en su género.

Guillermo Richter: El mundo necesita que Bolivia y USA tengan buenas relaciones.

"Si las relaciones se han deteriorado, hay que reencuentrarlas. Aunque no queramos reconocer, ellas se encuentran marcadas por el problema del narcotráfico. No existe injerencia del país sino una fluida relación en función de que ambos países enfrentan el desafío de las drogas."

Hay que lograr niveles importantes de cooperación con Estados Unidos para llevar a cabo una efectiva labor contra el narcotráfico.

Deseo que Estados Unidos y la comunidad mundial, entiendan que la acción antidroga de un país depende, oprimido, con discriminaciones sociales, regionales y profunda pobreza, es un esfuerzo descomunal y requiere la comprensión y cooperación internacional. El tema de la lucha antidroga, se encuentra estrechamente ligado a la necesidad de liquidar la pobreza en nuestro país. Es imprescindible una cooperación económica y financiera abierta y una forma de comportamiento distinto de parte de las potencias altamente desarrolladas.

El desarrollo alternativo resulta insuficiente. Hay que elaborar una estrategia nacional de desarrollo, en la que participe toda la sociedad boliviana, apuntando a consolidar una "cultura antidroga", lo que significa generar mecanismos de autodefensa de la propia sociedad, dichas estrategias deben encontrarse profundamente ligadas a la destrucción de la pobreza.

La acción antidroga no es una conquista de una adolescente quinceañera. Genera violencia, pero de ninguna manera puede vulnerar derechos individuales y colectivos."

Z.H.

Fernando Illanes:

"Toda la relación Bolivia-USA pasa por la droga"

El momento en que Bolivia deje de reprimir al narcotráfico perderá todo tipo de relación con Estados Unidos, según el ex superministro Fernando Illanes, quien asegura que la actitud del Congreso norteamericano ha cambiado porque ahora acepta corresponsabilidad en el problema de la droga.

Pregunta. ¿Cuál era el tipo de relación con los Estados Unidos cuando usted fue embajador?

Respuesta. Toda la relación pasa por el tema de la coca. Esa es una constante a través del tiempo, con mayores o menores matices. El gran cambio se dio últimamente en la actitud del Congreso de Estados Unidos. El Congreso pensaba que el problema de las drogas era culpa de los productores. "Los que producen tienen la culpa de que nuestros niños se envenenen, de que nuestra juventud esté pervertida, de que tengamos niños que nacen drogadictos, etc." Esto obviamente era una actitud total y absolutamente contradictoria con la filosofía de libre mercado que ellos propagaban.

Mis argumentos frente al Congreso fueron que esto era un asunto de oferta y demanda. Que puede ser bueno o malo, pero es un producto, y como tal responde a las fuerzas del mercado. Que si no hubiese demanda obviamente no habría producción.

En conclusión, si los países del mundo, sean estos desarrollados o no, iban a resolver este problema, debían hacerlo en forma conjunta. En estos últimos seis o siete años esa actitud ha cambiado y Estados Unidos ha visto que si no llevan adelante una lucha interna de prevención, de educación, de cura, por más que erradiquen todos los campos de coca de Bolivia, alguien va a producir coca mientras exista esa demanda.

En esto hay un cambio pues Estados Unidos ha comprendido que tiene su cuota-parte, combatir el uso de las drogas, no reprimirlo, porque esto nunca da resultados definitivos, cambiar la mentalidad de sus futuras generaciones con programas educativos.

P. Sin embargo la interdicción continúa en Bolivia.

R. Por supuesto. Reconocer que el problema está en ambos lados no quiere decir que ahora se atacará solamente el otro. Interdicción significa la represión a los narcotraficantes, el resto es desarrollo alternativo. Narcotraficantes son los que producen la pasta y esto ocurre lamentablemente en el Chapare. La interdicción tiene por objeto destruir aquello, evitar que se produzca la droga y que salga del país.

P. La actuación de la DEA ha sido muy cuestionada por los abusos que cometió en Bolivia.

R. La tarea de la DEA es muy delicada porque tiene que ver no sólo con la soberanía del país, sino también con los derechos de cada individuo que se ve involucrado en problemas de narcotráfico. Pero cuando uno tiene el poder de la fuerza, aunque ellos no llevan armas, tienen a la fuerza, una organización armada que coopera, entonces imagino que se cometen abusos, porque son seres humanos. Los seres humanos se convierten en abusivos y prepotentes cuando tienen armas y autoridad. Eso es lo que el gobierno de Bolivia, su Congreso, debieran examinar y castigar ejemplarmente a aquellos que lo hicieron, siempre que se trate de ciudadanos bolivianos, en cuanto a los casos de personal extranjero debiéramos reclamar al gobierno de Estados Unidos.

P. El Congreso Nacional se ha planteado dejar en suspenso las actividades de la DEA. Por otro lado la Cancillería propone un examen de las relaciones con Estados Unidos.

R. Yo creo que un examen, una renegociación y una rediscusión de nuestras relaciones respecto del narcotráfico es realista, es pertinente y es saludable. Hacer un paréntesis a las actividades de la DEA no es real. El momento que Bolivia deje de trabajar o reprimir al narcotráfico, perderá todo tipo de relación con Estados Unidos y por consiguiente todo tipo de ayuda proveniente de Estados Unidos y de todas las organizaciones donde ellos tienen poder o un voto muy fuerte, como el Banco Mundial, el Fondo Monetario.

Nuestro acuerdo sobre el tema del narcotráfico es reversible, es discutible, es negociable y esto debería hacerse de común acuerdo.

P. El condicionante básico para las relaciones Bolivia-Estados Unidos, ¿es el narcotráfico?

R. Por supuesto. Los bolivianos no podemos ignorar que somos un país que produce droga. Por lo tanto yo creo que Bolivia tiene una responsabilidad ante la comunidad internacional, no sólo ante Estados Unidos.

P. Las acciones de la DEA suscitaron una corriente adversa en la opinión pública porque se denunció que violó la soberanía del país.

R. Aquellas áreas donde se violó la soberanía boliviana debían ser objeto de una revisión en las relaciones con Estados Unidos.

dos. Pero debe continuar la lucha contra el narcotráfico.

Se deben tomar en cuenta algunas nuevas propuestas imaginativas como la opción cero u otras, sugeridas a nivel internacional, como la despenalización de la cocaína.

P. ¿Qué sucede con nuestra dependencia?

Yo creo que existe una dependencia, lo cual no necesariamente es malo porque no sólo dependemos de Estados Unidos sino de todo el mundo. Hoy toda la economía internacional está interrelacionada y cuando digo que la dependencia es buena, es porque nuestra economía está interrelacionada con la economía de los otros países. Por lo tanto una interdependencia económica no es mala. Ojalá que Bolivia fuese mucho más dependiente de las economías mundiales, esto quiere decir que ojalá Bolivia exportase más.

Otra cosa es la injerencia y eso obviamente es reprochable y totalmente censurable. En el mundo de hoy, ya no hay los dos superpotencias, ya no hay el super país que determina o dictamina las cosas de todo el mundo. Las cosas se distribuyen en grandes bloques de países, por lo tanto la interdependencia en las próximas décadas se perderá.

Estados Unidos nos regala dinero, es la verdad, esto no hay que ocultarlo. Y cuando alguien regala

algo, pone condiciones.

Entonces a medida que nosotros desarrollamos nuestra economía y tengamos suficientes excedentes para no necesitar esos regalos, podremos ser menos dependientes del resto del mundo, dependeremos solamente de los factores económicos y ya no de los políticos. Esto pasa con algunos países como Chile, la Argentina, el Brasil, que han llegado a ese estado y ya no necesitan de regalos.

P. El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada ha reconocido la dependencia de Bolivia respecto de Estados Unidos.

R. Me parece que la actitud del Presidente es muy saludable porque dicen que un alcoholico no se cura mientras no admite que es alcoholico. Creo es muy bueno y positivo que el país a través de su máxima autoridad admita que es dependiente, porque uno no gana nada ignorando la realidad. Al admitir que existe el problema, Bolivia, su Congreso, su gobierno, comenzarán a resolverlo.

P. El ex Presidente Jaime Paz Zamora reconoció públicamente que la Embajada de los Estados Unidos tenía el poder de cambiar autoridades de gobierno boliviano. ¿Sucede en el actual gobierno?

R. En el actual gobierno, que yo sepa, no ha habido ninguna imposición de esta naturaleza. Porque seguramente el gobierno tuvo mucho cuidado a quién nombrar para los puestos claves que tienen que ver con la lucha contra el narcotráfico. No olvidemos que si hubo este tipo de injerencia en el pasado, fue en esta área. No creo que Estados Unidos se atreva a imponer a quién ponemos de ministro de Trabajo o de Educación. Pero sí, si ponemos a alguien que no tenga solvencia moral o técnica en un puesto en el que ellos también trabajan, obviamente ellos opinarán.

R.M.M.



REPUBLICA DE BOLIVIA

LICITACION PUBLICA (C.A. REF: 94/09534)

Crown Agents, en representación y por cuenta de:

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS - Y.P.F.B.

En su calidad de agente debidamente autorizado, invita a las firmas nacionales especializadas del ramo a presentar ofertas para la:

ASIGNACION VOLUMEN TRANSPORTE DIESEL POR OLEODUCTO YACUIBA - SANTA CRUZ

El Pliego de Especificaciones estará disponible tanto para consultas como para la venta a partir del día 4 de mayo de 1994.

El valor del Pliego, así como la fecha de entrega de ofertas se harán conocer en la misma oportunidad.

La Paz, 21 de abril de 1994

Crown Agents

Av. 20 de octubre # 2619 - Tel. (051)-2-364035 - FAX. (591)-2-372765 - TELEX - 3453 CABOL BV



CAJA NACIONAL DE SALUD

A LOS ASEGURADOS, BENEFICIARIOS, PROVEEDORES Y PUBLICO EN GENERAL A NIVEL NACIONAL-

LAS AUTORIDADES DE LA CAJA NACIONAL DE SALUD RATIFICAN PUBLICAMENTE QUE NINGUN FUNCIONARIO DE LA INSTITUCION -INDEPENDIENTEMENTE DE SU FUNCION, RANGO O JERARQUIA- ESTA AUTORIZADO PARA SOLICITAR Y/O RECIBIR "COMISIONES" O COMPENSACION ECONOMICA ALGUNA EN NINGUN TRAMITE, GESTION O VENTA QUE SE REALICE EN LA C.N.S. IGUALMENTE TODOS LOS FUNCIONARIOS ESTAN EN LA OBLIGACION DE BRINDAR TRATO CORDIAL, AMABLE Y CONSIDERADO A QUIENES ACUDEN A LA INSTITUCION EN PROCURA DE ATENCION MEDICA O A REALIZAR CUALQUIER OTRA ACTIVIDAD.

EL PRESIDENTE Y EL GERENTE GENERAL DE LA C.N.S. RECIBIRAN DIRECTA Y CONJUNTAMENTE DENUNCIAS SOBRE ACTOS DE CORRUPCION, DESATENCION Y/O MALOS TRATOS EN AUDIENCIAS A SOSTENERSE EN LA PRESIDENCIA DE LA C.N.S. LOS DIAS JUEVES DE 17 A 20 HORAS, PARA LO CUAL CONVOCAMOS A FUNCIONARIOS DE LA C.N.S., ASEGURADOS, BENEFICIARIOS Y PROVEEDORES A PARTICIPAR JUNTO A LAS AUTORIDADES EN ESTA TAREA, EVITANDO SU DESNATURALIZACION MEDIANTE ACCIONES CARACTERIZADAS POR LA SERIEDAD Y RESPONSABILIDAD EN EL PLANTEAMIENTO DE LAS DENUNCIAS.

-LA CAJA NACIONAL DE SALUD AGRADECE SU COOPERACION-

LA PAZ, ABRIL DE 1994



De acuerdo a la explicación de
terro, en la ley también se incorporó
tema que había sido acordado entre
gobierno y los campesinos: la susti-
ción de cultivos se implementaría de
acuerdo al ritmo de ejecución de pro-
gramas de desarrollo y la apertura de
mercados.

Dirigente cocalero Evo Morales

"Dañaron la dignidad campesina"

Los abusos contra los productores de coca y sus familias en el Chapare, nacidos en los convenios entre Bolivia y Estados Unidos para erradicar la coca, según el secretario ejecutivo de la Federación de Campesinos del Trópico, Evo Morales, que dijo que las acciones boliviano-estadounidenses "dañaron la dignidad y la soberanía nacional".

Evo Morales recuerda que cuando comenzó con la suscripción del plan Trienal y posteriormente con los anexos 2 y 3, que dan vía libre a la militarización de la zona antidroga y a la participación de los asesores norteamericanos. Desde entonces no hubo tranquilidad en el Chapare, aunque la penalización de la hoja de coca data de 1961. Estas acciones han generado fuertes movimientos sindicales, que demandan la salida de las fuerzas norteamericanas.

LA INFERENCIA
El dirigente de los cocaleros denunció por ejemplo que toda ayuda económica que llega al país, no es administrada por la fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico (FLECN), ni por el gobierno, sino por las agencias norteamericanas brindándole entrenamiento y apoyo material a los efectivos nacionales.

No hay avance del desarrollo alternativo, y este ha fracasado. Se ha logrado disminuir los cultivos, al contrario han aumentado, y se estima que actualmente existen unas 40 mil hectáreas, que son cosechadas por unas 70 mil familias, expresó Evo Morales.

Mediante el pago de 2 mil dólares por hectárea erradicada, se logró sustituir unas 26 mil hectáreas y debido a que esto no



resolvió el problema económico, los cocaleros volvieron a plantar coca.

Los operativos de la DEA siempre terminaron dañando a los habitantes del Chapare, dijo. En junio de 1988 en un acto represivo de UMAPAR murieron 11 campesinos. Posteriormente se allanaron las sedes sindicales, se realizaron arrestos y asesinatos, puntualizó Evo Morales.

Lo más triste es que en los operativos, las mujeres y niños sufren una guerra psicológica, planificada con el propósito de amedrentarlos para que abandonen la zona", aseguró.

Las organizaciones sindicales han pedido a los gobiernos que se frenen los excesos de la DEA, pero estos reclamos no obtuvieron respuesta. Para el gobierno los efectivos de la DEA son asesores con rango diplo-

mático. Sin embargo portan armas, dice Evo Morales. "La DEA ha logrado 'gobernar el Chapare' porque todos los operativos fueron efectuados en coordinación con la embajada americana".

En general un número de 20 a 30 efectivos militares de la DEA han permanecido en el Chapare de manera temporal, muy bien equipados para la lucha contra el narcotráfico.

CARLOS CAMARGO, DIRIGENTE DE LA COB

Debido a la importancia que adquirió el narcotráfico en el contexto internacional, y su vinculación con los niveles políticos y estatales se hizo más evidente la injerencia de Estados Unidos en asuntos internos del país. Este criterio fue expresado por el secretario de hacienda de la Central Obrera Boliviana, Carlos Camargo, quien explicó que en los últimos años el gobierno norteamericano ha influido decididamente en las políticas de lucha contra el narcotráfico y de erradicación de coca.

Para Carlos Camargo este tipo de relación subordinada no puede continuar, porque afecta a la soberanía nacional y crea un clima de conflicto social y político.

Con la nueva tendencia de la "opción cero", en el Chapare se vive un clima más tenso, lo que puede generar una situación incontrolable.

Conoció en señalar que todos los operativos antidroga así como la estructura de control, están dirigidos por Estados Unidos.

"No se trata de identificar culpables, se debe entender que para enfrentar la lucha contra las drogas la responsabilidad debe ser compartida", puntualizó Carlos Camargo.

Luis Limachi F.

DEA- Narcotráfico

Iván Canelas A.

Relaciones de amor-odio

Uno de sus hombres sacó al sol de los Estados Unidos los trapos sucios de la DEA: Michel Levin. Aquí, tres investigadores cochabambinos recuerdan el encubrimiento de narcotraficantes que hizo la Agencia en el caso Huanchaca, su alianza con la mafia en el caso Iran-Contrás, su apoyo al golpe de Luis García Meza y la violación de los derechos humanos y de la legislación de los países donde dice asesorar. Unas relaciones caprichosas de amor-odio, con la delincuencia que dice perseguir.

Sugieren disminuir la injerencia norteamericana aumentando las relaciones con Europa y Asia. Y acabando con la sumisión de los gobiernos.

Gregorio Lanza, ex diputado, dijo que la corrupción debilitó al Estado en sus negociaciones con

Norteamérica y que a partir de esta realidad, la DEA manipula y su actuación se convierte en una "injerencia insoportable".

En la práctica las agencias norteamericanas, la DEA o la CIA, utilizan el pretexto de la lucha contra el narcotráfico en función de sus intereses geopolíticos y militares. Según el la sociedad civil: trabajadores, intelectuales, Iglesia, prensa, tienen sentido de la dignidad; en cambio, los gobernantes "demuestran una docilidad" que los devuelven en sus relaciones con los Estados Unidos.

"No se puede negociar con una potencia sin 'honestidad, conocimiento y consenso de la sociedad boliviana'".

Para mejorar las relaciones con los Estados Unidos, dijo, hay que adoptar una política más coherente en los acuerdos, sin asumir propuestas demagógicas con planes que no se podrán cumplir, como la "Opción cero".

Mantener relaciones estrechas con el Congreso norteamericano, es a su juicio una buena receta, ya que éste ha sido un aspecto débil de nuestra diplomacia.

En los últimos años la DEA, actuó de manera diversa en América Latina, "unas veces, llegando a acuerdos y protegiendo a carteles de droga como el caso de sus vinculaciones con el Cártel de Medellín en el escándalo Iran-Contrás o apoyando el gol-

pe de García Meza. Ahora aparece como el brazo justiciero que pondrá en evidencia a los políticos corruptos bolivianos".

En ambos casos -agregó- "ha utilizado métodos terroristas, como el secuestro, la tortura y detenciones violatorias de nuestro ordenamiento jurídico legal".

Carlos Quiroga Blanco, director del Centro de Estudios Superiores de la Universidad Mayor de San Simón (CESU) y ex-presidente del Concejo Municipal, dijo que hay "una absoluta injerencia de Estados Unidos en Bolivia".

"Somos un país dependiente debido a que Estados Unidos impone sus políticas y los gobernantes bolivianos 'son sumisos. Hay un divorcio entre el sentimiento y posición del pueblo y del gobierno sobre la soberanía'", opina.

Para Quiroga, la forma de mejorar nuestras relaciones y salir de nuestra dependencia evitando que Estados Unidos ejerza su imperio en América Latina, es diversificando nuestras relaciones económicas y políticas.

"Estableciendo negociaciones con la Unión Europea y los asiáticos, multiplicando la dependencia y convirtiéndonos en líderes de un proceso de integración latinoamericana, porque es la única forma de aminorar esta dependencia".

La presencia de la DEA en Bolivia es insoportable. "Se deben cumplir los convenios establecidos y el Ministerio de Gobierno debe exigir que la

DEA cumpla su rol estricto de asesoramiento, no de represión, y redefinir sus funciones" dijo.

Maria Lohman, directora del Centro de Documentación e Información - Bolivia (CEDIB), investigadora y experta en el tema de coca y narcotráfico, sostuvo que la injerencia de los Estados Unidos en asuntos internos de Bolivia ha aumentado, que anteponen sus intereses personales a los valores éticos.

"Como en ningún otro país latinoamericano la embajada norteamericana en Bolivia actúa como si en su casa, con gran prepotencia, inmiscuyéndose en asuntos estrictamente internos, con la filmación de videos, interceptación de llamadas y declaraciones indebidamente. Es muy difícil pensar en mejorar las relaciones con los Estados Unidos tomando en cuenta nuestra posición de país dependiente y en momentos en que va creciendo la injerencia política, económica, jurídica y militar, bajo los argumentos de 'ayuda cívica', 'guerra contra las drogas', 'fortalecimiento judicial'".

"Es necesario, dijo, que Bolivia se abra más hacia otros países de la región. La unidad latinoamericana y los diferentes pactos subregionales no son una utopía. Los intelectuales deberían aportar con nuevos planteamientos económicos, políticos y culturales. Luego es necesario abrir nuevos horizontes con mercados en Asia y Europa".

Lohman sostuvo que la DEA tuvo actuaciones directas de violación a los derechos humanos, normas legales vigentes en el país y concomitancia, en algún grado, con el narcotráfico.

Añadió que ya existen demasiadas pruebas a nivel internacional y nacional sobre la verdadera actuación de la DEA en el mundo del "combate al narcotráfico". "Se conoce su rol de encubrimiento en el caso Huanchaca, su apoyo a los Contras y la violación a los derechos humanos en países ajenos y finalmente, su absoluta inepticia para solucionar el problema del narcotráfico. No por nada el ex-agente de la DEA Michel Levin, en varios libros, expresa: 'Después de 25 años de trabajo de agente me doy cuenta del enorme fracaso, corrupción y burocracia en el trabajo de la DEA'".



Cocaína decomisada.



CONSEJO MEDICO DEPTAL. DE LA PAZ

COLEGIO MEDICO A LA OPINION PUBLICA

Los médicos estamos en pie de huelga por incumplimiento de compromisos que el Estado ha asumido.

Sabemos el perjuicio que una huelga médica significa para la población. Para evitar tan extrema medida el Gobierno debe solucionar los problemas antes y no después de las medidas de presión.

La Paz, 24 de abril de 1994

LA DIRECTIVA

PROGRAMA DE DESARROLLO ALTERNATIVO REGIONAL
SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS
PROYECTO CAMINOS VECINALES DISTRITO COCHABAMBA
USAID/BOLIVIA PL-480

INVITACION S.N.C. D-4 CC.VV. 01/94

Invita a las Empresas Constructoras legalmente establecidas en el País, a presentar sus propuestas para los trabajos de Mejoramiento de Caminos y Drenaje Menor en el área del Chapare, que corresponden a los siguientes tramos:

Cruce 21 - Asunción - S. Pedro Matamoros	km. 11.0
Bolivar - Transversales	km. 5.0
San Miguel - Transversales	km. 4.5
Yopaya - Trinitario - 1 de Mayo (Pto. Chimoré)	km. 8.0
Yopaya - Villa Esperanza	km. 7.0
Central 6 de Agosto (transversales)	km. 7.0
24 de Julio - 14 de Septiembre	km. 6.0
San Silvestre - 2 de Agosto	km. 3.0
Elpe Sipe - 1 de Mayo	km. 11.5
1 de Mayo - Villa Rosario	km. 3.5
Manco Kapac - Villa Loreto	km. 5.0
Roarao - Alto Abaroa	km. 1.3
Mayor Jordán - Alto Mambuelo	km. 3.7
Rio Lené - 25 de Abril	km. 8.0
San Rafael - El Palmar	km. 12.0
Senda Cinco - Azuduy	km. 8.0
Rio Lágrimas - Ichilo	km. 1.0
Prolongación Monte Sinahi	km. 5.0
Prolongación Puerto Sudafías	km. 5.0
Manco Kapac - N. Esperanza	km. 8.0
Cruce Andino - Puerto Andino	km. 12.0
Prolongación Sucre D	km. 5.0
V. Ascensión - Palometilla - C. Litoral	km. 8.0
Bolivar - 2 de Marzo - S. Lorenzo	km. 8.0
Prolongación Tamborada	km. 5.0

Nazareno II - 16 Julio-Agrosajta-G. Villarroel	km. 10.0
Senda F-15 Junio-Puerto 15 de Junio	km. 5.0
Arenales - Aroma	km. 5.0
Santa Rosa - Eñe Alto	km. 5.0
Mamorecito - Villa Unión	km. 13.0

El trabajo consistirá en la incorporación de Drenaje Transversal, Conformación de Plataforma y Colocación de capa de rodadura.

El financiamiento de esas obras, proviene de USAID/BOLIVIA (CORDEP) a través de la Secretaría Ejecutiva PL-480.

Los Pliegos de Condiciones, podrán ser adquiridos en las oficinas del S.N.C. km 3 carretera a Sacaba, segundo piso, oficina Proyecto Caminos Vecinales a partir del día 29/04/94 en horas de oficina, previa cancelación de la suma de Bs. 400.- (BOLIVIANOS CUATROCIENTOS 00/100).

La conferencia previa se efectuará el día 9 de mayo de 1994 a hrs. 10:00 am. en oficinas del SNC D-4 para aclarar dudas al Proyecto y al Pliego de Condiciones.

En la selección y la contratación de Empresas se utilizarán procedimientos del Financiador aprobados expresamente para el Programa.

La presentación de propuestas se recibirá en Asesoría Legal del S.N.C. Distrito Cochabamba, km. 3 carretera a Sacaba hasta el día 20/05/94 a horas 11:00 am., la apertura de propuestas será el mismo día a horas 16:00 pm.

Cochabamba, abril de 1994

Ing. Raúl Mercado
JEFE DISTRITAL D-4

¡ SIN DEMORA!

ESTIMADO CONTRIBUYENTE:

Si luego de su reinscripción, usted detectó algún error o imprecisión en los datos de su nuevo carnet del RUC, pase por nuestras oficinas y se hará la corrección en forma inmediata y gratuita.

¡ ESTAMOS PARA ATENDERLO!



DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS
El aporte de todos... para ti

UMOPAR en complicidad con la DEA

Tortura y muerte en el Chapare

La guerra antidroga asesorada y financiada por Estados Unidos ha fracasado. Los instrumentos policiales y jurídicos que se pusieron en marcha para controlar el narcotráfico tienen impacto negativo en los derechos humanos, siembran el terror y la impunidad en el país. Esto es lo que se desprende del Informe 1993 sobre "Violaciones a los Derechos humanos resultantes de la Guerra a las Drogas en Bolivia", de Bjorn Petterson y Lesley Mackay, de la Red de Información Andina, financiada por los servicios de cooperación holandeses y británicos. El informe acusa, además a UMOFAR de torturar y asesinar en el Chapare.

Por Amanda Dávila

"El 21 de julio de 1993, Mary Cuéllar Rocha estaba esperando un camión que la llevara del cruce en Vuelatadero hasta Montero cuando una desconocida le ofreció 20 dólares para llevarle su carga a Montero. La mujer aceptó y en la frasca de Bulo Bulo, UMOFAR registró el camión y descubrió cocaína dentro de los plátanos.

Fue detenida y llevada a la base de Chimore donde permaneció 20 días. Finalmente, se le presentó una declaración escrita y se le exigió firmar sin leerla. Más tarde, los oficiales se enteraron de que no sabía leer ni escribir y le hicieron poner su huella digital.

La declaración afirma que fue redactada en presencia de un abogado y un fiscal, cosa que Cuéllar niega. La declaración es considerada prueba pre-constituida, bajo la Ley 1006 y podría conllevar a 25 años de prisión" (Red de Información Andina).

La Unidad de Patrullaje para el Área Rural (UMOPAR), creada, asesorada y financiada por el gobierno norteamericano para la lucha contra el narcotráfico, ha desencadenado en Bolivia, según el informe de la Red, una situación propia de los regímenes dictatoriales con violaciones a las garantías ciudadanas.

Con esta política, la lucha contra el narcotráfico ha afectado a las menos culpables. En el sistema jurídico, la Ley del "Vigilante Especial de la Coca y Substancias Controladas 1006", aprobada el 19 de julio de 1988, ha instaurado un sistema de corrupción y de impunidad.

"La llamada guerra a las drogas" no sólo ha fallado en su intento de disminuir el flujo de cocaína hacia los Estados Unidos, sino que ha impactado negativamente la situación de los derechos humanos dentro del país, dice el informe de la Red de Información Andina.

"Las violaciones a los derechos humanos son llevadas a cabo en un clima de total impunidad. La Ley 1006 es sistemáticamente usada por la policía antinarcóticos para intimidar a ciudadanos inocentes". Se trata de detener el tráfico de drogas a costa del respeto de los derechos humanos", señala el informe.

Denuncia además los aspectos anticonstitucionales de la ley 1006 que ha provocado "un aumento de los casos de corrupción" debido a que ha otorgado a la policía antinarcóticos y a los funcionarios judiciales "una efectiva herramienta para extraer sobornos de los detenidos".

UNA LEY PARA EL CHANTAJE

La frecuente práctica del chantaje ha creado un patrón en el que los ricos son rara vez procesados, mientras que los que no pueden pagar los sobornos terminan en la cárcel, dice la Red.

"Considerando sus poderes coercitivos y legales, no es sorprendente que las violaciones a los derechos humanos perpetrados por la policía antinarcóticos no sean cuestionados".

Las sentencias para los delitos por narcotráfico son descomunales y desproporcionadas a las sentencias emitidas bajo el Código Penal.

"Por traficar químicos usados en la manufactura de cocaína, la pena es de diez a veinticinco años de tiempo de prisión no reducida.

Además se impone una multa que en el caso de los que no pueden pagar, se convierte en un tiempo adicional de cárcel.

Aldo Choque Alonso, acusado de traficar químicos adictivos para manufacturar cocaína y sentenciado a 63 años de cárcel.

La máxima pena para homicidio en Bolivia es de 10 años.

Las condenas para los delitos que se juzgan de acuerdo a la Ley 1006 se fijan por encima de la recomendación de las Naciones Unidas de que ninguna legislación debería instituir penas de más de 15 años".

LA TORTURA DE UMOFAR

La Red señala que la Unidad de Patrullaje Rural (UMOPAR), unidad policial especializada en la lucha antinarcóticos, creada y financiada por los Estados Unidos, es culpable del asesinato, torturas y malos tratos a la población de las áreas productoras de coca, al amparo de la Ley 1006.



Rosa cocinera en el Chapare cochabambino.

Anota que el informe del Departamento de Estado de los Estados Unidos (1993), reconoció las actuaciones en contra de UMOFAR en cuanto a invasión de privacidad y confiscación ilegal de propiedad, pero ignoró las denuncias de violaciones más serias por "no tener suficiente evidencia".

La embajada norteamericana considera que los casos de violaciones a los derechos humanos "aunque sean graves, al ser ocasionales y no permanentes, no merecen censura a la Red.

Hoy testimonios que demuestran que "los policías de UMOFAR sistemáticamente golpean, torturan y asesinan a personas en un clima de total impunidad. Sus autos y camionetas no tienen placas, sus uniformes no están marcados con los nombres de sus miembros y durante las operaciones sus rostros están generalmente pintados para evitar su identificación".

Este es el testimonio sobre la muerte de Castro en el Chapare, (junio/93) recogido por la Red.

"Me dijeron que alguien estaba herido en la carretera. Por favor, haga algo. Encontré a un hombre tirado en el piso. Pregunté qué había pasado y la esposa del herido me contó que su marido vendía hojas de coca y que los Lemparios (policías de UMOFAR) lo habían golpeado salvajemente y se habían llevado su coca.

Los llevaron a los dos días y a su esposa en un camión, donde siguieron golpeando al hombre. Finalmente, lo dejaron en una clínica señalando que el hombre había sufrido un accidente en un auto. El médico diagnosticó extrema gravedad y señaló que lo llevaron a Cochabamba. Esto asustó a los Lemparios que lo abandonaron en la carretera, junto a su mujer que gritaba. Cuando yo llegué conseguí un auto para trasladarlo a la ciudad, pero el hombre murió en el camino".

LA COMPLICIDAD DE LA DEA

El "menor" terrorismo de UMOFAR consiste en disuadir, sumergir bajo el

agua, golpear, quemar con cigarrillos, asustar las desconocidas, agitar las amenazas de muerte, a sus vecinos.

"En algunos casos extremos, UMOFAR comete asesinatos sin sentido al ir al río con el campesino Emilio Flores.

Encontraba caminando por una zona montañosa en la madrugada del 13 de mayo un vehículo de UMOFAR que detuvo y lo retrocedió. Nubredo que después resultó haber sido asesinado por un oficial de UMOFAR, quien se representa de la DEA que también se involucra.

Flores fue conducido a la base de UMOFAR en Cochabamba, pero al día siguiente fue encontrado en el camino, cerca de dentro de una zona para cadáveres no identificados del forense establecido que después penetraron por detrás, una persona que se decía ser la tía de la víctima, quien se decía ser la tía de la víctima.

Este caso demuestra, anota el informe, la impunidad con la que operan los oficiales que nadie fue acusado y que existieron trabajos ocultos y un sistema de silencio que impide la investigación de los crímenes cometidos por UMOFAR.

CONVOCATORIA

ENTIDAD DE SEGURIDAD SOCIAL DESEA INCORPORAR A SU PLANTA EJECUTIVA UN PROFESIONAL, ADMINISTRADOR DE EMPRESAS, AUDITOR FINANCIERO O ECONOMISTA PARA ASUMIR RESPONSABILIDADES DE ALTO NIVEL DE ADMINISTRACIÓN EN SUS OFICINAS DE ORURO Y COCHABAMBA.

LAS PERSONAS INTERESADAS DEBERÁN ENVIAR CURRÍCULUM VITAE Y PRETENSION SALARIAL A LA CASILLA Nro. 6581 EN LA CIUDAD DE LA PAZ HASTA EL DÍA 2 DE MAYO DEL AÑO EN CURSO.

LA PAZ, ABRIL DE 1994



INVITACION PUBLICA N° 03/94

RECONSTRUCCION CONTABLE DE PROYECTOS SEGUNDA CONVOCATORIA

Hebándose declarado desierto la primera convocatoria, se invita a las firmas legalmente establecidas en el país a presentar propuestas de acuerdo a los términos del Pliego de Especificaciones que podrá ser retirado de la Dirección Jurídica de ENTEL, Edif. Centro de Comunicaciones (Av. Micaela Santa Cruz, esq. Oruro, piso 142), previa presentación del Recibo Oficial.

El Recibo Oficial será entregado en las oficinas de Tesorería de ENTEL (Calle Ayacucho N° 267, piso 7) contra el pago de \$EN 00/100 BOLIVIANOS.

Las Propuestas se recibirán en la Dirección Jurídica, hasta el día viernes 12 de mayo de 1994 a horas 17:30.

La Paz, marzo de 1994

DIRECCION DE RELACIONES PUBLICAS, PRENSA Y PUBLICIDAD

INVITACION PUBLICA No. P-2491-1 CODIGO: SPO3/CBB/8968

LA CONGREGACION HERMANAS DE LA CARIDAD CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras y Personas Naturales a presentar propuestas para la construcción del Proyecto: CENTRO DE SALUD SECTOR KERAYA, ubicado en la Comunidad del mismo nombre, Provincia Ayopaya del Departamento de Cochabamba.

COSTO ESTIMADO: Bs. 131.000.-

Las Secciones III, IV, V, VI del Pliego pueden ser adquiridas en la oficina de la Parroquia de Cristo Rey, ubicada en Villa Gálindo, C. Nueva Castilla No. 1549, fono 40576, por el precio de 50.00.- Bs. Las Secciones I y II del pliego pueden ser adquiridas en la oficina Departamental del FIS en Cochabamba por el precio de Bs. 15. En esta oficina también están disponibles todos los documentos para su consulta.

Para habilitarse a la licitación, necesariamente deben adquirir todas las secciones del Pliego, adjuntado a la propuesta los recibos correspondientes.

Las propuestas deberán ser presentadas en la oficina de la Parroquia de Cristo Rey hasta horas 11:00 a.m. del día 12 de mayo de 1994. La apertura de sobres se realizará en acto público, a horas 11:30 del mismo día en la oficina Parroquial.

Cochabamba, abril de 1994

INVITACION PUBLICA No. P 2494 1

LA CONGREGACION HERMANAS DE LA CARIDAD CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras y Personas Naturales a presentar propuestas para la construcción de los siguientes Proyectos:

CENTRO DE SALUD COMUNAL KUTUY: Código: SPO3/CBB/8976
CENTRO DE SALUD COMUNAL SANIPAYA: Código: SPO3/CBB/8977
CENTRO DE SALUD COMUNAL CALATRAMA: Código: SPO3/CBB/8979

Ubicados en las Comunidades de los mismos nombres, Provincia Ayopaya del Departamento de Cochabamba.

COSTO ESTIMADO DE LOS TRES PROYECTOS: Bs. 170.000.-

Las Secciones III, IV, V, VI del Pliego pueden ser adquiridas en la oficina de la Parroquia de Cristo Rey, ubicada en Villa Gálindo, C. Nueva Castilla No. 1549, fono 40576, por el precio de 50.00.- Bs. Las Secciones I y II del pliego pueden ser adquiridas en la oficina Departamental del FIS en Cochabamba por el precio de Bs. 15. En esta oficina también están disponibles todos los documentos para su consulta.

Para habilitarse a la licitación, necesariamente deben adquirir todas las secciones del Pliego, adjuntado a la propuesta los recibos correspondientes.

Las propuestas deberán ser presentadas en la oficina de la Parroquia de Cristo Rey hasta horas 11:00 a.m. del día 12 de mayo de 1994. La apertura de sobres se realizará en acto público, a horas 11:30 del mismo día en la oficina Parroquial.

Cochabamba, abril de 1994

MOPAR VENDE!

ACCESORIOS DE CAMIONES

VW 7-110 7-90
MB - 912
HINO FC - 144
MB - 608

✓ PARACHUQUIS
✓ GOMA PARACHUQUIS
✓ PISO DE GOMA
✓ STOPES PARACHUQUIS
✓ SCOPOTES DE STOPES
✓ CASCAJONES MEDIO CASINA
✓ CABINA COMPLETA
✓ PUERTAS Y OTROS

Ref. Av. Simón Bolívar N° 1962
Tel. 363431

COMUNICADOR SOCIAL

Organización privada sin fines de lucro que ofrece servicios de un profesional en el área de Comunicación Social.

REQUISITOS

1. Título Universitario.
2. Experiencia de trabajo en el campo de la comunicación.
3. Disposición para trabajar en equipo.
4. Experiencia en el manejo de computadores W.P.S.
5. Disponibilidad de tiempo completo.

- Contrato por 1 año.
Enviar currículum a la casilla 12121 hasta el día viernes del presente.

La Paz, 23 de abril de 1994



MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO

SECRETARIA NACIONAL DE EDUCACION

UNIDAD DE APOYO Y SEGUIMIENTO A LA REFORMA EDUCATIVA

AMPLIACION DE PLAZO

INVITACION PUBLICA N° 001/94

PROCESAMIENTO DE DATOS DEL

REGISTRO DE DOCENTES Y PERSONAL ADMINISTRATIVO

Se comunica a las empresas legalmente establecidas que, por orden interno, el plazo de presentación de propuestas ha sido prorrogado hasta el día martes 3 de mayo a horas 10:00 a.m.

Las empresas que recogieron el pliego de especificaciones deben presentar de nuestras oficinas las instrucciones complementarias a pliego.

La Paz, abril de 1994

Diputado Ramiro Barrenechea:

Goni: Coca por lan de Todos"

Ramiro Barrenechea, diputado del Eje-Pachacuti, la presencia inante de Estados Unidos se debe a que las relaciones y los enios contra el narcotráfico también están monopolizados por pais. Acusa al Presidente de querer terminar con la producción dentaria de la coca a cambio del financiamiento de la alización. Y señala que la visita del comandante del Ejército Sur aplicación de lo que, en 1987, Antonio Aranibar denunciara el despliegue de la guerra de baja intensidad.

Diego Martínez Miranda

La Cancillería ha-
nover las relaciones con
Estados Unidos y el presidente
de Lozada citó la depen-

La buenas inten-
saludables, pero pueden
se en amarga ironía si no
seman adecuadamente.
moer la existencia de este
de dominación es un pri-
pero inmediatamente hay
er los ajustes. Yo planteo
ay necesidad de revisar los
de las relaciones con Es-
ados, sino de aplicar esos
de una manera estricta.
gía de los asesores norteo-
en el país tiene como
blástico el convenio de Asis-
tencia Recíproca de 1961.
ue volver a cero, es decir, al
y sobre esta base iniciar
na política.

La presencia dominante de
Estados Unidos se debe a que las
may los convenios contra el
no tienen una dirección
al. Con mucho esfuerzo
de 1987, había logrado
ómico de relacionamiento
pa. Ya los gobiernos de
Alemania, España entre
incorporaron a la lucha
narcotráfico basado en el
alternativo. Esto había
convertir el financiamiento
diseño en un volumen
del que no exceda del

ha vuelto a la dirección
sto significa que Bolivia
cada vez más del
mento norteamericano. En
de estrategia nacional es
eso grave respecto de 1987
al sobre una dirección
ral.

residente Sánchez de
anto en Naciones Unidas
la reunión consultiva del
París, planteó como con-
boliviana para lograr el
miento para el "Plan de

Todos", (aproximadamente mil mil-
lones de dólares), dos cuestiones:
la capitalización y la opción cero.
Esto significa entregar el 100% de
la producción excedentaria de la
hoja de coca para lograr que el
financiamiento cubra la Capitali-
zación. A través de la coca financiar
aquello que no se pudo financiar
directamente.

En 1987 el actual canciller de
Bolivia, entonces diputado de la
República, hizo una intervención
excepcional al oponerse al ingreso
al país de un contingente de asesores
estadounidenses.

Denunció que la presencia de
los asesores norteamericanos ocul-
taba la aplicación de la estrategia
de la guerra de baja intensidad. La



lucha contra el narcotráfico era el
enmascaramiento psicológico que
permitía al Ejército de los Estados
Unidos mantener el control de las
regiones consideradas claves para
su seguridad interna, en este caso
América Latina.

En los últimos ocho meses el
comandante del Ejército Sur de Es-
tados Unidos hizo tres visitas a Bo-
livia en el lapso de ocho meses. Esto
es inusual, a menos que se trate de
un escenario de guerra. Durante la
guerra del Golfo Pérsico, el coman-
dante en jefe de sus Fuerzas Armadas,
estuvo sólo una vez en el escenario
del conflicto. Según los principios
a partir de los cuales se organi-
zan las Naciones Unidas ningún
estado, ninguna potencia, pueden
crear fuerzas armadas para cumplir
misiones más allá de sus fronteras.

**P. ¿Qué importancia le asigna
a la visita del comandante del
Ejército Sur?**

R. Visita un centro muy im-
portante, el Chapare que en el último
mes se ha convertido, a nivel inter-
nacional, en un símbolo de la pro-
testa del pueblo de Bolivia. Una de
las misiones que tiene este coman-
dante, es visitar una zona que pue-
de ser el futuro teatro de opera-
ciones de su fuerza.

Por otro lado no se reunió con el
Estado Mayor de las Fuerzas Armadas
de Bolivia, como lo establece el
tratado de cooperación militar sus-
crito en 1961 y sobre el cual están
basadas estas visitas. Es decir que
el propio gobierno boliviano viola
los tratados al soslayar los meca-
nismos orgánicos de las Fuerzas
Armadas para que una autoridad
militar extranjera tome contacto

con la realidad del país. Esto no es
más que la aplicación de lo que en
su momento Antonio Aranibar de-
nunciara, en su calidad de diputa-
do, como el despliegue de la guerra
de baja intensidad.

El Ejército no puede asesorar
porque no tiene expertos. El coman-
dante del Ejército Sur no es un
policia formado para la lucha con-
tra el narcotráfico sino una estrategia
militar. Entonces no podemos sos-
pechar que un personaje de esta
naturaleza vaya a revisar cómo fun-
ciona directo a UMOPAR. Tenemos
para ello, una misión permanente
de la DEA con alta calificación pro-
fesional, con experiencia en la lu-
cha contra el narcotráfico en dis-
tintos países. Además, el jefe de la
DEA estuvo cuatro veces en Bolivia
en los últimos doce meses. Realizó
evaluaciones, reuniones técnicas.
En cinco oportunidades ingre-
saron asesores estadounidenses con
misiones orientadas a la lucha con-
tra el narcotráfico: los Estados
Unidos reciben permanentemente
informes de la lucha antinarcóticos.
Por lo tanto, no requieren la pre-
sencia de un jefe militar de tan alta
envergadura.

Aun en el caso de que se trate de
una visita a los "Diablos Rojos" y a
los "Diablos Azules" -destacamen-
tos especializados de las Fuerzas
Armadas bolivianas para el apoyo a
la Fuerza Especial de Lucha Contra
el Narcotráfico (FELCN)- la asiste-
ncia en inteligencia o en lucha con-
tra-insurgente, no tienen nada que
ver con la lucha contra el
narcotráfico. Son destacamentos
que preparan el establecimiento de
una base militar.

Los "Diablos Rojos", destaca-
mento de lucha antinarcotráfico de
la Fuerza Aérea y los "Diablos Azules"
de la Armada boliviana, tienen
el mismo carácter. Esta no es una
lucha contra el narcotráfico.

**P. ¿Cómo se justifica la pre-
sencia de la DEA en el país?**

R. Hace algunos meses se reali-
zó en Lima una reunión de la Comi-
sión de la OEA para la lucha contra
el narcotráfico y en el marco de esa
reunión se conocieron los informes
de la DEA sobre su trabajo en Los
Andes así como las declaraciones
del presidente Clinton y las del jefe
de la DEA antidroga. Se informó que
se invertirían 1.500 millones de
dólares para fortalecer la lucha con-
tra el narcotráfico a través de la
DEA y de los mecanismos de
interdicción. El narcotráfico había
aumentado, por lo tanto considera-
ron que fue un fracaso. Como con-
secuencia de tal fracaso los Estados
Unidos suscribe nuevos conveni-
os de la DEA sundería lo mismo pero
curiosamente se incrementa su
presencia. Si hacemos una revisión
de las declaraciones del presidente
Clinton desde que asumió el man-
do, encontramos que se plantea
que se disminuirán los fondos de
apoyo exterior a la lucha antidroga
y sin embargo el actual gobierno
boliviano suscribe nuevos conveni-
os de interdicción, sin conoci-
miento del Congreso Nacional. Se
incrementa la cooperación para
interdicción y la disminuye para
los programas de desarrollo alter-
nativo y rehabilitación. Exactamen-
te lo contrario de lo que plantea la
política global de la administración
Clinton.

VOTO DE CONFIANZA

En el quehacer del hombre todo parte de su naturaleza humana, cuyos elementos anímicos de bien y de mal, se disputan permanentemente la prevalente influencia sobre los actos del individuo.

Es en este punto cuando la educación interviene para formar el carácter y la personalidad del hombre dentro de los moldes de la moral y los valores del espíritu; pues la educación es el único instrumento con que debe contar una sociedad que pretenda armonizar la diversidad de sus intereses.

Así, tanto si se trata del individuo como de la nación, si en uno de los platillos de la balanza social pesan más los desatinos, los abusos y los actos inmorales, la nación tendrá una sociedad de bárbaros compuesta por individuos sin calidad; pero si acontece que en el platillo de la balanza pesan más los actos honrosos y las acciones inteligentes, a las que concurren como causas y adornos el valor, la lealtad, la honestidad y el orgullo, en tanto virtudes cuya madre es la educación, entonces la nación tendrá una sociedad civilizada y próspera, dirigida por un Estado cuyo cuerpo de representantes en función de sus tres poderes, constituirá la garantía de los intereses del pueblo por la inteligencia y la honestidad.

Partiendo de lo enunciado, cuando miramos retrospectivamente el acontecer histórico de la vida de la República tan sólo en el curso de dos decenios, el espíritu se ensombrece al contemplar que, como en un film de largometraje, destilan en variedad de colores los desatinos, los abusos, la cruda inmundicia de los hombres a quienes se les confió la prosperidad de las instituciones, la transparencia de un mediocre entendimiento de quienes tienen facultades para decidir sobre cuestiones delicadas y, en fin, la corrupción que no es imputable al ciudadano común, al hombre trabajador, ni muchos menos al campesino, sino a los que elegantemente disfrazados con el traje de la educación, campear por los elevados círculos de la banca y la política. En este panorama sombrío, el que como en un círculo vicioso la crisis tiene por causa a la corrupción y la corrupción a la crisis, el Poder Judicial, tan de grandísima importancia como el Legislativo y el Ejecutivo para la prosperidad del país, no ha podido sustraerse al remolino de aguas turbias-figura de todo juicio de responsabilidad-, creando la expectativa del pueblo boliviano que ya no se asombra de nada ni de nadie.

Sin embargo, en esta nación siempre existieron y existen, como luces dispersas y solitarias, hombres públicos poseedores de las virtudes morales y acendrado amor a la patria, como una prenda de esperanza para el cambio de su suerte.

Los Siles, que en el curso de algo más de medio siglo hicieron de su apellido una dinastía política a través de sus luchas revolucionarias por el cambio y la prosperidad del país, son el ejemplo. En efecto, el doctor Hernando Siles Reyes, presidente constitucional de la República 1926-1930, gobernó al país guiado por la idea de un nacionalismo político revolucionario que posteriormente dio lugar a la formación de otros con el mismo signo ideológico, entre ellos el MNR; fue autor del Código Civil boliviano y otros libros de derecho y, en el litigio territorial con Paraguay, conociendo la debilidad del país en lo referente a la falta de carreteras, la escasez de transporte, pertrechos de guerra y tropas con preparación militar, ejecutó una política internacional disuasiva y de retardación del conflicto armado.

¿Que ciudadano de las más apartadas regiones del país no conoce al doctor Hernán Siles Zuazo? Pasando por alto el desempeño honroso de la primera magistratura de la nación, se lo conoce como al valiente y caballeroso capitán de la revolución de abril y como al abanderado de la democracia americana.

El doctor Jorge Siles, destacado intelectual, diplomático, Rector y catedrático de la Universidad Católica, es también esforzado educador que trabaja sostenidamente por el cambio de la suerte del país a través de la culturización integral de los pueblos. Y finalmente, ¿No es conocida la brillante vida pública del doctor Luis Adolfo Siles Salinas? Como vice-presidente y presidente constitucional de Bolivia, se destaca por plantear una serie de políticas altamente beneficiosas para el país que se frustran por su injusto derrocamiento-entre ellas la promoción de la amistad de Bolivia con los países extranjeros en términos de un recíproco entendimiento democrático-, y por la histórica defensa de las libertades y derechos humanos, en su valiente y a veces solitaria lucha contra las dictaduras, constituyendo un caso relevante y casi único en nuestra historia.

Bolivia, es un voto de confianza dirigido al doctor Luis Adolfo Siles Salinas que, entre los pocos hombres públicos de gran mérito que aún quedan en esta nación, constituye el máximo exponente de renovación y progreso que requiere la patria, por la honestidad en el manejo de la cosa pública, por la inteligencia, valor y lealtad en la defensa de los intereses nacionales y por su intachable conducta moral como hombre público.

Santa Cruz de la Sierra, 5 de abril de 1994



CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE LA PAZ

INVITACION PUBLICA No. 01/94

2da. CONVOCATORIA

Corporación Regional de Desarrollo de La Paz, invita a las empresas constructoras legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para la construcción del Proyecto de Electrificación:

PROYECTO DE DISTRIBUCION PRIMARIA MONOFASICA "LA PLAZUELA" UBICADO EN LA PROVINCIA SUD YUNGAS

El presupuesto de especificaciones tiene un costo de Bs. 100.- y puede adquirirse en la Sección CAJA de CORDEPAZ (Edif. Santa Isabel 2da. Etapa Bloque "A"), a partir del 26 de abril de 1994.

Las propuestas deberán ser presentadas en el Depto. Legal hasta Hrs. 18:00 del día 16 de mayo de 1994, indefectiblemente.

GERENCIA DE INFRAESTRUCTURA

CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE LA PAZ

INVITACION PUBLICA No. 02/94

2da. CONVOCATORIA

Corporación Regional de Desarrollo de La Paz, invita a las empresas constructoras legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para la construcción del Proyecto de Electrificación:

RED DE DISTRIBUCION SECUNDARIA MONOFASICA
EN 230 VOLTIOS "LA PLAZUELA" UBICADO EN LA
PROVINCIA SUD YUNGAS

El presupuesto de especificaciones tiene un costo de Bs. 100.- y puede adquirirse en la Sección CAJA de CORDEPAZ (Edif. Santa Isabel 2da. Etapa Bloque "A"), a partir del 26 de abril de 1994.

Las propuestas deberán ser presentadas en el Depto. Legal hasta Hrs. 18:00 del día 16 de mayo de 1994, indefectiblemente.

GERENCIA DE INFRAESTRUCTURA

